LR Quint. class. G. A
1441
[illegible] Leben siehe p. 224.
in [illegible]

A: 1792.
L. Z. 34.

Commentationes Laertianae
Ignatii Rossii, ein vortreffl.
Werk. Romae 1788,
in gr. 8.

W. I. S.

G. ℔

3. ℔. 8.

d. Jul. 1792. Nr. 14.

3 ... 8.

M. T. Ciceronis Epistolarum selectarum Libri IV. nach der Zeitfolge geordnet, u. mit kurzen Einleitungen, erklärenden Anmerkungen und einem zweckmäßigen Register versehen. Zum Gebrauch der Schulen. Berlin 1790. 12 $\frac{1}{2}$ Bogen. Ist ganz gut. Zum ... Blatt ... Abschrift. 1 f 24 – bey Kayser ...

L. Z. 1800. N. 368.
Leipzig. Godofredi Hermani
de Metris poetarum graecorum
& romanorum Libri III. 1796.
Und Handbuch der Metrik
von Gottfr. Hermann. Leip-
zig.

Von der bekannten …
der lat. Schr. ist schon der
dritte Theil heraus –

A. 1800. N. 367.

Haller Lehrbuch d.

deutschen Gesch. für d. obern

Schulen u. [illegible]

1799.

Tacitus de moribus Ger.

u. Autor übersetzt 1799

[illegible] zu Coburg —

A. L. Z. 1800. N. 374. idem liber

Tacitus edid. von Koch

1799. — für Schulen.

ROMANU
CICERONI

M. T. CICERONIS
EPISTOLAE SELECTAE,

In einer
Neuen Ordnung
Mit Teutschen
Anmerckungen
also erkläret,
Daß 1) die schwerester Constructiones erleichtert, 2) der eigentliche Verstand einzelner Wörter und gantzer Redens-Arten ausgedrücket, 3) aus der Antiquität kürtzlich erläutert, und 4) alles auf das einfältigste und deutlichste zu mehrerm Nutzen der anfahenden studierenden Jugend eingerichtet ist.
Nebst
Lateinisch- und Teutschen Registern.

Mit R. Kayserl. Majestät allergnädigst-erneuertem Privilegio, im Heil. Röm. Reich und Dero Erb-Landen nicht nachzudrucken oder sonst zu verkauffen.

Nürnberg,
Verlegts Johann Paul Krauß, Buchhändler in Wien, 1752.

1994,2

Privilegium Cæſareum.

C*Arolus Sextus Divina Favente Clementiâ* Electus Romanorum Imperator ſemper Auguſtus, ac Germaniæ, Hiſpaniarum, Hungariæ Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiæ, Sclavoniæ, &c. Rex, Archi-Dux Auſtriæ, Dux Burgundiæ, Styriæ, Carinthiæ, Carniolæ, & Witembergæ,

Comes Tyrolis &c. Agnoſcimus & notum facimus tenore præſentium Univerſis, quod, cùm Nobis Noſter Sacrique Imperii Fidelis Dilectus Joannes Paulus Krauſs, Bibliopola Viennenſis, humillimè exponi curârit, quem in modum *Opuſcula Ciceronis Scholaſtica*, nempe ejusdem *Epiſtolas ad Familiares & Selectas*, *de Officiis*, *& Orationes*, cùm Germanicis & vice verſâ Latinis notis prelo committere reſolverit; vereatur autem ne Æmulorum invidiâ hanc edi-

editionem imitantium, impendii & laboris ſui fructu fruſtretur: Ideoque Nobis demiſsè ſupplicârit, quatenus ejus indemnitati *Privilegio Noſtro Cæſareo* ſuccurrere clementiſſimè dignaremur; Nos ſubmiſſæ pariter ac æquæ ejus petitioni annuendum cenſuimus. Ac proinde authoritate Noſtrâ Cæſareâ omnibus & ſingulis Bibliopolis, Bibliopegis, Typographis, & aliis quibuscunque rem librariam ſeu negotiationem exercentibus, firmiter inhibemus,

308

vetamus, & interdicimus, ne quis ſupra nominata *Opuſcula Ciceronis Scholaſtica*, ejusdem nempe *Epiſtolas ad Familiares & Selectas*, *de Officiis*, atque *Orationes Selectas*, cum Germanicis & vice verſa Latinis Notis, ſub hoc alióve titulo per *Decem Annorum* ſpatium, ab hodierna die computandum, intra Sacri Romani Imperii & Regnorum Ditionúmque Noſtrarum Hæreditariarum fines recudere, vel alii recudenda dare, aliorsúmve

ve impreſſa apportare, vendere aut diſtrahere, citra præfati Impetrantis ejusdémque Hæredum ac Succeſſorum voluntatem & aſſenſum in ſcriptis obtentum, auſit vel præſumat. Si quis verò ſecus faciendo Privilegium hoc Noſtrum ſeu Interdictum violare contemnereque præſumpſerit, eum non ſolum ejusmodi exemplaribus ubicunque locorum repertis, perperam quippe recuſis, ſeu apportatis, (quæ dictus Joannes Paulus Krauſs, ſive propriâ authori-

tate, ſive Magiſtratus ejus loci auxilio ſibi vindicare poterit) de facto privandum, ſed & quinque marcarum auri puri pœna Ærario ſeu Fiſco Noſtro Cæſareo, & Parti læſæ ex æquo pendenda, omni ſpe veniæ ſublatâ, mulctandum decernimus, dummodo tenor hujus Noſtri Privilegii in fronte Libri impreſſus reperiatur, & conſueta quinque Exemplaria Conſilio Noſtro Imperiali Aulico exhibeantur. Mandamus itaque omnibus & ſingulis Noſtris, & Sacri Im-

Imperii Romanorúmque & Dominiorum Noſtrorum Hæreditariorum ſubditis & fidelibus dilectis, tam Eccleſiaſticis quàm ſecularibus, cujuscunque Statûs, Gradus, Dignitatis, aut Ordinis fuerint, præſertim verò iis, qui in Magiſtratu exiſtentes, vel ſuo vel Superiorum ſuorum loco aut nomine jus juſtitiamque adminiſtrant, ne quemquam Privilegium hoc Noſtrum Cæſareum violare, ſpernere, aut transgredi patiantur? Sed ſi quos contumaces compere-

rint, conſtitutâ à Nobis mulctâ eos puniri, & quibuscunque modis idoneis coërceri curent, quatenus & ipſi graviſſimam Noſtram Indignationem, prædictamque poenam evitare voluerint. Harum teſtimonio Literarum Manu Noſtrâ Subſcriptarum, & Sigilli Noſtri Cæſarei appreſſione munitarum, quæ dabantur in Civitate Noſtra Vienna, die Vigeſimâ ſeptimâ Februarii, Anno Milleſimo Septingenteſimo Sexto, Regnorum Noſtrorum Romani Vige-

gesimo Quinto, Hispanicorum Trigesimo Tertio, Hungarici & Bohemici Pariter Vigesimo Quinto.

CAROLUS.

(L.S.)

Vt. O. Ad Comes
de Metsch.

Ad Mandatum Sac. Cæs.
Majestatis proprium.
J. H. Mayeck de Waldstätten.

Vor=

Vorrede.

Geneigter Leser!

HIer præsentiren sich deinen Augen abermahls die Epistolæ Ciceronis selectæ in einem neuen Kleide, und zwar, wie man hoffet, zu einem neuen Nutzen. Man hat um so viel weniger Bedencken getragen, dieselbigen in die-

diesen neuen Habit einzuklei-
den, je mehr sie in denen Schu-
len mit der Jugend pflegen tra-
ctiret zu werden. Es haben
zwar schon unterschiedliche ge-
schicke Männer ihr Heyl dar-
an versuchet, nachdem der
weiland berühmte Rector der
Schule zu Straßburg, Joan-
nes Sturmius, aus denen grös-
seren Epistolis Ciceronis ad Fa-
miliares, und ad Atticum, ei-
nige ausgesuchet, und sie in 3.
Büchern, zum Gebrauch der
anfahenden Lehr-Schüler, an
das Licht gestellet, welche her-

nachmahls der Jonas Bittnerus vermehret, und das 4te Buch hinzugethan hat. Denn da gab sich der bekannte Schulmann zu Leipzig, M. Joannes Rhenius, die Mühe, und vertirte nicht allein die 3. ersten Bücher von Wort zu Wort in die Teutsche Sprache; sondern er that auch eine Explicationem und Analysin Vocabulorum hinzu, nebst denen Phrasibus, welche ad praxin imitationis mit accommodiret, und zu Leipzig in Octav etliche mahl ediret sind. Und so hat sich

sich auch der weiland wohlverdiente Herr M. Christian Juncker, als er noch an dem Gymnasio zu Schleusingen Con-Rector war, angelegen seyn lassen, diese sogenannten kleinern Epistolas Ciceronis mit Lateinischen Noten zu illustriren, welche Edition 1704. in Octav zum Vorschein gekommen ist. Es gestehet aber der Auctor selbst in der Vorrede, daß er diese Anmerckungen, nicht sowohl für die Lernenden, als Lehrenden verfertiget habe. Woraus denn zur

Genüge erhellet, daß die Anfänger in der Latinität nicht viel Nutzen vor sich selbst daraus nehmen können. Welches auch wohl bey denen meisten Auctoribus eintrifft, die mit allerhand Lateinischen Noten ediret sind, indem die Glosse oder der Commentarius öffters danckeler ist, als der Text, und den Sinn des Schreibers mehr verwirret, als auswickelt, oder deutlich machet. Wenn man jemanden die Französische Sprache beybringen wolte, man legte ihm aber ein Franzö-

zösisches Buch vor, und discurirte darüber mit ihm in der Französischen Sprache, so würde er eines so wenig, als das andere im Anfange fassen. Und eben eine solche Beschaffenheit hat es mit denen Lateinischen Auctoribus, die mit Lateinischen Noten denen Knaben, die erst Latein lernen wollen, verfertiget werden. Und dannenhero hat sich die Jugend billig zu gratuliren, daß man angefangen hat, einige Auctores classicos mit Teutschen Anmerckungen ihr eigentlich zum Besten

sten heraus zu geben, welches bisher unter die pia desideria Scholastica mit gehöret hat. Denn sie dienen dazu, daß die Schüler sich desto besser auf die Schul-Lection præpariren, dieselbe repetiren, und auch nach gerade sich selbst damit forthelffen können. Und zu solchem Zwecke sind auch diese Epistolæ selectæ von neuen auf diese Art ediret worden, daß sie eine kurtze und deutliche Anweisung haben möchten, dadurch sie zu dem Verstande der Worte gehandleitet würden;

je-

jedoch also, daß noch immer etwas dem eigenen Fleisse vorbehalten worden. Es ist aber diese Edition von denen vorigen nicht alleine darinne unterschieden, daß der Text nach des seeligen Cellarii Edition corrigiret, die schweresten Constructiones gezeiget, die nöthigsten Wörter und Redens-Arten sowohl aus der Grammatic, als Historie erkläret, und die vornehmsten Phrases mit beygefüget sind; sondern es ist auch der Innhalt eines jeden Briefes Teutsch darüber

gesetzt, und in denen Briefen selbst ist einige beliebte Aenderung getroffen worden. Denn da sind nicht allein etliche schwerere gar weggelassen, und andere leichtere an deren Stelle gesetzet; sondern es ist auch eine gantz neue Ordnung gebrauchet worden, und zwar dergestalt, daß die leichtern und kürtzern, mehrentheils von einer Materie voran, und die ad Atticum und Q. Fratrem zusammen gesetzet worden, darauf dann die schweren und längern nachfolgen. Wenn diese

4. Bü-

4. Bücher nun ordentlich durch tractiret werden, so werden die Knaben hernach schon capable seyn, die grössern Briefe mit besserm Nutzen zu lesen. Weil aber dieses Büchlein mit Tironibus latinitatis tractiret wird; so hat man sich auch nach ihrer Capacität überall richten müssen. Man erkennet zwar wohl, daß noch manches besser hätte können eingerichtet werden: allein eine geschickte Anweisung wird indessen den Mangel leichte ersetzen. Und gleichwie verständige, und in Schul-

Schul-Sachen erfahrne Männer verhoffentlich diese gering-scheinende Arbeit sich nicht werden mißfallen lassen: so lässet man hingegen denen unzeitigen Splitter - Richtern gern die Freyheit, daß sie es besser machen. Im übrigen wird man zufrieden seyn, wenn auch durch die neue Auflage dieses Schul-Büchleins die Ehre des Schöpffers, als von dem Weisheit und Verstand kommt, und der wahre Nutzen der Schul-Jugend befördert wird.

Lebe wohl.

MAR-

MARCI TULLII CICERONIS

EPISTOLARUM SELECTARUM

LIBER I.

Marcus Tullius Cicero 1)

TER-

1) Die Römer hatten nebst dem Geschlechts-Nahmen einen Vor- und Zu-Nahmen. So war Tullius das Nomen, oder der Geschlechts-Nahme; Marcus das Prænomen, oder der Vor-Nahme, welchen er als der älteste Sohn von seinem Vater hatte, dadurch er von den andern Brüdern unterschieden wurde; Cicero das Cognomen, oder der Zu-Nahme, dadurch die Familien distinguiret wurden. Dieser soll ihm entweder a serendis ciceribus; oder von einem Gewächse, welches einer von seinen Vorfahren auf der Nase gehabt, und einer Kicher gleich gesehen, beygeleget worden seyn. Hierzu kam noch bisweilen ein Agnomen, oder ein besonderer Zu-Nahme von einer sonderlichen That, oder Begebenheit, als Cicero Cilix, weil er die Provintz

TERENTIÆ SUÆ 2) S. P. D.

3) Famil. lib. XIV. 22. 4)

Cicero verlanget Briefe von seiner Gemahlin Terentia, damit er sich resolviren könne, ob er Cæsarn entgegen reisen solle, oder nicht.

I.

SI vales, bene est: valeo. 5) Nos quotidie

Cilicien als Pro-Consul oder Stadthalter administriret, und wider die Parther einen herrlichen Sieg erhalten hatte. 2) Diese Terentia, war seine erste Gemahlin, eine sehr kluge und verschmitzte Frau, mit welcher er einen Sohn, Marcus, und eine Tochter, Tullia genant, gezeuget hat. Die andere hieß Popilia oder Publia, der es aber eben so gieng, wie der ersten, daß er sie wieder von sich stieß. 3) Salutem plurimam dicit. Er grüsset sie, und wünschet ihr alles vergnügte Wohlseyn. Dieses waren die Tituls in den alten Briefen, damit man es nicht leicht versehen konte. 4) Epistolæ ad familiares sind Briefe, die an unterschiedene Gönner und Freunde sind geschrieben worden, davon wir 16. Bücher voll haben; und werden hier unterschieden von denenjenigen, die Cicero an seinen Hertzens-Freund Atticum, und seinen Bruder Quintum, hat abgeben lassen. 5) Wenn du dich noch wohl befindest, ist es mir lieb: ich lebe noch gesund. Dieses war das Initial-Compliment in den alten Briefen,

die tabellarios nostros expectamus, 6) qui si venerint, 7) fortasse erimus certiores, quid nobis faciendum sit: 8) faciemusque te statim certiorem: 9) Valetudinem tuam cura diligenter 10) Vale. Kal. Septembris. 11)

M. T. C.

---

sen. 6) Tabellarium exspectare. Auf den Briefträger, Courier, Postillon warten. Tabellarii haben den Nahmen von den tabellis ceratis, oder von denen mit Wachs überzogenen Täffelchen von Baum-Rinden, auf welche die Römer mit einem Stilo oder Griffel zu schreiben pflegten. 7) Zierlich, anstatt, si illi venerint. sc. tabellarii, wenn sie kommen werden. Welche Construction mit dem Relativo Pronomine, qui, quæ, quod, in Acht zu nehmen ist. Z. E. Quod si feceris. Wenn du das thun wirst. Quæ cum ita sint. Da es sich nun also verhält. 8) Non sum certus, quid mihi faciendum sit. Ich weiß nicht gewiß, was ich thun soll. 9) Facere aliquem statim certiorem. Einem alsobald gewisse Nachricht geben. 10) Valetudinem suam diligenter curare. Seine Gesundheit sorgfältig und mit allem Fleisse in Acht nehmen. Valetudo ist ein Vocabulum μέσον, oder ein solches Wort, das einen guten und bösen Verstand hat. Dergleichen auch fortuna, tyrannus, otium, tempestas &c. sind. 11) Kalendis Septembris scripta est hæc epistola. Geschrieben den 1. Septembr. Kalendæ, arum, heisset der erste Tag eines jeglichen Monats. *Prima dies mensis cujusque*

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 21.

Cicero bittet die Terentia, sie möchte ihre Gesundheit in Acht nehmen, sich in die Zeit schicken, und fleissig an ihn schreiben.

II.

SI vales, bene est: valeo. Da operam 1) ut convalescas; 2) quod opus erit, 3) ut 4) res tempusque postulat, 5) provideas, 6) atque administres: 7) & ad me de omnibus rebus quam sæpissime litteras mittas. 8) Vale.

M. T. C.

---

est dicta Kalendæ, von dem alten Worte calare oder καλεῖν, vocare, weil das Volck an demselben, ehe die Calender bekannt worden, zusammen geruffen, und von dem Pontifice gesaget wurde, wie viel Tage bis auf die Nonas zu zehlen wären. September hat daher seinen Nahmen, weil er der siebende Monat ist vom Martio, welcher vor Zeiten der erste im Jahre war. 1) Dare operam. Fleiß anwenden. 2) Convalescere. Wieder gesund werden. 3) *Construct.* & ut provideas atque administres id quod opus erit. 4) Ut. Wie 5) Tempus id postulat. Die Zeit erfordert es. 6) Providere quid. Vorher worauf dencken, wofür sorgen. 7) Administrare, quod opus est. Das nöthigste veranstalten und beobachten. 8) Quam sæpissime litteras mittere ad aliquem. Einem auf das öffterste

Briefe

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 8.

Er bittet seine Gemahlin nochmals, für ihre Gesundheit zu sorgen, und erinnert sie, beständig mit Schreiben fortzufahren.

III.

SI vales, bene est: ego valeo. Valetudinem tuam velim 1) cures diligentissime. Nam mihi & scriptum & nunciatum est, 2) te in febrim subito incidisse. 3) Quod celeriter me fecisti de Cæsaris 4) literis certiorem, fecisti mihi gratum. 5) Item posthac 6) Si quid 7) opus erit, si quid acciderit novi, 8) facies,

Briefe schicken, sehr fleißig an einen schreiben. 1) Ut ist ausgelassen per ellipsin; und die Rede fänget sich zierlich an mit dem accusativo, und endiget sich mit dem Adverbio. 2) Es ist mir sowohl schrifftlich als mündlich berichtet worden. 3) In febrim subito incidit. Das Fieber hat ihn plötzlich überfallen. 4) Cæsar ist hier ein Nomen proprium des Caji Julii, welcher Cæsar zubenahmet worden, vermuthlich a Cæsarie, von seinen schönen langen Haaren. Er hat den Grund gelegt zu dem Römischen Kayserthum. 5) scil. Officium facere alicui gratum. Jemanden einen angenehmen Dienst thun. 6) *Construct.* item posthac facies, ut sciam. Eben so wirst du es mir künfftig weiter zu wissen thun. 7) Zierlich für si aliqui. 8) Novi

cies, ut sciam. 9) Vale. D. 10) IIII. Nonas Junias. 11)

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 24.

Er berichtet der Terentiæ, daß er weder von Cæsars Ankunfft, noch von dessen Briefen etwas gewisses erfahren habe.

IV.

SI vales, bene est: valeo. Nos neque 1) de Cæsaris adventu, neque 2) de litteris, quas Philotimus habere dicitur, 3) quidquam adhuc certi habemus. 4) Si quid erit certi, faciam te statim certiorem. 5) Valetudinem

---

vi quid accidit. Es ist etwas neues vorgefallen, passiret. 9) Fac ut sciam. Thue mirs zu wissen. Vorher hieß es: Fac me statim certiorem, wie auch ep. I. ingleichen, ad me quam sæpissime litteras mitte, ep. 2. 10) Dabam has litteras. 11) Quarto sc. die ante nonas Junii. Den 2. Jun. Nonæ fallen auf den 5ten Tag im Monate, ausgenommen im Martio, Majo, Julio und October, da sie auf den 7den Tag hinaus gesetzet sind. Der Monat Junius soll den Nahmen von der Juno, einer Göttin der Ehre und des Reichthums, haben, dazu sie juvare oder helffen sollte. 1) Weder. 2) Noch. 3) Welche Philotimus haben soll. *Idiotismus.* 4) Nec quicquam certi habeo de illa re. Ich weiß noch gar nichts gewisses davon. 5) S. ep. 3. n. 9. 6) ep.

dinem tuam fac ut cures. 6) Vale, III. idus sextiles. 7)

M. T. C. TERENTIÆ SUÆ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 23.

Er schreibet, daß er von Cæsarn einen höflichen Brief empfangen habe, und daß er ehestens kommen werde.

V.

SI vales, bene est: valeo. Redditæ mihi tandem sunt a Cæsare litteræ 1) satis liberales, 2) & ipse opinione celerius, 3) venturus esse dicitur. 4) Cui utrum obviam 5) procedam, an hic eum exspectem, cum consti-

6) ep. 1. n. 6. 3. 7) Tertio die ante idus Sextilis den XI. August. Sextilis ist der 6. Monat vom Martio, welcher hernach Augustus, dem Kayser Augusto zu Ehren, ist genannt worden. Idus, iduum fallen auf den 13. und im Martio, Majo, Julio und October auf den 15. Tag des Monats. 1) Redditæ mihi tandem sunt ab eo litteræ. Endlich habe ich einmahl einen Brief von ihm erhalten. 2) Ein freygebiges, das ist, gütiges und höfliches Schreiben. 3) Eher als man es vermuthet und meinet. 4) Der Idiotismus linguæ muß gemercket werden: Man saget er werde kommen, wie die Rede gehet, so wird er eher kommen, als man dencket. S. ep. 4. n. 3. 5) Adverb. loci. Obviam procedere alicui. Einem ent-

ſtituero, 6) faciam re certiorem. Tabellarios 7) mihi velim quam primum remittas. 8) Valetudinem tuam cura diligenter. Vale. D. pridie idus ſextiles. 9)

M. T. C. TERENTIÆ SUÆ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epiſt. 17.

Er entſchuldiget ſich, daß er bißher nicht geſchrieben, und weiſet ſeine Gemahlin an den Leptam und Trebatium, welche mündliche Nachricht von ſeinem Zuſtande geben würden.

VI.

SI vales, bene eſt: valeo. Si quid haberem, quod ad te ſcriberem, 1) facerem id & pluribus verbis, 2) & ſæpius. Nunc 3) quæ ſunt negotia, vides. Ego autem quomodo ſim adfectus, 4) ex Lepta & Trebatio poteris cognoſcere. 5) Tu fac ut tuam

entgegen gehen. 6) Conſtituere quid. Etwas gewiß beſchlieſſen, reſolviren. 7) S. ep. I. n. 6. 8) Remittere tabellarium. Den Boten wieder zurück ſchicken. 9) Den Tag für den 13. Auguſt. ep. 4. n. 7. 1) Nihil habeo, quod ſcribam. Ich habe nichts zu ſchreiben. 2) Pluribus verbis ſcribere ad aliquem. Weitläufftig an jemand ſchreiben. Dafür viele unrecht prolixe ſcribere gebrauchen. 3) Jetzo. adv. temp. multa nunc ſunt negotia. Ich habe jetzo vieles zu thun. 4) ſcil. animo. Wie mir zu Muthe ſey. 5) Cognoſcere quid ex ali-

am & Tulliæ. 6) valetudinem cures. Vale.

M. T. C. TERENTIÆ SUÆ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 15.

Er berichtet, daß er den Cicero seinen Sohn nun nicht an Cæsarn schicken werde.

VII.

SI vales, bene est. Constitueramus, ut 1) ad te antea scripseram, obviam Ciceronem 2) Cæsari mittere: 3) sed mutavimus consilium, 4) quia de illius 5) adventu nihil audiebamus. De ceteris rebus, 6) etsi nihil erat novi: 7) tamen quid velimus, & quid hoc tempore putemus opus esse, 8) ex Sicca poteris cognoscere. Tulliam adhuc mecum teneo, 9) Valetudinem tuam cura dili-

aliquo. Etwas von einem erfahren. 6) Tullia war Ciceronis Tochter von der Terentia. 1) Sicut, gleichwie. 2) Meinen Sohn Marcus. 3) ep. 5. n. 5. 4) Mutare Consilium. Anders Sinnes werden, sich anders besinnen. 5. Cæsaris. 6) Was die andern Sachen betrifft, im übrigen. 7) Nihil est novi. Es passiret nichts neues. Quid novi sc. est? Was giebts neues? 8) Quid hoc tempore putas opus esse? Was meinest du bey dieser Zeit nöthig zu seyn, was hältest du jetzo vor dienlich und zuträglich? 9) Tenere quem adhuc secum.

diligenter. Vale, XII. Kalendas Quintil. 10)

M. T. C. TERENTIÆ SUÆ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 19.

Er versichert, daß ihm die Unpäßlichkeit seiner Tochter sehr zu Hertzen gehe, und daß er noch nicht könne näher zu ihnen kommen, ob er gleich gerne wolte.

VIII.

IN maximis meis doloribus excruciat me valetudo Tulliæ nostræ. 1) De qua nihil est, quod ad te plura scribam. 2) Tibi enim magnæ curæ esse certo scio. 3) Quod me propius vultis accedere, 4) video ita esse

---

Einen noch bey sich haben und behalten. 10) Den 20. Junii. Der Monat Julius hieß erstlich Quintilis, als der 5. Monat vom Martio. Hernachmals aber wurde er dem Julio Cæsari zu Ehren Julius genannt. 1) Valetudo ejus me excruciat. Seine Kranckheit ängstet und quälet mich sehr. 2) De hac re nihil est, quod ad te plura scribam. Es ist nicht nöthig hiervon weitläufftiger an dich zu schreiben. 3) Hæc res mihi æque magnæ curæ est. Ich sorge ebenso sehr dafür, es gehet mir eben so sehr zu Hertzen 4) *Construct.* quia vultis me proprius accedere, scil. ad vos. Weil ihr gerne wollet, daß ich näher zu euch kommen soll; Was den Punct betrifft, daß ihr gerne sehet, wenn ich euch

se faciendum, 5) etiam ante fecissem: sed me multa 6) impedierunt, quæ ne nunc quidem 7) expedita sunt. 8) Sed a Pomponio exspecto litteras, quas ad me quam primum perferendas cures velim. 9) Da operam, ut valeas.

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 12.

Cicero befürchtet, er möchte nach der Pharsalischen Schlacht in Italien nicht sicher seyn, und bittet, seine Gemahlin wolte doch sein Bestes befördern helffen.

IX.

QVod nos in Italiam salvos venisse gaudes, perpetuo gaudeas velim. 1) Sed

euch näher auf der Seite wäre. 5) So sehe ich es selbst vor gut an. 6) scil. negotia. Multa me impediunt. Ich habe viele Verhinderungen. 7) Noch bis diese Stunde, bis dato nicht. 8) Expedivi ea, quæ me impedierunt. Ich habe die Hindernüssen aus den Wege geräumet, mich davon loßgewickelt. 9) *Construct.* Velim *ut* cures eas perferendas ad me quamprimum. Ich bitte dich du wollest dafür sorgen, daß der Brief mit ehester Gelegenheit überbracht werde. 1) *Constr.* Velim perpetuo gaudeas, quod gaudes, non salvos venisse in Italiam. Ich wolte und wünschete, daß die Freude beständig seyn möchte, die du über unserer

Sed 2) perturbati dolore animi, 3) magnisque injuriis, metuo ne 4) id consilii 5) ceperimus, quod non facile explicare possimus. 6) Quare, quantum potes, adjuva. 7) Quid autem possis, 8) mihi in mentem non venit. 9) In viam quod te des 10) hoc tempore nihil est: & longum est iter: 11) & non tutum:

ſerer glücklichen Ankunfft in Italien begeſt. Salvus in patriam venit. Er iſt geſund nach Hauſe gekommen. 1) *Conſtruct.* ſed metuo, ne ceperimus id conſilii, quod non poſſimus facile explicare, quia ſumus perturbati dolore animi, magnisque injuriis. 3) Perturbatum eſſe dolore animi. Sehr beſtürtzt und bekümmert ſeyn in ſeinem Gemüthe. 4) Ich befürchte, wir möchten einen ſolchen Rath faſſen, eine ſolche Reſolution ergreiffen. Nach den Verbis, ſo eine Furcht oder Gefahr anzeigen, wird ne affirmative geſetzt. 5) Für tale conſilium. Zierlich wird das Neutrum ſubſtantive gebraucht. 6) Da wir uns hernach ſo leichte nicht wieder heraus wickeln könnten; daß wir nicht wieder gut machen, und ins Reine bringen möchten. 7) Quantum potes, adjuva. Hilff ſo viel du kanſt. 8) ſcil, adjuvare. 9) Hoc mihi in mentem non venit. Das iſt mir nicht in den Sinn gekommen, eingefallen, ich kan es nicht abſehen und errathen. 10) In viam ſe dare. Sich auf den Weg machen. 11) Longum eſt iter. Es iſt eine weite Reiſe, kein Katzen-

tum: 12) & non video, quid prodesse possis, si veneris. Vale. D. pridie nonas Novembr. 13) Brundisio. 14)

M. T. C. TERENTIÆ SUÆ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 11.

Er berichtet, daß seine Tochter zu ihm gekommen, und daß er seinen Sohn an Cæsarn schicken wolle.

X.

SI vales, bene est: valeo. Tullia nostra venit ad me pridie idus Junii, 1) cujus summa virtute & singulari humanitate, 2) graviore etiam sum dolore adfectus, 3) nostra factum esse negligentia, 4) ut longe alia

---

tzensprung. 12) Iter non est tutum. Die Strasse ist nicht sicher, es ist gefährlich zu reisen. 13) Den 4. Novembr. welcher der 9te Monat ist vom Martio, und daher also genannt worden. 14) Brundisium ist eine Stadt in Calabrien, jetzo Brindisi genannt. 1) Den 12. Jun. 2) Singularis humanitas. Eine sonderbahre gute Aufführung. Humanitas heisset eigentlich diejenige Beschaffenheit des Gemüths, da sich ein Mensch gegen den andern so bezeiget und verhält, wie es die menschliche Gesellschafft erfordert, nehmlich liebreich und freundlich. 3) Graviore dolore adfici. Desto schmertzlicher betrübt werden. 4) Id tua factum est negligentia. Das ist durch deine Nachläßigkeit geschehen,

lia in fortuna esset, 5) atque 6) ejus pietas 7) ac dignitas 8) postulabat. Nobis erat in animo, 9) Ciceronem ad Cæsarem mittere, & cum eo Cn. Sallustium. Si profectus erit, faciam te certiorem. Valetudinem tuam cura diligenter. Vale. XVII. Kalendas Quintil. 10)

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Famil. lib. 16. Epist. 7. (al. 2.)

Er schreibet, daß er sich wegen der ungestümmen Winde noch zu Corfu aufhalten müsse, und ermahnet den Tiro, daß er sich nicht eher zu Schiffe begebe, biß es am bequemsten geschehen könne.

XI.

SEptimum jam diem 1) Corcyræ 2) tenebamur. 3) Quintus 4) autem pater & filius

schehen. 5) Daß sie sich in einem gantz andern Stande befindet. Fortuna bedeutet Glück und Unglück. 6) Atque wird gesetzt für quam, als 7) Pietas heisset hier kindliche Liebe, Treue, Redlichkeit. Davon hin und wieder Exempel zu finden sind. 8) Ihr vornehmer Stand. 9) Est mihi in animo. Ich bins willens. 10) Den 16. Jun. 1) Usque in septimum diem. Schon bis auf den 7. Tag. 2) Corcyra ist eine Insul auf dem Jonischen Meere, die jetzt Corfu heisset, und der Republic Venedig zugehöret. 3) Wir wurden durch contrairen Wind aufgehalten. 4) Quintus ist hier ein

filius Buthroti. 5) Solliciti eramus de tua valetudine mirum in modum: 6) nec mirabamur nihil a te literarum. 7) his enim ventis iſtinc navigatur, 8) qui ſi eſſent, 9) nos Corcyræ non ſederemus. 10) Cura igitur te, & confirma: 11) &, cum commode, & per valetudinem, 12) & per anni tempus navigare poteris, ad nos, amantiſſimos tui, veni. Nemo nos amat, qui te non diligat. Carus omnibus exſpectatusque venies. 13) Cura, ut valeas etiam atque etiam

---

ein Nomen proprium, Ciceronis Bruder, ob er gleich der 5te Sohn kan geweſen ſeyn. 5) ſcil tenebantur. Sie muſten zu Butrinto, einer See Stadt in Epirus, nicht weit von Leucas, ſtille liegen. 6) Sollicitus ſum de hac re mirum in modum. Ich bin deßhalben ſehr bekümmert. De iſt hier ſo viel als propter. 7) Mitti. Miror, nihil ab eo litterarum. Ich wundere mich, daß er gar nicht ſchreibet. 8) Mit ſolchen Winden ſchifft man von euch zu uns. Alſo waren ſie ihnen zuwider. 9) Nobis ſecundi, wenn ſie uns favorable wären. 10) So würden wir hier nicht mehr ſitzen. Iſt eben ſo viel als teneri. 11) te. Siehe zu, daß du recht geſund und ſtarck wieder werdeſt. 12) Wegen deiner Leibes-Beſchaffenheit. 13) Deine Ankunfft wird allen

iam, Tiro noster. 14) Vale XV. Kalend. Novembr. 15) Corcyra.

M. T. C TIRONI S. P. D.

Famil. lib. 16. Epist 4. (al. 2.)

Nachdem er von seiner Bekümmernüß Meldung gethan, und von seiner Ankunfft zu Alizia, so bittet er den Tiro nochmahls seine Gesundheit in acht zu nehmen.

XII.

NOn queo ad te, nec lubet scribere, 1) quo animo sim adfectus: 2) tantum 3) scribo, & tibi & mihi maximæ voluptati fore, 4) si te firmum quamprimum videro. 5) Tertio die abs te 6) ad Alyxiam 7) accesseramus. Is locus est citra Leucadem 8) stadia CXX.

allen lieb und angenehm seyn. 14) Dieser Tiro war Ciceronis Freygelassener, auf den er jederzeit grosse Stücke gehalten hatte. 15) Den 18. Octo-ber, welcher also genannt worden, weil es der 8te Monat vom Martio ist, November aber der 9te. 1) Non queo, nec lubet scribere. Ich kan und mag nicht schreiben. 2) Wie mir zu Muthe sey. S. ep. 6. n. 4. 3) nur so viel. 4) Mihi maximæ voluptati erit. Es wird mir die allergröste Freude seyn. 5) Firmum aliquem videre. Einen frisch, gesund und starck sehen. 6) Den dritten Tag hernach, als wir von dir abgereiset waren. 7) Eine Stadt in Epirus, accedere urbem, & ad urbem. Sich einer Stadt nähern, dabey anländen. 8) Disseits Leu-

CXX. 9) Leucade aut te ipsum, aut tuas litteras a Marione putabam me accepturum. Quantum me diligis, 10) tantum fac ut valeas, vel quantum te a me scis diligi. 11) Nonis Novemb. Alyzia.

CICERO FIL. TIRONI S. P. D.

Famil. lib. 16. Epist. 25.

Ciceronis Sohn verlanget, daß Tiro öffters an ihn schreiben möchte.

XIII.

Etsi justa, & idonea usus es excusatione 1) de 2) intermissione litterarum tuarum: tamen id ne sæpius facias, rogo, Nam etsi de republ, 3) rumoribus & nuntiis certior fio,

---

Leucas, einer Stadt auf der Insul gleiches Nahmens, die jetzo sancta Maura heisset, und den Venetianern unterworffen ist. 9) Ein Stadium oder Feldweges begreifft 125. Geometrische Schritte, 12. Stadia machen eine Teutsche Meile. Sonst heist es auch ein Lauff-Platz, eine Renn-Bahn. 10) So lieb du mich hast. 11) So lieb du mir bist, wie du wohl weist. Dieses muß erst zusammen construiret werden, und darauf kömmt das Consequens; so sehr laß dir deine Gesundheit recommendiret und anbefohlen seyn. 1) Justa & idonea excusatione uti. Eine rechtmäßige und geschickte Entschuldigung vorbringen. 2) Wegen. 3) Von denen Dingen, die das gemeine Wesen zu Rom betreffen.

4) Von

fio, & de ſua in me voluntate 4) ſemper ad me perſcribit pater: tamen 5) de quavis minima re ſcripta a te ad me epiſtola ſemper fuit gratiſſima. Quare cum imprimis tuas deſiderem litteras, 6) noli committere, 7) ut excuſatione potius expleas officium ſcribendi, 8) quam aſſiduitate epiſtolarum. 9) Vale.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Famil. lib. 16. Epiſt. 3.

Eine Ermahnung zur Beobachtung ſeiner Pflicht, in der Sorgfalt für ſeine Geſundheit.

XIV.

OMnia te data mihi putabo, 1) ſi te valentem videro. 2) Summa cura exſpectabam adventum Menandri, 3) quem ad te

4) Von ſeinem geneigten Willen gegen mich. 5) *Conſtruct.* tamen epiſtola fuit ſemper gratiſſima *mihi, quæ eſt* ſcripta a te ad me de quavis minima re. 6) Deſidero tuas litteras. Mich verlanget nach deinen Briefen. 7) Gib nicht zu, laß es dahin nicht kommen. 8) Explere officium ſcribendi. Seine Pflicht im Schreiben beobachten. 9) Zierlich, für aſſiduis epiſtolis, da aus dem Adjectivo ein Subſtantivum gemacht iſt. *Vid. Syntax ornat.* 1) Es ſoll mir ſo lieb ſeyn, als etwas von der Welt. 2) Valentem aliquem videre. Einen geſund und ſtarck ſehen. 2) Summa cura exſpectare adventum

te miſeram. Cura, ſi me diligis, ut valeas: &, cum te bene confirmaris, 4) ad nos venias. Vale IV. Idus Aprilis 5)

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Famil. lib. 16. Epiſt. 14.

Er giebet ſein Mitleiden über Tironis Unpäßlichkeit zu erkennen, und ermahnet ihn, ſich wohl curiren zu laſſen.

XV.

ANdricus poſtridie ad me venit, quam exſpectaram. 1) Itaque habui noctem plenam timoris, ac miſeriæ. 2) Tuis litteris nihilo ſum factus certior, 3) quomodo te haberes: 4) ſed tamen ſum recreatus. Ego omni delectatione, litteriſque omnibus careo, 5) quas ante, quam te videro, attin-

tum alicujus. Mit der allergröſten Sorgfalt auf jemandes Ankunfft warten, einen mit dem gröſten Verlangen erwarten. 4) Syncope pro confirmaveris. Bene ſe confirmavit. Er befindet ſich recht geſund und ſtarck wieder. 5) Den 10. April. 1) Einen Tag ſpäter, als ich vermuthet hatte. 2) Habere noctem plenam timoris ac miſeriæ. Eine ſchlimme Nacht haben, da man in Furcht und Bangigkeit lieget: eine ſchlafloſe Nacht haben, da einem angſt und bange iſt. 3) Litteris ejus nihilo ſum factus certior. In ſeinen Briefen habe ich doch keine gewiſſe Nachricht erhalten. 4) Quomodo ſe ha-

attingere non possum. 6) Medico mercedis, 7) quantum poscet, 8) promitti jubeto, 9) id scripsi ad Ummium. Audio te animo angi, 10) & Medicum dicere, ex eo te laborare. 11) Si me diligis, excita ex somno tuas litteras, humanitatemque, 12) propter quam mihi es carissimus. Nunc opus est te animo valere, ut corpore possis. 13) Id cum tua, tum mea causa facias, a te peto. Acastum 14) retine, quo commodius tibi ministretur. 15) Conserva te mihi; 16) dies promissorum adest; 17) quem etiam

habet? Wie befindet er sich? 5) Mir vergehet alle Lust: ich kan gar nicht studiren. 6) Literas ante, quam te videro, attingere non possum. Ich kan eher kein Buch wieder angreiffen, biß ich dich sehe. Ante quam ist zierlich von einander gerissen. 7) tantum est. 8) Mercedem poscere. Lohn verlangen, Bezahlung für die Arbeit und Mühe fordern. 9) Mercedem ei promitti jubeto. Laß ihm ein Gratial oder Belohnung versprechen. 10) Animo angitur. Er hat eine Gemüths-Beschwerung. 11) Laborat ex animo. Er ist am Gemüthe kranck. 12) An statt litteras humaniores. Erwecke deine schlaffenden Musen zum Nutzen der menschlichen Gesellschafft. 13) Valere. 14) Acastus war Ciceronis Diener, den er zu ihm geschicket hatte. 15) Commode ministrare alicui. Einem wohl und fein zur Hand gehen. 16) *Dat. commodi.* Mir zum Besten.

etiam repræſentabo, 18) ſi adveneris. Etiam atque etiam vale. IV. idus 19) hora VI.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Famil. lib. 16. Epiſt. 15.

Iſt gleiches Inhalts mit den vorhergehenden Briefen.

XVI.

AEgypta 1) ad me venit pridie idus Aprilis. 2) Is etſi mihi nunciavit, 3) te plane febri carere, 4) & belle habere: 5) tamen, quod negavit te potuiſſe ad me ſcribere, 6) curam mihi attulit, 7) & eo magis, 8) quod Hermia, 9) quem eodem die venire oportuerat, non venerat. Incredibili ſum ſollicitudine de tua valetudine: 10) qua

ſten. 17) Dies promiſſorum adeſt. Der Tag iſt da, an welchem die Verſprechungen ſollen erfüllet werden. 18) Repræſentare. Darſtellen. 19) Den 7. April. 1) Der Knecht Aegypta. 2) Den 12. April-Aprilis ſoll ſo viel heiſſen, als Aperilis, aperiens ver, der Frühlings-Monat. 3) Nuntiare quid alicui. Einem etwas mündlich berichten. 4) Plani febri caret. Das Fieber hat ihn gäntzlich verlaſſen. 5) Belle habet ſe. Er befindet ſich recht wohl. 6) Neget, te poſſe ad me ſcribere. Er ſaget, du könneſt nicht an mich ſchreiben. 7) Curam adferre alicui. Einem Sorge machen. 8) Um ſo viel mehr. 9) Der Knecht Hermia. 10) Incre-

qua ſi me liberaris, ego te omni cura liberabo. 11) Plura ſcriberem, ſi jam putarem, libenter 12) te legere poſſe. Ingenium tuum, quod ego maximi facio, 13) confer 14) ad te mihi, tibique 15) conſervandum. Cura te etiam atque etiam diligenter. Vale. Scripta jam epiſtola, 16) vacillantibus litterulis, 17) nec mirum, 18) tam gravi morbo. 19) Ego ad te Aegyptam miſi, quod nec inhumanus eſt, 20) & te viſus eſt mihi diligere, 21) ut is

Incredibili ſum ſollicitudine de tua valetudine. Du glaubeſt nicht, wie ſehr ich deiner Geſundheit halber bekümmert bin. 11) Omni ſollicitudine & cura liberare quem. Einem alle Bekümmernüß und Sorge benehmen. 12) Mit Luſt, ohne Beſchwerde. 13) Maximi facere quid. Etwas ſehr hoch halten. 14) Conferre ingenium ſuum ad aliquid. Seinen Verſtand worauf richten. 15) *Dat. commodi.* Mir und dir zum beſten. 16) Cum epiſtola jam eſſet ſcripta. Daraus ſiehet man, daß dieſes ein (P.S.) poſt ſcriptum ſey. 17) ſcriptam. Epiſtola vacillantibus litterulis ſcripta eſt. Der Brief iſt mit ſchieben und krummen Buchſtaben geſchrieben. 18) Mirum non eſt. Es iſt kein Wunder. 19) Nach einer ſo ſchweren Kranckheit. 20) Inhumanus eſt. Er iſt grob und unhöflich. Non inhumanus eſt. Er iſt beſcheiden und höflich. 21) Er iſt mir vorgekommen, als wenn er dich liebete,

is tecum esset: & cum eo coquum, 22) quo utere. Vale.

TULLIUS ET CICERO & Q. Q. TIRONI HUMANISS. & OPT. S. P. D.

Famil. lib. 16. Epist. 5.

Ist einerley Inhalts mit denen vorhergehenden.

XVII.

Vide, quanta in te sit suavitas: 1) duas horas Thyrei 2) fuimus. Xenomenes hospes tam te diligit, quam si vixerit tecum. 3) Is omnia pollicitus est, 4) quæ tibi essent opus: 5) facturum 6) puto. Mihi placebat, 7) si firmior esses, ut te Leucadem 8) deportaret, ut ibi te plane confirmares. 9) Vide-

bete, Idiotismus. 22) Coquum den Koch. 1) Magna in eo est suavitas. Er ist ein artiger, liebreicher Mensch. 2) War eine Stadt in Griechenland, die eben nicht bekannt ist. 3) Vixit mecum. Er ist lange Zeit mit mir umgangen. 4) Omnia polliceri. Alles Gutes versprechen, grosse Promessen thun 5) Hæc mihi opus sunt. Das habe ich vonnöthen. 6) *Scil.* eum esse illud. Ich glaube, daß er es thun und sein Versprechen halten werde. 7) Meine Meynung wäre diese. 8) Leucas war eine Stadt in Griechenland, allwo Cicero diesen Brief bey seiner Abreise geschrieben. 9) Plane se confirmavit ibi. Er hat sich daselbst völlig

Videbis, quid Curio, quid Lysoni, quid medico placeat. Volebam ad te Marionem remittere: 10) quem, cum meliuscule tibi esset, 11) ad me mitteres: 12) sed cogitavi unas 13) literas Marionem adferre posse, me autem crebras exspectare. 14) Poteris igitur, 15) & facies, si me diligis, ut quotidie sit Acastus 16) in portu. Multi erunt, 17) quibus recte litteras dare possis, 18) qui ad me libenter perferant. 19) Equidem Patras 20) euntem neminem prætermittam. Ego omnem spem tui diligenter curandi 21) in Curio habeo: 22) nihil illo potest fieri huma-

---

völlig curiret. 10) Remittere tabellarium. Den Bothen wieder zurück schicken. 11) Meliuscule illi est. Er befindet sich etwas besser. 12) Den du schicken köntest. 13) Unus, a, um. Hat eigentlich keinen Pluralem; wird aber zu einem Nomine Plurali also gesetzt. 14) Posse. Crebras Litteras exspectare. Oefftere Briefe erwarten. 15) Facere. 16) Siehe ep. 15. n. 14. 17) Es werden sich viele finden. 18) Recte illi litteras dare potes. Du kanst ihm gar wohl und sicher den Brief mitgeben. 19) Eas ad me libenter perferet litteras. Er wird mir den Brief gern und willig überliefern, bringen. 20) Patræ, arum. Eine Stadt in Griechenland. 21) Daß er dich fleißig in Acht nehmen werde. 22) Omnem spem in aliquo habere. Alle Hoffnung auf jemand gesetzet haben.

23) Er

humanius, nihil noſtri amantius. 23) Ei te totum trade. 24) Malo te paulo poſt valentem, quam ſtatim imbecillum 25) videre. Cura igitur nihil aliud, 26) niſi ut tu valeas; cetera ego curabo. Etiam atque etiam vale. Leucade proficiſcens. 27) VII. Idus Novembr. 28)

M. T. CIC. PATER ET FIL. ET Q. Q. TIRONI S. D.

Famil. lib. 16. Epiſt. 6.

Er ſorget noch immer für Tironis Geſundheit.

XVIII.

TErtiam ad te epiſtolam ſcripſi eadem die 1) magis inſtituti mei tenendi cauſa, 2) quia *nactus* eram, 3) cui darem, 4) quam, quod haberem, quid ſcriberem, 5) Igitur illa:

23) Er iſt ein ſehr freundlich und liebreicher Mann. Eine Beſchreibung des Superlativi, davon Syntaxis ornata kan nachgeſehen werden. 24) Totum ſe tradere alicui. Sich einem gantz übergeben. 25) Imbecillus, a, um, und imbecillis, e. Schwach. 26) Nihil aliud curare. Für nichts anders ſorgen. 27) Scripſi has litteras. 28) Den 7. Novembr. als des 9ten Monats vom Mertz. 1) Dieſes iſt der dritte Brief, den ich in einem Tag an dich ſchreibe. 2) Meiner Gewohnheit halber. Inſtitutum ſuum tenere. Seine Gewohnheit in acht nehmen. 3) Aliquem. 4) Epiſtola. Nactus ſum, cui darem epiſtolam. Ich habe Gelegenheit bekommen, den Brief mitzugeben. 5) Non habeo, quid ſcri-

illa: 6) quantum me diligis, tantum adhibe in te 7) diligentiæ. 8) Ad tua innumerabilia in me 9) officia adde hoc, quod mihi erit gratissimum omnium. 10) Cum valetudinis rationem, ut spero, habueris; 11) habeto etiam navigationis. 12) In Italiam euntibus omnibus ad me litteras dabis, 13) ut ego euntem Patras neminem prætermitto. Cura te, mi Tiro: quando 14) non contigit, 15) ut simul navigares, nihil est, quod festines: 16) nec 17) quidquam cures, nisi ut valeas. Etiam atque etiam vale.

---

scribam. Ich habe keine Materie zu schreiben. 6) scil. repeto. So erinnere ich dich dann noch einmahl. 7) Curando, daß du recht völlig gesund werdest. Denn er erkläret es hernach durch valetudinis rationem habere. 8) Multum diligentiæ adhibere in aliqua re. Viel Fleiß worauf wenden. 9) Gegen mich. 10) scil. Officiorum tuorum, h. e. inter omnia officia tua. 11) Valetudinis rationem habere. Für die Gesundheit Sorge tragen. 12) Rationem. So gedencke auch an die Schiffahrt, sey darauf bedacht, wie du zu rechter Zeit zu Schiffe gehen mögest. 13) für da. 14) h. l. Weil. 15) Es hat sich nicht schicken wollen. Das Glück hat es nicht fügen wollen. 16) Du hast nicht nöthig zu eilen. 17) est, quod muß wiederhohlet werden. Du darffst für nichts, als deine Gesundheit sorgen.

le. 18) VII. idus Novembr. Actio. 19) Vesperi.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Famil. lib. 16. Epist. 10. (al. 12.)

Er will nicht gern, daß sich Tiro allzu frühzeitig auf die Reise machen soll, ob er ihn gleich gern bey sich haben will, seiner Gesellschafft im studiren zu geniessen.

XIX.

EGo vero 1) cupio te ad me venire: sed viam timeo. 2) Gravissime ægrotasti. 3) inedia & vi ipsius morbi consumptus es. 4) Graves solent offensiones esse ex gravibus morbis, 5) si quæ culpa commissa est. 6) Recidiv. Jam

sorgen. 18) Lebe von Hertzen wohl und vergnügt. 19) Von Actium, einer Stadt in Epirus, die hernach wegen der Schlacht ist bekannt worden, in welcher Antonius von Augusto in die Flucht geschlagen worden, die daher pugna Actiaca genannt wird. 1) Vero heisset sonst aber: hier wird es für omnino, gewiß, als ein Adverbium jurandi gebraucht. 2) Ich befürchte, es möchte dir die Reise wieder Schaden an deiner Gesundheit thun. 3) Gravissime ægrotat. Er liegt sehr schwerlich kranck darnieder 4) Vi ipsius morbi consumi. Durch die Hefftigkeit der Kranckheit selbst ausgezehret und abgemergelt werden. 5) Schwere Kranckheiten pflegen harte Anstösse, gefährliche Recidive, nach sich zu ziehen. 6) Culpam quam committere. Etwas versehen,

Jam 7) ad id biduum, 8) quod fueris in via, 9) dum 10) in Cumanum 11) venis, accedent continuo 12) ad reditum dies quinque. 13) Ego in Formiano 14) a. d. III. Kalend. 15) esse volo. Ibi te ut firmum offendam, 16) mi Tiro, effice. Litterulæ meæ, sive nostræ, tui desiderio oblanguerunt. 17) Hac tamen epistola, quam Acastus attulit, oculos paullulum sustulerunt. 18) Pompejus erat apud me,

---

einen Fehler begehen. 7) *Constr*, Jam quinque dies accedent continuo ad reditum tuum, ad biduum id, quod fueris in via, dum (donec) veneris in Cumanum. 8) 2. Tage, bini dies. 9) In via esse, auf der Reise, unter Weges seyn. 10) So lange, bis. 11) prædium, auf das Landgut bey der Stadt Cumæ. 12) Nach einander. 13) Der Verstand ist dieser: du bist schon 2. Tage unter Weges gewesen, und es werden noch wohl 5. Tage vorbey gehen, ehe du auf mein Cumanisch Landgut kommen wirst. 14) prædio, auf dem Landgute bey der Stadt Formiæ. 15) ad diem tertium ante Kalendas scil. Januarii. Den 30. Decembr. 16) Firmum quem offendere. Einen gesund und starck antreffen. 17) Mein bißgen studiren hat gantz abgenommen, über der Sehnsucht nach dir: das ist, ich habe in deiner Abwesenheit nicht viel studiren können. 18) d. i. Ich bin durch deinen Brief wieder ermuntert, und zum studiren erwecket worden. Oculos paullulum tollere. Die Augen

me, cum hæc ſcribebam. 19) Hilare & libenter 20) ei cupienti audire noſtra, 21) dixi, ſine te omnia ea muta eſſe. 22) Tu Muſis 23) noſtris para, ut operas reddas 24) Noſtra 25) ad diem dictam fient. Docui enim te, fides ἔτυμον 26) quod haberet. Fac plane

Augen ein wenig wieder aufſchlagen. 19) Eine Exception von der Regul, cum als vel da &c. 20) Mit Luſt und Freuden. 21) Cupit audire noſtra. Er will gern hören, wie es um unſere Sachen ſtehet. 22) Ich könne ohne dich nichts ausrichten. 23) Muſæ bedeutet eben das, was literulæ hieß, das Studiren, von den 9. Muſen. als Erfinderinnen der freyen Künſte und Wiſſenſchafften, deren Præſident und Ober-Aufſeher Apollo geweſen, auf dem Berge Parnaſſus oder Helicon in Bœotien, alſo genannt, die ihren Nahmen von μυσάο, erudio haben ſollen, wie die Poëten fabuliren. 24) Mache, daß du unſerm Studiren wieder hülffliche Hand leiſteſt. 25) Promiſſa. Was ich dir zugeſaget, (nemlich dich loßzulaſſen aus der Knechtſchafft) ſoll auf den beſtimmten Tag würcklich geſchehen. 26) Quodnam ἔτυμον habet hoc vocabulum? Wo ſtammet dieſes Wort urſprünglich her? Fides heiſſet hier Treue und Aufrichtigkeit, von fieri, quando fit, id quod dictum eſt, wenn man hält, was man zugeſaget hat: Wie der Poët Owenus ſchreibet: Fiat, quod dictum eſt, dicitur

plane ut valeas, 27) nos ad ſummum. 28) Vale. XIV. Kalend. 29)

TULLIUS TIRONIS.

Famil. lib. 16. Epiſt. 22.

Er ſorget noch fleißig für des Tironis Geneſung, und ſchreibet von unterſchiedlichen Sachen.

XX.

SPero ex 1) tuis litteris, tibi melius eſſe, 2) cupio certe, 3) cui quidem rei omni ratione cura ut inſervias: 4) & cave 5) ſuſpiceris, contra voluntatem meam te facere, quod non ſis mecum: mecum es, ſi te curas. Quare malo te valetudini tuæ ſervire, 6) quam meis oculis, 7) & auribus. 8) Etſi enim

citur inde fides. Siehe die Officia Cicer. Lib. 1. cap. 7. 27) Plane valet. Er iſt völlig geſund. 28) Valemus. Uns gehet es ſehr wohl in allen Stücken. 29) Decimo quarto die ante Kalendas. Man meinet, es ſey der 14. Tag vor dem erſten Januar, oder den 19. Decemb. 1) nach 2) melius illi eſt. Er befindet ſich etwas beſſer. 3) Zum wenigſten wünſche ich es. 4) Du wirſt dich dahin auf alle Weiſe bemühen. 5) Ut iſt ausgelaſſen. Komm ja nicht auf die argwöhniſchen Gedancken. 6) Valetudini ſervire. Die Geſundheit in acht nehmen, ſonſt hieß es curare valetudinem, rationem habere valetudinis. 7) Oculis alicujus ſervire. Etwas thun, das man gerne ſiehet. 8) Auribus alicujus ſervire.

enim & audio te, & video libenter: tamen hoc multo erit, ſi valebis, jucundius. Ego hic ceſſo, 9) quia ipſe nihil ſcribo: lego autem libentiſſime. Tu iſtic, ſi quid librarii mea manu 10) non intelligent, 11) monſtrabis: Una omnino interpoſitio difficilior eſt, quam ne ipſe quidem facile legere ſoleo, 12) de quadrimo Catone. 13) De triclinio, 14) cura, ut facias. Tertia aderit, modo ne Publius rogatus ſit. Demetrius iſte numquam omnino Phalereus fuit, ſed nunc plane

re. Etwas reden, das der andere gern höret. 9) Ceſſare müßig ſeyn, lange Weile haben. 10) Scriptum, beſſer als propria manu. 21) Wenn die Bücher-Abſchreiber meine Hand nicht recht leſen und verſtehen werden. Es waren damahls noch keine Buchdruckereyen; ſo muſten ſie ſich mit dem beſchwerlichen Abſchreiben der Bücher behelffen. 12) Wenn ich nur eine Zeile darzwiſchen ſchreibe, ſo kan ich es hernach ſelbſt nicht wieder leſen. 13) Z. E. von dem 4. Jährigen Cato. Es muß dieſes freylich wunderlich ſeyn geſchrieben geweſen, weil man noch dieſe Stunde nicht gewiß weiß, was er haben will. Einige meinen es ſolle heiſſen: De quæ primo caveto. Er ſolte dahin ſehen daß alles ſauber abgeſchrieben würde. 14) Triclinium hieſſen erſtlich 3. Polſter, darauf ſich damahls die Gäſte bey Tiſche niederlegten, hernach die Gaſterey ſelbſt. Wegen der Gaſterey wirſt du Sorge tra-

plane Bellienus est. 15) Itaque te do vicarium, 16) tu eum observabis. Etsi, verum tamen de illis: 17) nosti cetera. Sed tamen, si quem cum eo sermonem habueris 18) scribas ad me, ut mihi nascatur epistolæ argumentum, 19) & ut tuas quam longissimas litteras legam. Cura, mi Tiro, ut valeas; hoc 20) mihi gratius facere nihil potes: Vale.

CICERO BASILIO S.

Famil. lib. 6. Epist. 15. (al. 16.)

Er gratulirt dem Basilio, versichert ihn seiner Liebe, und verspricht sich dessen Gegen Liebe.

XXI.

TIbi gratulor, mihi 1) gaudeo: te amo: tua 2) tueor, a te amari, & quid agas, quidque agatur, 3) certior fieri volo. 4) Vale.

CICE-

gen, wie du thust. 15) Der bekannte Demetrius ist einsmahls so geartet gewesen, wie der Demetrius Phalereus; aber jetzo ist er eben so wie Bellienus. 16) Vicarius ist einer, der des andern Vices vertritt. Du solt meine Stelle vertreten. 17) Satis, genug für dieses mahl. 18) Sermonem habere cum aliquo. Einen Discurs mit jemand haben. 19) Daß ich Materie zu schreiben bekomme. 20) Ablativus für quam hoc. 1) *Dativus commodi.* Mir zu gute, meines Theils freue ich mich. 2) Tuas res. Deine Sachen nehme ich in acht. 3) Apud vos. 4) Volo gehet erst auf amari, und hernach

CICERO SERVIO S.

Famil. lib. 3. Epist. 25.

Er recommendiret den Hagesaretum kurtz und nachdrücklich.

XXII.

HAgesaretus Larissæus, 1) magnis meis beneficiis ornatus 2) in consulatu 3) mei memor 4) & gratus fuit; meque postea diligentissime coluit. 5) Eum tibi magnopere commen-

nach auf certior fieri. Ich verlange zu hören, was du machest, und was bey euch passire. 1) Aus der Stadt Larissa in Thessalien gebürtig. 2) Qui ornatus est. Magnis aliquem beneficiis ornare. Einem grosse Wohlthaten erzeigen. 3) Consulatus ist ein Amt, das der Consul oder Bürgermeister führet, darinn er consulendo mit Rath und That der Bürger Bestes befördern soll. Das Bürgermeister-Amt zu Rom aber hatte gar viel auf sich, indem die Bürgermeister die höchste Gewalt zu Krieges- und Friedens-Zeiten hatten, und also schon jemand forthelffen könnten. Sie kamen auf nach den Königen, und regierten ihrer allemahl 2, damit einer auf den andern Achtung geben konnte. Wiewohl solches in der That Königlichen Regiment ordentlich nur ein Jahr daurete, damit sie nicht zu mächtig würden. Dieses Amt erhielt Cicero in dem 44sten Jahre seines Alters, nebst dem C. Antonio, und hat demselben rühmlich vorgestanden. 4) Beneficiorum. 5) Diligentissime colere quem,

mendo, 6) ut & 7) hoſpitem meum, & familiarem, & gratum hominem, & virum bonum, & principem civitatis ſuæ, 8) & tua neceſſitudine digniſſimum. 9) Pergratum mihi feceris, 10) ſi dederis operam, ut is intelligat, hanc meam commendationem magnum apud te pondus habuiſſe. 11)

M. T. C.

---

quem. Einen in groſſen Ehren halten, einem allen erſinnlichen Reſpect geben. 6) Commendare aliquem alteri magnopere. Einem den andern gar ſehr anbefehlen. 7) So wohl als. 8) Princeps eſt civitatis. Er iſt der vornehmſte in der Stadt. 9) Tua neceſſitudine digniſſimus eſt. Er iſt deines vertrauten Umgangs wohl werth. Die öfftere Wiederhohlung der particulæ copulativæ machet die Sache groß, und dem Hagefareto ein grösseres Anſehen. Welche Figur in der Rhetorica polyſyntheton heiſſet. 10) Pergratum facere alicui, ſcil. officium. Einem einen ſehr angenehmen Dienſt thun. Die Præpoſitio per, in Compoſitione vermehret oder verringert die Sache: Perbrevis epiſtola. Ein ſehr kurtzes Schreiben. Perdilecte amice. Vielgeliebter Freund u. d. m. 11) Mea commendatio magnum apud eum pondus habuit. Meine Recommendation hat ein grosses Gewichte oder Nachdruck bey ihm gehabt, viel gegolte,

M. T. C. Q. VALERIO FIL. ORCÆ PROCOS. S. P. D.

Famil. lib. 13. Epist. 6.

Er recommendiret den Publicum Cornelium.

XXIII.

PUblius Cornelius, qui tibi has litteras reddidit, eſt mihi a P.Cuſpio commendatus: cujus cauſa quanto opere cuperem 1) debeŕemque, 2) profecto ex me facile cognoſti. 3) Vehementer te rogo, ut cures, ut ex 4) hac commendatione mihi Cuſpius quam maximas, 5) quam primum, quam ſæpiſſime gratias agat. Vale.

M. T. C. S. P. D. C. MEMMIO.

Famil. lib. 13. Epist. 3.

Er recommandiret den Fuſium nochmahls ſchrifftlich.

XXIV.

AUlum Fuſium, 1) unum ex meis intimis,

golten und ausgerichtet. 1) Magno opere cupere alicujus cauſa. Einem ſehr wohl wollen, gern wollen geholffen wiſſen. 2) Wie ich auch ſolte, 3) für cognoviſti, per ſyncopen. 4) Wegen. 5) quam maximas agere gratias alicui ex beneficio accepto. Einem wegen empfangener Wohlthat den allergröſten Danck ſagen. 1) Die *Conſtr.* iſt dieſe; Velim ita tractes, ut mihi coram recepiſti,

mis, 2) obſervantiſſimum, ſtudioſiſſimumque noſtri 3) eruditum hominem, & ſumma humanitate, 4) tuaque amicitia digniſſimum, velim ita tractes, ut mihi coram recepiſti. 5) Tam gratum mihi id erit, quam quod gratiſſimum. 6) Ipſum præterea ſummo officio, 7) & ſumma obſervantia, 8) tibi in perpetuum 9) devinxeris. 10) Vale.

M. T. C.

---

piſti, Aulum Fauſtum, qui eſt unus ex meis intimis &c. 2) eſt unus ex meis intimis *ſc. amicis.* er iſt einer von meinen vertrauteſten Freunden, dem ich alle Heimlichkeit offenbahren kan. 3) Obſervantiſſimus ſtudioſiſſimusque noſtri eſt. Er ehret und liebet uns ſehr, hält uns ſehr lieb und werth. Sonſt heiſſet es: diligentiſſime nos colit. 4) Summa humanitate eſt *ſc. præditus*, er iſt ein ſehr höflicher und beſcheidener Menſch. 5) coram recipere quid alicui, einem etwas mündlich verſprechen. 6) Dieſes wird mir ſo angenehm ſeyn, als etwas von der Welt; iſt eine zierliche Ausdrückung des Superlativi. *vid. Synt. ornatam.* 7) Dienſtfertigkeit. 8) Hochachtung. 9) ſcil. tempus beſtändig. 10) Devincire ſibi aliquem, ſich jemand verbündlich machen. Der Verſtand iſt dieſer: dadurch wirſt du ſo viel erlangen, daß er dir wiederum alle gefällige Dienſte erzeigen, und den

M. T. C. Q. CORNIFICIO S. P. D.
Famil. lib. 14 Epist. 27.

Er recommandiret Aufidium, und seine Geschäffte in Africa.

XXIV.

SExtus Aufidius & observantia, qua me colit, 1) accedit ad proximos, 2) & splendore 3) equiti Romano 4) nemini cedit 5) Est autem ita temperatis, moderatisque moribus, 6) ut summa severitas summa cum hu-

den grösten Respect geben wird. 1) Summa observantia colere aliquem. Einen auf das demüthigste verehren. Die gröste Hochachtung gegen jemand in der That bezeigen. 2) sc. amicos meos, er thut es meinen nächsten Freunden gleich. 3) An prächtiger Lebens-Art und galanter Aufführung. 4) Eques Romanus war ein Edelmann oder Cavalier zu Rom, welchem ein Ritter-Pferd gehalten wurde, und der einen güldenen Ring zum Zeichen seines Ordens am Finger trug, in dem das gemeine Volck meist eiserne hatte. Sie musten 18. Jahr alt seyn, wenn sie angenommen wurden, und der Obriste wurde princeps juventutis genant. Sie thaten erst Kriegs-Dienste, und verwalteten hernach die Gerichte mit. Und gleichwie 3. Orden zu Rom waren, nehmlich Ordo Senatorius, Equestris, & plebejus: Also hatten sie die nächste Anwartung zu den Ehren-Stellen im Rathe. 5) Nemini cedere. Niemanden nachgeben. 6) Est temperatis, moderatisque

humanitate jungatur. 7) Cujus tibi negotia, quæ ſunt in Africa, 8) ita commendo, ut majore ſtudio, magisve ex animo commendare non poſſim. 9) Pergratum mihi feceris, ſi dederis operam, ut intelligat, meas apud te litteras maximum pondus habuiſſe. 10) Hoc te vehementer, mi Cornifici, rogo. 11)

M. T. C. TREBATIO S. P. D.

Famil. lib. 7. Epiſt. 18. (al. 19.)

Er thut dem Trebatio zu wiſſen, warum er ſeinen Brief zerriſſen, und verwundert ſich, daß er ſo nachläßig im Schreiben ſey.

XXVI.

---

moribus. Er weiß ſich artig und manierlich aufzuführen. 7) Summa ſeveritas ſumma cum humanitate jungitur. Bey der gröſten Ernſthafftigkeit läſſet er Freundlichkeit blicken. 8) Africa iſt das gröſte Theil der alten Welt, welches von dem Afer, einem Sohne Herculis, alſo genannt ſeyn ſoll. Die Römer ſetzten feſten Fuß darinne in dem andern Puniſchen Kriege, und lieſſen die eroberten Provintzen durch ihre Befehlshaber regieren. 9) Id ita commendo, ut majore ſtudio, magisve ex animo commendare non poſſim. Nachdrücklicher und hertzlicher kan ich dir dieſes nicht anbefehlen, anpreiſen. 10) Meæ litteræ maximum apud eum pondus habuerunt. Mein Brief hat ſehr viel bey ihm ausgerichtet, einen groſſen Nachdruck gehabt. 11(Rogare vehementer quem

ali-

XXVI.

EPiſtolam tuam, quam accepi a Lucio Arruntio, conſcidi innocentem. 1) Nihil enim habebat, 2) quod non vel in concione 3) recte legi poſſet 4) Sed & Arruntius ita te mandaſſe ajebat, & tu adſcripſeras. 5) Verum illud eſto. 6) Nihil te ad me poſtea ſcripſiſſe demiror, 7) præſertim tam novis rebus. 8) Vale.

M. T. C. SERVIO SULPITIO S. P. D.

Famil. lib. 13. Epiſt. 20. (al. 21.)

Cicero recommendiret Aſclaponem, einen Medicum,

---

aliquid. Einen ſehr um was bitten. 1) Conſcindere epiſtolam innocentem. Einen Brief unſchuldiger Weiſe zerſchneiden und zerreiſſen. 2) Epiſtola. 3) Concio heiſſet erſtlich eine Rede an das Volck: Hernach die Verſammlung des Volcks, das eine Rede anhören will, eine gantze Gemeine: Und dann die Cantzel oder Catheder, darauf die Rede gehalten wird. Hier hat es die andere Bedeutung. Vel in concione, auch in öffentlicher Verſammlung. 4) Epiſtola nihil habet, quod non vel in concione recte legi poſſit. Es iſt nichs heimliches in dem Briefe, nichts das nicht alle Leute wohl wiſſen könten. 5) Du hatteſt es auch im Poſt-Scripto geſetzet und verlanget. 6) Es mag darum ſeyn, hingehen. 7) Demirari, ſich verwundern. 8) ſc. exiſtentibus, zumahl da ſo viel neues paſſiret.

1) Der

dicum. als seinen guten Freund, als einen gelahrten und rechtschaffenen Mann.

XXVII.

ASclapone, Patrensi, 1) medico, utor valde familiariter 2) ejusque *cum* consuetudo 3) mihi jucunda fuit, *tum* etiam 4) ars, quam sum expertus, in valetudine 5) meorum. In qua mihi cum ipsa scientia, tum etiam fidelitate, benevolentiaque satisfecit. Hunc igitur tibi commendo; & a te peto, ut des operam, ut intelligat, diligenter me scripsisse de sese, 6) meamque commendationem usui magno sibi fuisse. 7) Erit id mihi vehementer gratum.

CICE-

1) Der aus der Stadt Patræ gebürtig ist. 2) Uti aliquo valde familiariter. Sehr vertrauet mit einem umgehen. 3) Consuetudo heisset der tägliche Umgang, da man eines Menschen recht gewohnt ist, und nicht leben kan, wenn man ihn nicht um und neben sich hat. 4) Die Particulæ connectendi sind zu mercken: cum, tum etiam, so wohl, als auch. Sonst heisset es auch &, &, tam, quam, tum, tum, non solum, sed etiam. 5) Die Unpäßlichkeit. h, l. 6) Diligenter scribere de aliquo, einen auf das beste recommandiren. 7) Id magno usui ipsi fuit. Dieses hat ihm viel geholffen.

CICERO APPIO S.

Famil. lib. 10. Epist. 19.

Den Appium versichert er seiner Gewogenheit, und macht gute Hoffnung, daß er aus seinem Exilio bald solte zurück geruffen werden.

XXVIII.

DE meo studio erga salutem, & incolumitatem tuam, credo te cognosse 1) ex litteris tuorum; quibus me cumulatissime satisfecisse 2) certo scio: nec iis concedo, quamquam sunt singulari in te benevolentia, 3) ut te salvum malint, quam ego. Illi mihi necesse est concedant, 4) ut tibi plusquam ipsis 5) hoc tempore prodesse possim: quod quidem nec destiti facere, nec desistam: 6) & iam in maxima re feci, & fundamenta jeci salutis tuæ. 7) Tu fac bono animo magnoque

---

sen Siehe ep. 22. 1) Für cognovisse, cognoscere de alicujus studio erga salutem & incolumitatem suam. Jemandes Bemühung für seine Wohlfahrt und Wohlergehen erkennen. 2) Cumulatissime satisfacere alicui. Einem ein überflüßiges Genügen thun. 3) Singulari est in me benevolentia. Er ist mir sonderlich gewogen. 4) Necesse est ut illi concedant mihi. Sie müssen mir dieses nothwendig zugestehen. 5) Als sie selbst. 6) Ich habe dieses niemahls unterlassen, werde es auch künfftig nicht daran ermangeln lassen. 7) Fun-

que sis: 8) meque tibi nulla re defuturum esse 9) confidas. Pridie Nonas Quintiles. 10)

M. T. C. M. Mario S. D.

Famil. lib. 7. Epist. 4.

Er thut dem Mario zu wissen, daß er auf das Cumanische Landgut kommen werde.

XXIX.

AD IX. Kalendas, 1) in Cumanum 2) veni cum Lubone tuo, vel nostro potius: 3) in Pompejanum 4) statim cogito. Sed faciam ante te certiorem. Te *cum* semper valere cupio. *tum certe*, 5) dum hic sumus. Vides enim, quando post una futuri simus. 6) Quare si quid constitutum cum podagra 7) habes,

---

Fundamenta jacere salutis alicujus. Den Grund zu jemandes Wohlfahrt legen. 8) Bono animo, magnoque esse. Gutes und getrostes Muths seyn. 9) Nulla re tibi deero. Ich will dir meine Dienste in keinem Stück versagen, ich werde allezeit bereitwillig seyn, dir zu dienen. 10) Den 6. Jul. S. ep. 5. und 7. 1) Ad diem nonum ante Kalendas scil. Jul. den 23. Junii. 2) Prædium. Auf das Vorwerck bey der Stadt Cumæ. 3) Amico 4) Agrum. Auf das Landgut bey der Stadt Pompeji. 5) Cupio, ob ich gleich wünsche, daß du allezeit gesund seyn mögest: so wolte ich es doch wohl jetzo sonderlich. 6) Wie lange wir hernach bey einander seyn können. 7) Podagra, das Zipperlein, die Geschwulst

habes, 8) fac, ut in alium diem differas. 9) Cura igitur, ut valeas: & me hoc biduo aut triduo exspecta.

CICERO PLANCO IMP. CONS. DESIG. S. P. D.

Famil lib. 10. Epist. 14.

Er rühmet des Planci That für das gemeine Beste, und ermahnet ihn, daß er fortfahren wolle den Antonium zu verfolgen.

XXX.

O Gratam famam 1) biduo ante victoriam de subsidio tuo, de studio, de celeritate, 2) de copiis atque etiam hostibus fusis, 3) Spes omnis in te est, 4) Fugisse enim ex prælio Muti-

---

schwulst an den Füssen, von πȣ̃ς, ποδὸς, pes, der Fuß, und ἄγρα, captura, ein Fang oder Anfall. Gleichwie Chiragra von χεὶρ, manus, die Hand, und ἄγρα, die Gicht an den Händen; da sie die Geschwulst so einnimmet, daß man sie nicht rühren kan. 8) Constitutum quid habere cum aliquo. Etwas mit einem zu thun haben. 9) In alium diem differre quid. Etwas auf einen andern Tag aufschieben. 1) Auditam. O was für eine angenehme Post oder Zeitung habe ich gehöret. 2) Adventus tui. 3) Fundere hostem. Den Feind schlagen, gänzlich darnieder legen. 4) sc.

Mutiensi 5) dicuntur 6) notissimi 7) latronum duces. Est autem non minus gratum extrema 8) delere, quam prima 9) depellere. Equidem exspectabam jam tuas litteras, idque cum multis, sperabamque etiam, Lepidum temporibus admonitum 10) tecum 11) & reipubl. satis esse facturum. In illam igitur curam incumbe, 12) mi Plance, ut ne qua 13) scintilla teterrimi belli relinquatur. Quod si erit factum, & rempublicam divino beneficio adfeceris, 14) & ipse æternam

sc. sita. Alle Hoffnung ist auf dich gesetzt. 5) Aus dem Treffen bey der Stadt Modena. 6) Man saget es sollen geflohen seyn. Idiotismus. 7) Einige lesen nobilissimi. Dadurch verstehet er diejenigen, welche es mit Antonio hielten, und wegen ihres grausamen Verfahrens nicht anders, als Räuber und Mörder könnten angesehen werden. 8) Mala. Dem Ubel ein Ende machen. 9) Pericula. Die erste Gefahr abtreiben. 10) Durch die Umstände der Zeit, und durch den gegenwärtigen Zustand der Sachen bewogen. 11) Esse facturum, facere cum aliquo. Es mit jemand halten. 12) Incumbere in aliquam curam. Ernstlich wofür sorgen; ist besser als alicui curæ. *vid. Cellar. cur. post. p. 236.* 13) Zierlich für aliqua. *vid. Synt. orn.* 14) Divino beneficio adficere quem. Einem die aller-

nam gloriam conſequere. 15) D. III. Non. Maj. 16)

CICERO PAPIRIO S. P. D.

Famil. lib. 9. Epiſt. 23.

Er ſchertzet mit dem Papirio Pæto, und ſchreibet, daß er eheſtens mit ihm ſpeiſen werde; ob er gleich das Podagra hätte; ſo würde er doch noch einen muntern Koch haben.

XXXI.

HEri veni in Cumanum: cras ad te fortasſe. 1) Sed cum certum ſciam, faciam te paulo ante certiorem. Etſi M. Ceparius, cum mihi in ſilva gallinaria 2) obviam veniſſet, quæſiſſemque, quid ageres, dixit, te in lecto eſſe, 3) quod 4) ex pedibus laborares. 5) Tuli ſcilicet moleſte, 6) ut debui:

allergröſte Wohlthat erweiſen. 15) *futur.* æternam gloriam conſequi. Einen unſterblichen Ruhm erlangen. 16) Den 5. Maji. Majus ſoll den Nahmen haben entweder von der Göttin Maja, des Mercurii Mutter, oder von den Majoribus populi, von den Aelteſten des Volcks, die von junioribus oder Jüngern unterſchieden waren, von welchen Junius, nach einiger Meinung, ſoll benennet ſeyn. 1) Veniam. 2) Im Hüner-Walde, am Tuſciſchen Meere. 3) In lecto eſt. Er liegt zu Bette, iſt bettlägerig. 4) weil 5) Ex pedibus laborare, ungeſunde Füſſe haben, am Podagra kranck liegen. vid. ep. 29. 6) Moleſte ferre quid, etwas ſchmertzlich

bui: ſed tamen conſtitui ad te venire, ut & 7) viderem te, & 8) viſerem, & coenarem etiam. 9) Non enim arbitror, cocum etiam te arthriticum 10) habere. Exſpecta igitur hoſpitem cum minime edacem, 11) tum inimicum cœnis ſumtuoſis. 12)

M. T. C. CN. PLANCIO S. D.

Famil. lib. 14. Epiſt. 15.

Er berichtet, was ihm in des Planci Schreiben gefallen und mißgefallen, und zuletzt suchet er sein niedergeschlagenes Gemüth wieder aufzurichten.

XXXII.

Accepi perbreves tuas litteras, 1) quibus 2) id, quod ſcire cupiebam, cognoſcere non potui: cognovi autem id, quod mihi dubium non fuit. 3) Nam quam fortiter fer-

---

lich empfinden. 7) so wohl 8) als auch. Viſere quem, einen besuchen. 9) Tecum. 10) Einen mit der Gicht beladenen Koch. Morbus arthricus oder arthriticus, ist so viel als articularis, von dem Griechischen ἄρθρον, artus, das Gelencke; ist also eine solche Kranckheit, da man die Gelencke nicht rühren kan vor Geschwulst, die Glieder-Kranckheit. 11) Minime edax eſt. Er ist kein Vielfraß. 12) *Inimicus* eſt cœnis ſumtuoſis. Er ist ein Feind von kostbahren Mahlzeiten, von Delicateſſen, die theuer sind. 1) Perbreves litteræ. Ein sehr kurtzer Brief. 2) ex oder in, *ell.* 3) Hoc mihi dubium

ferres communes miſerias, 4) non intellexi: quam 5) me amares, facile perſpexi: 6) Sed hoc ſcieram. Illud ſi ſciſſem, 7) ad id meas litteras accomodaviſſem. 8) Sed tamen etſi 9) antea ſcripſi, quæ exiſtimavi ſcribi oportere: 10) tamen hoc tempore breviter commonendum, 11) putavi, ne quo periculo te proprio exiſtimares eſſe: 12) in magno omnes, ſed tamen in communi 13) ſumus. Quare non debes aut propriam fortunam, aut præcipuam poſtulare, aut communem recuſare. 14) Quapropter eo animo

bium non eſt Daran zweiffele ich nicht. 4) Das gemeine Elend oder das Unglück, welches die gantze Republic betroffen. 5) Wie sehr. 6) Man mercke die locutiones ſynonymicas: perſpexi, cognovi, intellexi ex tuis litteris. 7) Für ſciviſſem, wie vorher ſcieram für ſciveram, per ſyncop. 8) Accommodare litteras ſuas ad aliquid. Seinen Brief wornach einrichten. 9) Zierlich für tametſi. 10) Hæc exiſtimavi ſcribi oportere. Dieses habe ich vor nöthig erachtet zu schreiben. 11) Te eſſe, commonere quem, einen zugleich mit erinnern. 12) *Conſtr.* ne exiſtimares, te eſſe in periculo aliquo proprio. 13) Periculo, commune periculum, iſt eine solche Gefahr, die alle insgemein betrifft; gleichwie periculum proprium eine solche Gefahr iſt, darinne einer allein für seine eigene Persohn gerathen iſt. 14) ausschlagen. 15) lässet uns so

mo ſimus inter nos, quo ſemper fuimus. 15) Quod de te ſperare, de me præſtare 16) posſum. Vale.

CICERO DOLABELLÆ.

Famil. lib. 6. Epiſt. 12.

Er gratuliret dem Dolabellæ zu dem guten Gebrauche des warmen Bades, und überſchickt ihm die Rede, welche er pro Dejotaro gehalten.

XXXIII.

GRatulor Bajis noſtris; 1) ſiquidem, ut ſcribis, ſalubres 2) repente factæ ſunt: niſi forte te amant, & tibi aſſentantur; 3) & tamdiu, dum 4) tu ades, ſunt oblitæ ſui: 5) quod quidem ſi ita eſt, 6) minime miror, cœlum 7) etiam, & terras vim ſuam, ſi tibi ita

ſo geſinnet bleiben unter einander, wie wir allezeit geweſen ſind. 16) leiſten, in der That verſichern kan, 1) Unſerm warmen Bade bey der luſtigen Stadt Bajæ in Campanien, oder ich gratulire dir, Dolabella, zu der Bade-Cur. Seneca beſchreibet dieſen Ort, als eine Herberge der Laſter, da man bey dem corpore ſano ſanam mentem verlöhre. *vid. ep. 51.* 2) ſalubris, e. heilſam, wird active und paſſive gebraucht, das geſund iſt, und geſund macht. Aquæ ſalubres, geſund-machende Waſſer, Geſund-Brunnen. 3) Adſentari alicui. Einem ſchmeicheln, flattiren. 4) So lange als. 5) Obliviſci ſui, ſeiner ſelbſt vergeſſen. 6) Wenn dem alſo iſt. 7) Die

ita conveniat, 8) dimittere. 9) Oratiunculam pro Deiotaro, 10) quam requirebas, 11) habebam mecum, qnod non putaram. 12) Itaque eam tibi misi, quam velim sic legas, 13) ut 14) causam tenuem & inopem 15) nec scriptione magnopere dignum 16) Sed ego hospiti veteri, & amico manusculum mittere volui levidense, 17) crasso filo.

Die Lufft. 8) Mihi ita convenit. Es ist mir also zuträglich. 9) Vim suam dimittere. Seine Krafft und Würckung fahren lassen. 10) Dem Könige Deiotaro zum Besten, darinne er ihn vertheidiget, als er bey Cæsarn in Verdacht gerathen, daß er es mit Pompejo wider ihn gehalten; denn er hatte es der Römischen Republic zu dancken, daß er zum Vier-Fürsten in Galatia, und zum Könige in Armenien bestättiget war. Es diese Rede unter denen orat. selectis zu finden. 11) Requirere quid. Etwas verlangen. 12) Hoc non putaram. Das hatte ich nicht gemeinet. Sapientis non est dicere, non putaram. 13) *Constr.* & velim sic legas eam. 14) Als. 15) Caussa tenuis & inops. Eine geringe und schlecht gefaßte Rede vor Gericht. 16) Id scriptione non magnopere dignum est. Dieses ist des Abschreibens nicht sonderlich werth. 17) Levidense, schlecht, geringfügig, ist so viel als leviter densatum, schlecht gewebet, obenhin gewürcket. Es ist in keinem Auctore classico mehr zu finden, und deshalber ist viel darüber dusputi-

lo, 18) cujusmodi ipsius 19) solent esse munera. Tu velim animo sapienti, fortique sis: 20) ut tua moderatio, 21) & gravitas, aliorum infamet injuriam. 22) Vale.

M. T. C. IMP. M. CÆLIO ÆDILI CURULI S. D.

Famil. lib. 2. Epist. 14.

Er recommendiret den Fabium wegen seiner Aufrichtigkeit, Gelehrsamkeit, Klugheit, Bescheidenheit, und verlanget zu wissen, wie es zu Rom stehe.

XXXIV.

M. Fabio, viro optimo, & homine doctissimo, familiarissime utor, 1) mirificeque eum diligo, 2) *cum* 3) propter summum ingenium ejus, summamque doctrinam,

ret worden, ob es Ciceroni aus der Feder geflossen, oder vor leve im Abschreiben ponatur also eingeschlichen seye. 18) Er verstehet die Oration pro Dejotaro, welche er nicht allzu zierlich geschrieben zu haben vorgiebet. 19) Dejotari. 20) Verhalte dich klüglich und tapffermüthig. 21) Bescheidene Aufführung. 22) Infamare injuriam aliorum. Das von andern zugefügte Unrecht zu Schanden machen. 1) Familiarissime uti aliquo. Sehr vertraut mit jemand umgehen. 2) Mirifice aliquem diligere. Einen gantz sonderbar lieben, ein recht Wunder aus jemand machen. 3) Sowohl

nam, 4) *tum* 5) propter ſingularem modeſtiam. Ejus negotium ſic velim 6) ſuſcipias, ut ſi eſſet res mea. 7) Novi ego vos magnos patronos, 8) hominem occidat oportet, 9) qui veſtra opera uti velit. 10) Sed in 11) homine nullam accipio excuſationem. 12) Omnia relinques, 13) ſi me amabis, cum tua opera Fabius uti volet. Ego res Romanas vehementer exſpecto, & deſidero: inprimisque, quid agas, ſcire cupio. Nam jam diu propter hiemis magnitudinem 14) nihil novi ad nos adferebatur. Vale.

CICERO TREBATIO.

Famil. lib. 7. Epiſt. 22.

Er

wohl. 4) Gelehrſamkeit. 5) Als auch. 6) Ut iſt ausgelaſſen. Suſcipere negotium alicujus. Jemandes Sache über ſich nehmen. 7) Als wenn es meine eigene wäre. 8) ſcil. cauſarum eſſe. Ich kenne euch, daß ihr vornehme Advocaten ſeyd. 9) Es ſolte heiſſen oportet occidere. Die Lateiner pflegen auch zierlich oportet mit dem Conjunctivo zu conſtruiren, vermittelſt der ausgelaſſenen Particula, ut. 10) Opera alicujus uti. Sich jemandes Hülffe bedienen. 11) Bey. 12) Nullam accipere excuſationem. Keine Entſchuldigung annehmen. 13) Laß alles andere ſo lange liegen. 14) Zierlich an ſtatt propter magnam hiemem.

 vid.

Er leget dem Trebatio eine Rechts-Frage vor: Ob ein Erbe wegen eines Diebstahls klagen könte, welcher noch vor der Erbschafft begangen wäre?

XXXV.

Illuseras heri inter scyphos, 1) quod dixeram, controversiam esse, possetne heres, quod 2) furtum antea factum esset, furti 3) recte agere. Itaque, etsi domum bene potus, 4) seroque redieram; tamen id caput, 5) ubi hæc controversia est, notavi & descriptum tibi misi: ut scires, 6) id, quod tu neminem sensisse 7) dicebas, Sex. Aelium, M. Manilium, M. Brutum sensisse. Ego tamen Scævolæ & Testæ 8) adsentior.

M. T. C.

vid. Synt. orn. 1) Scyphus war ein Wein-Becher, dem Herculi gewidmet, und wird gesetzt an statt des Weins in dem Becher. Illudere inter scyphos, sich beym Wein- oder Bier-Glase moquiren. 2) Weil. 3) Caussa. Des Diebstahls halber mit Recht klagen, und einen Proceß führen. 4) Wohl berauscht. 5) Das Capitul, oder den Titul in den Rechten, da von dieser Streit-Sache gehandelt wird. 6) *Construct.* Sextum, Aelium, Marcum Manilium & Marcum Brutum sensisse id, quod tu dicebas neminem sensisse. 7) Nemo hoc sentit. Niemand ist der Meinung. 8) Dieses waren 2. Zunahmen des Trebatii, an welchen dieser Brief geschrieben, und hat Cicero die copulam & nur zum Possen darzwischen gesetzet, als wenn es

M. T. C. D. BRVTO IMP. COS. DES.
S. P. D.
Famil. lib. 11. Epist. 15.

Er lobet die Dienstwilligkeit und den Fleiß des Decii Bruti, und versichert ihn, daß seine Einträchtigkeit mit dem Planco dem Rathe und dem Römischen Volcke sehr wohl gefalle. Ermahnet ihn darneben, sein eigen Bestes zu beobachten.

XXXVI.

ETsi mihi tuæ litteræ jucundissimæ sunt: tamen jucundius fuit, quod in summa occupatione tua 1) Planco Collegæ mandasti, ut te mihi per litteras excusaret: 2) quod fecit ille diligenter: mihi autem nihil amabilius 3) officio tuo, & diligentia. 4) Conjunctio tua cum collega, concordiaque vestra, quæ litteris communibus declarata est, 5) S. P. Q. R. 6) gratissima accidit. 7) Quod super

2. unterschiedene Persohnen wären. Wiewohl er auch könte den Mucium Scævolam mit darunter verstehen, nebst dem Trebatio Testa. 1) Bey deinen vielen und grossen Geschäfften. 2) Excusare quem alteri per litteras. Einen bey dem andern schrifftlich entschuldigen. 3) Fuit. 4) Als deine fleißige Bemühung für die Wohlfahrt der Republic. 5) Id litteris communibus declaratum est, Dieses ist durch allerhand Briefe bestättiget. 6 Senatui populoque Romano. 7) Hoc mihi gratissimum

ſupereſt 8) perge, mi Brute, & jam non cum aliis, ſed tecum ipſe certa. Plura ſcribere non debeo, præſertim ad te: quo magiſtro brevitatis 9) uti cogito. Litteras tuas vehementer exſpecto, & quidem tales, quales maxime opto.

M. T. C. FVRFANIO PROCOS.

Famil. lib. 6. Epiſt. 9.

Er recommendiret Cæcinnam auf das nachdrücklichſte.

XXXVII.

CUm A. Cæcinna tanta mihi familiaritas, conſuetudoque ſemper fuit, 1) ut nulla major eſſe poſſit. 2) Nam & patre ejus, claro homine, & forti viro, plurimum uſi ſumus: 3) & hunc a puero, 4) quod & ſpem mihi

---

ſimum accidit. Dieſes iſt mir ſehr angenehm geweſen. 8) Im übrigen. 9) nehmlich im Schreiben. 1) Magna mihi cum eo familiaritas conſuetudoque eſt. Ich halte mit ihm groſſe und vertraute Freundſchafft. 2) Nulla familiaritas major eſſe poteſt. Keine Freundſchafft kan gröſſer ſeyn. 3) Plurimum uti aliquo. Sehr viel mit einem umgehen. 4) *Conſtruct.* & ſic ſemper dilexi hunc a puero, ut non viverem conjunctius cum ullo homine, & quod afferebat mihi magnam ſpem ſummæ probitatis, & quod vivebat me-

mihi magnam adferebat ſummæ probitatis 5) ſummæque eloquentiæ, & vivebat mecum conjunctiſſime, 6) non ſolum officiis amicitiæ, 7) ſed etiam ſtudiis communibus, 8) ſic ſemper dilexi, ut non ullo eum homine conjunctius viverem. 9) Nihil attinet, me plura ſcribere, 10) quam quod mihi neceſſe eſt 11) ejus ſalutem & fortunas, quibuscunque rebus poſſim, tueri, 12) ut vides. Reliquum

mecum conjunctiſſime, non ſolum officiis amicitiæ, ſed etiam ſtudiis communibus. 5) Magnam ſpem adferre alicui ſummæ probitatis. Einem groſſe Hoffnung machen zu der gröſten Redlichkeit. 6) Vivere conjunctiſſime cum aliquo, in ſehr gutem Vernehmen mit einander ſtehen, als die allerverbundenſte Freunde leben. 7) Officia amicitiæ. Liebes-Dienſte, die ein Freund dem andern erzeiget. 8) Weil wir einerley Studien ergeben waren. 9) Man mercke hier die einerley bedeutende Redens-Arten. (1) Tanta mihi familiaritas conſuetudoque ſemper fuit cum eo, ut nulla major eſſe poſſit. (2) Plurimum uſus ſum illo. (3) Vixi cum illo conjunctiſſime. (4) Sic Semper dilexi eum, ut non ullo cum homine conjunctius viverem. 10) Es iſt nicht nöthig mehr zu ſchreiben. 11) Neceſſe eſt mihi hoc facere. Dieſes muß ich nothwendig thun. 12.) Salutem & fortunas alicujus tueri. Sich jemandes Wohlfahrt und

liquum eſt, 13) ut, cum cognorim pluribus rebus, quid tu & de bonorum fortuna, & de reipublicæ calamitatibus ſentires, 14) nihil a te petam, niſi ut ad eam voluntatem, 15) quam tua ſponte erga Cæcinnam habiturus eſſes, tantus cumulus accedat commendatione mea, 16) quanti me a te fieri 17) intelligo. Hoc mihi gratius facere nihil potes. 18) Vale

M. T. C. CORNIFICIO S. D.

Famil. lib. 12. Epiſt. 21.

Er recommendiret den Raths-Herrn Anicium, daß

Güter annehmen. 13) *Conſtruct.* reliquum eſt, ut nihil a te petam, niſi ut tantus cumulus accedat commendatione mea ad eam voluntatem, quam habiturus eſſes tua ſponte erga Cæcinnam, quanti me a te fieri intelligo, cum cognoverim pluribus rebus, quid tu ſentires, & de fortuna bonorum, & de calamitatibus reipublicæ: Im übrigen will ich nichts mehr bitten, als daß ꝛc. 14) Quid ſentis de hac re? Was iſt deine Meinung hiervon? 15) Voluntatem habere erga aliquem. Eine Affection und Liebe zu jemand haben. 16) Ad meam erga te voluntatem magnus cumulus acceſſit commendatione ejus. Meine Liebe gegen dich iſt durch ſeine Vorſchrifft ſehr vermehret worden. 17) Magni fieri ab aliquo. Von einem hoch gehalten werden. 18) Du kanſt mir keinen ange,

daß er ihm in seinen Sachen helffen, und ihn nach seinem Stande tractiren möchte.

XXXVIII.

CAjus Anicius, familiaris meus, vir omnibus rebus ornatus, 1) negotiorum suorum caussa legatus est in Africam legatione libera. 2) Eum velim rebus omnibus adjuves, 3) operamque des, ut quam commodissime sua negotia conficiat. 4) Inprimisque, quod ei carissimum est, dignatem ejus tibi commendo, idque a te peto. quod ipse in provincia facere sum solitus, 5) non rogatus, 6) ut

angenehmern Dienst und Gefallen thun. 1) Ein in allen Stücken geschickter und tugendhaffter Mann. 2) Mit einer freyen Gesandtschafft, die ihm nehmlich von dem Rathe Ehren halber ist erlaubet worden. Denn die Römischen Raths-Herren durfften ohne Vergünstigung nicht aus dem Lande reisen, und war etwas sonderliches, wenn jemand seiner eigenen Geschäffte halber an einem Orte zu thun hatte, und doch den Titul eines Römischen Gesandten führen durffte. 3) Adjuvare quem rebus omnibus. Einem in allen Sachen und Stücken behülfflich seyn. 4) Negotia sua quam commodissime conficere. Seine Sachen auf das bequemste zum Stande bringen. 5) Hoc ipse facere sum solitus. Das habe ich selbst zu thun pfle-

6) ut omnibus Senatoribus lictores 7) darem: quod idem acceperam & cognoveram 8) a summis viris factitatum. 9) Hoc igitur, mi Cornifici, facies, ceterisque rebus omnibus ejus dignitati, 10) reique, 11) si me amas, consules, id erit mihi gratissimum. Da operam, ut valeas.

M. T. C. CASSIO S. P. D.

Famil. lib. 12. Epist. 9.

Er entschuldiget sich wegen seines kurtzen Schreibens, welches er nach des Cassii Art eingerichtet, und bittet ihn, der Republic zum Besten nach Italien zu kommen.

XXXIX.

BRevitas tuarum litterarum me quoque brevio-

---

pflegen. 6) Ungebeten. 7) Lictores waren Gerichts-Diener, Aufwärter, welche denen Obrigkeitlichen Persohnen ein Bündel Ruthen nebst einem Beile vortragen musten, damit anzuzeigen, daß sie Macht hätten, die Ubertretter der Gesetze nach Befinden damit abstraffen zu lassen. 8) Hoc accepi ac cognovi. Das habe ich gehöret und erfahren. 9) Hoc ab eo factitatum est. Das ist offte von ihm geschehen. 10) Consulere alicujus dignitati. Einen nach seinem Stande tractiren, begegnen. 11) Consulere rebus alicujus. Sich jemandes Sachen angelegen seyn lassen, einem mit Rath

viorem in ſcribendo facit: 1) &, vere ut dicam, 2) non ſatis occurrit, quid ſcribam. 3) Noſtras enim res in actis 4) perferri ad te certo ſcio: tuas autem ignoramus. Tamquam enim 5) clauſa ſit Aſia, 6) ſic nihil perfertur ad nos, 7) præter rumores de oppreſſo 8) Dollabella, ſatis illos quidem conſtantes, 9) ſed adhuc ſine auctore. 10) Nos confectum bellum 11) cum putaremus, repente a Lepido tuo 12) in ſummam ſollicitudinem adducti ſumus. 13) Itaque perſuade tibi, 14) maximam reipublicæ ſpem in te, & in copiis eſſe tuis, 15) Firmos omnino

Rath und That an die Hand geben. 1) Hoc me breviorem in ſcribendo facit. Dieſes verurſachet, daß ich kürtzer ſchreibe. 2) Die Wahrheit zu ſagen. 3) Es fället mir nichts rechts bey, das ich ſchreiben könte. 4) Acta, orum, öffentliche Nachrichten und Zeitungen. 5) Denn eben als wenn. 6) clauſa eſt provincia. Das Land iſt verſperret. 7) So gar nichts erfahren wir. 8) Hoſtis eſt oppreſſus. Der Feind iſt geſchlagen, gedämpffet. 9) Rumor eſt conſtans. Es gehet die beſtändige Rede. 10) Rumor eſt ſine auctore. Man weiß nicht, wer die Zeitung zuerſt ausgeſprenget habe. 11) Bellum conficere. Den Krieg zu Ende bringen. 12) Affine. 13) In ſummam ſollicitudinem adduci. In die gröſte Bekümmernüß geſetzet werden. 14) Verſichere dich. 15) Maxima ſpes in te eſt. Ich

no exercitus 16) habemus: ſed tamen, ut omnia, (ut ſpero) proſpere procedant, 17) multum intereſt, te venire. 18) Exigua eſt enim ſpes reipublicæ. 19) Nam nullam 20) non libet dicere: ſed quæcunque eſt, 21) ea deſpondetur anno conſulatus tui. 22) Vale.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Famil. lib. 13. Epiſt. 31.

Er bittet den Acilium, der in Sicilien Pro-Conſul war, daß er den Manilium in der ruhigen Beſitzung der brüderlichen Erbſchafft ſchützen wolle.

XL.

L. Manilius eſt Soſis; 1) is fuit Catinenſis, 2) ſed

forsitan Sosius

habe die gröſte Hoffnung auf dich geſetzet. 16) Firmi exercitus. Eine ſtarcke Armee, die aus lauter handveſten Leuten beſtehet. 17) Omnia proſpere procedunt. Es gehet alles glücklich von ſtatten. 18) An deiner Ankunfft iſt viel gelegen. 19) Exigua ei eſt ſpes. 20) Er mag nicht ſagen, daß ſich die Republic gar keine Hoffnung mache. 21) Sie mag beſchaffen ſeyn, wie ſie will. 22) Die verſpricht man ſich in deinem Bürgermeiſter-Amte erfüllet zu ſehen. 6) Soſis iſt kein Nahme einer Stadt Soſa iſt Perſien, wie einige dafür halten: ſondern vielmehr ſoll es des Manilii Sicilianiſcher Nahme ſeyn, den er geführet, ehe er den Römiſchen Nahmen bekommen hat. 2) Er hat ſich zu Catina

ſed eſt una cum reliquis Neapolitanis civis Romanus 3) factus, Decurioque 4) Neapoli. Erat enim adſcriptus in id municipium, 5) ante civitatem 6) ſociis 7) & Latinis 8) datam. Ejus frater Catinæ nuper mortuus eſt, Nullam

na oder Catana in Sicilien aufgehalten. 3) Ein Römiſcher Bürger zu ſeyn, war nichts geringes. Denn er hatte unterſchiedliche herrliche Freyheiten und Privilegia. Erſtlich konte er ein Gut im Römiſchen Gebiethe beſitzen, welches von allen Oneribus Schoß und Steuren frey war. Hernach war er frey von den knechtiſchen Straffen, als von Peitſchen, Geiſſeln und dem Creutz-Tode. Dann ſo wurde ihm auch gegönnet, einen Römiſchen Habit oder langes Ehren-Kleid zu tragen, und er konte zu groſſen Ehren-Stellen kommen oder gelangen. 4) Decurio heiſſet im Kriege ſo viel als etwa ein Corporal der 10. Reuter zu commandiren hat. In den Römiſchen Municipiis heiſſen auch die Raths-Herren alſo; und dieſen letzten Verſtand hat das Wort hier. 5) Municipium heiſſet das Mit-Bürger-Recht, oder eine Stadt, die mit den Römiſchen Bürgern alle Freyheiten und Ehren-Stellen erlangen konte. 6) Civitas ei data eſt. Ihm iſt das Bürger-Recht geſchencket. 7) Socii oder Bundes-Genoſſen waren diejenigen, welche mit den Römern in Alliance ſtunden, und verbunden waren, ihnen beyzuſtehen. 8) Latini haben von Latino, einem alten Könige von Italien, vor Erbau-

lam omnino arbitramur de ea hereditate controversiam eum habiturum; 9) & est hodie in bonis: 10) sed, quum habet præterea negotia vetera in Sicilia sua, & hanc hereditatem fraternam, & omnia ejus tibi commendo, inprimisque ipsum virum optimum, mihique familiarissimum, his studiis litterarum, doctrinæque præditum, 11) quibus ego maxime delector. Peto igitur abs te, ut 12) eum, sive aderit, sive non venerit in Siciliam, in meis intimis, maximeque necessariis. 13) scias esse, itaque tractes, ut intelligat, meam commendationem sibi magno adjumento fuisse. 14)

M. T. C. BRVTO S. D.

Famil. lib. 13. Epist. 14. (al. 15.)

Er bittet, dem Straboni zu seiner Schuldforderung behülfflich zu seyn.

XLI.

---

ung der Stadt Rom den Nahmen. 9) Controversiam habere de hereditate. Einen Streit wegen der Erbschafft haben. 10) Est hodie in bonis. Er hat jetzo die Güter im Besitz. 11) Der eben die Künste und Wissenschafft inne hat, und verstehet. 12) *Construct.* ut scias, eum esse in meis intimis maximeque necessariis, sive aderit, sive non venerit in Siciliam; & ut ita tractes eum, ut &c. 13) Vorher hieß es, est mihi familiarissimus. 14) Mea commendatio ipsi magno adjumen-

XLI.

L. Titio Strabone, equite Romano inprimis honesto, & ornato, 1) familiarissime utor. Omnia mihi cum eo intercedunt jura summæ necessitudinis. 2) Huic in tua provincia 3) pecuniam debet. 4) P. Cornelius. Ea res a Volcatio, qui Romæ jus dicit, 5) rejecta in Galliam est. 6) Peto a te hoc diligentius, quam si mea res esset, quo est honestius 7) de amicorum pecunia laborare, 8) quam de sua, ut negotium conficiendum cures, 9) ipse suscipias, transigas, 10) operamque des, quod tibi æquum & rectum videbitur, 11) ut quam commodissima conditio-

jumento fuit. Meine Empfehlung hat ihm viel geholffen. 1) Inprimis honestus & ornatus est. Er ist vor andern ein ehrlicher und geschickter Mann. 2) Ich halte die allervertrauteste Freundschafft mit ihm, wir sind Hertzens-Freunde. 3) Nehmlich in Gallien, welche Brutus als eine Römische Provintz zu administriren hatte. 4) Pecuniam debere alicui. Einem Geld schuldig seyn. 5) Von dem Stadt-Richter zu Rom. 6) Hin verwiesen werden. 7) Je ehrlicher und anständiger es ist. 8) Laborare de aliqua re. Sich eines Dinges halber bemühen. 9) Negotium conficiendum cura. Siehe dahin, daß die Sache zum Stande komme. 10) Transigere. Einen Vergleich treffen. 11) So ferne es billig und recht schei-

ditione 12) libertus Strabonis, qui ejus rei causa missus est, negotium conficiat, ad nummosque perveniat. 13) Id & mihi gratissimum erit; & tu ipse L. Titium cognosces amicitia tua dignissimum. Quod ut tibi curæ sit, 14) ut omnia solent esse, 15) quæ me velle scis, 16) te vehementer etiam atque etiam rogo.

CICERO TREBATIO.

Famil. lib. 7. Epist. 14.

Er giebet dem Trebatio im Schertze einen Verweiß, daß er bishero an ihn zu schreiben vergessen habe.

XLII.

CHrysippus Vettius, Cyri architecti 1) libertus, 2) facit, ut te non immemorem puta-

scheinen wird, wie es Recht und Billigkeit erfodert. 12) wie es sich am besten schicken will. 13) Ad nummos pervenit. Er hat sein Geld wieder bekommen, ist bezahlet worden. 14) Id tibi curæ sit. Sorge dafür. 15) Tibi curæ. Wie du dir alles lässest angelegen seyn. 16) Hoc me velle scis. Du weissest, daß ich dieses gerne haben will. 1) Architectus. Ober-Bau-Herr, quasi ἄρχων τῶν τεκτόνων, princeps fabrorum. 2) Ein Freygelassener, der aus der Leibeigenschafft loßgelassen war, und alle Rechte und Freyheiten der Römischen Bürger mit geniessen konte. Denn die Römer wurden unter an-

putarem mei. 3) Salutem enim mihi verbis tuis nuntiarat. 4) Valde jam lautus es, 5) qui gravere 6) litteras ad me dare, homini præſertim prope domeſtico. 7) Quod ſcribere oblitus es: 8) minus multi 9) jam te advocato, 10) cauſſa cadent: 11) ſin noſtri oblitus es; dabo operam, ut iſtuc veniam, antequam plane ex animo tuo effluo: 12) ſin æſti-

andern getheilet, in ſervos, libertos, libertinos & ingenuos. Aus Knechten wurden Freygelaſſene. Die von den Libertis gezeuget worden, hieſſen Libertini Freygebohrne; von denen die *Ingenui* alſo differireten, daß ſie von vielen Jahren her freye Römiſche Burger waren. 3) Non immemor eſt mei, er gedencket noch an mich, er hat meiner noch nicht vergeſſen. 4) Salutem ei meis verbis nuntia. Grüſſe ihn meinetwegen. 5) Delicat und commode. 6) Quod graveris. Weil du dir eine Mühe daraus macheſt. 7) Nehmlich Chryſippo; homo prope domeſticus. Ein ſehr guter Bekandter, der bey jemanden täglich aus- und eingehet, und gleichſam im Hauſe iſt. 8) Scribere oblitus eſt. Er hat das Schreiben verlernet. 9) Nicht ſo viel. 10) Exiſtente. Wenn du ihr Vorſprecher biſt, Advocatus dicitur, qui ad lites curandas *vocatur*. 11) Cauſſa cadere. Den Proceſs verlieren. 12) Ex animo alicujus plane effluere. Einem gantz und gar aus dem Sinne kommen; wie das Waſſer, das aus den Röhren gefloſſen iſt, aus-

ſtivorum 13) timor te debilitat, aliquid excogita, 14) ut feciſti de Britannia. 15) Illud quidem perlibenter audivi ex eodem Chryſippo, 16) te eſſe Cæſari familiarem: 17) ſed mehercule mallem, id quod erat æquius, 18) de tuis rebus ex tuis litteris quam ſæpiſſime 19) cognoſcerem. Quod certe ita fieret, ſi tu maluiſſes benevolentiæ, 20) quam litium 21) jura perdiſcere. 22) Sed hæc jocati ſumus, & tuo more & non nihil etiam noſtro. 23) Te valde amamus, nosque a te amari cum volumus, tum etiam confidimus.

CICE-

---

ausbleibet. 13) Æſtiva, orum. Sommer-Lager, da du im Sommer campiren ſolteſt, wegen des zu beſorgenden Krieges. 14) Excogitare aliquid. Etwas ausſinnen. 15) Erdencke etwas, daß du nicht fortziehen dürffeſt, wie du es neulich gemacht haſt, da du nicht gerne mit nach Britannien ſchiffen wolteſt. 16) Illud perlibenter ex eo audivi. Das habe ich ſehr gerne von ihm gehöret. 17) Eſt mihi familiaris. Er iſt mein guter Freund. 18) Id æquius eſt. Das iſt billiger. 19) Ut. De rebus ejus ex litteris ejus cognovi. Seinen Zuſtand habe ich aus ſeinem Briefe erſehen. 20) Der Freundſchafft. 21) Der Zanck-Händel. Proceſſe. 22) Litium jura perdiſcere, recht gründlich lernen, was bey den Streitigkeiten die Rechte erfordern. 23)

More.

CICERO LEPIDO S.

Famil. lib. 10. Epist. 27.

Er verweiset es dem Lepido, daß er dem Röm. Rathe nicht Danck sage für die erlangte Ehre, und mahnet ihn ab, daß er mit dem Antonio nicht solte Friede machen.

XLIII.

QVod 1) mihi pro mea summa erga te benevolentia, magnæ curæ est, 2) ut quam amplissima dignitate sis, 3) moleste tuli, 4) te senatui 5) gratias non egisse, cum esses ab eo ordine 6) ornatus summis honoribus. 7) Pacis inter cives conciliandæ 8) te cupidum esse, lætor. Eam si a servitute sejungis, 9) consules & reipublicæ & dignitati

More. 1) Weil. 2) Id mihi magnæ curæ est. Ich trage grosse Sorge dafür, lasse mir dieses sehr angelegen seyn. 3) In amplissima dignitate esse. In dem grösten Ansehen und Ehrenstande leben. 4) Moleste quid ferre. Etwas übel empfinden. 5) Senatus dicitur a senioribus, weil Romulus erstlich hundert alte Rathsherren erwählet hat, die auch Patres wegen ihres ehrwürdigen Ansehens sind genannt worden. 6) Senatorio. 7) Summis ornatus est honoribus. Ihm ist die gröste Ehre angethan worden, er ist mit vielen Ehren-Bezeugungen angesehen worden. 8) Pacem conciliare. Friede stifften. 9) Wenn du dahin sehen wirst, daß wir nicht

ti tuæ: 10) Sin iſta pax perditum hominem 11) in poſſeſſionem impotentiſſimi dominatus 12) reſtitura eſt; hoc animo ſcito eſſe omnes ſanos. 13) ut mortem ſervituti anteponant. 14) Itaque ſapientius, meo quidem judicio, 15) facies, ſi te in iſtam pacificationem non interpones, 16) quæ neque Senatui, neque populo, neque cuiquam bono probatur. 17) Sed hæc audies ex aliis, aut certior fies litteris. Tu pro tua prudentia, quid optimum factu ſit. 18) videbis.

M. T. C.

nicht in eine neue Dienſtbarkeit des Antonii gerathen. 10) Conſulere Reipubl. & dignitati ſuæ. Der Republic und ſeinem Stande einen Vortheil thun. 11) Der Ertz-Böſewicht. 12) Impotentiſſimus dominatus. Eine unbändige, tyranniſche Herrſchafft, da man ſeiner ſelbſt nicht mächtig iſt. Reſtituere quem in poſſeſſionem ſui dominatus. Einen zu dem würcklichen Gebrauche und Beſitze ſeiner Herrſchafft wieder bringen. 13) ſcil. mente. Omnes ſani ſunt hoc animo. Alle verſtändige Leute ſind ſo geſinnet. 14) Mortum ſervituti anteponere. Den Tod der Knechtſchafft vorziehen. 15) Meiner Meinung nach; quidem iſt nur elegantiæ cauſa eingerückt. 16) Non interponere ſe in pacificationem. Sich mit der Friedens-Handlung nicht vermengen. 17) Id mihi non probatur. Das gefällt mir nicht. 18) Hoc optimum factu eſt. Diß iſt am rathſamſten, läſſet ſich

am

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Famil. lib. 12. Epist. 8.

Er berichtet Cassio, daß durch Lepidi Schuld der Krieg von neuem angegangen sey. Und weil Dollabella über einen Hauffen geworffen; so ermahnet er ihn, der Republic tapfferműthig beyzustehen.

XLIV.

SCelus 1) adfinis tui Lepidi, summamque levitatem 2) & inconstantiam, ex actis, quæ ad te mitti certo scio, 3) cognoscere te arbitror. Itaque nos, confecto bello, ut arbitrabamur, 4) renovatum bellum gerimus: 5) spemque omnem in Decio Bruto & Planco habemus: 6) si verum quæris, 7) in te & in meo Bruto, 8) non solum ad præsens perfugium, 9) si, (quod nolim) 10) adversi

---

am besten thun. 1) *Construct.* arbitror te cognoscere scelus &c. Er meinet das Schelmstück, da er sich mit Antonio wider die Republic conjungiret hatte. 2) Animi. Leichtsinnigkeit. 3) Acta ad eum mitti certo scio. Ich weiß gewiß, daß ihm die Zeitungen zugeschickt werden. 4) Da wir meineten, der Krieg wäre zu Ende 5) Renovatum bellum gerere. Den Krieg von neuen anfangen, führen. 6) Omnem spem in aliquo habere, Alle Hoffnung auf jemand gesetzt haben. 7) Verum quærere, Nach der Wahrheit fragen. 8) Omnem spem hamus. 9) Perfugium, Zuflucht, Retirade. 10) hoc

ſi quid acciderit, 11) ſed etiam ad confirmationem perpetuæ libertatis. Nos hic de Dolabella audiebamus, quæ vellemus: ſed certos auctores non habebamus. 12) Te quidem 13) magnum hominem, & præſenti judicio, & reliqui temporis exſpectatione 14) ſcito eſſe. Hoc tibi propoſito, 15) fac, ut ad ſumma contendas. 16) Nihil eſt tantum, 17) quod non populus Rom. a te perfici, 18) atque obtineri 19) poſſe judicet. Vale.

CICERO PLANCO S.

Famil. lib. 10. Epiſt. 2.

Er entſchuldiget ſich, daß er nicht habe zu Rath-hau-

---

hoc nolim. Das wolte ich nicht gern. 11) Adverſi quid accidit. Es hat ſich etwas Widriges begeben, es iſt unglücklich abgelauffen. 12) Certum auctorem non habeo. Ich habe keinen gewiſſen Ausſager, weiß nicht wer die Zeitung ausgebracht. 13) Quidem ſtehet nur der Zierlichkeit halber da. 14) Sowohl nach dem Urtheile der Leute, als auch wegen der Hoffnung der künfftigen Zeiten, da man ſich noch groſſe Dinge von dir verſpricht. 15) Cum tibi hoc propoſitum eſt. Proponere quid cui. Einem etwas vorſtellen. 16) Laß es dir einen Antrieb ſeyn immer weiter zu gehen. 17) h. l. adj. So groß. 18) Perficere quid. Etwas völlig zum Stande bringen. 19) Obtinere quid. Etwas

hause gehen, und sein Votum mitgeben können, wegen des Planci Erwählung zum Bürgermeister-Amte: Er verspricht ihm aber sonst alle ersinnliche Liebes-Dienste.

XLV.

MEum studium honori tuo pro 1) necessitudine nostra non defuisset, 2) si aut tuto in senatum, aut honeste 3) venire potuissem. Sed nec sine periculo 4) quisquam, libere de republica sentiens, 5) versari potest in summa impunitate gladiorum: 6) nec nostræ dignitatis videtur esse, 7) ibi sententiam de republ. dicere, 8) ubi me & melius & propius audiant armati, quam Senatores. Quapropter in privatis rebus 9) nullum neque

was erlangen und erwalten. 1) Wegen. 2) An meinem Fleisse hätte es nicht fehlen sollen deine Ehre zu befördern. 3) Mit Ehren. 4) Sine periculo versari. Ohne Gefahr leben. 5) Libere sentire de aliqua re. Frey heraus sagen, was man von einer Sache meinet. 6) Weil die Degens so ungestrafft ausgezogen werden, und die unruhigen Bürger, (die es mit Antonio hielten) nicht gestrafft werden, dabey man des Lebens nicht sicher ist. 7) Non videtur dignitatis meæ esse. Es scheinet mir nicht reputirlich und anständig zu seyn. 8) Sententiam dicere de aliqua re. Seine Meinung wovon sagen. 9) In Privat-Sachen, die nicht im Rathe

quæ officium, neque studium meum desiderabis, 10) ne in publicis quidem, 11) si quid erit, in quo me interesse necesse sit, 12) umquam deero 13) ne cum periculo quidem meo, dignitati tuæ: In his autem rebus, quæ nihilominus, ut ego absim, 14) confici possunt: 15) peto a te, ut me rationem habere velis & salutis 16) & dignitatis meæ. 17)

CICERO. L. PAPIRIO PÆTO S. D.

Famil. lib. 9. Epist. 19.

Er antwortete im Schertze auf des Pæti Brief, darinne er ihm geschrieben, daß Balbus bey ihm gewesen, und mit schlechten Tractamenten vorlieb genom-

Rathe dürffen abgehandelt werden. 10) Du solt über meine Dienstleistung und Liebe nicht zu klagen haben. 11) *Constr.* Ne quidem in publicis rebus deero umquam dignitati tuæ, ne quidem cum periculo meo, si quid erit, in quo necesse sit, me interesse. 12) In hoc me interesse necesse est, Da muß ich nothwendig darbey seyn. 13) Deesse dignitati alicujus. Jemandes Ehre und Renomée zuwider handeln, sie nicht befördern. 14) Ob ich gleich nicht dabey bin. 15) Hæc nihilominus, ut ego absim, confici possunt. Dieses kan ohne mich verrichtet werden. 16) Rationem habere salutis suæ. Auf seine Wohlfahrt bedacht seyn. 17) Dignitatis suæ habere rationem. Seinen Respect, nach

kommen, daß er nicht meinen solte, als wolte er sich auch so abspeisen lassen.

XLVI.

TAmen a malitia non discedis: 1) tenuiculo apparatu significas Balbum fuisse contentum. 2) Hoc videris dicere, 3) cum reges 4) tam sint continentes, 5) multo magis consulares 6) esse oportere. Nescis me ab illo omnia expiscatum: 7) recta 8) enim a porta domum meam venisse: 9) neque hoc admiror, 10) quod non ad tuam potius; sed illud, 11) quod non ad suam. 12) Ego autem

nach seinem Stande, in acht nehmen. 1) A malitia discedere. Von seinen losen Händeln ablassen. 2) Tenuiculo apparatu contentum esse. Mit geringen und schlechten Tractamenten vorlieb nehmen. 3) Mir deucht, du wilst damit so viel zu verstehen geben. *Idiotismus.* 4) Könige, und die mit ihnen umgehen, als Balbus, der damahls bey dem Cæsar so viel zu sprechen hatte. 5) Valde continens est. Er lebet sehr mäßig. 6) Consulares waren Raths-Herren, welche Burger-Meister gewesen. Cicero verstehet hier sich und seines gleichen. 7) Omnia expiscari ab aliquo. Von einem alles ausforschen, einem alle Heimlichkeiten ausfragen. 8) scil. via. 9) Nescis. Daß er gerades Weges zu mir gekommen, als er den Fuß in die Stadt gesetzet. 10) Admirari quid. Sich sehr worüber verwundern. 11) Admiror. 12) Domum venerit.

tem primis tribus verbis, 13) quid noster Pætus? 14) at ille adjurans, 15) nusquam se umquam libentius. 16) Hoc si verbis adsecutus es, 17) aures ad te adferam, non minus elegantes; 18) sin autem obsonio; 19) peto a te, ne pluris esse 20) balbos 21) quam disertos putes. Me quotidie aliud ex alio impedit: 22) sed si me expediero, 23) ut in ista loca venire possim, non committam, 24) ut te sero a me certiorem factum, 25) putes.

M. T. C.

---

13) Interrogavi. Die erste Frage war diese. 14) Ait. Die vielen Ellipses sind hier zu mercken; da Cicero mit Fleiß ausgelassen, was zum Verstande der gantzen Rede gehöret. 15) Er aber schwur hoch und theuer. 16) Cœnasse, quam tecum. Er hätte nirgends vergnügter gespeiset, als bey dir. 17) Wenn du dieses Lob mit deinen angenehmen Discursen erlanget hast. 18) So will ich eben solche saubere Ohren zu dir bringen. Aures elegantes adferre ad aliquem. Einem fleißig zuhören. 19) Hoc adsecutus es. Obsonium. Zugemüse. h. l. wird pars pro toto gesetzt, und für die gantze Mahlzeit gebraucht. 20) Pluris non est. Er ist nicht besser, höher zu halten. 21) Er spielet mit dem Nomine proprio des Balbi und dem Appellativo Balbus, stammlend. 22) Ich bekomme täglich neue Verhinderungen. 23) Expedire se, sich von seinen Geschäfften loß machen. 24) So will ich nicht geschehen lassen. 25) Esse. Daß du dich bekla-

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Famil. lib. 13 Epist. 32.

Er recommendiret seine beyden Wirthe in der Stadt Alæsia.

XLVII.

IN Halesina 1) civitate tam lauta, 2) tamque nobili, 3) conjunctissimos habeo & hospitio & familiaritate 4) M. & C. Clodios, Archagatum & Philonem. Sed vereor, ne, quia complures tibi præcipue commendo, 5) exequare videar ambitione quadam commendationes meas: 6) quamquam a te quidem cumulate satis fit, & mihi & meis omnibus. Sed velim existimes, hanc familiam, 7) & hos mihi maxime esse conjunctos vetu-

---

klagest, ich hätte dir meine Ankunfft nicht zeitig genung zu wissen gethan. 1) Halesa oder Alæsa war eine schöne und berühmte Stadt in Sicilien. 2) Civitas lauta. Eine herrliche Stadt, die sich wohl sehen läst. 3) Nobilis quasi noscibilis. Bekannt und berühmt. 4) Conjunctissimum eum habeo & hospitio & familiaritate. Ich bin sehr mit ihm verbunden, weil ich mich lange bey ihm aufgehalten, und gute Freundschafft mit ihm gepflogen habe. 5) Præcipue aliquem alteri commendare. Einem dem andern sonderlich anbefehlen. 6) Exæquare videtur ambitione quadam commendationes suas. Er scheinet aus blossem Ehrgeitze seine Vorschrifften gleich gut einzurichten. 7) Clodio-

vetustate, 8) officiis, benevolentia. Quamobrem peto a te in majorem modum, ut his omnibus in rebus, quantum tua dignitas, fidesque patietur, commodes. 9) Id si feceris, erit mihi vehementissime gratum. 10)

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Famil. lib. 13. Epist. 33.

Er recommendiret des Nasonis Freygelassene und Geschäffte.

XLVIII.

CN. Otacilio Nasone utor familiarissime, ita prorsus, 1) ut illius ordinis nullo familiarius. 2) Nam & humanitate ejus, & probitate 3) in consuetudine quotidiana 4) magnopere delector. Nihil jam opus est exspectare te, 5) quibus eum verbis tibi commendem, quo sic utor, ut scripsi. Habet is in provincia

rum. 8) Amicitiæ. Wegen der alten Bekanntschafft. 9) Commodare alicui omnibus in rebus. Einem in allen Stücken willfahren. 10) Es wird mir hiermit der allergröste Gefallen geschehen. 1) So gar, dergestalt. 2) Utar. Daß ich mit keinem von seinem Stande vertrauter umgehen kan. 3) Probitate alicujus magnopere delectari. Ein grosses Vergnügen an jemandes Redlichkeit haben. 4) Consuetudo quotidiana. Der tägliche Umgang, da einer des andern gantz gewohnt wird. 5) Nun darffst

cia tua 6) negotia, quæ procurant 7) liberti, Hilarus, Antigonus, Demonstratus; quos tibi, negotiaque omnia Nasonis, non secus commendo, ac si 8) mea essent. Gratissimum mihi feceris, si intellexero, hanc commendationem magnum apud te pondus habuisse.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Famil. lib. 13. Epist. 34.

Er recommendiret seinen alten Wirth Lysonem.

XLIX.

AVitum mihi hospitium est cum Lysone, 1) Lysonis filio, Lilybætano, 2) valdeque ab eo observor: 3) cognovique dignum 4) &

darffst du nicht darauf warten. 6) Sicilia. 7) Procurare negotia alicujus. Für jemandes Geschäffte Sorge tragen. 8) Non secus ac si. Nicht anders als, eben als wenn. 1) Ich habe schon von langen Jahren her mein Quartier gehabt bey dem Lyso, bey welchem mein Groß-Vatter logiret hat. Damahls waren die öffentlichen Gast-Höfe noch nicht: Daher war es ein Stück der Freundschafft, wenn einer jemanden in sein Hauß aufnahm, und bewirthete. 2) Von Lilybæum, einer Vestung in Sicilien, gebürtig. 3) Valde observari ab aliquo. Von einem sehr hoch gehalten werden. 4) Eum esse. Filius patre dignus est. Der Va-

& patre, & avo; eſt enim nobiliſſima familia. 5) Quapropter commendo tibi majorem in modum rem domumque ejus: magnoque opere 6) a te peto, cures, ut is intelligat, meam commendationem maximo ſibi apud te & adjumento, 7) & ornamento 8) fuiſſe. Vale.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Famil. lib. 13. Epiſt. 35.

Er recommendiret den Philoxenum, als ſeinen Wirth und guten Freund.

L.

C. Avianus Philoxenus antiquus eſt hoſpes meus, & præter hoſpitium, valde etiam familiaris: quem Cæſar meo beneficio 1) in Novocomenſes 2) retulit. 3) Nomen autem

Vater hat ſich des Sohnes nicht zu ſchämen, der Sohn tritt in des Vaters Fußſtapffen. 5) Oriundus. Er iſt von vornehmen Stande. 6) Zierlich von einander geriſſen, pro magnopere. Ich bitte dich gar ſehr. 7) Mea commendatio magno ipſi fuit adjumento. Meine Vorſchrifft hat ihm viel geholffen. 8) Mea commendatio ipſi maximo fuit ornamento. Meine Vorſchrifft hat viel zu ſeiner Ehre und Ruhm beygetragen. 1) Auf meine Vorbitte, mir zu gefallen. 2) Novocomum war eine Stadt in Inſubrien, heutiges Tages Como genannt. 3) Meo beneficio in cives eſt rela-

tem Aviani secutus est, 4) quod homine nullo plus est usus, 5) quam Flacco Aviano meo, quemadmodum te scire arbitror, familiarissimo. Quæ ego omnia collegi, 6) ut intelligeres, non vulgarem 7) esse commendationem hanc meam. Peto igitur abs te, ut omnibus rebus, quod sine molestia tua facere possis, 8) ei commodes, 9) habeasque in numero tuorum: 10) perficiasque, ut intelligat, has litteras meas magno sibi usui fuisse. 11) Erit id mihi majorem in modum gratum.

CICERO PLANCO.

Famil. lib. 10. Epist. 13.

Er berichtet, wie der Rath auf seine Vorstellung einen geneigten Schluß für den Plancum abge-

---

relatus. Er hat es mir zu dancken, daß er ist Burger worden. 4) Nomen alicujus sequi. Sich nach jemandes Nahmen nennen. 5) Homine nullo plus uti Mit keinem Menschen mehr umgehen. 6) Colligere omnia. Alles zusammen lesen. 7) Vulgaris, e. Gemein, schlecht. 8) So viel als ohne deine Incommoditè oder Beschwerlichkeit geschehen kan. 9) Commodare alicui omnibus rebus. Einem in allen Stücken willfahren, dienen. 10) Amicorum habe illum in numero tuorum. Nimm ihn mit auf unter deine Freunde. 11) Id mihi magno fuit usui. Das hat mir viel geholfen,

gefasset, und ermahnet ihn, den Krieg mit dem Antonio vollends auszuführen.

LI.

VT primum potestas data est augendæ dignitatis tuæ, 1) nihil prætermisi in te ornando, 2) quod positum est aut in præmio virtutis, 3) aut in honore verborum: 4) id ex ipso senatus consulto poteris cognoscere. Ita enim est perscriptum, ut a me descripto dicta sententia est: 5) quam senatus frequens secutus est 6) summo studio, 7) magnoque consensu. Ego quamquam ex tuis litteris, quas mihi misisti, perspexeram, te magis judicio bonorum, quam insignibus gloriæ 8) delectari; tamen considerandum

sen, grossen Nutzen gestifftet. 1) So bald mir ist Gelegenheit gegeben worden, dich in deiner Würde noch mehr zu erheben. 2) Ich habe nichts unterlassen, was zu deiner Ehre und Renommé gereichet. 3) Hoc positum est in præmio virtutis. Es bestehet in einer würcklichen Belohnung der Tapfferkeit, es kömmt darauf an. 4) Honor verborum. Lob-Sprüche. 5) Wie ich meine Meinung aus dem Schreibe-Täfelchen gesagt habe. 6) Senatus frequens meam sententiam secutus est Die meisten Raths-Herren sind meiner Meinung, auf meiner Seite gewesen. 7) Mit der grösten Zuneigung. 8) Insignia gloriæ. Ehren-Zei-

dum 9) nobis exiſtimavi, etiamſi tu nihil poſtulares, quantum tibi a republica deberetur. 10) Tu contexes extrema cum primis. 11) Qui enim M. Autonium oppreſſerit, is hellum confecerit. Itaque Homerus 12) non Ajacem, nec Achillem 13) ſed Ulyſſem appellavit πτολίπορθον. 14)

M. T. C.

Zeichen und Denckmahle. 9) Eſſe. 10) Multum tibi a me debetur. Ich bin dir viel ſchuldig, ſehr verbunden. 11) Contexere extrema cum primis. Die angefangene Sache vollends zum Stande bringen, gleichſam den letzten Faden in das Gewebe ſetzen. 12) Dieſes iſt der berühmte alte Griechiſche Poet, welcher in dem erſten Theile ſeiner Verſe, den er Ilias nennet, die Hiſtorie des zehnjährigen Trojaniſchen Krieges; in dem andern, Odyſſea genannt, Ulyſſis eines Griechiſchen Fürſten Leben und Thaten beſchrieben hat. 13) Ajax und Achilles waren 2. tapffere Griechiſche Helden, die ſich in dem Trojaniſchen Kriege bekannt gemacht haben. 14) Urbis vaſtatorem, einen Stadt-Verderber, weil er den Anſchlag gegeben, wie man Troja erobern könte. Das Wort iſt componirt von πτόλις poëtice für πόλις, urbs, und πέρθω, vaſto, everto, præt. med. πέπορθα. Wiewohl auch dieſes Prædicat dem Achilli iſt ge-

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Famil. lib. 12. Epist. 6.

Er recommendiret den Strabonem, und schreibet, daß die Republic alle Hoffnung auf Brutum und Cassium gesetzet habe, wenn es bey Modena etwa übel ablauffen solte.

LII.

QUi status rerum fuerit 1) tum, cum has litteras dedi, scire poteris ex Cajo Titio Strabone, viro bono & optime de Republica sentiente. 2) Nam quid dicam cupidissimo tui, 3) qui domo & fortunis relictis, 4) ad te potissimum profectus sit? Itaque eum tibi ne commendo quidem: 5) adventus ipsius ad te satis eum commendabit. Tu velim sic existimes, tibique persuadeas, omne perfugium bonorum in te, & Bruto esse positum, si quod nolim, adversi quid evenerit. 6) Res, cum hæc scribebam, erat in extre-

geben worden. 1) Nostrarum. Quinam status est rerum tuarum? Wie stehet es mit deinen Sachen. 2) Optime de te sentit. Er meinet es sehr gut mit dir. 3) Cupidissimus tui est. Er trägt ein groß Verlangen nach dir, liebet dich hertzlich. 4) Domum & fortunas relinquere. Sein Haab und Gut im Stich lassen, alles das Seinige mit dem Rücken ansehen. 5) Ne quidem. Ist zierlich von einander gerissen, nicht einmahl. 6) Adversi quid evenit. Es

extremum deducta discrimen. 7) Brutus enim Mutinæ vix jam sustinebat. 8) Qui si conservatus erit, vicimus; sin, 9) quod Dii omen avertant, 10) omnis omnium cursus ad vos. 11) Proinde fac tantum animum habeas, tantumque apparatum, 12) quanto opus est universam rempublicam recuperandam. 13) Vale.

M. T. C. THERMO PROPR. S. D.

Famil. lib. 13. Epist. 54.

Er saget ihm Danck, daß er den Marcilium so wohl aufgenommen, und befiehlet ihm noch ferner dessen Sachen.

LIII.

CUM 1) multa mihi grata sunt, quæ tu adductus mea commendatione fecisti; 2) tum

Es ist ein Unglück geschehen. 7) Res in extremum discrimen est deducta. Es stehet sehr gefährlich mit der Sache. 8) scil. Obsidionem. Er konte sich in Modena kaum noch aufhalten. Weil ihm, nehmlich der Antonius, so hart zusetzte in der Belagerung. 9) Si non. Wo nicht. 10) Welches Unglück die Götter verhüten, und abwenden wollen. Omen heisset sonst ein Glücks- oder Unglücks-Zeichen. Hoc omen DEus avertat. Da sey GOtt für. 11) Erit. So wird jedermann zu euch gelauffen kommen. 12) Belli. Kriegs-Zurüstung. 13) Recuperare quid. Etwas wieder erlangen. 1) Obgleich 2) Hoc addu-

tum inprimis, 3) quod Marcum Marcilium, amici atque interpretis mei 4) filium, liberalissime tractavisti. 5) Venit enim Laodiceam, 6) & tibi apud me, mihique propter te gratias maximas egit. 7) Quare quod reliquum est, 8) a te peto, quum apud gratos homines beneficium ponis, 9) ut eo libentius his commodes, 10) operamque des, quod fides tua patietur 11) ut socrus adolescentis rea ne fiat. 12) Ego cum antea studiose commendabam Marcilium, *12) tum multo nunc studiosus, 13) quod in longa apparitione 14) singularem & prope incredibilem

adductus mea commendatione fecit. Dieses hat er auf meine Fürbitte gethan. 3) Mihi gratum est. 4) Den ich in der Provintz zum Dolmetscher fremder Sprachen gebraucht habe. 5) Liberalissime tractare quem. Sich sehr gütig gegen jemand bezeugen. 6) Eine Stadt in Asien. 7) Gratias maximas agere alicui propter aliquem. Einem des andern halber grossen Danck sagen. 8) Im übrigen bitte ich dich. 9) Beneficium ponere apud aliquem. Einem eine Wohlthat erzeigen. 10) Libenter commodare alicui. Einem gern willfahren, zu gefallen seyn. 11) So viel dein Amt und Gewissen leiden wird. 12) Daß die Schwieger-Mutter des jungen Menschen nicht dürffe als eine Beklagte für Gericht stehen. *12) Studiose quem commendare. Einen mit allem Fleiße recommendiren. 13) Commendo. 14) Apparitio. Die Auf-

lem patris Marcilii fidem, 15) abstinentiam, modestiamque cognovi.

CICERO MEMMIO. S.

Famil. lib. 13. Epist. 2.

Er bittet dem Evandro eine Wohnung zu verschaffen.

LIV.

CAjo Aviano Evandro, qui habitat in tuo sacrario, 1) & ipso multum utor, 2) & patrono ejus Marco Æmilio familiarissime. 3) Peto igitur a te majorem in modum, 4) quod sine tua molestia fiat, 5) ut ei de habitatione accommodes 6) Nam propter opera instituta multa multorum, subitum est ei remigrare Kalend. Quintilibus. 7) Impedior verecundia, ne te pluribus verbis ro-

Aufwartung. 15) Treue. 1) Sacrarium war ein Gemach im Hause, oder Hinter-Hause, darinne die Heiligthümer verwahret wurden. 2) Multum uti aliquo. Viel mit einem umgehen. 3) Utor. 4) Majorem in modum ab aliquo petere. Einen gar höchlich bitten. 5) Wenn es ohne deine Incommodität oder Beschwerde geschehen kan. 6) De habititatione accommodare alicui. Einem eine Wohnung verschaffen, dahin sehen, daß jemand wohl logiret werde. 7) Wegen der vielen bestellten und angefangenen Arbeit muß er den 1. Jul. wieder nach Hause eilen.

rogem. 8) Neque tamen dubito, quin, 9) ſi tu nihil, 10) aut non multum interſit, eo ſis animo, quo ego eſſem, 11) ſi quid tu me rogares; 12) mihi certe gratiſſimum feceris.

M. T. C. SILIO S. P. D.

Famil. lib. 13. Epiſt. 41.

Er recommendiret den Egnatium.

LV.

QUid ego tibi commendem eum, quem tu ipſe diligis? Sed tamen, ut ſcires eum non a me diligi ſolum, verum etiam amari; 1) ob eam rem tibi hæc ſcribo. Omnium tuorum officiorum, quæ & multa & magna ſunt, mihi gratiſſimum fuerit, ſi ita tractaris Egnatium, ut ſentiat & ſe a me, & me a te amari. Hoc te vehementer, etiam atque etiam rogo,

eilen. 8) Ich ſchäme mich mehr Worte davon zu machen. 9) *Conſtruct.* Quin ſis eo animo, quo ego eſſem, ſi tu rogares me aliquid, ſi tua nihil interſit, aut non multum. 10) Tua nihil intereſt, i. e. ad tua negotia. Es gehet dir nichts ab, es verſchläget dir nichts. 11) Eo eſt animo, quo ego ſum. Er iſt eben ſo geſinnet, wie ich. 12) Rogare aliquem aliquid. Einen um etwas bitten. 1) Amare quem, Einen von Hertzen lieben. Diligere, ſchlechthin lieben. Dieſen Unterſcheid machet auch Cicero Lib. 9. Epiſt. 14. oder Lib. 4. Ep. 6. dieſer Ep. ſcl. Tantum acceſſit, ut nunc demum *amare* vide-

go. Illa noſtra 2) ſcil. ceciderunt. Utamur igitur vulgari conſolatione. Quid ſi melius hoc? 3) Sed hæc coram. 4) Tu fac, quod facis, ut me ames, teque amari a me ſcias.

M. T. C. AUCTO PROC. S. D.

Famil. lib. 13. Epiſt. 50.

Er recommendiret den M. Curium, daß er ihn in ſeinen Schutz nehme.

LVI.

SUmſi hoc mihi 1) pro 2) tua in me obſervantia, quam penitus perſpexi 3) quamdiu Brundiſii fuimus, ut ad te familiariter 4) & quaſi pro meo jure 5) ſcriberem, ſi quæ res eſſet, de qua valde laborarem, 6) M. Curius qui

videar, antea *dilexiſſe.* 2) Ornamenta Zierrathen Unſer Anſehen und Gewalt iſt geſchwächet und gefallen. 3) Acciderit. Wie wenn es noch künfftig beſſer würde? Wenn ſich das Blat umkehrete? 4) Agemus. Davon wollen wir mündlich reden. 1) Ich habe mir dieſes heraus, oder die Freyheit genommen. 2) Wegen. 3) Penitus perſpicere alicujus in ſe obſervantiam. Jemandes Gewogenheit gegen ſich gründlich erkennen. 4) Familiariter ad aliquem ſcribere. Vertraulich an jemand ſchreiben. 5) Gleichſam nach meinem Rechte, von Rechtswegen, als wenn ich Recht und Macht darzu hätte. 6) Hac de re valde laboro. Hier-

qui Patris 7) negotiatur, ita mihi familiaris est, ut nihil esset conjunctius. 8) Multa illius in me officia, 9) multa in illum mea quoque; 10) maximum est, 11) summus inter nos amor & mutuus. 12) Quæ cum ita sint, 13) si ullam in amicitia mea spem habes, si ea, 14) quæ in me officia & studia Brundisii contulisti, 15) vis mihi etiam gratiora efficere, quamquam sunt gratissima, si me a tuis omnibus amari vides, hoc mihi da atque largire, 16) ut M. Curium sartum & tectum, 17) ut ajunt, 18) ab omnique incom-

Hieran ist mir viel gelegen. 7) Patræ, arum. Eine Stadt in Griechenland. 8) Ich gehe so vertrauet mit ihm um, daß ich mit keinem Menschen in grösserer Verbindung leben kan. 9) Sunt. 10) Sunt officia. Ich habe ihm auch viel Dienste gethan. 11) Officium. 12) Mutuus amor. Eine gemeinschafftliche Liebe. 13) Da sich nun dieses also verhalten, da nun dem also ist. 14) *Constr.* Si vis efficere gratiora ea officia & studia, quæ contulisti in me Brundisii. 15) Multa in aliquem officia & studia conferre. Einem viele Liebes-Dienste und Gefälligkeiten erzeigen. 16) Thue mir den angenehmen Gefallen. 17) Sartum & tectum conservare quem. Einen in gutem Wohlstande erhalten. Es wird diese Redens-Art durch das folgende erkläret, und ist von einem Hause herge-

commodo, detrimento, molestia, sincerum integrumque 19) conserves. Et ipse spondeo, 20) & omnes hoc tibi tui pro me recipient, 21) ex mea amicitia, & ex tuo in me officio maximum te fructum summamque voluptatem esse capturum. 22)

M. T. C. P. CÆLIO S. D.

Famil. lib. 13. Epist. 51.

Er recommendiret den P. Messienum.

LVII.

PVblium Messienum, equitem Romanum, 1) omnibus rebus ornatum, 2) meumque perfamiliarem, 3) tibi commendo ea commendatione, quæ potest esse diligentissima.

---

genommen, das im Bau und Besserung muß erhalten werden. 18) Wie man zu reden pfleget. 19) Unverletzt und unbeschädiget, als einen rechtschaffenen und ehrlichen Menschen. 20) Spondere quid. Etwas geloben. Sponsor, ein Bürge. 21) Recipere quid pro altero. Etwas vor den andern versprechen, gut sagen. 22) Maximum fructum, summamque voluptatem capere ex aliqua re. Einen sehr grossen Nutzen woraus ziehen, und ein sonderbahres Vergnügen woran haben. 1) Vid. epist. 25. 2) epist. 38. 3) Est meus perfamiliaris. Er ist mein überaus guter Freund. Die Præpositio vermehret hier die Bedeutung des Worts.

4) Com-

ſima. 4) Peto a te & pro 5) noſtra, & pro paterna amicitia, ut eum in tuam fidem recipias, 6) ejusque rem famamque tueare. 7) Virum bonum, tuaque amicitia dignum tibi adjunxeris, 8) mihique gratiſſimum feceris.

CICERO REGI S. D.

Famil. lib. 13. Epiſt. 52.

Er recommendiret den Licinium Ariſtotelem, ſeinen Wirth.

LVIII.

AUlus Lincius Ariſtoteles Melitenſis, 1) antiquiſſimus eſt hoſpes meus, 2) & præterea conjunctus magno uſu familiaritatis. 3) Hæc cum ita ſint, 4) non dubito, quin tibi ſatis commendatus ſit. 5) Etenim ex multis cogno-

4) Commendare quem alteri ea commendatione, quæ poteſt eſſe diligentiſſima. Einen auf das allerbeſte und nachdrücklichſte recommendiren. 5) Wegen. 6) In fidem ſuam recipere quem. Einen in ſeine treue Freundſchafft aufnehmen. 7) Famam alicujus tueri. Jemands guten Nahmen beſchützen, ſich ſeiner wider die Läſterungen mit Nachdruck annehmen. 8) Adjungere ſibi quem. Sich mit jemand in Freundſchafft einlaſſen. 1) Aus der Inſul Melite oder Malta gebürtig. 2) Vid. Epiſt. 50. 3) Conjunctus eſt mihi magno uſu familiaritatis. Er iſt mein ſehr verbundener, ſpecial-guter Freund. 4) Hæc ita ſunt. Das verhält ſich alſo. 5) Das er nicht genug ſolte anbefoh=

cognosco, meam commendationem plurimum apud te valere. Hunc ego a Cæsare liberavi. Frequens fuerat nobiscum, 6) atque etiam diutius in causa 7) est, quam nos commoratus: 8) quo melius te de eo existimaturum 9) arbitror. Fac igitur, mi Rex, 10) ut intelligat, has sibi litteras plurimum profuisse. 11)

M. T. C. P. SILIO PROPR. S. D.

Famil. lib. 13. Epist. 61.

Er recommendiret den Pinnium an den Silium, daß er ihm zu seiner Bezahlung von den Nicæensern helffe.

LIX.

Tito Pinnio familiarissime me usum esse scire te arbitror: quod quidem ille testamento declaravit, 1) qui me tum tutorem, 2) tum

befohlen seyn. 6) Frequens est nobiscum Er ist offt bey uns. 7) scil. Pompeji. Er hat es länger mit Pompejo gehalten wider Cæsarn. 8) Diu commorari in re quadam. Sich lange bey einer Sache aufhalten. 9) Bene de aliquo existimare. Eine gute Meinung von jemand haben, wohl urtheilen. 10) Rex ist hier ein Zunahme der Familie des Marci. Quintus Marcius Rex ist sein gantzer Nahme. 11) Litteræ tuæ plurimum mihi profuerunt. Dein Brief hat mir sehr viel geholffen. 1) Testamentum ist der letzte Wille eines Sterbenden.

2) tum etiam secundum heredem instituerit. Ejus filio mire erudito, 3) & studioso & modesto pecuniam Nicæenses 4) grandem debent 5) ad HS. Octogies. 6) & ut audio, in primis 7) volunt ei solvere. Pergratum igitur mihi feceris, quando non modo reliqui tutores, qui sciunt quanti me facias, 8) sed etiam puer ipse 9) sibi persuasit 10) te omnia mea

---

den. Testamento quid declarare. Etwas in seinem letzten Willen an den Tag legen, zu erkennen geben. 2) Tutorem instituere quem. Einen zum Vormunde einsetzen. 3) Mire eruditus est. Es ist ein sonderlich gelahrter Mensch, man muß sich über seine Wissenschafft wundern. 4) Die Bürger zu Nicæa, einer Stadt in Bithinien, davon das Concilium und Symbolum Nicænum den Nahmen hat. 5) Grandem mihi pecuniam debet. Er ist mir eine grosse Summa Geldes schuldig. 6) Sestertium octogies wären nach unser Rechnung 320000. Thaler. Tausend Sestertii machen ein Sestertium aus, nemlich 50. Gülden, oder 33. Thaler 8. Groschen, also wären 3. Sestertia 100. Thaler, 20. Sestertii thun einen Reichsthaler, wenn ein Sestertius als ein Kayser-Grosche gerechnet wird. Es war die gangbareste Silber-Müntze bey den Römern. Sie wird insgemein mit HS, LLS, IIS. bezeichnet, das ist 2. Libræ, oder Asses und ein Semissis. 7) Vor andern. 8) Magni facere quem. Viel auf einen halten. 9) Der junge Mensch selbst. 10) Persuadere sibi. Sich

mea causa facturum esse; 11) si dederis operam, quoad fides dignitasque patietur, ut quamprimum pecunia Pinnio solvatur Nicæensium nomine. 12)

M. T. C. P. SERVILIO COLLEGÆ S. D.

Famil. lib. 13. Epist. 70.

Er recommendiret den Menandrum, einen Freygelassenen des Balbi.

LX.

QVia non est obscura tua in me benevolentia, 1) sic fit, ut multi per me tibi velint commendari. Ego autem tribuo nonnunquam in vulgus, 2) sed plerumque necessariis in hoc tempore. Nam cum Tito Ambio Balbo mihi summa familiaritas necessitudoque est. Ejus libertum, Titum Ambium Menandrum, hominem frugi, 3) & mode-

Sich veste einbilden. 11) Omnia tua causa faciam. Ich will deinethalber alles thun, was ich nur weiß und kan. 12) Wegen der Schuld, die er von den Nicæensern zu fodern hat. Nomen i. e. die Schuld. 1) Non est obscura ejus in me benevolentia. Seine Gewogenheit gegen mich ist nicht unbekannt. 2) Tribuere quid in vulgus. Etwas allerley Leuten hingeben. 3) Indeclinab. ist der alte Genitivus pro frugis von frux. Homo frugi. Ein Mensch den man brauchen kan, der nicht ist

destum, ac patrono & nobis vehementer probatum, 4) tibi commendo majorem in modum. Vehementer mihi gratum feceris, si, quibuscunque rebus sine tua molestia poteris, 5) ei commodaris. 6) Quod ut facias, te vehementer etiam atque etiam rogo. 7)

LIBER II.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 27.

Cicero empfiehlet sich und die Seinigen dem Attico in seinem Elende.

I.

EX tuis litteris, & ex re ipsa nos funditus periisse 1) video. Te oro, ut, 2) quibus in rebus mei tui 3) indigebunt, nostris miseriis

---

ist fruges consumere natus. 4) Mihi vehementer probatus est. Er gefället mir sehr wohl, ich halte sehr viel auf ihn, weil ich ihn geprüfet, und gut befunden habe. 5) In welchen Stücken du es nur ohne deine Beschwehrlichkeit wirst thun können. 6) Commodare alicui. Einem an die Hand geben. 7) Hierum bitte ich dich gar sehr. 1) Funditus perii. Es ist gantz und gar aus mit mir. 2) *Construct.* Ut ne desis nostris miseriis, in quibus rebus mei indigebunt tui, 3) Auxilii indigere alicujus

riis ne desis 4) Plura non scribo. Cura ut valeas.

M. T. C. T. P ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 3. Epist. 21.

Er berichtet, daß er nach Epirus reisen, und daselbst den Verlauff seiner Sachen abwarten wolle. Darnach bittet er, daß er ihm schreiben wolle, was passire.

II.

TRiginta dies erant ipsi, 1) cum has dabam litteras, per quos 2) nullas a vobis acceperam. Mihi autem erat in animo, 3) jam ut ad te antea scripsi, ire in Epirum, 4) & ibi omnem casum potissimum exspectare. 5) Te oro, ut, si quid erit, quod perspicias, quamcunque in partem, 6) quam planissime ad me scribas, 7) & 8) meo nomine, ut scribis, litteras,

jus. Jemandes Hülffe bedürffen. 4) Deesse miseriis alicujus. Jemand in seinen grossen und vielen Elende verlassen. 1) Es waren eben 30. Tage verflossen. 2) Dies. In welcher Zeit. 3) Mihi est in animo. Ich bin willens, mir liegt im Sinne. 4) Epirus ist eine Landschafft in Griechenland, jetzo Albanien genannt. 5) Abwarten, wie die Sache noch lauffen und ausfallen werde. 6) Es mag nun seyn auf welcher Seite es will, es mag gut oder schlimm seyn. 7) Quam planissime scribere quid ad quem. Etwas auf das deutlichste und ausführlichste an einen berichten. 8) *Construct.* & ut des litteras

teras, quibus putabis opus esse, ut des. Vale 5. Cal. Nov. 9)

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 22.

Er meldet, daß er nach Dyrrhachium gereiset sey: an der Cüste von Albanien in Griechenland.

III.

EGo, quod, 1) per Thessaliam, 2) si irem in Epirum, per diu nihil eram auditurus, 3) & quod mei studiosos habeo 4) Dyrrhachinos, 5) ad eos perrexi, 6) cum illa superiora 7) Thessalonicæ 8) scripsissem. Inde cum ad te me convertam, 9) faciam, ut scias.

ras meo nomine iis, quibus putabis opus esse, ut scribis. 9) Den 28. Octobr. 1) *Construct.* Quod, *quia* ego perdiu nihil eram auditurus, si irem in Epirum per Thessaliam, & quoniam habeo Dyrrhachinos mei studiosos, perrexi &c. 2) Thessalien war eine von den 12. kleinen Republiquen in Griechenland. 3) Weil ich sehr lange nichts hören würde. fut. periphrast. 4) Hunc habeo mei studiosum. Ich habe an ihm einen guten Freund und Gönner, er ist mir geneigt und gewogen. 5) Die Einwohner der grossen Stadt Durazzo. 6) Pergere ad aliquem locum. Weiter an einen Ort hinziehen. 7) Den vorigen Brief. 8) Thessalonich ist die Haupt-Stadt in Macedonien, itzo Salonichi genannt. 9) Convertere se ad quem. Sich

ſcias. 10) Tuque ad me velim omnia quam diligentiſſime, cujusmodi ſunt, 11) ſcribas. Ego jam aut rem, 12) aut ne ſpem quidem 13) expecto. Vale. 6. Cal. Dec. 14) Dyrrhachii.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epiſt. 1. (al. 4.)

Er bittet den Atticum, daß er ihm zuſprechen wolle, damit er noch ferner Rath und Schutz von ihm haben möge.

IV.

CUm 1) antea maxime noſtra intereſſe 2) arbi-

Sich zu einem hinkehren, wenden. 10) Sonſt heiſſet es: Faciam te certiorem. 11) Es mag ſeyn, was es will. In der vorhergehenden Epiſtel hieß es: Quamcunque in partem. 12) Ich erwarte jetzo entweder die Sache ſelbſt: nemlich meine Wiedereinſetzung in mein Vaterland und Güter. Denn er war ins Exilium gejagt, auf Anſtifften des Clodii, eines Tribuni plebis, und durch ein öffentlich Geſetz aus der Stadt verbannet. Er wurde aber innerhalb Jahres-Friſt wieder zurück geruffen. 13) Oder ſonſt nicht einmahl die Hoffnung dazu, daß es jemahls geſchehen werde. Wenn es jetzo nicht geſchiehet, ſo habe ich keine Hoffnung, daß es künfftig geſchehen werde. 14) Den 26. Novembr. welcher alſo heiſſet, weil er der 9te Monat iſt vom Martio, gleichwie December der 10te; denn vom Martio, fiengen die Römer erſtlich das Jahr an. 1) Obgleich

arbitrabar, te esse nobiscum; *tum vero*, 3) ut 4) legi rogationem 5) intelllexi ad iter quod constitui, 6) nihil mihi optatius cadere posse, 7) quam ut tu me quamprimum consequare; 8) ut 9) cum ex Italia profecti essemus, sive 10) per Epirum iter esset faciendum, 11) tuo tuorumque præsidio uteremur; 12) sive 13) aliud quid agendum esset, 14) certum consilium de tua sententia 15) capere possemus. 16) Quamobrem te oro, des operam

---

gleich. 2) Maxime nostra interest. Es ist uns sehr viel daran gelegen. 3) Dennoch aber. 4) Nachdem. 5) Rogatio heisset sonst eine Bitte; hier aber ein Gesetz Legem rogare, ein Gesetz geben. Weil erst muste zu Rom herum gefraget werden, ob das Volck damit zufrieden wäre. Hier wird des Clodii Gesetz verstanden von Ciceronis Landes-Verweisung. 6) Iter constitui. Ich habe mir eine Reise vorgenommen, vorgesetzet. 7) Nihil mihi optatius cadere potest. Es kan mir nichts erwünschters wiederfahren. *Metaph.* von Würffeln, die glücklich fallen. 8) Consequi aliquem. Einem nachfolgen. 9) *Construct.* Ut uteremur tuo tuorumque præsidio, cum profecti essemus &c. 10) Cum. 11) Iter facare. Eine Reise anstellen. 12) Præsidio alicujus uti. Sich jemandes zum Schutze bedienen. 13) Cum. 14) Ut. 15) Nach deiner Meynung und Gutbefinden. 16) Con-

ram, ut me ſtatim conſequare. Facilius potes, 17) quoniam de 18) provincia Macedoniæ 19) perlata lex eſt, 20) Pluribus verbis tecum agerem, 21) niſi pro me apud te res ipſa loqueretur.

M. T. C. T. P ATTICO S.

Ad Att. lib. 3. Epiſt. 2.

Er thut dem Attico zu wiſſen, daß er ſich in der gröſſeſten Unruhe ſeines Gemüths weiter fortgemacht habe.

V.

ITineris noſtra cauſa fuit, quod non habebam locum, ubi pro meo jure 1) diutius eſſe poſſem, quam in fundo Siccæ præſertim nondum rogatione correcta; 2) & ſimul intelli-

Certum conſilium capere. Eine gewiſſe Reſolution faſſen. 17) Id facere. 18) Wegen. 19) Macedonien iſt eine Provintz in Griechenland, welche unter der Römer Bothmäßigkeit kam, nachdem der letzte König Perſeus, und der Pſeudo-Philippus überwunden worden. Siehe Flor. Lib. 2. cap. 12. 13. 20) Das Geſetz iſt gegeben und angenommen. 21) Pluribus verbis cum aliquo agere. Weitläufftiger mit einem reden, an einen ſchreiben. 1) von Rechtswegen, ſo viel ich Recht und Freyheit dazu habe. 2) Rogationem corrigere. Ein Geſetz ändern. Er verſtehet aber das Geſetz von ſeiner Achts-Erklä-

telligebam, ex eo loco si iter haberem, 3) posse me Brundisium referre: 4) sine te autem non esse nobis illas partes tenendas 5) propter Antonium. Nunc ut ad te antea scripsi, si adveneris, consilium totius rei capiemus. 6) Iter esse molestum, 7) scio. Sed tota calamitas omnes molestias habet. 8) Plura scribere non possum, ita sum animo perculso & abjecto. 9) Datæ 6. 10) Idus Aprilis, Naryci Locridis, 11)

M. T. C.

rung, dabey scharff verboten war, ihn binnen 500. Meilen zu beherbergen. Welches letztere aber so stricte nicht gehalten wurde, indem ihn hier Sicca und sonst andere gute Freunde aufgenommen haben. 3) Wenn ich weiter fortreisen müste. 4) Referre se aliquo. Sich wohin begeben. 5) Illæ partes mihi non sunt tenendæ. Ich darff mich in der Gegend nicht aufhalten. 6) Consilium totius rei capere. Uberlegen wie die gantze Sache recht anzufangen. 7) Iter est molestum. Die Reise ist beschwerlich. 8) Mein gantzes elendes Leben hat alle Beschwerlichkeiten in sich. Hæc res multas molestias habet. Diese Sache hat viel Verdrießlichkeit bey sich. 9) Animo perculso & abjecto est. Er ist gantz niedergeschlagenen und verzagten Gemüths. 10) Sexto die ante idus Aprilis. Den 6. Tag vor den 15ten, das ist den 8ten April. Aprilis soll so viel heissen, als Aperilis, quia aperit ver, weil er der erste Frühlings-Monat ist. 11)

Nary-

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epiſt. 3. (al. 1.)

Er bittet den Atticum nach Vibo zu kommen, damit er ſich ſeines Raths bedienen kȯnte, wo er ſich weiter hin begeben ſolte.

VI.

Utinam illum diem videam, cum tibi agam gratias, quod me vivere coegiſti. 1) Adhuc quidem 2) valde me pœnitet: 3) ſed te oro, ut ad me Vibonem 4) ſtatim venias, quo 5) ego multis de cauſis 6) converti iter meum. 7) Sed eo ſi veneris, de toto itinere ac fuga mea conſilium capere potero. 8) Si id non feceris, mirabor, Sed confido, te eſſe facturum. Vale.

M. T. C.

Narycium. Naryx oder Naryce, eine Stadt in der Landſchafft Locris in Griechenland. In den andern Editionibus der kleinern Briefe Ciceronis iſt dieſe Stadt durchgehends alſo benennet: Allein in der Epiſtel ad Atticum Lib. 3. ep. 2. ſtehet Thurii Lucaniæ, geſchrieben zu Thurium in Lucanien. 1) Daß du mich haſt beym Leben erhalten, nehmlich durch trȯſtlichen Zuſpruch. 2) Bis dato, noch zur Zeit. 3) ſcil. vivere, ich bin des Lebens ſatt und mȕde. 4) War eine Stadt in der Griechiſchen Landſchafft Locris. 5) Dahin. 6) Vieler Urſachen halber. 7) Quo convertit iter ſuum? Wo hat er ſeinen Weg hingenommen? 8) Sie-

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 5.

Er bittet um fernern Beystand in seinem Elende.

VII.

TErentia tibi & sæpe maximas agit gratias. Id est mihi gratissimum. Ego vivo miserrimus & maximo dolore conficior. 1) Ad te quid scribam nescio. Si enim es Romæ, 2) jam me assequi 3) non potes: sin 4) es in via, cum eris me assecutus, coram agemus, quæ erunt agenda. 5) Tantum te oro, ut quoniam me ipsum semper amasti, eodem amore sis. 6) Ego enim idem sum.

De ep. 5. n. 6. 1) Maximo dolore confici. Vor grossem Hertzeleid verschmachten und vergehen. 2) Rom ist die Hauptstadt in Italien, welche vormahls die Herrschafft fast über die gantze Welt behauptet hat, und jetzo die Päbstliche Residentz ist. Einige meinen, sie habe den Nahmen von ihrem Erbauer Romulo; andere geben vor, es sey anfänglich ein klein Städgen gewesen, und Valentia genannt worden. Evander aber habe sie erweitert, und sie Romam von ῥώμη, robur, benahmet. Vid. Eutropium & Florum. 3) Assequi aliquem. Einen einholen, erreichen. 4) Wo aber. 5) Coram agere, quæ sunt agenda. Was nöthig ist, mündlich abreden. 6) Daß du eben so liebreich gegen mich gesinnet bleibest, wie du allezeit gewesen bist

ich

sum. 7) Inimici mei mea mihi, 8) non me ipsum 9) ademerunt. Cura, ut valeas. Idus April, 10) Thurii. 11)

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 6.

Er rechnet das unter sein grössestes Unglück mit, daß der Atticus nicht zu ihm gekommen. Indessen befiehlet er ihm die Seinigen, da er sich nach Cyzicum gewendet.

VIII.

NOn fuerat mihi dubium, quin te Tarenti aut Brundisii 1) visurus essem; idque ad multa pertinuit, 2) ut in eis, 3) ut & in Epiro consisteremus, 4) & de reliquis rebus tuo consilio uteremur. Quoniam id non contigit, 5) erit hoc quoque in magno numero nostrorum malorum. 6) Nobis

ich bin noch eben derjenige, der ich sonst gewesen bin. 7) Meine Liebe gegen dich wird nicht verändert. 8) Adimere alicui sua. Einem das Seinige nehmen. 9) Mein aufrichtiges Gemüth. 10) Den 6ten April. 11) Thurium eine Stadt in Italien. 1) Sind 2. Städte in Calabrien. 2) Enallage temporis pro *pertinuisset*. Es wäre zu vielen Dingen gut gewesen. 3) Locis. 4) Consistere in aliquo loco. Sich an einem Orte aufhalten. 5) Id non contigit. Das Glück hat es nicht gefüget. 6) Dieses wird unser Unglück um ein grosses vermehren.

bis iter est in Asiam, maxime Cyzicum. 7) Tibi meos commendo. Me vix misereque sustento. 8) Val. Dat. 14. Cal. Maji 9) Tarenti.

M. T. C. T. P. ATTICO S. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 25.

Er beklaget sich, daß Atticus zur ungelegenen Zeit von Rom weggereiset sey, und bittet, daß er vor dem 1. Januar. zu ihm kommen wolle.

IX.

POst tuum a me discessum litteræ mihi Roma allatæ sunt, ex quibus prospicio 1) nobis in hac calamitate tabescendum esse: 2) Neque enim, 3) sed bonam in partem accipies, 4) si ulla spes salutis nostræ subesset, 5) tu

---

ren. 7) War eine berühmte Stadt in Asien. 8) Vix misereque se sustentare. Sich kaum und kümmerlich erhalten. 9) Den 18. April. 1) Prospicere quid. Etwas voraus sehen. *Prospicimus* futura, *respicimus* præterita. Weshalber der Janus bifrons oder mit 2. Gesichtern gemahlet wurde. 2) Tabescere in calamitate. In seinem Elende verschmachten und vergehen, wie einer, der die Schwindsucht hat. 3) *Constructi.* Tu enim non discessisses hoc tempore, pro tuo amore in me, si ulla spes salutis nostræ subesset. 4) Bonam in partem accipere quid. Etwas wohl aufnehmen. 5) Nulla spes salutis meæ subest. Es ist keine Hoffnung zu meiner

tu pro 6) tuo amore in me, hoc tempore discessisses. Sed ne ingrati, aut ne omnia velle nobiscum interire, 7) videamur, hoc omitto. 8) Illud abs te peto, des operam, id quod mihi affirmasti, 9) ut te ante Calendas Januar. 10) ubicunque erimus, sistas. 11) Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 16.

Er bittet, daß er ihm aufrichtig schreibe, was passire.

X.

TOtum iter mihi incertum facit expectatio litterarum tuarum 1) Cal. Sext. 2) datarum, non aliud aliquid. Si spes erit, 3) Epirum: 4) sin minus, 5) Cyzicum, aut aliud

meiner Wohlfahrt vorhanden, übrig. 6) Wegen, nach. 7) Omnia secum una vult interire. Er will, daß alles mit ihm soll zu Grunde gehen. 8) Hoc omitto. Das setze ich bey Seite. 9) Affirmare quid cui. Einem etwas gewiß zusagen, versprechen. 10) Calendæ Januarii. Der erste Jenner, der neue Jahrs-Tag. 11) Sistere se. Sich einstellen. 1) Weil ich noch auf dein Schreiben warte, so verursachet dieses, daß ich gar nicht weiß, wo ich mich hinwenden soll. 2) Calendis Sextilis. d. 1. A. 3) Spes est. Es ist noch Hoffnung da. 4) Proficiscar. 5) Wo

aliud quid ſequemur. 6) Tuæ quidem litteræ, quo ſæpius a me leguntur, hoc ſpem faciunt mihi minorem: 7) quia, tum lectæ ſunt, tum id, quod attulerunt ad ſpem, infirmant: 8) ut facile appareat, te & conſolationi ſervire, & veritati; 9) Idque te rogo plane, ut ad me, 10) quæ ſcis, ut erunt, quæ putabis, ita ſcribas. Vale. Datæ 12. Cal. Sept. 11)

M. T. C. T. P. ATTICO S.

Ad Att. lib. 3. Epiſt. 18.

Er weiß nicht, wie es zugehet, daß ihm Atticus nicht ſchreibet, wie es ſtehe; da ihm doch Varro des Pompeji und Cæſaris Gewogenheit verſichere.

XI.

EXſpectationem nobis non parvam attuleras, 1) cum ſcripſeras, Varronem tibi pro-

5) Wo nicht. 6) Wir wollen uns anders bedencken. 7) Deſto ſchlechtere Hoffnung geben ſie mir. 8) Sie entkräfften die gemachte Hoffnung, ſtoſſen ſie wieder über einen Hauffen. 9) Conſolationi ſervire & veritati. Tröſten, und dabey doch die Wahrheit ſchreiben. 10) *Conſtruct.* Ut ſcribas ad me, quæ ſcis, & quæ putabis, ita ut erunt. 11) Den 20 Aug. 1) Exſpectationem alicui non parvam adferre. Einem keine geringe Hoffnung ma-

pro amicitia confirmaſſe, 2) cauſſam noſtram Pompejum certe ſuſcepturum, 3) & ſimul ac a Cæſare ei litteræ, quas exſpectaret, remiſſæ eſſent, 4) auctorem 5) etiam daturum, 6) utrum id nihil fuit? an adverſatæ ſunt Cæſaris litteræ? an eſt aliquid in ſpe? 7) Etiam illud ſcripſeras, eundem ſecundum comitia 8) dixiſſe. Fac, ſi vides, quantis in malis jaceam, 9) & ſi putas eſſe humanitatis tuæ, 10) me fac de tota cauſſa noſtra certiorem. Nam Quintus frater, homo mirus, qui me tam valde amat, omnia mittit ſpei plena, 11) metuens, 12) credo, defectionem

machen. 2) Mihi pro amicitia confirmavit. Er hat mich als ein guter Freund verſichert. 3) Cauſſam amici ſuſcipere. Sich der Sache eines Freundes annehmen. 4) Remittere litteras. Einen Brief wieder ſchicken, Antwort ſchreiben. 5) Cauſſæ. Er wolte auch einen Advocaten beſtellen, der mein Beſtes beobachten, und meine Sache führen ſolte. 6) Adverſatæ ſunt ejus litteræ. Sein Brief iſt zuwider geweſen. 7) Eſt aliquid in ſpe. Es iſt noch einige Hoffnung übrig. 8) Um die Zeit, da der Rath von neuen pflegt erwählet zu werden, gegen den Land-Tag. 9) In magnis malis jacere. In groſſem Unglück liegen. 10) Eſt humanitatis tuæ. Deine Leutſeligkeit erfordert es. 11) Er machet mir in allen Briefen gute Hoffnung. 12) Ut, wie

nem animi mei. 13) Tuæ autem litteræ sunt variæ. 14) Neque enim me desperare vis, nec temere sperare. 15) Fac, obsecro te, ut omnia, 16) quæ prospici a te possunt, sciamus. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad. Att. lib. 3. Epist. 11.

Er verlanget gute Zeitungen zu hören, damit er zu ihm kommen, und sich ferner seines Raths bedienen könne. Empfiehlet ihm dabey seinen Bruder Quintum.

XII.

ME 1) & 2) tuæ litteræ, & quidam boni nuncii, 3) non optimis tamen aucto-

wie, ell. 13) Metuo defectionem animi tui. Ich besorge, du möchtest in Verzweifflungen gerathen. 14) Veränderlich von unterschiedenen Inhalt. 15) Temere sperare. Sich vergebliche Hoffnung machen, 16) scil. eventura mihi. Was du etwan merckest, das mir begegnen könte. 1) Der Periodus wird zierlich mit dem Accusativo angefangen. Da sonst die Constr. ist: Et tuæ litteræ, & quidam -- tenebant me adhuc Thessalonicæ. 2) Die conjunctio copulativa & wird 4. mahl wiederholet, weil er 4. Ursachen anführet, warum er sich bisher zu Thessalonich habe aufgehalten, und im Teutschen vertiret, sowohl, als auch, beydes, und. 3) Nuncius und nuncium,

ctoribus, 4) & expectatio vestrarum litterarum, & quod tibi ita placuerat, 5) adhuc Thessalonicæ tenebant: 6) Si accepero litteras, quas expecto: si spes erit ea, 7) quæ rumoribus afferebatur, 8) ad te me conferam; 9) si non erit, 10) faciam te certiorem, quid egerim. Tu me, ut facis, opera, consilio, gratia, 11) juva. 12) Consolari jam desine, objurgare 13) vero noli. Quod cum facis, ut ego tuum amorem, & dolorem desidero, 14) quem ita affectum mea ærumna esse arbitror, 15) ut te ipsum con-

cium. Eine Zeitung, Bottschafft. 4) scil. existentibus. Die aber von den besten und glaubwürdigsten Leuten eben nicht herkamen. 5) Mihi ita placet. Es gefället und beliebet mir also. 6) Id me hic tenet. Dieses ist die Ursache, daß ich mich noch hier aufhalten muß. 7) Certa. Wenn die Hoffnung wird Grund haben. 8) Id rumoribus adfertur. Das Gerüchte bringet es mit, es ist die gemeine Rede. 9) Conferre se ad quem. Sich zu einem hin begeben. 10) Ea spes 11) Mit deiner Gunst, die du hier und da hast. 12) Juvare quem opera & consilio. Einem mit Rath und That an die Hand gehen. 13) Objurgare quem. Einen reprimandiren, hart anreden, und schreiben mit empfindlichen Worten. 14) Ach wie vermisse ich deine Liebe und Mitleiden! 15) zumahl da ich dafür halte, du seyst durch meine Bekümmernüß

 also

consolari nemo possit. 16) Quintum fratrem optimum humanissimumque sustenta. 17) Ad me, obsecro te, ut omnia certa perscribas. 18) Vale, Datæ 4. Calend. Quintilis. 19)

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad. Att. lib. 1. Epist. 12.

Er berichtet, daß der Quintus die Provintz Asien erhalten als Pro-prætor. Bittet deshalben, er wolle ihm guten Rath ertheilen, daß er nach Wunsch regieren möge; und ihm bald schreiben, wie er sich befinde.

XIII.

ASiam Quinto, suavissimo fratri, obtigisse 1) audisti. Non enim dubito, quin celerius tibi hoc rumor, 2) quam ullius nostrum

---

also mit gerühret worden. Mea ærumna adfectus est. Meine Bekümmernüß gehet ihme zu Hertzen. 16) Nemo ipsum consolari potest. Es kan ihn niemand zu Frieden sprechen. 17) Sustentare quem. Einen erhalten, ihm unter die Arme greiffen. 18) Certa perscribere ad quem. Einem rechte Gewißheit schreiben. 19) Den 28. Junii, 1) scil. sorte. Provincia ei obtigit. Das Land ist ihm durchs Loß zugefallen. Munus hoc ei obtigit, Er hat dieses Amt erhalten. 2) Nunciaverit. Rumor ei hoc celeriter nunciavit. Dieses hat ihm das Gerüchte bald bekannt gemacht, hinterbracht.

3) Nul-

ſtrum litteræ nunciarint. 3) Nunc, quoniam laudis avidiſſimi ſemper fuimus 4) & 5) præter cæteros 6) φιλέλληνες 7) & ſumus & habemur, & multorum odia, atque inimicitias Reipublicæ cauſſa ſuſcepimus, 8) παντοίης ἀρετῆς μιμνήσκεο; 9) curaque & effice, ut ab omnibus & laudemur & amemur. His de rebus plura ad te in ea epiſtola ſcribam, quam ipſi Quinto dabo. Tu me velim certiorem facias, quid de meis mandatis egeris: 10) atque etiam quid de tuo negotio

3) Nullius noſtrum litteræ hoc nunciarunt. Dieſes hat keiner von uns geſchrieben. 4) Laudis avidiſſimus eſt. Er will gern gelobet ſeyn, er iſt ruhmſüchtig und ehrgeitzig. 5) Quoniam muß wiederholet werden in der *Conſtruct.* 6) Vor andern. 7) Von Φίλος ein Freund, Liebhaber, und ἕλλην, ein Grieche. 8) Odia atque inimicitias multorum ſuſcipere. Vieler Leute Haß und Feindſchafft über ſich laden. 9) παντοῖος, οἶα, οἶον, allerley; Ionice in Genit. οἵης für οἵας, ἡ ἀρετὴ, die Tugend. μιμνήσκομαι. Ich erinnere, gedencke. Præſ. imperat Ionice für μιμνήσκε. Erinnere meinen Bruder alles deſſen, was ihm in ſeinem Amte wohl anſtehet. 10) Quid de meis mandatis egiſti? Wie haſt du meine Befehle in acht genommen, was haſt du ausgerichtet in denen

Din-

tio. 11) Nam, ut 12) Brundisio profectus es, nullæ mihi abs te sunt redditæ litteræ. Valde aveo scire, quid agas. 13) Idib. Martiis 14) Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Add. Att. lib 2. Epist. 10. (al. 11.)

Er hat die Schau-Spiele zu Antium nicht mit ansehen wollen, weil er solches für unanständig gehalten, und daraus soll Atticus seine Beständigkeit abnehmen.

XIV.

VOlo ames constantiam meam: Ludos Antii 1) spectare 2) non placet. Est enim ὑποσόλοικον, 3) cum velim vitare omnium delicia-

Dingen, die ich dir aufgetragen habe? 11) Egeris, quid de tuo negotio egisti? Was hast du in deiner eigenen Sache ausgerichtet, oder was hast du für dich selbst gethan? 12) Nachdem. 13) Mich verlanget sehr zu vernehmen, wie du dich befindest. 14) Den 15. Mertz 1) Antium war eine See-Stadt in Latio. 2) Ludos spectare. Die Schau-Spiele mit ansehen. 3) Indecorum, unanständig, von ὑπὸ sub und ὁ καὶ ἡ σολοικὸς, τὸ σολοικον. Soloecus, a, um. Es waren nehmlich Soloeci Griechen, die zu Solæ einer Stadt in Cilicien wohneten, und nicht zierlich, sondern verdorben Griechisch redeten. Daher sind her-

liciarum ſuſpicionem, 4) repente ἀναφαίνεσθαι 5) non ſolum delicate, ſed etiam inepte, peregrinantem. 6) Quare usque ad Nonas Majas 7) te in Formanio 8) expectabo. Nunc, fac, ut ſciam, quo die te viſuri ſimus. Ab Appii foro hora quarta dederam aliam paulo ante a tribus Tabernis. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S.

Ad Att. lib. 3. Epiſt. 13. (al. 14.)

Er zeiget die Urſache an, warum er nicht nach Epirus gekommen, und meldet dabey noch unterſchiedliches von ſeinen falſchen Freunden, darauf er ſich des Attici Antwort ausbittet.

XV.

QUod ad te ſcripſeram, me in Epiro futurum, poſteaquam extenuari ſpem noſtram & evaneſcere vidi, 1) mutivi conſilium;

hernach alle diejenigen, welche barbare und vitioſe geredet haben, Solœci genannt. Wie dann noch jetzo Solœciſmus in der Grammat. eine ſolche Art zu reden iſt, da man wider die Reguln der Conſtruct. anſtöſſet. 4) Den Argwohn aller Wollüſte vermeiden. 5) Sich ſehen laſſen, angeſehen werden. 6) Delicate & inepte peregrinari. Aus Wolluſt und thörichter Weiſe in der Fremde herum reiſen. 7) Bis den 7. Maji 8) Formianum war ein Landgut bey der See-Stadt Formiæ in Campanien. 1) Spes mea extenuata eſt & evanuit. Meine

lium: 2) nec me Thessalonica commovi, 3) ubi esse statueram, quoad 4) aliquid ad me de eo scriberes, quod proximis litteris scripseras, fore, uti secundum comitia 5) aliquid de nobis in Senatu ageretur: 6) Id tibi Pompejum dixisse. Qua de re, quoniam comitia habita sunt, tuque nihil ad me scribis, perinde habeo, ac si scripsisses, 7) nihil esse: meque temporis non longinqui spe ductum esse, 8) moleste feram. 9) Quem 10) au-

Meine Hoffnung ist gantz klein worden, und fast gar verschwunden. 2) Mutare consilium· Anders Sinnes werden. 3) Ich bin nicht aufgebrochen von Thessalonich. 4) So lange bis, ist keine Præpositio so einen Accusativum regieret, sondern wird nur zu den Verbis gesetzet. *Vid. Cellar. cur. poster. p. 328.* 5) Nach dem Land-Tage, nachdem was auf dem Reichs-Tage vorgekommen. Denn die Stände kamen an demselben zusammen, und berathschlagten sich der Sachen halber, welche das gemeine Beste betraffen. 6) Actum est de eo in senatu. Es ist in der Raths-Versammlung seinethalber etwas vorgetragen und beschlossen. 7) Das will ich eben so ansehen, als wenn du geschrieben hättest. 8) Temporis non longinqui spe ductus sum. Ich bin durch die Hoffnung einer baldigen Hülffe betrogen, bey der Nase herum geführet worden. 9) Moleste quid ferre. Etwas übel empfinden. 10) *Constr.* Qui autem veniunt, nun-

autem motum te videre ſcripſeras, qui nobis utilis videretur, eum nunciat, qui veniunt, nullum fore, *10) In Tribunis plebis deſignatis 11) reliqua ſpes eſt: 12) quam ſi exſpectaro, non erit, quod putes, 13) me cauſſæ meæ 14) ac voluntati meorum defuiſſe. *14) Quod me ſæpe accuſas, cur hunc meum caſum tam graviter feram, 15) debes ignoſcere, cum ita me afflictum videas, ut neminem umquam nec videris, nec audieris. 16) Nam quid ſcribis, te audire, me etiam men-

---

nunciant nullum fore motum, quem ſcripſeras te videre, qui videretur utilis eſſe nobis. *10) Motus nullus erit. Es wird gar kein Aufruhr entſtehen. Res nulla erit. Aus dem Handel wird nichts werden. 11) Tribuni plebis deſignati, waren erwählte Zunfft- oder Viertels-Meiſter, welche auf des Volckes Beſtes ſehen, und dafür ſorgen muſten, daß demſelben keine Gewalt noch Unrecht geſchahe. 12) In eo reliqua ſpes eſt. Ich habe noch einige Hoffnung auf ihn geſetzt. 13) Non eſt, quod putes. Du darffſt nicht meynen. 14) Cauſſæ ſuæ deeſſe. Sich ſelbſt im Licht ſtehen. *14) Voluntati aſicujus deeſſe. Jemanden zuwider ſeyn. 15) Graviter ferre caſum ſuum. Seinen Zuſtand und Unfall ſehr zu Hertzen nehmen. 16) Ita eſt afflictus, ut neminem umquam, nec videris, nec audieris. Er iſt ein ſolcher geplagter Menſch, dergleichen man weder geſehen, noch gehöret hat. 17) Men-

mentis errore 17) ex 18) dolore affici: mihi vero mens integra eſt. 19) Atque utinam tam in periculo fuiſſet, 20) cum ego iis, quibus meam ſalutem cariſſimam eſſe arbitrabar, 12) inimiciſſimis crudeliſſimisque uſus ſum, 22) qui ut me paulum inclinari timore 23) viderunt, ſic impulerunt, ut omni ſuo ſcelere & perfidia abuterentur ad exitium meum. Nunc quoniam eſt Cyzicum nobis eundem, quo rarius 24) ad me litteræ perferentur, hoc velim diligentius omnia, quæ putaris me ſcire opus eſſe, 25) perſcribas. Quintum fratrem meum fac diligas, quem ego miſer ſi incolumem

Mentis errore adfectus eſt. Er iſt im Haupte verrückt, iſt nicht wohl bey Verſtande. 18) Wegen 19) Mens integra mihi eſt. Ich bin bey völligem Verſtande, ich weiß ſchon, was ich thue. 20) ſcil. Mens integra. Wolte GOtt, daß ich ſo verſtändig geweſen wäre. 21) Mea ſalus ipſi eſt cariſſima. Er läſſet ſich meine Wohlfahrt ſehr angelegen ſeyn. 22) Uſus eſt iis inimiciſſimis crudeliſſimisque. Er hat dieſelbigen zu ſeinen grauſamſten Feinden gehabt, mit denen er freundlich umgangen iſt. 23) Inclinari timore. Aus Furcht kleinmüthig werden, den Muth ſincken laſſen. 24) Je ſeltener. 25) Id me ſcire opus eſt. Daß muß ich nothwendig wiſſen. 26) Incolumen relinquere quem. Einem in guten

mem relinquo, non me totum periisse, 27) arbitrabor. Datæ Nonis Sextil. 28)

M. T. C. ATTICO S. P. D.

Ad. Att. lib. 3. Epist. 14. (al. 13.)

Dieser Brief ist fast einerley Inhalts mit dem vorhergehenden; denn er bittet den Atticum, daß er ihm die Wahrheit schreibe, ob er sich noch Hoffnung machen könne zu der Wiedereinsetzung in sein Vaterland. Und nachdem er wegen seines jetzigen Elendes nicht ohne Schuld zu seyn bekennet, berichtet er endlich, warum er nicht in Epirus gekommen sey.

XVI.

Ex tuis litteris plenus sum expectatione de Pompejo, 1) quidnam de nobis velit, 2) aut ostendat. 3) Comitia enim credo esse habita: quibus absolutis, scribis illi placuisse agi de nobis. 4) Si tibi stultus esse videor, 5) qui spe-

---

stem Wohlstande lassen. 27) Non totus periit. Es ist nicht gantz und gar mit ihm aus. 28) Den 5. Augusti. 1) Plenus sum expectatione de illo. Mich verlanget seinethalber zu erfahren, ich habe mir viel Hoffnung von ihm gemacht. 2) Quid de illo vis. scil. fieri? Was wilt du mit ihm machen? Wie wilt du es mit ihm gehalten haben? 3) scil. Spei. Was er unserthalben für Hoffnung mache. 4) Daß unsere Sache solte vorgenommen werden. 5) Mi-

speram: facio tuo jussu, 6) etsi scio, te me iis epistolis potius, & meas spes 7) solitum esse remorari. 8) Nunc velim mihi plane perscribas, quid videas. *Scio nos nostris multis peccatis in hanc ærumnam incidisse.* 9) Ea si qui casus aliqua ex parte correxerit, 10) minus moleste feremus, nos vixisse & adhuc vivere. Ego propter viæ celebritatem, 11) & quotidianam exspectationem rerum novarum, non commovi me adhuc Thessalonica, sed jam extrudimur, non a Plancio, nam is quidem retinet, 12) verum ab ipso loco minime apposito 13) ad tolerandam in tanto luctu calamitatem. In Epirum ideo, ut scripseram, non ivi, quod subito mihi adversi nun-

Mihi stultus esse videtur. Mich dünckt, er ist nicht wohl klug. 6) Facere quid alterius jussu. Etwas auf des andern Befehl thun. 7) accus. plur. da ich mir bald hier, bald da darauf Hoffnung gemacht habe. 8) Remorari spem alicujus. Jemand in der Hoffnung erhalten. Ist ein Wort von einem kleinen Stachel-Fische, Remora genannt, hergenommen. 9) In ærumnam incidere. Ins Elend gerathen. 10) Wenn ein Glücks-Fall mein vielfältiges Versehen nur noch einiger massen wieder zurechte bringen und verbessern wird. 11) Wegen der bekannten und berühmten Landstrasse, die niemahls ledig ist. 12) Me. 13) Locus minime appositus. Ein gar

nuncii venerant, 14) & litteræ, 15) quare nihil esset necesse, quam proxime Italiam esse. 16) Hinc 17) si aliquid a comitiis 18) audierimus, nos in Asiam converteremus; neque adhuc stabat, 19) quo potissimum? 20) Sed scies. Datæ 12. Calend. Sextilis 21) Thessalonicæ.

M. T. C. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 4. Epist. 13. (al. 14.)

Er bittet Atticum um den freyen Gebrauch seiner Bibliothec in seiner Abwesenheit, und um Nachricht von dem Quinto, Fratre, Cæsare, Reichs-Tage und von der Republic.

XVII.

VEstorius noster me per litteras fecit certiorem, 1) te Roma ad 6. Idus Maji 2) putari profectum esse 3) tardius, quam dixerat,

gar unbequemer Ort. 14) Adversi mihi nuncii venerunt. Ich habe contraire Post, widrige Zeitungen erhalten. 15) Adversæ, significantes. 16) Mich so gar nahe bey Italien aufhalten. 17) Von hier aus. 18) Nach dem Land-Tage. 19) scil. Sententia. Ich hatte noch nicht gewiß resolviret. 20) scil. Me converterem. 21) Den 21. Julii. 1) Facere quem per litteras certiorem. Einem schrifftliche Nachricht geben. 2) Den 20. Maji. 3) Putatur profectus esse. Man meynet er

rat, quod minus valuiſſes: 4) ſi jam melius vales, 5) vehementer gaudeo. Velim domum ad tuos ſcribas, ut mihi tui libri pateant, 6) non ſecus ac ſi 7) ipſi adeſſes, cum cæteri, 8) tum Varronis. 9) Eſt enim utendum quibusdam rebus 10) ex iis libris, ad eos, 11) quos in manibus habeo; 12) quos, ut ſpero, tibi valde probabo. 13) Velim, ſi quid forte 14) novi habes, maxime a Quinto fratre, deinde a C. Cæſare, & ſi quid forte 15) de comitiis, de Republica (ſoles enim tu hæc feſtine odorari) 16) ſcribas ad me; ſi nihil habebis, tamen ſcribas aliquid. Nunquam enim mihi tua epiſtola aut intempeſtiva 17) aut loquax 18) viſa eſt. Maxime autem rogo, rebus tuis, 19) totoque itinere ex ſententia con-

er ſey abgereiſet. 4) Minus valet. Er iſt unpäßlich. 5) Melius valet. Er befindet ſich etwas beſſer. 6) Libri ejus mihi patent. Seine Bibliothec ſtehet mir offen. 7) Eben als wenn, nicht anders, als wenn. 8) Libri. 9) Libri. 10) Ich muß einige Sachen daraus gebrauchen. 11) Libros. 12) Die ich unter Händen habe, ſchreibe. 13) Ich will ſo einrichten, daß es dir recht wohlgefallen ſoll. 14) Vielleicht. 15) Novi habes. 16) Feſtine quid odorari. Etwas bald riechen, erfahren. 17) Unzeitig, ungelegen. 18) Loquax epiſtola. Ein weitläufftiger Brief. 19) Confectis.

confecto, 20) nos quamprimum revisas. 21) Dionysium jube salvere. 22) Cura, ut valeas.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 5. Epist. 6.

Er entschuldiget sich wegen seines kurtzen Schreibens, meldet von seiner Unterredung mit dem Pompejo, und erwartet von seiner Abreise Nachricht.

XVIII.

TArentum 1) veni ad 15. Cal. Jun. 2) Quod 3) Pontium statueram exspectare, commodissimum duxi, 4) dies eos, quoad 5) ille veniret, cum Pompejo consumere, 6) eoque magis, 7) quod ei gratum esse id videbam: qui etiam a me petierit, ut secum & apud se essem quotidie. 8) Quod con-

ctis. 20) Iter ex sententia conficere. Eine Reise nach Wunsch endigen. 21) Quamprimum me revise. Besuche mich auf das eheste. 22) Jube eum salvere. Grüsse ihn meinetwegen. 1) Eine Stadt in Calabrien. 2) Den 18ten Maji. 3) Weil. 4) So habe ich es vor das bequemste gehalten. 5) So lange biß. 6) Multos dies cum aliquo consumere. Sich lange bey einem aufhalten. 7) Und dieses um so vielmehr. 8) Cum aliquo & apud aliquem esse quotidie. Täglich um und bey einem

concessi libenter. 9) Multos enim ejus præclaros de Republica sermones accipiam, 10) instruar etiam consiliis 11) idoneis ad hoc nostrum negotium. Sed ad te jam brevior in scribendo incipio fieri, 12) dubitans Romæne sis, 13) an jam profectus. Quod tamen, quoad ignorabo, scribam aliquid potius, quam committam, 14) ut tibi, cum possint reddi a me litteræ, non reddantur. Nec tamen jam habeo, quid aut mandem tibi, 15) aut narrem. Mandavi omnia, quæ quidem tu, ut polliceris, exhauries: 16) narrabo, 16*) cum aliquid habeo novi. Illud tamen non desinam, dum 17) te adesse putabo, de Cæsaris nomine

nem seyn. 9) Dazu habe ich mich nicht lange nöthigen lassen, ich habe leicht darein gewilliget. 10) Multos præclaros alicujus sermones accipere, Viele vortreffliche Discurse von jemand hören. 11) Instrui consilio, Mit Rath versehen werden. 12) Brevior jam in scribendo incipit fieri. Er befleissiget sich jetzo der Kürtze im Schreiben. 13) Ob du zu Rom seyst. 14) Als daß ich zugeben und geschehen lassen solte. 15) Non habeo, quid mandem tibi. Ich habe dir nichts zu befehlen, aufzutragen. 16) Omnia exhaurire. Alles völlig zum Stande bringen, ausrichten: Es stecket ein Gleichnüß darinnen von einem Säuffer, der das Glas so rein ausleeret, daß nicht ein Tropffen darinnen bleibet. 16*) Berichten. 17) So lange als. 18) Wegen der Schuld.

ne 18) rogare, 19) ut confectum relinquas. 20) Avide exspecto tuas litteras, & maxime, ut norim tempus profectionis tuæ. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 7. (al. 4.)

Er recommendiret erstlich den Dionysium wegen seiner Aufrichtigkeit, Gelehrsamkeit und Dienst-Geflissenheit. Hernach berichtet er, daß er mit dem Pompejo allerhand Discurse geführet, und unter andern von dem Kriege mit dem Cæsare, der ohnstreitig erfolgen werde, dabey ihm nicht wohl zu Muthe sey.

XIX.

Dionysium, flagrantem desiderio tui, 1) misi ad te, nec mehercule æquo animo; 2) sed fuit concedendum. Quem quidem cognovi, *cum* doctum, (quod mihi jam

---

Schuldforderung. Nomen heisset erstlich der Nahme; hernach die Schuld, welche durch den Nahmen im Schuld-Buche erkannt, und alsdenn ausgestrichen wird, wenn sie bezahlet ist. 19) Illud non desinam rogare. Ich werde nicht aufhören darum zu bitten. 20) Confectum relinquere quid. Etwas ausgemacht, abgethan, hinterlassen 1) Flagrare desiderio alicujus. Ein hefftiges Verlangen nach jemand haben. In der vorhergehenden Epistel hieß es; Avide exspectare quem. 2) Und

 gewiß

jam ante erat notum,) *tum* sancti 3) plenum officii, 4) studiosum etiam meæ laudis, 5) frugi hominem, 6) ac, ne libertinum 7) laudare videar, plane virum bonum. 8) Pompejum vidi 4 Idus Decembris; 9) fuimus una horas duas fortasse. 10) Magna lætitia mihi visus est affici meo adventu: 11) de triumpho 12) hortari, suscipere partes suas, 13) monere, ne ante in senatum accederem, quam rem confecissem; ne dicendis sententiis 14) aliquem tribunum alienarem.

---

gewiß nicht allzu gern. 3) Sanctus heisset bey den Heyden ein ehrlicher Mann. 4) Plenus est officii. Er ist sehr dienstfertig. 5) Studiosus est tuæ laudis. Er trägt alles bey zu deinem Ruhm und Lobe. 6) Frugi homo. Ein Mensch, den man brauchen kan. 7) Siehe Lib. 1. Epist. 42 n. 8) Plane est vir bonus. Er ist ein rechter tugendhaffter Mann. Es ist gar nichts falsches bey ihm. 9) Den 10ten Decembr. Welcher den Nahmen daher bekommen, daß er der 10te Monat ist vom Martio. 10) Etwan, ohngefehr. 11) Magna lætitia affici adventu cujus. Uber jemandes Ankunfft sehr erfreuet werden. 12) Visus est. Es schiene, als wolte er mich ermahnen, ich solte des Triumphs halber bey dem Römischen Rathe anhalten. 13) Suscipere partes cujus. Jemandes Parthey halten. 14) Dicere sententiam. Sein Votum geben. Suffra-

rem 15) Quid quæris? 16) in hoc judicio, & officio ſermonis nihil potuit eſſe prolixius. 17) De Rep. autem ita mecum locutus eſt, quaſi non dubium bellum haberemus. 18) Nihil ad ſpem concordiæ. 19) Plane illum ab ſe alienatum 19*) *cum* 20) ante intelligeret, *tum* vero proxime judicaſſe: veniſſe Hirtium a Cæſare, qui eſſet illi familiariſſimus, 21) ad ſe non acceſſiſſe. Et tum ille ad 8. Idus Decembris 22) veſperi veniſſet, Balbus de tota re conſtituiſſet, 23) ad 7. 24) ad Sci-

fragium ferre. *Cornel.* 15) Alienare quem. Einen auf andere Gedancken bringen, vor den Kopff ſtoſſen, abwendig machen. 16) Ja was noch mehr? 17) Bey dieſem Urtheil und liebreichen Diſcurſe hätte er nicht vertrauter ſeyn können. Prolixus heiſſet ſonſt weitläufftig. Hier aber redlich, offenhertzig. Prolixo affectu mecum locutus eſt. Er hat ſein gantzes Hertz gegen mich ausgeſchüttet. 18) Non dubium bellum habemus. Wir werden ohne Zweiffel, gantz gewiß einen Krieg haben. 19) Cum Cæſare locutus eſt. Von der Verſöhnung mit Cæſarn wurde nichts gedacht. 19*) Plane a me alienatus eſt. Er iſt gantz und gar nicht gut auf mich zu ſprechen. 20) Obgleich. 21) Eſt mihi familiariſſimus. Er iſt mein Hertzens-Freund. 22) Den 26. Dec. 23) De tota re conſtituit. Er hat den gantzen Handel eingerichtet, er hat die Charte ſo gemiſchet, wie ſie liegen ſoll. 24) Den

Scipionem ante lucem 25) venisse: multa de nocte 26) profectum esse ad Cæsarem. Hoc illi τεκμηριῶδες 27) videbatur esse alienationis. Quid multa? 28) nihil me aliud consolatur, nisi quod illum, 29) cui etiam inimici alterum consulatum, fortuna summam potentiam dederit, non arbitror fore tam amentem, ut hæc in discrimen adducat. 30) Quod si ruere 31) cœperit, næ 32) ego multa timeo, quæ non audeo scribere. Sed ut nunc est, 33) ad 3. Non. Jan. 34) ad urbem 35) cogito. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 10.

Er hat beschlossen vor Tage wegzureisen, damit das

---

7. Decembr. 25) Noch vor Tage. 26) Bey später Nacht. 27) Ein gewisses Kennzeichen, daß Cæsars Gemüthe von ihm abgekehret sey. 28) Dicam. 29) *Construct.* N. si quod non arbitror, illum fore tam amentem, ut adducat hæc in discrimen, cui etiam inimici alterum consulatum *dederint*, & cui fortuna summam potentiam dederit. 30) Rem in discrimen adducere. Die Sache in Gefahr setzen. 31) In Rempublicam. Wenn er auf die Republic loßgehen solte. Ruere wird für irruere gesetzet. 32) Gewiß. 33) scil. Rerum status. Nach jetziger Beschaffenheit der Sachen, da noch alles ruhig und stille ist. 34) Den 5. Jan. 35) Veni-

das Volck nicht möchte zulauffen. Er weiß aber nicht, wie er seine Sachen weiter anstellen soll. Er verwundert sich, daß der Pompejus alles so verkehrt anfange.

XX.

SUbito consilium cepi, 1) ut, antequam luceret, 2) exirem; 3) ne qui conspectus 4) fieret, aut sermo, 5) lictoribus præsertim laureatis; 6) de reliquo, 7) neque

Venire. 1) Subito consilium capere. Sich geschwinde resolviren. 2) Ehe es Tag würde, noch vor Tage. Ante lucem hieß es vorher. 3) Ex urbe. 4) Ein Zulauff. 5) Fieret. Damit nicht viel Redens davon gemacht werde. 6) Lictores, haben ihren Nahmen von ligando, und waren Raths Diener, Stadt-Knechte, welche einen Bündel Ruthen, nebst einem Beile in der Mitten, denen Magistratibus superioribus vortrugen, und dahin sahen, daß ein jeder den gebührenden Respect gegen die Obrigkeit in acht nehmen muste, die Ubelthäter auch mit Ruthen, oder wohl gar mit dem Beile straffeten. Lictores laureati hiessen sie, wenn ihre Fasces mit Lorbeer umwunden waren; welches alsdann geschahe, wenn der Imperator einen grossen Sieg über den Feind erhalten. Es wurden auch sodann die Briefe in Lorbeer eingewickelt, die nach Rom geschicket wurden, die Bothen hatten an ihren Spiessen Lorbeer, die Schiffe wurden mit Lorbeer bestecket, u. d. g. 7) Im übri-

que hercule quid agam; nec quid acturus ſim, ſcio: 8) ita ſum perturbatus temeritate noſtri amentiſſimi conſilii. 9) Tibi vero quid ſuadeam, cujus ipſe conſilium exſpecto? Cneus noſter quid conſilii ceperit, capiatve, neſcio; 10) adhuc in oppidis 11) coarctatus & ſtupens. 12) Omnes, ſi in Italia conſiſtat, 13) erimus una: ſin cedet, conſilii res eſt. 14) Adhuc certe 15) (niſi ego inſanio) ſtulte omnia & incaute agi 16) judico. Tu quæſo, crebro ad me ſcribe, vel quod in buccam venerit, 17)

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epiſt. 18. (al. 19.)

Er weiß nicht, wie er ſich rathen oder helffen ſoll,

---

brigen. 8) Nec quid agat, nec quid acturus ſit, ſcit. Er weiß ſich weder zu rathen noch zu helffen. 9) Amentiſſimum conſilium. Ein ſehr thörichter Rath. 10) Quid conſilii capiat, neſcit. Er weiß nicht, was er anfangen, wozu er greiffen ſoll. 11) Campaniæ, 12) Eingeſchloſſen und beſtürtzt. Einige leſen hier: Et ſtupent omnes, und alle Leute ſind in Furcht und Schröcken. 13) Cneus Pompejus. 14) Die Sache muß wohl überleget werden. 15) Noch zur Zeit. 16) Stulte omnia & incaute agere. In allen Dingen thöricht und unvorſichtig verfahren. 17) Was dir nur ins Maul, oder

soll, nachdem alle Friedens-Vorschläge sind verworffen worden.

XXI.

Nihil habeo, quid ad te scribam. Quin etiam 1) eam epistolam, quam eram elucubratus, 2) ad te non dedi. Erat enim plena spei bonæ, quod & concionis 3) voluntatem audieram, & illum 4) conditionibus usurum putabam, præsertim suis. 5) Ecce tibi 6) 4. Non. Febr. 7) mane accepi litteras tuas, Philotimi Furnii, Curionis ad Furnium, quibus irridet C. Cæsaris legationem. Plane oppressi videmur, nec quid consilii capiam scio, 8) nec mehercule de me laboro, 9) de pueris quid agam, non habeo. 10) Capuam 11) tamen proficiscebar, hæc

oder vor die Hand kommen wird. 1) Ja auch. 2) Elucubrare & elucubrari epistolam. Einen Brief bey Lichte schreiben. 3) Des gesamten Römischen Volcks. 4) Cæsarem. 5) Weil ich meynte, er würde die Friedens-Vorschläge annehmen, und sich zu Nutze machen, zumahl da er sie selbst gethan, und auf das Tapet gebracht. 6) Siehe mir doch einmahl. Pleon. 7) Den 7. Febr. 8) Ich weiß nicht, wie ich mir rathen oder helffen soll. 9) Ich bin nicht so sehr meinethalber bekümmert. 10) Wie ich es mit meinem Sohne und Sohnes Sohne machen soll, weiß ich nicht. 11) Capua war die

hæc ſcribens, quo facilius de Pompeji rebus cognoſcerem. 12) Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad. Att. lib. 7. Epiſt. 20 (al. 21.)

Er beklaget ſich, daß gantz Italien unter des Cæſaris Bothmäßigkeit ſey, und daß der Pompejus mit Schimpff und Schande abziehen müſſen.

XXII.

PEdem in Italia video nullum eſſe, 1) qui non in iſtius 2) poteſtate ſit. De Pompejo ſcio nihil; 3) eumque, niſi in navim ſe contulerit, 4) exceptum iri, 5) puto. O celeritatem incredibilem! 6) Hujus autem noſtri. 7) Sed non poſſum ſine dolore accuſare eum, de quo angor & crucior. 8) Tu cæ-

Haupt-Stadt in der ſchönen Landſchafft Campanien, und nebſt Carthago und Rom eine der mächtigſten und berühmteſten Städte. *Florus* L. 1. c. 16. 12) De rebus alicujus cognoſcere. Erfahren, wie es mit jemand ſtehe. 1) Ich ſehe keinen Fuß breit Landes in Italien. 2) Cæſaris. 3) Ich habe nicht die geringſte Nachricht von ihm. 4) In navim ſe conferre. Sich zu Schiffe begeben, zu Schiffe gehen. 5) Excipere aliquem. Einen auffangen in der Flucht. h. l. 6) ſcil. Cæſaris. 7) Pompeji tarditatem. Denn Cicero hielt es mit Pompejo wider Cæſarem. 8) De eo angor & crucior. Ich bin deshalber sehr geängſtiget und bekümmert. De eo laboro hieß es ep. 21.

cædem 9) non ſine cauſſa times: non quo minus quidquam Cæſari expediat 10) ad diuturnitatem victoriæ & dominationis. Sed video, quorum arbitrio ſit acturus. 11) Recte ſit. 12) Cenſeo, 13) cedendum de oppidis his. Egeo conſilii, 14) quod optimum factu videbitur, facies. Cum Philotimo loquere. Atque adeo Terentiam habebis idibus. Ego quid agam? qua aut terra, aut mari perſequar eum, qui ubi ſit, neſcio: 15) Etſi terra quidem, 16) qui 17) poſſum? mari? quo? 18) Tradam igitur iſti 19) me? fac poſſe 20) tuto. Multi enim hor-

ep. 21. 9) Cædem timere. Sich für Mord und Todschlag fürchten, denselben besorgen. 10) Id minus mihi expedit. Das hilfft mir gar nicht. 11) Arbitrio ſuo agit omnia. Er thut alles nach seinem Kopffe und Gutdüncken. Ejus nutu omnia geruntur. *Cornel.* 12) Es mag darum seyn. 13) Ich halte dafür. Das Verbum ist von dem Cenſu oder Schatzungen des Römischen Volcks hergenommen. Siehe davon die Neue *Acerr. Philol. p. 152. ſequ.* 14) Egere conſilii. Guten Rath nöthig haben. 15) Zumahl, da ich nicht weiß, wo er stecket. 16) Perſequar eum. Soll ich ihn zu Lande auffsuchen. 17) i. e. Quomodo. 18) Wenn ich ihn wolte zur See verfolgen, auf welcher soll ich ihm nachsetzen. 19) Cæſari. 20) Fieri. Gesetzt ich könte

hortantur. Num etiam honeste? 21) nullo modo, quid? 22) a te petam consilium, ut soleo. Explicari res non potest; 23) sed tamen, si quid in mentem venit, velim scribas, & ipse quid sis acturus. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 13.

Er erzehlet, daß des Philotimi Schreiben ihme gute Hoffnung gemacht, welche des Cassii Brief wieder umgestossen. Pompejus sey auf der Flucht begriffen. Er aber wolle keinen Fuß aus der Stelle setzen.

XXIII.

PHilotimi litteræ me quidem non nimis, 1) sed eos, qui in his locis erant, admodum 2) delectarunt. Ecce postridie 3) Cassio litteræ 4) Capua a Lucretio familiari ejus. Nigidium a Domitio Capuam venisse: eum dicere: Vibullium cum paucis militibus e Piceno 5) currere ad Cneum: 6) con-

te es sicher thun. 21) Fieri potest. Kan es auch ohne Nachtheil und Schimpff geschehen. 22) Faciam. 23) Die Sache kan nicht ausgewickelt, nicht ausgemacht werden, ich kan mich darbey nicht finden. 1) Litteræ tuæ me non nimis delectarunt. Dein Brief hat mich nicht allzu sehr ergötzet. 2) Gar sehr. 3) Ist so viel, als postero die, des folgenden Tages. 4) Traduntur. 5) Picennum eine

6) confestim sequi Cæsarem. 7) Domitium non habere militum vim: 8) idem scripsit, Coss. 9) Capua discessisse. Non dubito, quin Cneus in fuga sit, modo effugiat. 10) A consilio fugiendi, ut tu censes, absum. 11) Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 2. Epist. 7. (al. 25.)

Er will den Briefen des Attici, darinnen er ihm allerhand erfreuliche Nachrichten giebet, nicht glauben; und hält, daß Pompejus bey seiner guten Sache verlohren habe.

XXIV.

CUm dedissem ad te litteras tristes & metuo, ne veras, 1) de Lucretii ad Cassium litteris Capua missis; Cephalio venit a vobis. Attulit etiam a te litteras hilariores nec ta-

eine Provintz in Italien, wird jetzo die Anconitanische Marck genannt. 6) Pompejum. Daß er sich geschwind retirirte. 7) Eum. confestim sequi aliquem. Einem auf dem Fusse nachfolgen. 8) Non habet militum vim. Er hat nicht Soldaten genug. 9) Consules. 10) Wenn er nur möchte davon kommen, und den Feinden entgehen. 11) Ich bin noch nicht auf die Flucht bedacht, bin noch nicht willens zu weichen. 1) Dedissem. Ich befürchte, ich möchte die Wahrheit geschrieben haben. 2) Lit-

tamen firmas, 2) ut ſoles. 3) omnia facilius credere poſſum, quam quod ſcribitis, Pompejum exercitum habere. Nemo huc ita adfert, 4) omniaque, 5) quæ nolim. Rem miſeram! malas cauſas ſemper obtinuit, 6) in optima 7) concidit. Quid dicam? niſi, illud eum ſciſſe; neque enim erat difficile, hoc neſciſſe; 8) erat enim *ars difficilis recte Remp. regere.* 9) Sed jam jamque 10) omnia ſciemus, & ſcriberemus ad te ſtatim. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 8. Epiſt. 7.

Er verwundert ſich, daß Pompejus dem Domitio nicht zu Hülffe komme, welches ein Zeichen ſey, daß er ſich etwa nicht getraue.

XXV.

Litteræ non ſunt firmæ. Man kan den Briefen nicht gewiß trauen, ſie geben keine gründliche Nachricht. 3) Scribere. 4) So berichtet es niemand, ſolche gute Zeitungen bringet keiner hieher. 5) Adferuntur. Es werden mir lauter ſolche Dinge vorgebracht, die ich nicht gerne höre. 6) Cauſſam obtine. Eine Sache erhalten, gewinnen. 7) Cauſſa. Die beſte Sache hat er verlohren, verſpielet. 8) Non eſt difficile hoc neſcire. Dieſes kan man leicht wiſſen. 9) Wohl regieren iſt eine ſchwere Sache. 10) In kurtzen, auf das eheſte.

1) Pom-

XXV.

Unum etiam restat amico 1) ad omne dedecus, ut Domitio 2) non subveniat. 3) At nemo dubitat, quin subsidio venturus sit; ego non puto. Deseret igitur talem civem, & eos, quos una scis esse? cum habeat præsertim & ipse cohortes triginta, 4) nisi me omnia fallunt, 5) deseret. 6) Incredibiliter pertimuit. 7) Nihil spectat, nisi fugam: 8) cui tu (video enim quid sentias) me comitem putas debere esse. 9) Ego vero, quem fugiam, 10) habeo; quem sequar, non habeo. Quod enim tu meum 11) laudas, & me-

1) Pompejo. Eines ist noch, das unserm guten Freunde Pompejo zu der grösten Schande vollends gereichet. 2) Dieser Domitius war von Cæsarn in der Stadt Corfinium belagert. 3) Subvenire alicui. Einem zu Hülffe kommen. Hernach heisset es subsidio venire. 4) Ein Cohors bestunde aus 600. Mann, und war nach heutiger Einrichtung eine Bataillon: 30 Cohortes, machten also 18000. Mann aus. 5) Wo ich nicht irre. 6) Eum. 7) Incredibiliter pertimescit. Man glaubet nicht, wie sehr er sich fürchtet. 8) Nihil spectare, nisi fugam. Auf nichts anders, als nur auf die Flucht bedacht seyn. 9) Du meynest, ich soll es auch so machen, Gesellschafft mit ihm machen. 10) e Fugere quem. Für einem fliehen. Fugare qum. Einen jagen, in die Flucht schlagen. 11) Consi-

lium

memorandum dicis, malle 12) quod dixerim me cum Pompejo vinci, quam cum istis 13) vincere: Ego vero 14) malo, sed cum illo Pompejo, qui tunc erat, aut qui mihi esse videbatur. 15) Cum hoc vero, qui ante fugit, quam scit, aut quem fugiat, aut quo, qui nostra tradidit, qui patriam reliquit, Italiam reliquit, si malui, contigit; victus sum. Quod superest: nec illa videre possum, quæ nunquam timui, ne viderem; nec mehercule istum, 16) propter quem mihi non modo meis, sed memet ipso carendum est. 17) Ad Philotimum scripsi de viatico, sive a moneta, 18) (nemo enim solvit) sive ab Oppiis suis contubernalibus. Cætera apposita 19) tibi mandabo.

CN. POMP. PROC. M. T. C. IMP.

Pompejus ermahnet Ciceronem, daß er geschwind

lium. 12) *Construa.* Quod dixerim, me male vinci cum Pompejo. 13) Cæsareanis. Die es mit Cæsarn halten. 14) Gewiß. 15) Wie er mir damahls vorkam, nehmlich tapffermüthig und getrost. 16) Cæsarem. 17) Memet ipso carendum est mihi. Ich bin meiner selbst nicht mächtig, nicht bey mir selbst. 18) scil. Sumendo. Von dem Reise-Gelde, das entweder aus der Müntze könte geborget werden, es könte auch Moneta als ein Nomen proprium genommen werden. 19) Einige lesen

schwind sich mit ihm conjungire, und das Vaterland von der Gefahr befreye.

XXVI.

TUas litteras libenter legi. Recognovi 1) etiam tuam pristinam virtutem in salute communi. Coss. ad eum exercitum, quem in Apulia 2) habui, venerunt. Magnopere te hortor, pro 3) tuo singulari perpetuoque studio 4) in Rempublicam, ut te ad nos conferas, 5) ut communi consilio Reipublicæ afflictæ opem atque auxilium feramus. 6) Censeo via Appia 7) iter facias, 8) & celeriter Brundisium venias. Cura, ut valeas. Vale.

CN. POMP. PROC. L. DOMITIO. PROCONS.

Ad Att. lib. 8. Epist. 17. (al 32.)

Pompejus will von dem Domitio Briefe und Völcker haben, weil er sonst dem Feinde nicht gewachsen sey.

XXVII.

---

lesen apposite, zu rechter Zeit. 1) Recognoscere quid, Etwas abermahl von neuen erkennen. 2) Eine Landschafft in Italien. 3) Wegen, nach. 4) Neigung gegen die Republic. 5) Conferre se ad quem. Sich zu einem hin verfügen. 6) Opem atque auxilium ferre afflicto. Einem Bedrängten zu Hülffe kommen. 7) Via Appia war die schönste Landstrasse, welche bis nach Brundisi, auf 360. Stadia mit Marmor gepflastert war, auf Kosten des Appii Claudii. 8) Iter facere. Reisen

XXVII.

Miror, te ad me nihil ſcribere, & potius ab illis, quam à te de Republ. certiorem me fieri. Nos disjecta manu, 1) pares adverſariis eſſe non poſſumus: 2) contractis noſtris copiis, 3) ſpero nos & Reipublicæ, & ſaluti communi prodeſſe poſſe. 4) Quamobrem cum conſtituiſſes, ut Vibullius mihi ſcripſerat, ad V. Idus Februarias 5) Corfinio 6) proficiſci cum exercitu, 7) & ad me venire, miror, quid cauſſæ fuerit, quare conſilium mutaris. 8) Nam illa cauſſa, quam mihi Vibullius ſcribit, levis eſt, 9) te propterea moratum eſſe, quod audieris, Cæſarem, Fermo

10) pro-

ſen. 1) Disjecta manus eſt. Die Armee liegt zerſtreuet. Weil die Soldaten gleichſam die Hand eines Generals ſind, ohne welche er nichts ausrichten kan, ſo heiſſet Manus daher auch ein Hauffen Soldaten. 2) Adverſariis pares eſſe non poſſumus. Wir können den Feinden nicht gewachſen ſeyn. 3) Contrahere copias. Die Völcker zuſammen ziehen. 4) Saluti communi prodeſſe. Die gemeine Wohlfahrt befördern. 5) Den 9ten Febr. 6) Corfinium eine Stadt in Italien. 7) Mit der Armee aufzubrechen. 8) Conſilium mutare. Anders Sinnes werden. *Quid cauſſæ eſt tam repentini conſilii? Cornel. Pauſan. c. 4.* 9) Illa cauſſa lenis eſt. Das iſt eine ſchlechte geringe Urſache.

10) Fer-

10) progressum, in castrum Truentinum 11) venisse. Quanto enim magis appropinquare adversarius cœpit, 12) eo tibi celerius agendum erat, 13) ut te mecum conjungeres 14) prius, quam Cæsar aut impedire iter tuum, 15) aut me abs te excludere posset. 16) Quamobrem etiam atque etiam te rogo & hortor, id quod non destiti superioribus litteris a te petere, 17) ut primo quoque die 18) Luceriam 19) advenires, antequam copiæ, quas instituit Cæsar contrahere, in unum locum coactæ, 20) nos a nobis distrahant. 21) Sed

10) Fermo in der Anconitanischen Marck in Italien. 11) Truent ein Schloß oder Vestung in Italien. 12) Adversarius appropinquare cœpit. Der Feind ist im Anmarsch, rucket näher. 13) Destomehr hättest du eilen, geschwinder marchiren sollen. 14) Daß du mit mir zusammen stossen, deine Armee mit meiner vereinbahren, und dieselbe verstärcken möchtest. 15) Impedire iter. Den March hindern, den Paß verbauen. 16) Excludere quem ab altero. Verhindern, daß einer nicht kan zum andern kommen, einen coupiren oder abschneiden; wie man im Kriege redet. 17) Id non destiti a te petere. Hierum habe ich dich beständig gebetten. 18) Ehestes Tages, je eher, je lieber. 19) Eine Stadt in Apulien. 20) Copias in unum locum cogere. Die Völcker an einem Ort zusammen ziehen. 21) Unsere Conjunction

Sed si erunt, qui te impediant, ut illas suas 22) servent: æquum est, me a te impetrare, ut cohortes, quæ ex Piceno 23) & Camerino 24) venerunt, quæ fortunas suas reliquerunt, 25) ad me missum facias. 26) Vale.

CN. POMP. M. L. DOMITIO S.

Ad. Att. lib. 8. Epist. 20. (al. 12.)

Er erinnert ihn dessen, davon er offte gedacht, daß es nicht wohl ablauffen würde, wo nicht Domitius sich suche loßzuwickeln, und den Feinden zu entgehen.

XXVIII.

Litteræ mihi a te redditæ sunt ad XIV. Cal. Martii, 1) in quibus scribis, Cæsarem apud Corfinium castra posuisse. 2) Quod putavi & promonui, fit, ut nec in præsentia committere tecum prælium 3) velit, & omnibus

ction verhindern. n. 16. 22) Copias. 23) Picenum heisset jetzo die Anconitanische Marck. 24) Camerinum. Eine schöne Stadt in Umbria oder Spoleto. 25) Fortunas suas relinquere. Seine Güter im Stiche lassen. 26) Illum ad me missum facias, velim. Schicke ihn zu mir. 1) Den 16. Februar. 2) Castra ponere apud urbem. Bey einer Stadt das Lager aufschlagen. 3) Committere prælium cum quo. Sich mit jemand in ein Tref-

bus copiis conductis, 4) te implicet, 5) ne ad me iter expeditum tibi sit, 6) atque istas copias conjungere optimorum civium possis, cum his legionibus, 7) de quarum voluntate dubitamus, 8) quo etiam magis tuis litteris sum commotus. Neque enim eorum militum, quos mecum habeo, voluntati satis confido, ut de omnibus fortunis Reipublicæ dimicem, 9) Neque etiam, qui ex delectibus conscripti sunt 10) a consulibus, convenerunt. Quare da operam, si ulla ratione etiam nunc efficere potes, ut te explices,

Treffen einlassen. 4) Omnes copias conducere. Alle Völcker zusammen ziehen. Vorher hieß es contrahere, in unum locum cogere. 5) Implicare hostem. Den Feind einschliessen, umringen. 6) Iter ad illum mihi non est expeditum. Der Weg stehet mir nicht offen, zu ihm zu kommen, ist versperret. 7) Legio, ein Regiment, ab eligendo, weil die Soldaten aus der freyen Bürgerschafft dazu ausgesucht wurden. Bes. der Neuen *Acer. Philol.* 1. St. *pag.* 88. *seqq.* 8) De ejus voluntate dubito. Ich traue ihm nicht allzu viel. Hernach heisset es, voluntati ejus non satis confido. 9) Dimicare de aliqua re. Wofür, um etwas streiten. 10) Delectus militum. Der Ausschuß Ex delectibus conscripti sunt. Die besten und auserlesensten sind enrolliret, in die Werbe-Rolle

ces, 11) & huc quam primum venias ante, quam omnes copiæ adverſariorum conveniant. Neque enim celeriter ex delectibus huc homines convenire poſſunt, & ſi convenerint, quantum iis committendum ſit, 12) quod inter ſe nec noti ſunt, contra veteranas legiones, 13) non te præterit. 14) Vale.

M. T. C. T. P ATTICO S.

Ad Att. lib. 8 Epiſt. 12. (al. 13.)

Nachdem er von ſeinem Augen-Schaden berichtet hat, thut er ihm kund, was er von dem Kriege mit dem Pompejo halte.

XXIX.

LIppitudinis 1) meæ ſignum tibi ſit librarii 2) manus, & eadem cauſſa brevitatis, & ſi nunc quidem, quod ſcriberem, nihil erat. 3) Omnis exſpectatio noſtra erat in nunciis 4) Brundusinis: ſi nactus hic eſſet Cne-

Rolle geſetzet. 11) Explicare ſe. Sich loßwickeln. Davon wiſchen. 12) Committere quid cui. Einem etwas anvertrauen. 13) Veteranæ legiones. Alte verſuchte Soldaten. 14) Non me præterit. Ich weiß wohl. 1) Lippitudo. Das Augen-Trieffen. 2) Librarius. Ein Buchhalter, Copiſte, Schreiber. 3) Nunc quod ſcribam, nihil eſt. Ich habe jetzo nichts zu ſchreiben. 4) Omnis exſpectatio mea eſt in nuncio. Ich warte mit groſ-

Cneum noſtrum, 5) ſpes dubia pacis: ſin ille ante transmiſiſſet, 6) exitioſi belli metus. 7) Sed videsne, in quem hominem inciderit Reſpublica, 8) quam acutum, quam vigilantem, quam paratum? ſi mehercule neminem occiderit, nec cuiquam quidquam ademerit; 9) ab iis, qui eum maxime timuerant, diligetur. Multum mecum municipales homines 10) loquuntur, multum ruſticani. Nihil prorſus aliud curant, niſi agros, niſi nummulos ſuos. 11) Et vide, quam converſa res eſt. 12) Illum, quo antea confidebant, metuunt: hunc amant, quem timebant. Id quantis noſtris peccatis vitiisque evenerit, non poſſum ſine moleſtia cogitare. 13) Quæ autem impendere 14) puta-

groſſem Verlangen auf den Bothen. 5) Wenn Cæſar den Pompejum hätte ertappet und gefangen bekommen. 6) Mare transmittere. Uber das Meer ſchiffen, die Völcker überſetzen. 7) Eſſet. Exitioſi belli metus eſt. Man beſorget einen gefährlichen und Land-verderblichen Krieg. 8) In hunc hominem incidit reſpublica. Das Regiment iſt dieſem Menſchen in die Hände gerathen. 9) Nec quidquam cuiquam adimere. Keinem das geringſte nehmen. 10) Die Bürger in den Freyſtädten. 11) Nummulos ſuos curare. Für ſeine Heller ſorgen. 12) Wie ſich das Blat gewendet, umgekehret hat. 13) Daran kan ich nicht

tarem, scripseram ad te, & jam tuas litteras exspectabam. Vale.

C. CÆSAR IMP. M. T. C. IMP. S. P. D.

Ad Att. lib. 9. Epist. 5. al. 6.

Cæsar bittet den Ciceronem nach Rom zu kommen, damit er sich seiner Hülffe bedienen könte.

XXX.

CUm 1) Furnium nostrum tantum vidissem, neque loqui, 2) neque audire 3) meo commodo 4) potuissem; 5) properarem, atque essem in itinere, 6) præmissis jam legionibus; 7) præterire tamen non potui, quin & scriberem ad te, 8) & illum mitterem gratiasque agerem. Etsi hoc & feci sæpe & sæpius mihi facturus videor: 9) ita de me mereris. 10) Inprimis a te peto, quoniam

nicht ohne Bekümmernüß gedencken. 14) Bevorstehen, über dem Haupte schweben. 1) Obgleich. 2) Cum eo. 3) Eum. 4) Füglich, nach meiner Bequemlichkeit. 5) Cum. 6) Est in itinere. Er ist auf dem Marche, unter Weges. Einige lesen also in tertia persona? neque loqui, neque audire me commode potuisset properantem, atque *cum* essem in itinere. 7) Præmittere legiones. Die Völcker voraus schicken. 8) Ich habe nicht unterlassen können an dich zu schreiben. 9) Hoc sæpins factnrus mihi videor. Mich deucht, ich werde dieses noch öffters thun. 10) Mereri

niam confido, me celeriter ad urbem 11) venturum, ut te ibi videam, & tuo consilio, gratia, 12) dignitate, ope 13) omnium rerum uti possim. Ad propositum revertar. 14) Festinationi meæ brevitatique litterarum ignosces. 15) Reliqua ex Furnio cognosces. 16) geantwortet d. 28 febr.

M. T. C. CÆSARI IMP. S. P. D. 1792.

Ad Att. lib. 9. Epist. 13. (al. 9. al. 11.)

Cicero antwortet dem Cæsari, und verspricht demselben alle seine Dienste, weil er jederzeit zum Frieden gerathen, und dancket ihm, daß er den Lentulum loß gelassen. 1792. angefangen d. ~~20.~~ Merz 19.

XXXI.

UT 1) legi tuas litteras, quas ab Furnio no-

reri de aliquo. Sich um einen verdient machen. 11) Dadurch wird allezeit Rom angedeutet, welche κατ' ἐξοχὴν, urbs, die Haupt-Stadt ist genannt worden, dagegen die andern Städte nur oppida hiessen. 12) Gunst, die du bey den Leuten hast. 13) Ope cujus uti. Sich jemandes Hülffe bedienen. Nom. def in sing. triptoton. Ops war bey den Römern die Göttin des Glücks. 14) Ad propositum reverti. Wieder zum Zwecke kommen. 15) Ignoscere festinationi brevitatique litterarum. Einem seine Eilfertigkeit und Kürtze im Schreiben zu gute halten. 16) Cognoscere quid ex aliquo. Etwas von jemand erfahren. 1) Nach-

noſtro acceperam, quibus mecum agebas, 2) ut ad urbem eſſem, te velle uti conſilio & dignitate mea: minus ſum admiratus. De gratia & de ope quid ſignificares, mecum ipſe quærebam. 3) Spe tamen deducebar ad eam cogitationem, 4) ut, 5) te, pro tua admirabili ac ſingulari ſapientia, de otio, de pace, de concordia civium agi velle arbitrarer; & ad eam rationem 6) exiſtimabam ſatis aptam eſſe & naturam, 7) & perſonam meam. Quod ſi ita eſt, & ſi qua de Pompejo noſtro tuendo, & tibi ac reipublicæ reconciliando, 8) cura te attingit, 9) magis idoneum, quam ego ſum, ad eam cauſſam profecto reperies neminem; qui & illi ſemper & ſenatui, cum primum potui, pacis auctor fui. 10) Nec ſumtis

dem. 2) Abrede nahmeſt. 3) Was du mit den beyden Wörtern gratia und ope wolteſt zu verſtehen geben, darüber bin ich lange mit mir ſelbſt zu Rathe gegangen. 4) Ich bin auf die Gedancken gerathen. 5) *Conſtruct.* Ut arbitrarer, te velle agi de otio, de pace, de concordia civium, pro tua admirabili ac ſingulari ſapientia. 6) Dazu. 7) Naturel, Gemüths-Beſchaffenheit. 8) Reconciliare quem alteri. Einen bey dem andern wieder ausſöhnen. 9) Hæc cura me attingit. Dieſes macht mir Sorge, liegt mir auf dem Hertzen. 10) *Auctor* tibi ſum hujus rei. Ich rathe dir

ſumtis armis, 11) belli ullam partem attigi; 12) judicavique, te eo bello violari, contra cujus honorem, populi Romani beneficio conceſſum, inimici atque invidi niterentur. 13) Sed ut eo tempore non modo ipſe auctor dignitatis tuæ fui, verum etiam cæteris auctor ad te juvandum: ſic me nunc Pompeji dignitas vehementer movet. 14) Aliquot enim ſunt anni, cum vos duos delegi, quos 15) præcipue colerem, & quibus eſſem, ſicut ſum, amiciſſimus. Quamobrem a te peto, vel potius precibus omnibus oro & obteſtor, 16) ut in tuis maximis curis aliquid impertias temporis, huic quoque cogitationi, 17) ut tuo beneficio, bonus vir, gratus, pius 18) denique eſſe in maximi beneficii memoria 19) poſſim. Quæ ſi

dir dazu. 11) Sumere arma. Zu den Waffen greiffen. 12) Ich bin an keinen Ort gekommen, wo der Krieg geführet worden, und habe alſo keine Parthey genommen. 13) Niti contra quem. Sich wider jemand auflehnen, einen zu ſtürtzen ſuchen. 14) Hoc me vehementer movet. Dieſes alteriret, bekümmert mich ſehr. 15) Sum ei amiciſſimus. Ich lebe mit ihm in der gröſten Freundſchafft. 16) Ob Deum teſtor. Ich bitte dich höchlich, und um GOttes willen. 17) Nimm dir doch ein wenig Zeit, hierauf zu gedencken. 18) Aufrichtig und Ehrerbietig. 19) In Betrachtung der grö-

si tantum ad me ipsum pertinerent, 20) sperarem, me a te tamen impetraturum: sed, ut arbitror & ad tuam fidem 21) & ad Remp. pertinet, me & ad utriusque vestrum, & ad civium concordiam per te, quam accommodatissimum 22) conservari. *Ego cum* antea tibi de Lentulo gratias egissem, cum ei saluti, qui mihi fuerat, 23) fuisses, *tum* 24) lectis ejus litteris, quas ad me gratissimo animo de tua liberalitate beneficioque misit, eandem me salutem a te accepisse putavi, quam ille. In quem si me intelligis esse gratum, 25) cura, obsecro, ut etiam in Pompejum esse possim. 26)

C. CÆ-

---

grösten Wohlthat von der Welt, die mir Pompejus erzeiget hat. 20) Hoc tantum ad me ipsum pertinet. Dieses geht mich nur allein an. 21) Es betrifft deine Ehre und Renommeé. Daß man dir hernach desto mehr trauen wird. 22) Weil ich am allergeschicktesten dazu bin, Friede und Einigkeit zu stifften. 23) Saluti. Der mich beym Leben erhalten, meine Wohlfahrt befördert hat. 24) *Constr.* tum putavi, me accepisse eandem salutem a te, quam ille *accepit a te*, lectis ejus litteris, quas misit ad me gratissimo animo de tua liberalitate beneficioque. 25) Gratum esse in aliquem. Sich danckbar gegen jemand erzeigen. 26) Gratus.

1) Si-

C. CÆSAR C. OPPIO, L. CORNELIO BALBO S.

Ad Att. lib. 9. Epist. 9. (al. 7.)

Weil Oppius und Cornelius Balbus dem Cæsari wegen seines Siegs über dem Domitium, welchen er doch pardonniret, gratulireten: so antwortet er, daß er den Pompejum auch in der Güte zu gewinnen suche.

XXXII.

GAudeo mehercule, vos significare litteris, 1) quam valde probetis ea, 2) quæ apud Corfinium sunt gesta. Consilio vestro utar libenter, & hoc libentius, 3) quod mea sponte facere constitueram, 4) ut quam lenissimum me præberem, 5) & Pompejum, darem operam, ut reconciliarem. Tentemus hoc modo, si possumus, omnium voluntates recuperare, 5*) & diuturna victoria uti, 6) quando 7) reliqui 8) crudelitate odium

1) Significare quid litteris. Etwas in Briefen zu erkennen geben. 2) Valde probare quid. Etwas sehr gut heissen, überaus billigen. 3) Um so viel lieber. 4) Sponte hoc facere constitui. Ich habe mich schon von freyen Stücken resolviret dieses zu thun. 5) Quam lenissimum se præbere. Sich sehr gnädig erzeigen. 5*) Alle Freundschafft und Liebe wiederum erlangen. 6) Die Früchte des Sieges lange Zeit geniessen. 7) Andere lesen quoniam, welches einer

dium effugere non potuerunt, 9) neque victoriam diutius tenere, præter unum Lucium Syllam, quem imitaturus non sum. Hæc nova sit ratio 10) vincendi, ut misericordia & liberalitate nos muniamus. Id quemadmodum fieri possit, nonnulla mihi in mentem veniunt, 11) & multa reperiri possunt. De iis rebus, rogo vos, ut cogitationem suscipiatis. 12) Cn. Magium, Pompeji præfectum, deprehendi: 13) scilicet meo instituto usus sum, 14) & eum statim missum feci. 15) Jam duo præfecti fabrûm 16) Pompeji in meam potestatem venerunt, & a me missi sunt. Si volent grati esse, debebunt Pompejum hortari, ut malit *mihi esse amicus*, quam iis, qui & illi, & mihi semper fue-

nerley ist, und offtmahls also gebraucht wird. 8) Nehmlich Cinna und Marius. 9) Sie haben sich wegen ausgeübter Grausamkeit nothwendig verhasset machen müssen. 10) Art und Weise. 11) Davon ist mir eines und das andere beygefallen. 12) Cogitationem suscipere de aliqua re. Eine Sache überlegen. 13) Ich habe ihn gefangen bekommen. 14) Suo instituto uti. Seine Gewohnheit in acht nehmen. 15) Missum facere quem. Einen loßlassen. 16) An statt fabrorum. Feld-Zeugmeister: waren über die Zimmer-Leute und Handwercker im Felde bestellet.

17) Mi-

fuerunt inimicissimi, 17) quorum artificiis effectum est, 18) ut Resp. in hunc statum perveniret. Valete.

L. COR. BALBUS M. T. C. IMP. S. P. D.

Ad Att. lib. 9. Epist. 16. (al. 11. al. 13.)

Balbus schicket dem Ciceroni eine Abschrifft von des Cæsaris Briefe, und wartet mit Schmertzen auf den Vergleich des Cæsaris und Pompeji.

XXXIII.

CÆsar nobis litteras perbreves misit, quarum exemplum 1) subscripsi. Brevitate epistolæ scire poteris, eum valde esse distentum, 2) qui tanta de re tam breviter scripserit. Si quid præterea novi fuerit, statim tibi scribam.

CÆSAR Oppio Cornelioque S. 3) Ad VII. idus Mart. 4) Brundisum 5) veni: ad murum castra posui. 6) Pompejus est Brundusii. Misit ad me Cn. Magium de pace. 7) Quæ visa sunt, 8) respondi. Hoc

17) Mihi est inimicissimus. Er ist mir sehr gehässig, tod-feind. 18) Durch deren Kunst-Griffe und Practiquen es geschehen ist. 1) Eine Copey, Abschrifft. 2) Valde est distentus, scil. negotiis. Er hat viel zu thun. 3) Salutem dicit. 4) Den 9. Mertz. 5) Ist eine Stadt in Neapolis, in dem Lande Otranto. 6) Ad murum castra ponere. Hart vor der Stadt das Lager aufschlagen. 7) In-

Hoc vos ſtatim ſcire volui, 9) Cum in ſpem venero, 10) de compoſitione aliquid me poſſe conficere, 11) ſtatim vos certiores faciam. 12) Vale.

Quomodo me nunc putas, mi Cicero, torqueri, 13) poſtquam rurſus in ſpem pacis veni, ne qua res eorum 14) compoſitionem impediat. Namque quod abſens facere poſſum, opto; quod ſi una eſſem, 15) aliquid fortaſſe proficere 16) poſſem: nunc exſpectatione crucior. 17) Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 12. Epiſt. 2.

Cicero weiß nicht, wo er hin ſoll, doch will er ſich dem Glücke überlaſſen, wo es ihn hinführen will.

XXXIV.

Ineunda. Wegen der Friedens-Handlung. 8) Mihi. Was mich gut gedünckt. Hoc te ſtatim ſcire volui. Dieſes habe ich dir alſobald zu wiſſen thun wollen. 10) In ſpem venire. Hoffnung ſchöpffen, ſich machen. 11) De compoſitione aliquid conficere. Den Frieden, Vergleich zum Stande bringen. 12) Vorher hieß es: Statim tibi ſcribam: hoc te ſcire volo. 13) Torqueri heiſt proprie gedrehet werden: hernach geängſtiget und gequälet werden, wie einer der auf der Tortur gemartert wird. 14) Cæſaris & Pompeji. 15) Wenn ich dabey wäre. 16) Ausrichten, Vortheil ſtifften. 17) Ich habe ein ängſtliches Verlan-

XXXVII. IV.

EGo cum accepissem tuas litteras Nonis Aprilibus, 1) quas Cephalio attulerat, essemque 2) Minturnis 3) postridie mansurus & inde protinus: 4) sustinui me 5) in Arcano 6) fratris, ut dum 7) aliquid certius afferretur, occultiore in loco essemus, 8) agerenturque nihilominus, quæ sine nobis agi possunt. Matuta 9) jam adest, & animus ardet, 10) nec est quicquam, quo, & qua. 11) Sed hæc nostra erit cura, 12) & perito-

langen, wie die Sachen ablauffen werden. 1) Den 5. April. 2) Cum muß in der Constr. wiederhohlet werden, also: Et cum mansurus essem ----. 3) Minturnæ, arum. Eine Stadt in Campanien. 4) Discedere cogitarem. Inde protinus discedere cogito. Ich gedencke alsobald von dannen wieder aufzubrechen. 5) Sustinere se in aliquo loco. Sich an einem Orte aufhalten. 6) Auf dem Arcanischen Landgute meines Bruders. 7) So lange bis. 8) Occultiore in loco esse. Sich verborgen halten. 9) Man weiß nicht eigentlich, was diß Wort heissen soll. Einige meynen, er verstehe dadurch die bequeme Zeit zu Schiffe zu gehen; andere wollen es durch die Morgenröthe erklären. Wiewohl das erste besser ist. 10) scil. abeundi. Ich habe grosse Lust zu reisen. 11) scil. via. Ich weiß nicht wohin, oder wo ich durchreisen soll. 12) Hæc tua

torum. Tu tamen, quoad 13) poteris, ut adhuc fecisti, nos consiliis juvabis. 14) Res sunt inexplicabiles. 15) Fortunæ sunt committenda omnia. 16) Sine spe conamur ulla. 17) Melius si quid acciderit, 18) mirabimur. Dionysium nolim ad me profectum, de quo ad me Tullia mea scripsit. Sed & tempus alienum est, 19) & 20) homini non amico nostra incommoda, tanta præsertim, spectaculo esse nollem, 21) cui te meo nomine inimicum esse nolo. 22) Vale.

CÆSAR IMP. M. T. C. S. D.

Ad Att. lib. 8. Epist. 9. (al. 2.)

Cæsar suchet den Ciceronem von der Pompejani-

---

tua erit cura. Da magst du für sorgen. 13) So viel als. 14) Consiliis juvare quem. Einem mit Rath an die Hand gehen. 15) Die Sachen stehen sehr verrwirret, so daß ich nicht sehe, wie man sich heraus wickeln könne.. 16) Dieses muß man alles wagen. 17) Wir machen uns vergebliche Mühe. 18) Wenn es besser ablauffen solte. 19) Es ist eine ungelegene, unbequeme Zeit. 20) *Construct.* Et nollem incommoda nostra, quæ præsertim *tanta sunt*, spectaculo esse homini non amico, 21) Id spectaculo esse nolo hominibus. Ich wolte nicht gern, daß dieses den Leuten zum lustigen Schau-Spiel dienen solte. 22) Denn du doch meinethalben keine Feindschafft zuwerffen darffst.

1) Esse

nischen Parthey abzuziehen, weil es mit dem Pompejo nicht allzu gut aussahe.

XXXV.

ET si te nihil temere, nihil imprudenter facturum 1) judicaram: tamen permotus hominum fama, 2) scribendum ad te existimavi, & pro 3) nostra benevolentia petendum, ne quo progredereris, 4) inclinata jam re, 5) qua integra etiam 6) progrediendum tibi non existimasses. Namque & amicitiæ graviorem injuriam feceris, 7) & tibi minus commode consulueris, 8) si non fortunæ obsecutus eris. 9) Omnia enim secundissima nobis, 10) adversissima illis acci-

1) Esse. Nihil temere, nihil imprudenter facere. Nichts verwegener und unbesonnener Weise vornehmen. 2) Permoveri hominum fama. Durch der Leute Reden bewogen werden. 3) Wegen. 4) Aliquo progredi. Weiter fortgehen. 5) Res inclinata est. Es ist mit der Sache auf die Neige gekommen, sie ist verspielet. 6) Existente. Res integra est, salva est. Die Sache ist noch in gutem Stande, noch nicht verdorben. 7) Gravem injuriam facere cui. Einem groß Unrecht thun. 8) Minus commode sibi consulere. Sich nicht wohl fürsehen, selbst im Lichte stehen. 9) Fortunæ obsequi. Sich in das Glück schicken. 10) Omnia secundissima illi accidisse videntur. Es scheinet, als wenn ihm alles unglücklich von statten gien-

tidisse videntur: 11) nec causam secutus, 12) (eadem enim tum fuit, cum ab eorum consiliis abesse judicasti) 13) sed meum aliquod factum condemnasse. 14) Quo mihi gravius abs te accidere nihil potest. 15) Quod ne facias, pro jure amicitiæ nostræ 16) a te peto. Postremo, quid viro bono, 17) quieto, & bono civi magis convenit, quam abesse a civilibus controversiis? 18) Quod nonnulli cum probarent, 19) periculi causa sequi non potuerunt. 20) Tu explorato & vitæ meæ testimonio, 21) & amicitiæ judi-

---

gienge, als wenn das Glück auf seiner Seite wäre. 11) Es scheinet, als wenn ihnen alles Unglück auf den Halß gebannet wäre. 12) Videberis. Du wirst auch nicht dafür angesehen werden, als wenn du der gerechten Sache beygefallen, derselben ihren Lauff gelassen. 13) Abesse a consiliis cujus, Mit jemandes Anschlägen nichts zu thun haben. 14) Videbris. 15) *Construct.* Nihil gravius potest accidere mihi abs te, *quam hoc.* Du kanst mir keinen schlimmern Streich machen, als diesen. 16) Vermöge unserer Freundschafft. 17) Hoc viro bono non convenit. Dieses schicket sich nicht für einen redlichen Mann. 18) Abesse a controversiis. Mit streitigen Händeln nichts zu thun haben. 19) Probare quid. Etwas billigen, gut heissen. 20) Sequi aliquid. Etwas ins Werck richten. 21) Si exploraveris testimonium vitæ meæ. Explorare

dicio, 22) neque tutius, neque honestius reperies quicquam, quam ab omni contentione abesse. 23) XV. Cal. Majas 24) Ex itinere, 25) Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 11. Epist. 18.

Weil Cicero von des Cæsaris Abzuge von Alexandria nichts gehöret, so will er seinen Sohn demselben nicht entgegen schicken, sondern er will lieber von Brundis weggehen, wiewohl er sich überhaupt nichts Gutes vermuthet.

XXXVI.

DE illius 1) Alexandria 2) discessu nihil adhuc rumoris: 3) contraque opinio, 4) valde esse impeditum. 5) Itaque nec mitto, ut constitueram, Ciceronem, & te

rare vitæ cujus testimonium. Sich nach jemandes Leben und Wandel erkundigen. 22) Explorato. Wenn du nach unserer Freundschafft recht gründlich urtheilen wirst. 23) Ab omni contentione abesse. Allen Zanck und Streit fahren lassen. 24) Den 18ten April. 25) Auf dem Marche. 1) Cæsaris. 2) Alexandria ist die Haupt-Stadt in Ægypten, von ihrem Erbauer Alexandro Magno benahmet. 3) Est. De hac re nihil adhuc rumoris est. Man höret hiervon noch nichts reden. 4) Est. 5) Valde est impeditus. Er ist sehr einge-

te rogo, ut me hinc expedias. 6) Quodvis enim supplicium levius est hac permansione. 7) Hac de re & ad Antonium scripsi, & ad Balbum, & 8) ad Oppium. Sive enim bellum in Italia futurum est, 9) sive classibus utetur, 10) heic 11) esse me minime convenit: quorum fortasse utrumque 12) erit alterum certe. 13) Intellexi omnino ex Oppii sermone, quem tu mihi scripsisti, quæ istorum via esset, 14) sed ut eam flectas, 15) te rogo. Nihil jam omnino exspecto, nisi miserum. 16) Sed 17) hoc perditius, in quo nunc sum, fieri nihil potest. Quare cum Antonio loquare velim, & cum istis,

---

geschlossen, verwickelt. 6) Expedire quem. Einen loßlassen. 7) Ich will lieber alle Marter ausstehen, als länger hier bleiben. 8) Sowohl, als auch, und. 9) Bellum futurum est. Es wird ein Krieg entstehen. 10) Cæsar. Classibus uti. Eine See-Schlacht liefern. 11) Antique pro hic. 12) Nehmlich, daß der Krieg zu Wasser und zu Lande wird geführet werden. 13) Erit. Zum wenigsten wird eines von beyden geschehen. 14) Quæ istorum via est? Was nehmen sie vor einen Weg? 15) Flectere viam hostis. Dem Feinde etwas in den Weg legen, den March hindern. 16) Andere lesen miseriam. Lauter Elend. 17) *Construct.* Sed nihil potest fieri perditius, quam hoc, in quo nunc sum. Es kan mir nicht schlimmer gehen, als

istis, 18) & rem, ut poteris, expedias, 19) & mihi quam primum de omnibus rebus rescribas, 20) Vale XII. Calend. Quintilis. 21)

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad. Att. lib. 11 Epist. 21. (al. 19.)

Cicero ist nicht zufrieden mit Attico, daß er so selten an ihn schreibet, dabey er ihm dann zu verstehen giebt, daß er nichts liebers wünsche, als den Frieden zwischen Cæsare und Pompejo, und gedencket endlich von des Philotimi Abreise.

XXXVII.

CUm tuis dare possem litteras, non prætermisi: etsi quid scriberem, non habebam. Tu ad nos & rarius 1) scribis, quam solebas, & brevius. Credo, quia nihil habes, quod me putes libenter legere, aut audire posse. Verum tamen velim, si quid erit, qualecunque erit, 2) scribas. Est autem unum, quod mihi sit optandum, 3) si quid agi de pace possit. Quod nulla equidem

als es mir jetzo gehet. 18) Loquare velim. Nemlich mit dem Oppio und Balbo. 19) Rem, ut poteris, expedias velim. Bringe die Sache, so viel möglich, zum Stande. 20) Antworte mir bald wieder. 21) Den 21. Jun. Quintilis wird jetzo Julius genannt, Julio Cæsari zu Ehren. 1) Sparsamer. 2) Es mag seyn, was es will. 3) Eines möch-

dem habeo in ſpe: 4) ſed quia tu leviter interdum ſignificas, 5) cogis me ſperare, quod optandum vix eſt. 6) Philotimus dicitur ſecedere 7) idibus Sextil. 8) Nihil habeo de illo amplius. 9) Tu velim ad ea mihi reſcribas, quæ ad te antea ſcripſi. 10) Mihi tantum temporis ſatis eſt, dum, ut in peſſimis rebus aliquid caveam, 11) qui nihil umquam cavi. Vale XI. Calend. Sextilis 12)

M. ANTONIUS COS. M. T. C.

Ad. Att. lib. 1. Epiſt. 14. (al. 28.)

Marcus Antonius ſchreibet an den Ciceronem, wegen der Reſtitution des ins Elend verwieſenen Sexti Clodii.

XXXVIII.

Occupationibus eſt factum meis, & ſubita tua profectione, ne tecum coram de hac re agerem. 1) Quam ob cauſam vereor, ne

---

möchte ich wohl wünſchen. 4) Id nulla equidem habeo in ſpe. Dazu habe ich keine Hoffnung. 5) Leviter ſignificare quid. Etwas ein wenig berühren. 6) Hoc optandum vix eſt. Dieſes iſt kaum zu wünſchen. 7) Man ſagt, er werde abreiſen. 8) Den 13ten Auguſt. 9) Mehr weiß ich nicht von ihm. 10) Antworte mir wieder auf meinen Brief. 11) Cavere quid. Sich wofür hüten, und in acht nehmen. Den 22. Julii. 1) Coram agere cum

ne absentia mea levior sit apud te. 2) Quod si bonitas tua responderit judicio meo, 3) quod semper habui de te, gaudebo. A Cæsare petii, ut Sextum Clodium restitueret: 4) impetravi. Erat mihi in animo, 5) etiam tum, sic uti beneficio ejus, si tu concessisses. Quo magis laboro, 6) ut tua voluntate 7) id per me facere nunc liceat. *7) Quod si 8) duriorem te ejus miseræ & afflictæ fortunæ præbes, 9) non contendam ego adversus te: 10) quamquam videor debere tueri commentarium Cæsaris. 11) Sed mehercule, si hu-

cum quo. Mündlich mit einem reden. 2) Ich besorge, du möchtest meine Abwesenheit nicht groß achten. 3) Hoc non respondet Judicio meo. Dieses kömmet mit meiner Meynung nicht überein. 4) Er möchte ihn aus dem Exilio zurück ruffen, und ihn in sein Amt und Güter wieder einsetzen. 5) Est mihi in animo. Ich willens. 6) Desto mehr bemühe ich mich. 7) Daß ich es mit deinem guten Willen nunmehro thun dürffe. *7) Id per me facere non licet. Das darff ich vor mich nicht thun. 8) Zierlich für si. 9) Durum se præbere miseræ & afflictæ fortunæ cujus. Sich hart und unbarmhertzig gegen einen elenden und geplagten Menschen erzeigen. 10) Contendere adversus quem. Sich wider jemand auflehnen. 11) Es scheinet, als wenn ich über Cæsars Verordnung halten müste. Commentarius oder um, ein Verzeichnüß

humaniter, & sapienter & amabiliter in me cogitare vis, 12) facilem profecto te præbebis, 13) & voles 14) P. Clodium, in optima spe puerum repositum, 15) existimare, non te insectatum esse, 16) cum potueris, amicos paternos. Patere obsecro, te pro Rep. videri gessisse simultatem cum patre ejus: 17) non contemseris hanc familiam. *Honestius enim & libentius deponimus inimicitias* 18) *Republ. nomine* 19) *susceptas, quam contumacia.* 20) Me

---

nüß oder Anmerckung über etwas, von commentari, erdencken, daher kömmt Commentariensis, ein Secretarius, Gevollmächtigter. 12) Amabiliter cogitare in quem. Liebreich gegen jemand gesinnet seyn. Amice quid cogitare de quo. *Cornel. Hannib. C. 2.* 13) Facilem se præbere. Sich gnädig und geneigt erzeigen. 14) *Construct.* Et voles existimare Publium Clodium, puerum repositum in spe optima, te non insectatum esse amicos paternos, cum potueris. 15) Puer in optima spe repositus. Ein Knabe, von dem man sehr gute Hoffnung hat. Puer hieß einer bis ins 14te Jahr, da er Ephebus wurde. 16) Insectari quem. Einen verfolgen. 17) Gerere simultatem cum aliquo. Mit jemand in Feindschafft leben, Haß und Groll wider jemand haben. 18) Deponere inimicitiam. Die Feindschafft ablegen. 19) Halber. 20) Nomine susceptas. Aus Privat-Ursachen und Absichten, da man hartnäckig auf seinem Kopffe

Me 21) deinde sine 22) ad hanc opinionem jam nunc dirigere puerum, 23) & tenero animo ejus persuadere, 24) *non esse tradendas posteris inimicitias.* 25) Quamquam tuam fortunam, Cicero, ab omni periculo abesse, certum habeo: 26) tamen arbitror, malle te quietam senectutem & honorificam potius agere, quam sollicitam. 27) Postremo meo jure te hoc beneficium rogo. 28) Nihil enim non 29) tua caussa feci. Quod si non impetro, per me 30) Clodio daturus non sum: ut intelligas, quanti apud me

Kopffe bestehet. 21) *Construct.* Deinde sine, me jam nunc dirigere puerum ad hanc opinionem. 22) Laß es zu. 23) Den jungen Herrn den Clodium. Ad opinionem aliquam dirigere puerum. Einem Knaben eine Meynung beybringen. 24) Tenero animo cujus persuadere quid. Ein zartes Gemüth wozu bereden, demselben etwas eindrucken. 25) Posteris inimicitiæ non sunt tradendæ. Feindseligkeiten müssen nicht auf die Nachkommen fortgepflantzet werden. 26) Ich bin versichert. 27) Sein Alter lieber mit Ruhe und Ehren, als Unruhe und Bekümmernüß zubringen wollen. 28) Hoc te meo jure rogo. Hierum bitte ich dich meines Rechts wegen. 29) Nihil non, ist so viel, als omne. Den 2. Negationes affirmiren stärcker bey den Lateinern. 30) Vor mich allein

me auctoritas tua ſit, 31) atque eo te placabiliorem præbeas. 32) Vale.

M. T. C. PLANCO, PRÆT. DES. S.

Ad Att. lib. 16. Epiſt. 20. (al. 15.)

Er bittet den Plancum um Verzeihung, daß er der Buthrotier halber, denen er gerne wolte geholffen wiſſen, ſo offte an ihn ſchreibe.

XXXIX.

IGnoſce mihi, quod, cum antea accuratiſſime 1) de Buthrotiis 2) ad te ſcripſerim, eadem de re ſæpius ſcribam. Non mehercule, mi Plance, facio, quod parum confidam aut liberalitati tuæ, aut noſtræ amicitiæ; 3) ſed cum tanta res agatur Attici noſtri, 4) nunc vero etiam exiſtimatio, 5) ut 6) id, quod

lein, ohne deinen Conſens. 31) Auctoritas ejus magni eſt apud me. Er ſtehet bey mir in groſſem Anſehen, ich mache groſſen Eſtim von ihm. 32) Placabilem ſe præbere. Sich gnädig und verſöhnlich erzeigen. 1) Ausführlich und umſtändlich. 2) Buthrotti waren die Einwohner der Stadt Buthrotum in Epiro, die jetzo Butrinto heiſſet. 3) Ich thue es nicht darum, als wenn ich ein Mißtrauen ſetzete in deine Gütigkeit und unſere Freundſchafft. Parum confido huic rei. Ich traue dem Handel nicht viel. 4) Magna res ejus agitur. Es betrifft eine wichtige Sache, daran ihm viel gelegen iſt. 5) Exiſtimatio ejus agitur. Es

quod probavit Cæſar, nobis teſtibus & obſignatoribus, qui & decretis & reſponſis Cæſaris interfueramus, 7) videatur obtinere potuiſſe, 8) præſertim cum tota poteſtas ejus rei tua ſit, 9) ut ea, quæ conſules decreverunt ſecundum Cæſaris decreta & reſponſa, non dicam comprobes, ſed ſtudioſe libenterque comprobes. 10) Id mihi ſic erit gratum, ut nulla res gratior eſſe poſſit. Etſi jam ſperabam, cnm has litteras accepiſſes, fore, ut ea, quæ ſuperioribus litteris a te petiiſſemus, 11) impetrata eſſent: tamen non faciam finem rogandi, 12) quoad 13) nobis nunciatum erit, te id feciſſe, quod magna cum ſpe exſpectamus. 14) Deinde tum confido

Es betrifft ſeine Ehre und Reputation. *Conſtr.* Ut videatur potuiſſe obtinere id, quod Cæſar probavit &c. 7) Da wir als Zeugen, bey denen Verordnungen und Ausſprüchen Cæſars mit geweſen, und dieſelbigen mit unterzeichnet hatten. 8) Id obtinere potuiſſe videtur. Es ſcheinet, als häte er dieſes erhalten können. 9) Ejus rei poteſtas tota tua eſt. Dieſe Sache ſtehet gantz allein bey dir, in deiner Macht. 10) Studioſe libenterque probare quid. Etwas gern und willig gut heiſſen und billigen. 11) Ea ſuperioribus litteris a te petii. Hierum habe ich dich in dem vorigen Briefe gebeten. 12) Facere finem rogandi. Aufhören zu bitten. 13) So lange bis. 14) Magna

do fore, ut alio genere litterarum utamur, 15) tibique pro tuo summo beneficio gratias agamus. Quod si acciderit, velim sic existimes, non tibi tam Atticum, cujus permagna res agitur, quam me, qui non minûs laboro, quam ille, 16) obligatum fore. 17) Vale.

M. T. C. CAPITONI S.

Ad. Att. lib 16. Epist. 15. (al. 21.)

Er bittet den Capitonem, daß er des Attici Abgeordneten, dem Planco, in seinen Sachen behülfflich seyn möchte.

XL.

NOn dubito, quin mirere, atque etiam stomachere, 1) quod tecum de eadem re agam sæpius. Hominis familiarissimi & mihi rebus omnibus conjunctissimi permagna res

---

gna spe exspectare quid. Mit grossem Verlangen worauf warten. 15) Alio genere litterarum uti. Eine andere Schreib-Art gebrauchen. Genus scripturæ nennet es Cornelius. 16) Ego non minus laboro, quam ille. Es ist mir so viel daran gelegen, als ihm. 17) Obligatum esse cui. Einem verbunden, verpflichtet seyn. 1) Stomachari. Zürnen, unwillig und böse werden. Sonst gebraucht auch Cicero die Redens Arten: Stomachum facere cui. Einen zum Zorn reitzen, machen, daß einem die Galle überlauffet. Funditus perdidit stoma-

res agitur Attici. Cognovi ego tua ſtudia in amicos, etiam in te amicorum. 2) Multum potes nos apud Plancum juvare. Novi humanitatem tuam. Scio, quam ſis amicis jucundus 3) Nemo nos in hac cauſa plus juvare poteſt, quam tu; & res ita eſt firma, 4) ut debet eſſe, quam Conſules de conſilii ſententia 5) decreverunt, cum & lege 6) & ſenatus conſulto 7) cognoſcerent. Tamen omnia poſita putamus in Planci tui liberalitate, 9) quem quidem arbitramur 9) *cum* officii ſui 10) & reipublicæ cauſſa decretum Conſulum comprobaturum, *tum* libenter noſtra cauſſa facturum. Adjuvabis igitur, mi Capito. Quod ut facias, vehementer etiam atque etiam rogo. 11) Vale.

M. T. C.

machum. Er hat keine Galle mehr/ alteriret ſich über nichts mehr. 2) Studia cognovi. 3) Jucundus mihi eſt. Er iſt mir lieb und angenehm. 4) Res eſt firma. Die Sache hat Grund. 5) Nach der einhelligen Ubereinſtimmung des Raths. 6) Cauſſam lege cognoſcere. Eine Sache nach den Geſetzen unterſuchen. 7) Raths-Schluß/ Decret. 8) Omnia poſita ſunt in tua liberalitate. Es kömmt alles auf deine Willfährigkeit und Gütigkeit an. 9) *Conſtruct.* Et arbitramur, eum comprobaturum eſſe decretum Conſulum, cum officii ſui & reipublicæ cauſſa, tum libenter facturum eſſe noſtra cauſſa. 10) Amts halber. 11) Hierum bitte ich gar ſehr.

1) Von

M. T. C. T. P ATTICO S.

Ad Att. lib. 5. Epist. 2.

Weil er in den Gedancken stehet, Atticus möchte schon nach Epirus gereiset seyn, so schreibet er kürtzlich, daß er seine Commission bey dem Pompejo ausgerichtet, und darauf nach Brundis gereiset sey.

XLI.

QUotidie, vel potius in dies singulos 1) breviores litteras ad te mitto. Quotidie enim magis ac magis suspicor, 2) te in Epirum jam profectum: 3) sed tamen 4) ut mandatum scias me curasse, 5) quod 6) antea ait se Pompejus, qui nos præfectos delaturum novos, 7) vacationes, 8) judiciariam causam. 9) Ego cum triduum cum Pompejo, & apud Pompejum fuissem, 10) proficiscebar Brundisium ad XIV. Calend. Jun.

1) Von einem Tage zum andern, von Tage zu Tage. 2) Ich werde immer mehr und mehr in der Muthmassung gestärcket. 3) Esse. 4) scil. Misi has litteras. 5) Curare mandatum, Einen Befehl ausrichten. 6) *Construct.* Quia Pompejus ait, se ante delaturum, quia nos novos profectos, vacationes, & judiciariam causam. 7) Fünff neue Obristen vorschlagen, vorstellen. 8) Stillstand der Waffen. 9) Judiciaria causa. Eine Proceß-Sache. 10) Cum quo & apud quem esse, Bey und

Jun. 11) civem illum egregium relinquebam, & ad hæc, quæ timentur, propulſanda 12) paratiſſimum. Tuas litteras exſpectabo, *cum* ut, quid agas, *tum* ut, ubi ſis, ſciam. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S.

Ad. Att. lib. 5. Epiſt. 19.

Er ſchreibet, daß er ſeinen Brief ſpäte empfangen: Von der Schuldforderung des Attilii, von ſeiner Reiſe nach Epirus, wie auch von der Tochter des Attici, von dem Patrone, und von der Beförderung eines ſeiner nahen Anverwandten.

XLII.

OBſignaram jam epiſtolam meam, 1) quam puto te modo perlegiſſe, ſcriptam mea manu, 2) in qua omnia continentur, cum ſubito Appii Tabellarius ad XI. Calend. Octob. 3) ſeptimo & quadrageſimo die Romæ celeriter (huic tam longe) mihi tuas litteras reddidit, ex quibus 4) non dubito, quin, 5) ut

und neben einem ſeyn. 11) Den 9ten Maji. 12) Propulſare ea, quæ timentur. Die beſorgliche Gefahr abwenden, abtreiben. 1) Obſignare epiſtolam. Einen Brief zuſiegeln. 2) Mit eigener Hand; iſt beſſer als propria manu. 3) Den 21. Septembr. 4) Nach welchen, nach deren Inhalt. 5) *Conſtruct.* Quin etiam profectus ſis in Epirum, ut exſpectares Pompejum, dum redire Arimi-

ut Pompejum exſpectares, dum 6) Arimino 7) rediret, etiam in Epirum profectus ſis: magisque vereor, ut ſcribis, ne in Epiro ſolicitus ſis non minus, quam nos hic ſumus. De Attiliano nomine 8) ſcripſi ad Philotimum, ne appellaret Meſſalam. 9) Itineris noſtri famam ad te perveniſſe lætor, 10) magisque lætabor, ſi reliqua cognoris. Filiolam tuam tibi jam Romæ jucundam eſſe gaudeo: eamque, quam numquam vidi, tamen & amo & amabilem eſſe 11) certo ſcio. Etiam atque etiam vale. De Patrono & tuis condiſcipulis, quæ de Tarentinis in militia laboravi, 12) ea tibi grata eſſe gaudeo. Quod ſcribis, libenter repulſam tuliſſe 13) eum, qui cum ſororis tuæ filii patruo certaret, magni amoris ſignum. 14) Itaque me etiam admonuiſti, ut gauderem: nam mihi in mentem non venerat. Non credo, inquis, ut li-

no. 6) So lange bis. 7) Von Rimini. 8) Wegen der Schuld. 9) Appellare judicem. Bey dem Richter klagen, jemand bey demſelben verklagen. 10) Fama itineris tui ad me pervenit. Ich habe von deiner Reiſe gehöret. 11) Amabilis eſt. Er (ſie) iſt liebens-würdig. 12) Was ich deshalber vor Mühe angewandt habe. 13) Repulſam tulit. Er hat abſchlägige Antwort, oder, wie man ſonſt ſaget, den Korb bekommen. 14) Eſt) 15) In-

licet, ſed plane gaudeo, quoniam τό νεμεσᾶν 15) intereſt τȣ̃ φθονεῖν. 16) Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S.

Ad Att. lib. 1. Epiſt. 10.

Er ſchreibet, was er mit dem Dionyſio geſprochen habe, und daß er nichts bey ihm ausrichten können.

XLIII.

Dionyſius cum ad me præter opinionem meam 1) veniſſet, locutus ſum cum eo liberaliſſime: 2) tempora expoſui: rogavi, ut diceret, quid haberet in animo: me nihil ab ipſo invito contendere. 3) Reſpondit, ſe quod in nominibus haberet, neſcire, quo loci eſſet: 4) alios non ſolvere, aliorum diem 5) nondum eſſe: dixit etiam alia

Indignari. infin. contr. von νεμεσάω, ῶ. 16) Invidiæ. inf. ſubſtantive poſitus von φθονέω invideo. Der Verſtand iſt dieſer: worüber man böſe und unwillig iſt, das gönnet man einem nicht. 1) Wider mein Vermuthen. 2) Weitläufftig und freundlich. 3) Ich wolte nichts von ihm mit Widerwillen haben. 4) Quod in nominibus habeo, neſcio, quo loci ſit. Ich weiß nicht, wie es mit meinen Schuldforderungen ſtehet. Quo ſtehet hier Subſtantive bey dem Genetivo loci, *vid. Synt.* 5) Zahlungs-Termin. 6) Ich habe ſeinen Willen

lia quædam de ſervulis ſuis, quare nobiſcum eſſe non poſſet. Morem geſſi, 6) dimiſi a me, ut magiſtrum Ciceronum, non libenter, ut hominem ingratum, non invitus. 7) Volui te ſcire, 8) quid ego de ejus facto judicarem.

M. T. C. T. P ATTICO S.

Ad Att. lib. 9. Epiſt. 16.

Er ſchicket dem Attico eine Abſchrifft von des Cæſaris Briefe.

XLIV.

CUm 1) quid ſcriberem ad te nihil haberem: *tamen*, ne quem diem intermitterem, 2) has dedi litteras. Ad VII. Cal. Cæſarem Sinueſſæ 3) manſurum nunciabant. Ab eo mihi litteræ redditæ ſunt ad VII. Calend. quibus jam opes meas, 4) non ut in ſuperioribus litteris, 5) opem exſpectat. Cum ejus clementiam Corfinienſem 6) illam per litteras collaudaviſſem, reſcripſit hoc exemplo: 7) CÆ-

len gethan. 7) Nicht ungern. 8) Ich habe es dir zu wiſſen thun wollen. 1) Obgleich. 2) Nullum diem intermittere. Keinen Tag vorbey gehen laſſen. 3) Eine Stadt in Campanien. 4) Meine Hülffs-Völcker. 5) Superiores litteræ. Das vorige Schreiben. 6) Die er in der Stadt Corfinium blicken laſſen. 7) Er hat auf dieſe fol-

CÆSAR IMP. CICERONI IMP. S.

Recte auguraris de me, 8) (bene enim tibi cognitus sum) nihil a me abesse longius crudelitate, 9) atque ego *cum* ex ipsa re magnam capio voluptatem, 10) *tum* meum factum probari abs te triumpho, & gaudeo. Neque illud me movet, 11) quod ii, qui a me dimissi sunt, discessisse dicantur, ut mihi rursus bellum inferrent: 12) nihil enim malo, quam & me mei similem esse, & illos sui. 13) Tu velim mihi ad urbem 14) præsto sis, ut tuis consiliis atque opibus (ut consuevi) in omnibus rebus utar. Dolabella tuo mihi nihil scito esse jucundius. Hanc ha-

folgende Art, die du in einer Copey seines Briefes siehest, geantwortet. 8) Recte augurari de quo. Von einem wohl und gründlich urtheilen. Das Verbum ist von den Auguribus der alten Römer entlehnet, welche aus gewissen Zeichen von zukünfftigen Dingen urtheileten. 9) Nihil ab eo longius abest crudelitate. Er ist gar nicht zur Grausamkeit geneigt. 10) Magnam voluptatem capere ex aliqua re. Ein groß Vergnügen woraus schöpffen. 11) Id me movet. Das gehet mir zu Hertzen, kräncket und alteriret mich. 12) Bellum inferre cui. Einen betriegen. 13) scil. Similes esse. Daß sie beständig einerley gesinnet sind, in gleicher Gemüths-Beschaffenheit bleiben. 14) Romam

habeo gratiam illi: 15) neque enim aliter facere poterit. Tanta ejus humanitas, is sensus, 16) ea in me est benevolentia.

M. T. C. T. P. ATTICO S.

Ad Att. lib. 12. Epist. 15.

Er bittet ihn zu entschuldigen bey dem Apulejo, klaget ihm sein Elend, und verspricht an den Brutum zu schreiben.

XLV.

APud Apulejum, quoniam in perpetuum 1) non placet, indies 2) ut excuser, videbis. In hac solitudine careo omnium colloquio, 3) cumque mane me in sylvam abstrusi densam, & asperam, 4) non exeo inde ante vesperam: secundum 5) te, nihil est mihi amicius solitudine. In hac mihi omnis sermo est cum litteris: 6) eum tamen interpellat 7) fletus: cui repugno, quoad possum.

mam. Komm geschwinde zu mir. 15) Ich werde ihm beständig gewogen bleiben. 16) Empfindliche Neigung. 1) Tempus. 2) Auf einige Tage. 3) Carere omnium colloquio. Mit keinem Menschen umgehen und reden. 4) Abstrudere se in sylvam asperam & densam. Sich in einen dicken und rauhen Wald verstecken. 5) Nächst dir. 6) Omnis ei sermo est cum litteris. Er studieret fleißig, thut nichts, als daß er lieset, sitzet immer über den Büchern. 7) Unterbricht.

8) So

ſum. 8) Sed adhuc pares non ſumus. 9) Bruto, ut ſvades, reſcribam, eas litteras cras habebis, cum erit, cui des, 10) dabis.

MARCUS QUINTO FRATRI S.

Ad Quint. frat. lib. II. Epiſt. 21.

Er ſchreibet dem Bruder von ſeiner Reiſe, damit er ſich an dem beſtimmten Tage zu Rom bey ihm einfinden könne.

XLVI.

AD. II. Id April. 1) ante lucem 2) hanc epiſtolam dictaveram, ſcripſeramque in itinere, ut eo die apud Titum Titium in Anagnino 3) manerem; poſtridie autem in Laterio 4) cogitabam: inde, cum in Arpinati 5) quinque dies fuiſſem, ire in Pompejanum: 6) rediens aſpicere Cumanum 7) ut quoniam in nonas Majas Miloni dies producta eſt, 8) pridie non: 9) Romæ eſſem, teque

8) So viel als möglich. 9) Par ei non eſt, Er iſt ihm nicht gewachſen, kan ihn nicht überwinden. 10) Non eſt, cui dem litteras. Ich habe keine Gelegenheit, den Brief mitzugeben, zu beſtellen. 1) Den XI. April. 2) Vor Tage. 3) Auf dem Landgut bey der Stadt Anagnia in Campagnien. 4) ſcil. Manere, war ein Landgut des Quinti. 5) Villa, allwo Cicero gebohren iſt. 6) Prædium cogitabam. 7) Cogitabam, auf der Rückreiſe wolte ich das Cumaniſche Landgut beſehen. 8) Weil der Termin bis auf den 7. Maji verſchoben iſt. 9) Den 6. Maji.

que, mi chariſſime & ſuaviſſime frater, ad eam diem, ut ſperabam, viderem. Ædificationem Arcani 10) ad tuum adventum ſuſtentari 11) placebat. Fac, mi frater, ut valeas, quam primumque venias. Vale.

MARCUS QUINTO FRATRI S.

Ad Q. frat. lib. 2. Epiſt. 11.

Er entdecket die Urſache ſeines Schreibens, berichtet, wie es mit der Freyheit der Tenedier ſtehe, wie ſeiner in dem Rathe rühmlich gedacht ſey: Urtheilet von des Lucretii Gedichten, und von des Salluſtii Empedocle.

XLVII.

EPiſtolam hanc convicio efflagitarunt 1) codicilli tui. 2) Nam res quidem ipſa, & is dies, quo tu es profectus, *nihil mihi* ad ſcribendum argumenti ſane dabat. 3) Sed quemadmodum, coram cum ſumus, 4) ſermo

10) Ein Landgut des Quinti. 11) Daß der Bau aufgeſchoben würde. 1) Haben hefftig und ziemlich dreuſte gefordert, ſo, daß du mir meine Nachläßigkeit ſchimpfflich vorrückeſt. 2) Codicilli waren kurtze Schreiben auf Wachs-Täffelchen, oder wie man es nennen möchte, Billets. 3) Nihil mihi ad ſcribendum argumenti ſane datum eſt. Es iſt gewiß nichts vorgefallen, das ich hätte ſchreiben können, ich habe keine Materie zu ſchreiben gehabt. 4) Wenn wir gegenwärtig bey einander

mo nobis deesse non solet: 5) sic epistolæ nostræ debent interdum hallucinari. 5*) Tenediornm igitur libertas securi Tenedia præcisa est, 6) cum eos præter me & Bibulum, Claudium & Favonium nemo defenderet. De te magis ab Sipylo mentio est honorifica facta, 7) cum te unum dicerent postulationi Lucii Sestii Pansæ restitisse. Reliquis diebus, si quid erit, quod te scire opus sit, aut etiam si nihil erit, tamen scribam quotidie ali-

---

ander sind. 5) Sermo illis deesse non solet. Es pflegt ihnen nicht an Worten und Materie zu discuriren, zu fehlen. 5*) Hallucinari. Heisset eigentlich mit dem grossen Zehen woran stossen. Hernach fehlen, straucheln, ausschweiffen, wie an diesem Orte. 6) Den Leuten auf der Insul Tenedus ist ihre Freyheit glatt und gewaltig abgeschnitten, da sie nehmlich durch ihre Gesandten zu Rom anhielten, daß ihnen möchte erlaubet seyn, nach ihren eigenen Gesetzen zu leben. Mit dieser Redens-Art aber zielet Cicero vielleicht auf ein Gesetz des Königs Tennis, von dem die Insul den Nahmen bekommen, da er die Ehebrecher mit einem Beile hinzurichten befohlen. Welches er auch an seinem eigenen Sohne soll haben exequiren lassen. Daher ist es hernachmahls zum Sprüchwort worden: Securi Tenedia aliquid præcidere, etwas auf einmahl rund abschlagen. 7) Menetio honorifica de eo facta est. Seiner ist in allen Ehren ge-

aliquid. Prid. Idus neque tibi, neque Pomponio deero. 8) Lucretii poëmata, ut scribis, non ita sunt multis luminibus ingenii, 9) multæ tamen artis. Sed cum veneris, virum te putabo; si Salustii Empedoclea 10) legeris, hominem non putabo. Vale.

LIBER III.

M. T. C. CURIONI S. P. D.

Famil. lib. 2. Epist. 4.

Er weiß nicht, ob er eine ernsthaffte oder schertzhaffte Schreib-Art gebrauchen soll. Doch ermahnet er den Curionem, daß er wegen seiner sonderbahren Neigung gegen die Republic derselben in ihren gegenwärtigen Trübseeligkeiten beystehen wolle.

I. Epi-

---

dacht worden. 8) Non deero tibi. Ich will dir nicht entstehen, dir beystehen. 9) Distincta, clara. In des Lucretii Versen ist nicht viel Geist und Lebhafftigkeit, doch aber viel Kunst anzutreffen. Lucretius war ein Lateinischer Poet vor Christi Geburt, der in genere hexametro 6. Bücher, de rerum natura, hinterlassen hat. 10) Accus. græc. Empedocles hat ebenfalls von der Natur und Eigenschafft der Dinge in Griechischen Versen philosophiret, welchen dieser Sallustius imitiret hat.

1) Ar-

I.

EPistolarum genera 1) multa esse non ignoras: 2) sed unum illud 3) certissimum, cujus causa inventa res ipsa est, ut certiores faceremus absentes, si quid esset, quod, 4) eos scire, aut nostra, aut ipsorum interesset: 5) Hujus generis litteras a me profecto non exspectas. Domesticarum enim rerum tuarum 6) habes & scriptores & nuncios. 7) In meis autem rebus nihil est sane novi. Reliqua sunt epistolarum genera duo, quæ me magnopere delectant: unum familiare & jocosum, 8) alterum severe-

1) Arten, Gattungen der Briefe. Epistola ist ein Griechisch Wort, und kömmt her von ἐπιστέλλω, transmitto, ich überschicke; weil die Briefe an Abwesende geschicket werden, darinnen man ihnen dasjenige zu wissen thut, woran entweder ihnen, oder uns gelegen ist. Wie dieser Zweck der Briefe hier zugleich mit ausgedrucket ist. 2) Non ignoro. Ich weiß wohl. Denn 2. Negationes affirmiren desto stärcker bey den Lateinern, gleichwie sie bey den Griechen desto mehr verneinen. 3) Genus. 4) *Construct.* Quod interesset aut nostra, aut ipsorum, eos scire. 5) Nostra interest hoc scire. Es ist uns daran gelegen dieses zu erfahren. 6) Was deine Privat - Affairen betrifft. 7) Davon hast du schrifftliche und mündliche Nachricht. 8)

verum, & grave: 9) Utro 10) me minus deceat uti, non intelligo. Jocerne tecum per litteras? 11) civem mehercule 12) non puto esse, 13) qui temporibus his 14) ridere possit. An gravius aliquid scribam? 15) Quid est, quod possit graviter a Cicerone scribi ad Curionem, nisi de Republica? Atqui in hoc genere 16) hæc mea caussa est, ut neque ea, quæ nunc sentio, velim scribere. Quamobrem, quoniam mihi nullum scribendi argumentum relictum est, 17) utar ea clausula, qua soleo, 18) teque ad stu-

---

Da man an gute Freunde kurtzweilig schreibet. 9) Da man von wichtigen Sachen ernstlich schreibet. 10) Epistolarum genere. Welche Schreib-Art von beyden. 11) Jocari cum aliquo per litteras. In Briefen mit Jemand schertzen. 12) Ist so viel als: Ita me Hercules adjuvet. So wahr mir Hercules helffe. Dieses war ein gewöhnlicher Eid-Schwur bey den Heyden, und sonderlich der Männer, denn die Weiber schwuren: me Castor, scil. adjuvet. 13) Den halte ich für keinen redlichen Bürger. 14) Da Crassus, Pompejus und Cæsar alles unter ihrer Gewalt haben. 15) Gravius aliquid scribere. Etwas wichtigers schreiben. 16) Scribendi, bey dieser Schreib-Art habe ich dieses zu bedencken. 17) Nullum mihi scribendi argumentum est relictum. Ich habe keine Materie mehr zu schreiben. 18) Uti 19) Ad studium sum-

ſtudium ſummæ laudis cohortabor. 19) Eſt enim tibi gravis adverſaria 20) conſtituta, & parata incredibilis quædam exſpectatio, 21) quam tu una re facillime vinces, ſi hoc ſtatueris, 22) quarum laudum gloriam adamaris. 23) quibus artibus eæ laudes comparantur, 24) in iis eſſe elaborandum. 25) In hanc ſententiam 26) plura ſcriberem, niſi te tua ſponte ſatis incitatum eſſe 27) confiderem. Et hoc quicquid attigi, non feci inflammandi tui cauſa, 28) ſed teſtificandi amoris mei. 29) Vale.

CICERO CURIO S. D.

Famil. lib. 7. Epiſt. 13. (al. 23.)

Et

ſummæ laudis cohortari quem. Einen zur Bemühung nach dem gröſten Lobe ermahnen. 20) Wiedersacherin. 21) nehmlich eine unglaubliche Hoffnung. 22) Wenn du dieses veſte ſetzen wirſt. 23) *Conſtruct.* Elaborandum eſſe in iis artibus, quibus eæ laudes comparantur, quarum laudum gloriam adamaveris. 24) Bonis artibus laudes comparantur. Durch gute Künſte erlanget man Lob und Ruhm. 25) In hac re laborandum eſt. Hierauf muß man Fleiß wenden. 26) Zu dieſem Zwecke, hiervon. 27) Sua ſponte ſatis incitatus eſt. Er treibet ſich ſchon ſelbſt von freyen Stücken an. 28) Dich anzufeuren und zu erwecken. 29) Teſtificari amorem ſuum. Seine Liebe an den

Er ſchertzet mit dem Curione, und bittet, daß er eheſtens möchte wieder nach Rom kommen, damit die alte Höflichkeit beybehalten würde.

II.

FAcile perſpexi ex tuis litteris, 1) quod ſemper ſtudui, 2) & me a te plurimi fieri, 3) & te intelligere, quam mihi charus eſſes. Quod quando uterque noſtrum conſecutus eſt, 4) reliquum eſt, ut officiis certemus inter nos, quibus æquo animo & vincam te, & vincar abs te. 5) Acilio non fuiſſe neceſſe meas dari litteras, facile patior. 6) Sulpitii tibi operam, intelligo ex tuis litteris, non multum opus fuiſſe, 7) propter res tuas ita contractas, 8) ut, (quemadmodum ſcribis) nec caput, nec pedes habeant. Equidem vellem, ut pedes haberent, ut aliquan-

Tag legen, bezeugen. 1) Perſpicere quld ex litteris cujus. Etwas aus jemandes Schreiben deutlich erſehen. 2) Hoc ſemper ſtudui. Darnach habe ich mich allezeit bemühet. 3) Plurimi fieri ab aliquo. Von einem ſehr hoch gehalten werden. 4) Weil nun dieſes beyderſeits erlanget haben. 5) Æquo animo vel vincam te, vel vincar abs te. Es ſoll mir gleichviel ſeyn, entweder dich zu überwinden, oder von dir übertroffen zu werden. 6) Ich gebe gerne zu. 7) Opera ejus non multum opus mihi eſt. Ich brauche ſeine Hülffe nicht allzu viel, gar zu ſehr. 8) Res ejus ſunt contractæ. Er

quando redires. Vides enim exaruiſſe jam vererem urbanitatem, 9) ut Pomponius noſter ſuo jure 10) poſſit dicere; Niſi nos pauci retineamus gloriam antiquam Atticam. 11) Ergo is tibi, 12) nos ei ſuccedimus. Veni igitur, quæſo, ne tantum ſemen 13) urbanitatis una 14) cum Republ. intereat, Vale.

M. T. C. P. LENTULO S. D.

Famil. lib. 1. Epiſt. 3.

Er recommendiret Lentulo, dem Pro-Conſuli in Cilicien des Trebonii Sachen.

III.

AUlo Trebonio, qui in tua provincia 1) magna negotia, & ampla, & expedita 2) habet, multos annos utor valde familiariter. Is cum 3) antea ſemper & ſuo ſplendore, 4) & noſtra ceterorumque amicorum com-

Er hat ſeine Sachen gantz in die Enge gezogen. 9) Vetus urbanitas exaruit. Die alte Höflichkeit iſt gantz ausgegangen, verdorret. 10) Mit allem Recht. 11) Wo wir wenige den alten Ruhm der Athenienſer nicht erhielten, (nehmlich wegen der guten Art des höflichen Schertzens) ſcil. ſo würde es gantz damit aus und gethan ſeyn. 12) Succedit. 13) Ein ſo kleiner Saame. 14) Zugleich. 1) Nehmlich in Cilicien. 2) Die ſchon abgethan ſind. 3) Obgleich. 4) Wegen ſeiner galanten und prächti-

commendatione gratiſſimus 5) in provincia fuit; tum 6) hoc tempore, propter tuum in me amorem, noſtramque neceſſitudinem vehementer confidit, 7) his meis litteris ſe apud te gratioſum fore. 8) Quæ ne ſpes eum fallat, 9) vehementer te rogo: commendoque tibi ejus omnia negotia, libertos, procuratores, 10) familiam: inprimisque, ut, quæ Titus Ampius de ejus re decrevit, ea comprobes, 11) omnibusque rebus eum ita tractes, 12) ut intelligat, noſtram commendationem non vulgarem fuiſſe. Vale.

M. T. CICERO S. D. P. LENTULO PROCOS.

Famil. lib. 1. Epiſt. 6.

Er tröſtet den Lentulum in ſeiner Widerwärtigkeit, theils mit der Zeit, welche der Feinde Anſchläge zu Schanden machen werde, theils mit ſeinem eigenem Exempel.

IV. Quæ

---

tigen Aufführung. 5) Sehr beliebt. 6) Dennoch. 7) Er hat ein groſſes Vertrauen. 8) Er werde einen gnädigen Blick erlangen, du werdeſt ihn in Gnaden auf- und annehmen. 9) Spes eum fallet. Er wird ſich in ſeiner Hoffnung betrogen finden. 10) Procurator. Ein Sach-Verwalter. 11) Comprobare ea, quæ judex decrevit. Den Beſcheid des Richters billigen, und für genehm halten. 12) Und dich in allen Stücken gegen ihn alſo bezeigen.

1) Ac-

IV.

QUæ gerantur, accipies ex Pollione, 1) qui omnibus negotiis non interfuit ſolum, ſed præfuit. 2) Me in ſummo dolore, quem in tuis rebus capio, 3) maxime ſcilicet conſolatur ſpes, quod valde ſuſpicor, fore, ut infringatur hominum inprobitas & inimicorum & proditorum. 4) Facile ſecundo loco 5) me conſolatur recordatio meorum temporum, 6) quorum imaginem video in rebus tuis. Nam etſi minore in re violatur tua dignitas, quam 7) mea ſalus adflicta ſit: 8) tamen eſt tanta ſimilitudo, ut ſperem, te mihi ignoſcere, ſi ea non timuerim, quæ ne tu quidem umquam timenda duxiſti. 9) Sed præſta te eum, 10) qui mi-

1) Accipere quid ex quo. Etwas von einem erfahren 2) Omnibus negotiis præeſſe. Alle Sachen anordnen, in allen Dingen commandiren. 3) Dolorem capio in tuis rebus. Dein Zuſtand betrübet mich, ich nehme an deinem Elende mit Theil. 4) Infringere improbitatem inimicorum & proditorum. Die Boßheit der Feinde und Verräther zernichten. 5) Ferner, hernachmahls. 6) Nehmlich im Exilio 7) In qua. 8) Mea ſalus adflicta eſt. Meine Wohlfahrt iſt gekräncket worden. 9) Ea ne quidem unquam timenda duxi. Ich habe niemahls dieſes ſo angeſehen, daß man ſich dafür fürchten dürffte. 10) Führe

mihi a teneris, ut Græci dicunt, 11) unguiculis es cognitus. Illuſtrabit (mihi crede) tuam amplitudinem hominum injuria. A me omnia ſumma in te ſtudia, officiaque exſpecta; non fallam opinionem tuam. 12) Vale.

M. T. CICERO. S. D. P. CURIONI.

Famil. lib. 2. Epiſt. 2.

Er berichtet dem Curioni das Abſterben ſeines Vaters, und verſichert ihn, daß er Vaters-Stelle vertreten wolle.

V.

Gravi teſte privatus ſum 1) amoris ſummi erga te mei, patre tuo clariſſimo viro, qui *cum* ſuis laudibus, *tum* vero te filio ſuperaſſet omnium fortunam, 2) ſi ei contigiſſet, ut te ante videret, quam e vita diſcederet. 3) Sed ſpero noſtram amicitiam non egere teſtibus. Tibi patrimonium dii fortu-

re dich ſo auf, erzeige dich alſo. 11) ἐξ ὀνύχων ἁπαλῶν. Von Kindes Beinen an, von der zarten Kindheit an. 12) Fallere opinionem cujus. Jemanden in ſeiner Meinung laſſen zu ſchanden werden. 1) Gravi teſte privari. Eines anſehnlichen Zeugens beraubet werden. 2) Superat omnium fortunam. Er iſt der glückſeligſte Menſch von der Welt. 3) E vita diſcedere. Sterben. 4) Tibi

tunent. 4) Me certe habebis, cui & carus æque sis, & jucundus, ac fuisti patri. 5)

M. T. CICERO S. D. CURIONI.

Famil. lib 4. Epist. 16.

Er erinnert den Marcellum, daß er seine Zurückkunfft, seines eigenen Bestens halber, beschleunigen wolle.

VI.

ETsi nihil erat novi, quod ad te scriberem, magisque litteras tuas jam exspectare incipiebam, vel te potius ipsum: tamen cum Theophilus proficisceretur, non potui nihil ei litterarum dare. 1) Cura igitur, ut quam primum venias: venies enim, mihi crede, exspectatus, 2) neque solum nobis, id est tuis, sed prorsus omnibus. Venit enim mihi in mentem subvereri, 3) interdum, ne te dele-

Tibi patrimonium DEUS fortunet. GOtt seegne dein väterlich Erbgut. 5) Du solt an mir einen andern Vater haben, dem du eben so lieb und angenehm seyn solst. 1) Ich habe nicht umhin gekönt, ihm dieses Schreiben mitzugeben. Lib. 2. ep. 30. stehet. Præterire non potui, quin ad te scriberem. 2) Erwünscht. 3) Subvereor. Ich besorge fast. Die Præpositio verringert die eigentliche Bedeutung: eben wie pudor subrusticus. Eine halb-bäurische Schaam. Subpudet, ich schäme mich fast

delectet tarda decessio. 4) Quod si nullum haberes sensum nisi oculorum, prorsus tibi ignoscerem, 5) si quosdam nolles videre, sed, cum leviora non multo essent, quæ audirentur, quam quæ viderentur; suspicarer autem, multum interesse rei familiaris tuæ, te quamprimum venire, idque in omnes partes valere; 6) putavi ea de re te esse admonendum. Sed quoniam, quod mihi placeret, ostendi, reliqua tu pro tua prudentia considerabis: me tamen velim, 7) quod ad tempus te exspectemus, 8) certiorem facias. Vale.

Q. METELLIUS NEP. S. D. M. T. CICERONI.

Famil. lib. 5. Epist. 3.

Er beschweret sich über die Verläumdung eines gewissen Menschen, und will den Ciceronem an dessen statt in seine Freundschafft auf- und annehmen.

VII.

---

fast, u. d. gl. 4) Die späte Abreise. 5) So wolte ich es dir gar gerne zu gut halten. 6) Id in omnes partes valet. Dieses ist in Stücken und auf auf allen Seiten gut. 7) *Constructio.* Velim tamen, ut facias me certiorem ad quod tempus te exspectemus. 8) Ad quod tempus te exspectem?

VII.

HOminis importunissimi contumeliæ, quibus crebris concionibus 1) me onerat, 2) tuis erga me officiis leniuntur; 3) &, ut sunt leves ab ejusmodi homine, a me despiciuntur: 4) libenterque commutata persona, 5) te mihi fratris loco esse duco. 6) De illo ne meminisse quidem volo: 7) tametsi bis eum invitum servavi. De meis rebus, ne vobis multitudine litterarum molestior essem, 8) ad Lollium perscripsi: de rationibus provinciæ, 9) quid vellem fieri, ut is vos doceret,

ctem? Wenn soll ich deiner warten? 1) Conciones sind kleine und kurtz-gefaßte historische Reden, und werden den Orationibus oder langen Reden entgegen gesetzt. 2) Onerare quem contumeliis. Einen mit Lästerungen beschwerlich fallen. 3) Gelindert, verringert. Deine Liebes-Dienste sind gleichsam das Kühl-Pflaster auf meine Wunden. 4) Despicere quid. Etwas verachten. Die Lästerungen eines solchen nichtswürdigen Kerls achte ich, wie eine leichte Feder, die man wegbläset. 5) Commutare personam. Die Person verändern. 6) Ich halte dich vor meinen Bruder. 7) An jenen will ich nicht einmahl gedencken. 8) Multitudine litterarum molestum esse cui. Durch viele Briefe jemand beschwerlich fallen, incommodiren. 9) Wegen der Rechnungen der Provintz. De rebus

ac

ret, 10) & commonefaceret. *Si poteris*, velim priſtinam tuam erga me voluntatem 11) conſerves. Vale.

M. T. CICERO P. VATINIO IMPERATORI S. D.

Famil. lib. 5. Epiſt. 11.

Er lobet des Vatinii danckbares Gemüthe, und verſpricht ihm ferner ſeine Dienſte; dabey er von dem entlauffenen Knechte Dionyſio, und von der Hoffnung zu dem Dalmatiſchen Triumphe Erwehnung thut.

VIII.

GRata tibi eſſe officia mea non miror: cognovi enim te gratiſſimum omnium: idque numquam deſtiti prædicare, 1) nec enim tu mihi habuiſti modo gratiam, 2) verum etiam cumulatiſſime retuliſti. 3) Quamobrem reliquis tuis rebus omnibus pari me ſtudio erga te & eadem voluntate cognoſces. 4) Quod

---

ac rationibus tuis quid fieri vis? Wie wilt du es mit deinen Sachen und Angelegenheit gehalten haben, oder wiſſen. 10) Berichte. 11) Geneigten Willen. 1) Id numquam deſtiti prædicare. Dieſes habe ich nicht unterlaſſen zu rühmen, beſtändig gerühmet. 2) Habere gratiam alicujus. Einem Danck wiſſen, ein danckbares Gemüth gegen jemand tragen. 3) Referre gratiam cumulatiſſime. Sich überflüßig danckbar erzeigen. 4) Du

Quod mihi feminam primariam 4) Pompejam, uxorem tuam commendas, cum Sura nostro statim, tuis litteris lectis, locutus sum, ut ei meis verbis diceret: 5) ut, quidquid opus esset, mihi denunciaret: 6) me omnia, quæ ea vellet, summo studio curaque facturum: 7) itaque faciam, eamque, si opus esse videbitur, ipse conveniam. 8) Tu tamen ei velim scribas, ut nullam rem, neque tam magnam, neque tam parvam putet, quæ mihi aut difficilis, aut parum me digna videatur. 9) Omnia quæ in tuis rebus agam, & non laboriosa 10) mihi, & honesta videbuntur. De Dionysio 11) si me amas, confice, 12) quamcunque ei fidem de-

---

Du solt erfahren, daß ich gleiche Neigung und Liebe gegen dich haben werde. 4) Femina primaria. Eine vornehme Frau, ein auserlesen Frauen-Zimmer. 5) Dic ei meis verbis. Sage ihr meinethalber. 6) Denunciare quid cui. Einem etwas zu wissen thun. 7) Summo studio curaque quid facere. Etwas auf das fleißigste und sorgfältigste beobachten, ausrichten. 8) Ich will sie selbst sprechen. 9) Hæc res parum me digna videtur. Dieses scheinet mir nicht anständig zu seyn. 10) Nicht beschwerlich. 11) Was den Dionysium betrifft. Dieser war Ciceronis Knecht, der seine Bibliothec bestohlen, und sich aus Furcht der Straffe aus dem Staube gemacht hatte. 12) Conficere quid

dederis, præſtabo. 13) Si vero improbus fuerit, ut eſt, duces eum captivum in triumpho; Dalmatis Dii male faciant, 14) qui tibi moleſti ſunt. Sed, ut ſcribis, brevi, 15) capientur & illuſtrabunt 16) res tuas geſtas: ſemper enim habiti ſunt bellicoſi. 17) Vale.

BITHYNICUS CICERONIS.

Famil. lib. 6. Epiſt. 17. (al. 16.)

Er bittet Ciceronem; daß er die mit ſeinem Vater gepflogene Freundſchafft mit ihm unterhalten und fortſetzen wolle.

IX.

SI mihi non tecum & multæ & juſtæ cauſſæ amicitiæ privatim eſſent, 1) repeterem initia amicitiæ ex parentibus noſtris: quod faciendum iis exiſtimo; qui paternam amicitiam nullis ipſi officiis proſecuti ſunt, 2) Ita-

quid. Etwas zum Stande bringen, ausmachen. 13) Was du ihm zuſagen wirſt, das will ich halten. 14) Deus ei male faciat. GOtt ſtraffe ihn. 15) Tempore. In kurtzen. 16) Sie werden bekannt und berühmt machen. 17) Habetur bellicoſus. Er wird vor einen guten Soldaten gehalten. 1) Multæ & juſtæ cauſſæ amicitiæ mihi eum illo privatim ſunt. Ich habe viele und rechtmäſſige Urſachen für mich ins beſondere mit ihm in guter Freundſchafft zu leben. 2) Paternam amici-

Itaque contentus ero noſtra ipſorum amicitia: cujus fiducia 3) peto a te, ut abſentem me, quibuscunque in rebus opus fuerit, tueare, ſi nullum officium tuum apud me intermoriturum 4) exiſtimas. Vale.

CICERO TREBATIO.

Famil. lib. 7. Epiſt. 15.

Er verlanget den Trebatium, zu ſprechen, und gratuliret ihm zu der Freundſchafft mit dem C. Matio.

X.

QUam ſint moroſi, 1) qui amant, vel ex hoc 2) intelligi poteſt. Moleſte ferebam 3) antea te invitum iſtic eſſe: pungit me rurſus, 4) quod ſcribis, te eſſe iſtic libenter. Neque enim mea commendatione te non delectari facile patiebar: 5) & nunc an-

---

citiam ſuis officiis proſequi. Die Freundſchafft, ſo mit dem Vater gehalten worden, mit neuen Liebes-Dienſten fortſetzen und unterhalten. 3) Und im Vertrauen auf dieſelbe. 4) Nullum officium tuum apud me intermorietur. Es ſoll kein einziger Liebes-Dienſt von dir bey mir erſterben, ich will dir nichts ſchuldig bleiben, ſondern alles wieder erſetzen. 1) Moroſus. Störriſch, murriſch, eigenſinnig. 2) Auch nur hieraus. 3) Ich war ehemahls übel damit zufrieden. 4) Id me pungit. Daß thut mir empfindlich wehe, leid. 5) Non faci-

angor, 6) quidquam tibi ſine me eſſe jucundum. Sed hoc tamen malo, ferre nos deſiderium, quam te non ea, quæ ſpero, conſequi. Quod vero in Caji Matii, ſuaviſſimi doctiſſimique hominis, familiaritatem veniſti, 7) non dici poteſt, quam valde gaudeam: qui, fac, ut te quam maxime diligat. Mihi crede, nihil ex iſta provincia potes, quod jucundius ſit, deportare. 8) Cura ut valeas.

CICERO TREBATIO S. D.

Famil. lib. 7. Epiſt. 19. B.II, 207

Als Antonius zu Rom nach des Cæſaris Tode viel Händel anfieng, beſchloß Cicero nach Griechenland zu gehen. Auf welcher Reiſe er ſeine Logicam geſchrieben, welche er dem Trebatio zugeſchickt.

XI.

Vide, quanti apud me ſis, 1) etſi jure id quidem, non enim amore te vinco. Verum tamen quod præſenti tibi prope ſubnegarem,

facile patior. Ich kan es nicht wohl leiden, es iſt mir unerträglich. 6) Ich ängſte und quäle mich darüber. 7) In familiaritatem cujus venire. In jemandes vertraute Freundſchafft gerathen. 8) Mit wegnehmen und herausbringen. 1) Magni eſt apud illum. Er ſtehet in groſſem Credit und Anſehen

rem, 2) non 3) tribuere, certe, id absenti debere non potui. 4) Itaque ut primum Velia 5) navigare cœpi, institui Topica Aristotelica 6) conscribere, ab ipsa urbe commonitus amantissima tui. Eum librum tibi misi Rhegio, 7) scriptum, 8) quam plenissime res illa scribi potuit. Sin tibi quædam videbuntur obscuriora, cogitare debebis, *nullam artem litteris*, 9) *sine interprete, & sine aliqua exercitatione percipi posse.*

---

hen bey ihm. 2) Subnegare quid cui. Einem etwas fast abschlagen. 3) Et quod certe non tribuerem. 4) Dazu habe ich mich abwesend schuldig und verbunden erkannt. 5) Eine See-Stadt in Lucanien. 6) Aristoteles, ein Griechischer Philosophus, Alexandri Magni Præceptor, hat eine Logicam geschrieben, nach welcher Cicero die seinige eingerichtet hat, wiewohl sie doch weit von jener abgehet. Sie wird Topica genannt, weil darinnen die Loci oder Fontes angewiesen werden, aus welchen man die Beweiß-Gründe der Sachen hernehmen kan. 7) Die letzte Stadt in Italien an dem Sicilianischen Meere, jetzo Rhegio genannt. 8) Qui ita scriptus est, ut res illa potuit scribi quam plenissime. So vollständig und ausführlich die Sache nur immer hat können gefasset werden. 9) Nur allein aus Büchern ohne mündliche Anweisung und Ubung kan keine Kunst und Wissenschafft

posse. Non longe abieris: 10) num jus civile verum *ex libris* cognosci potest? qui *quamquam plurimi sunt, doctorem tamen usumque desiderant*. 11) Quamquam tu, si attente leges, si sæpius, per te omnia consequêre, ut certe intelligas: 12) ut vero etiam ipsi tibi loci 13) proposita quæstione occurrant, exercitatione consequere. In qua quidem nos te continebimus, 14) si & salvi redierimus, & salva ista 15) offenderimus. V. Kal. Sextil. 16) Rhegio.

CICERO PLANCO

Famil. lib. 10. Epist. 19.

Er bedancket sich wegen des eingeschickten Danck-Schreibens, und versichert ihn des Raths Gewogenheit: dabey ermahnet er ihn, den Krieg vollends zu Ende zu bringen.

XII.

QUamquam gratiarum actionem a te non de-

recht gelernet werden. 10) Du darffst den Beweiß nicht weit suchen. 11) Ein Anführer und die Ubung müssen zu einem guten Naturel hinzu kommen. 12) Du wirst es dahin bringen, daß du es für dich selbst verstehen wirst. 13) Topici, daß dir die Beweiß-Gründe aus ihren rechten Quellen beyfallen. 14) Continere quem in exercitatione. Einen in der Ubung erhalten. 15) Wenn wir alles zu Rom in gutem Stande wieder antreffen werden. 16) Den 27. Julii. 1) Man kan auf dreyer-

desiderabam, cum te re ipsa atque animo scirem esse gratissimum: 1) tamen (fatendum est enim) fuit ea mihi perjucunda. Sic enim vidi, quasi ea quæ oculis cernuntur, me a te amari. Dices, quid antea? 2) semper quidem, 3) sed nunquam illustrius. 4) Litteræ tuæ mirabiliter 5) gratæ sunt senatui, *cum* rebus ipsis, quæ erant gravissimæ 6) & maximæ, fortissimi animi summique consilii, 7) *tum* etiam gravitate sententiarum atque verborum. 8) Sed, mi Plance, incumbe, 9) ut belli extrema perficias: 10) in hoc erit summa & gratia & gloria. 11) Cu-

---

dreyerley Art danckbar seyn: Erstlich animo, mit dem Hertzen, da man die Wohlthat erkennet, und wünschet das Vermögen zu haben es wieder zu verschulden. Hernach re ipsa, da man sich in der That wieder danckbar erzeiget. Und dann auch gratiarum actione, da man mündlich und schrifftlich Danck saget. 2) Vidisti. 3) Istud vidi. 4) Klärer und deutlicher. 5) Ungemein, überaus angenehm. 6) Sehr wichtig. 7) Res fortissimi animi summique consilii. Sachen, die von grosser Courage und vortrefflichen Verstande zeugen. 8) Wegen der nachdrücklichen Reden und Worte. 9) Lege dich mit Fleiß darauf. 10) Belli extrema perficere. Den Krieg vollends zu Ende bringen. 11) Dadurch wirst du dich sehr be-

Cupio omnia Reip. caussa: 12) sed mehercule in ea conservanda jam defatigatus, non multo plus patriæ faveo, quam tuæ gloriæ, 13) cujus maximam facultatem tibi Dii immortales, ut spero, dedere, 14) quam complectere, 15) obsecro. Qui enim Antonium oppresserit, is hoc teterrimum bellum periculosissimumque confecerit.

LEPIDUS IMP. ITER. PONT. MAX.
SENAT. P. L. Q. ROM. IV. L. p. 457
S. D.

Famil. lib. 10. Epist. 19. 35.

Er entschuldiget sich, daß er Antonii Parthey habe halten müssen, weil ihn die gantze Armee dazu gezwungen.

XIII.

S. V. liberique vestri V. B. E. E. Q. V. 1) De-

beliebt und berühmt machen. 12) Omnia cupere alterius caussa. Alles einem andern zum Besten wünschen und verlangen. 13) Favere alicujus gloriæ. Es gerne sehen wenn jemand gerühmet wird. 14) Fortuna maximam facultatem gloriæ tibi dat. Das Glück giebet dir die allerschönste Gelegenheit an die Hand, dir nach Wunsch und allem Vermögen einen berühmten Nahmen zu machen. 15) Complecti facultatem alicujus rei. Die Gelegenheit etwas nachdrücklich auszurichten nicht vorbey lassen, ergreiffen. 1) Si vos, liberique ve-

Deos hominesque teſtor, 2) patres conſcripti, 3) qua mente & quo animo ſemper in rempublicam fuerim, 4) & quam nihil antiquius communi ſalute ac libertate judicarim. 5) Quod vobis brevi 6) probaſſem, niſi mihi fortuna 7) proprium conſilium extorſiſſet. Nam exercitus cunctus conſuetudinem ſuam 8) in civibus conſervandis, communique pace 9) ſeditione facta 10) retinuit, meque 11) tantæ multitudinis civium Roma-

veſtri valetis, bene eſt, ego quidem valeo. 2) Ich ruffe Himmel und Erden zu Zeugen an. 3) Ihr Herren des Raths. Sie werden daher alſo genannt, weil ihre Nahmen, nach der Wahl, in der Raths-Herren-Rolle eingezeichnet wurden. 4) Qua mente & quo animo eſt in me? Wie iſt er gegen mich geſinnet? 5) Nihil antiquius libertate judico. Ich habe nichts ſo hoch als die Freyheit, ziehe ihr nichts vor. Gleichwie man die Alterthümer, alt Geld u. d. gl. zu æſtimiren pflegt. 6) Tempore hoc tibi brevi probabo. Dieſes will ich dir in kurtzem zu erkennen geben. 7) Ein widriges Schickſaal hat mir meinen ſelbſt erdachten und gemachten Anſchlag gleichſam aus den Händen geriſſen. 8) Conſuetudinem ſuam retinere. Bey ſeiner Gewohnheit bleiben. 9) Conſervanda. Gemeine Ruhe zu erhalten. 10) Seditionem facere. Einen Aufſtand erregen. 11) *Conſtruct.* Et coëgit me ſuſcipere cauſſam ſalutis & incolumitatis

manorum ſalutis atque incolumitatis cauſſam ſuſcipere, ut vere dicam, 12) coegit. In qua re ego vos, patres conſcripti, oro atque obſecro, ut privatis offenſionibus omiſſis, 13) ſummæ reip. conſulatis, 14) neve miſericordiam noſtram exercitusque noſtri in civili diſſenſione ſceleris loco ponatis. 15) Quod ſi ſalutis omnium ac dignitatis rationem habueritis, 16) melius & vobis, & reipublicæ conſuletis. Data III. Kal. 17) a Ponte argenteo.

M. T. C. D. BRUTO IMP. S. D.

Famil. lib. 11. Epiſt. 17. B. W. 221

Er recommendiret den Lamiam, und bittet für ihn, daß er die Præturam erhalten möchte.

XIV.

LAmia uno omnium familiariſſime utor. 1) Ma-

---

natis tantæ multitudinis civium Romanorum. 12) Die Wahrheit zu ſagen. 13) Privatas offenſiones omittere. Die heimliche Jalouſie und Privat-Affecten bey Seite ſetzen. 14) Summæ Reip. conſulere. Die Wohlfahrt der geſammten nothleidenden Republic befördern. 15) Sceleris loco quid ponere. Etwas für eine groſſe Ubelthat oder Schelmſtück halten. 16) Rationem habere ſalutis ac dignitatis cujus. Auf jemandes Wohlfahrt und Ehre bedacht ſeyn. Dieſes in Conſideration ziehen. 17) ſcil. Jun. den 29. Maji.

1) Er

1) Magna ejus in me non dico officia, ſed merita, 2) eaque ſunt populo Rom. notiſſima. Is magnificentiſſimo munere ædilitatis perſunctus 3) petit præturam: 4) omnesque intelligunt, nec dignitatem ei deeſſe, nec gratiam. 5) Sed is ambitus exſtare videtur, 6) ut ego omnia pertimeſcam, 7) totamque petitionem Lamiæ mihi ſuſtinendam putem. 8) In ea re quantum me poſſis adjuvare, facile perſpicio: nec vero quantum mea

---

1) Er iſt mein allerbeſter Freund. 2) Ich will nicht von ſeinen groſſen Dienſten, die er mir erwieſen, ſondern von ſeinen Verdienſten ſagen. 3) Poſtquam perfunctus eſt munere ædilitatis. Nachdem er das Bau-Herrn-Ame wohl verwaltet, und ſich dabey ſehr herfür gethan hat. 4) Petere præturam. Um das Richter oder Schultheiſſen-Amt anhalten. 5) Nec dignitas ei deeſt, nec gratia. Er ſtehet in groſſem Anſehen und Gnade, er hat ſich renommiret und beliebt gemacht. 6) Es ſcheinet, als wenn ſich ſchon ſo viele darnach bewürben und lieffen. Crimen ambitus war, wenn einer mit Gelde, und durch andere verbothene Wege ſich in ein Amt einſchleichen und eindringen wolte. 7) Daß ich beſorge, es möchten allerhand Practiquen gemacht, und mancherley Intriguen geſpielet werden. 8) Petitionem alicujus ſuſtinere. Jemandes Bitte unterſtützen, einem behülfflich ſeyn, daß er ſeinen ge-

mea caussa velis, dubito. Velim igitur, mi Brute, tibi persuadeas, nihil me majore studio a te petere, 9) nihil te mihi gratius facere posse, quam si omnibus tuis opibus, 10) omni studio, Lamiam in petitione juveris. Quod ut facias, vehementer te rogo.

M. T. C. BRUTO IMP. S. P. D.

Famil. lib. 11. Epist. 22. L. I. IV. p. 369

Er bittet vor den Appium Claudium, daß er nicht vor einen Feind der Republic erkläret werde.

XV.

CUm Appio Claudio C. F. 1) summa mihi necessitudo est, 2) multis ejus officiis, & meis mutuis 3) constituta. Peto a te majorem in modum, vel humanitatis tuæ, vel mea caussa, ut cum auctoritate tua, quæ plurimum valet, 4) conservatum velis. 5) Volo te cum fortissimus vir cognitus sis, etiam

suchten Zweck erreiche. 9) Magno studio petere quid a quo. Einen mit grossem Ernst um etwas bitten. 10) Omnibus suis opibus quem juvare. Jemand nach allen Vermögen und Kräfften helffen, beystehen. 1) Caji filio. 2) Summa mihi cum eo necessitudo est. Ich lebe in der grösten Vertraulichkeit mit ihm. 3) Officiis. Die durch meine Gegen-Dienste aufgerichtet worden. 4) Auctoritas ejus plurimum valet. Sein Ansehen, Votum viel. 5) Du wollest ihn bey Ehren erhalten.

6) Ma-

etiam clementissimum existimari. Magno tibi erit ornamento, 6) nobilissimum adolescentem beneficio tuo esse salvum: 7) cujus quidem caussa hic melior 8) debet esse, quod pietate 9) adductus propter patris restitutionem se cum Antonio conjunxit. Quare etsi minus veram caussam habebis: tamen vel probabilem 10) aliquam poteris inducere. Nutus tuus potest hominem summo loco natum, 11) summo ingenio, summa virtute, officiosissimum præterea & gratissimum, incolumem in civitate retinere. 12) Quod ut facias, ita a te peto, ut majore studio magisve ex animo petere non possim. 13)

D. B. IMP. M. T. C. S. P. D.

Famil. lib. 11. Epist. 26.

Nachdem sich Antonius mit Lepido conjungiret, so

6) Magno ei est ornamento. Es ist ihm eine grosse Ehre und Ruhm. 7) Ungekränckt bleibe. 8) Um so viel besser. 9) Durch die kindliche Liebe angetrieben. 10) Probabilem caussam inducere. Eine Ursache vorbringen, die wahrscheinlich ist. 11) Summo loco natus est. Er ist von vornehmen Stande. 12) Du kanst es mit einem Wincke dahin bringen, daß er nicht ins Elend verwiesen werde. 13) Hierum bitte ich dich gar sehr, ich kan dich nicht höher bitten. Oben hieß es:

so verlanget er, daß er ihm aufs eheste etliche Regimenter und Löhnung schicke.

XVI.

1) MAximo meo dolore hoc solatio utor, quod intelligunt homines, non sine caussa me timuisse ista, quæ acciderunt. Deliberent, utrum trajiciant legiones 2) ex Africa, nec ne, 3) & ex Sardinia: & 4) Brutum arcessant, 5) nec ne: & mihi stipendium dent, 6) an non decernant. Ad senatum litteras misi. 7) Crede mihi, nisi ista omnia ita fiunt, quemadmodum scribo, magnum nos omnes adituros 8) periculum. Rogo te, videte quibus hominibus negotium detis, 9) qui ad me legiones adducant: & fide opus est, & celeritate. III. Nonas Jun. 10) ex castris.

TUL-

Majorem in modum a te peto. 1) In *ellips.* 2) Trajicere legiones. Die Trouppen übersetzen. 3) Oder nicht. 4) Utrum. 5) Zu Hülffe ruffen. 6) Stipendium dare militibus. Denen Soldaten die Löhnung geben. 7) Litteras publice mittere. An den gantzen Rath schreiben. 8) Esse. Magnum adire periculum. Sich in grosse Gefahr setzen, darein gerathen. 9) Negotium dare cui. Einem etwas auftragen. 10) Den 3. Jun. 1) Ihr müsset nun

TULLIUS TERENTIÆ, ET PATER TULLIOLÆ DUABUS ANIMIS SUIS: ET CICERO MATRI OPTIMÆ: SUAVISS. SORORI S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 14. L. 3. p. 1.

Er schreibet denen Seinigen, daß sie mit guten Freunden überlegen möchten, ob es rathsam sey, in Rom zu bleiben, bey des siegreichen Cæsaris Ankunfft, oder ob es sicherer sich aus dem Staube zu machen.

XVII.

SI vos valetis, nos valemus. Vestrum jam consilium est, non solum meum, 1) quid sit vobis faciendum. Si ille 2) Romam modeste venturus est, recta in præsentia domi esse potestis: 3) sin homo amens 4) diripiendam urbem daturus est, 5) vereor, ut Dolabella 5*) ipse satis nobis prodesse possit. Etiam illud metuo, ne jam intercludamur, 6) ut

---

nun selbst auch darauf bedacht seyn, und es kömmt nicht allein auf mich an. 2) Cæsar. 3) So könnet ihr jetzo wohl zu Hause bleiben. 4) Der thörichte und unsinnige Cæsar. 5) Urbem diripiendam dare. Die Stadt plündern lassen, zur Plünderung übergeben. 5*) War Tulliæ, seiner Tochter Ehe-Mann. 6) Intercludi. Versperret werden.

ut cum velitis exire, non liceat. Reliquum eſt, quod ipſæ optime conſiderabitis, veſtri ſimiles feminæ ſintne Romæ? ſi enim non ſunt, videndum eſt, ut honeſte vos eſſe poſſitis. 7) Quomodo quidem nunc ſe res habet, 8) modo ut hæc vobis loca tenere liceat belliſſime, 9) vel meeum, vel in noſtris prædiis eſſe poteritis. Etiam illud verendum eſt, ne brevi tempore fames in urbe ſit. 10) His de rebus velim cum Pomponio, 11) cum Camillo, cum quibus vobis videbitur, conſideretis: 12) ad ſummam, 13) animo forti ſitis. 14) Labienus rem meliorem fecit. Adjuvat etiam Piſo, quod ab urbe diſcedit, & ſceleris condemnat generum ſuum. 15) Vos meæ cariſſimæ animæ, 16) quam ſæpiſſime ad

den. 7) Ibi. Honeſte ibi eſſe poteſt. Er kan mit Ehren und Reputation daſelbſt leben. 8) Zwar wie es jetzo ſtehet. 9) Wenn ihr nur hier eure Commodität und Plaiſir haben könnet. 10) Brevi tempore fames in urbe erit. Es wird in kurtzem Hungers-Noth in der Stadt ſeyn. 11) ſcil. Attico. vid. Cornel. c. 7. Attic. 12) Conſiderare cum quo de aliqua re. Etwas mit einem überlegen. 13) Uberhaupt, daß ich alles kurtz zuſammen faſſe. 14) Animo forti ſis. Sey gutes Muths. 15) Sceleris condemnare quem. Einem ein Schelm-Stück ſchuld geben, und ihn deshalber verurtheilen. 16) Meine Hertz-allerliebſten.

17) Den

ad me scribite, & vos quid agatis, & quid istic agatur. Quintus pater, & filius, & Rufus vobis salutem dicunt. Valete VIII. Kalend. Quintil. 17) Minturnis. 18)

M. T. C. TERENTIÆ SUÆ, ET PATER SUAVISS. FILIÆ TULLIOLÆ, CICERO MATRI ET SORORI S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 18.

Ist einerley Inhalts mit dem vorigen Briefe.

XVIII.

Considerandum 1) vobis etiam atque etiam, animæ meæ, 2) diligenter puto, quid faciatis: Romæne sitis, an mecum in aliquo tuto loco. Id non solum meum consilium est, sed etiam vestrum. 3) Mihi veniunt in mentem hæc, Romæ vos esse tuto posse per Dolabellam, 4) eamque rem posse nobis adjumento esse, 5) si quæ vis, 6) aut si

17) Den 25. Maji. 18) Minturnæ, arum. Eine Stadt in Campanien. 1) Esse Considerare quid etiam atque etiam diligenter. Eine Sache offt und mit Fleiß überlegen. 2) Meine Liebsten, die ich so lieb habe, als mein Hertz und Seele. 3) Ihr müsset auch den Rath bey euch selbst nehmen. 4) Durch Hülffe des Dolabellæ. 5) Ea res nobis adjumento esse potest. Dieses kan uns dienlich

Dresden

ſi quæ rapinæ fieri cœperint. 7) Sed rurſus illud me movet, 8) quod video, omnes bonos abeſſe Roma, & eos mulieres ſuas ſecum habere. Hæc autem regio, in qua ego ſum, noſtrorum eſt cum oppidorum, 9) tum etiam prædiorum: ut & multum eſſe mecum, & cum abieritis, commode & in noſtris prædiis eſſe poſſitis. Mihi non plane ſatis conſtat adhuc, 10) utrum ſit melius. Vos videte, quid aliæ faciant iſto loco feminæ, & ne, cum velitis exire, non liceat. 11) Id velim diligenter etiam atque etiam vobiſcum, & cum amicis conſideretis. Domus ut propugnacula & præſidium habeat, 12) Philotimo dicetis. Et velim tabellarios inſtituatis certos, 13) ut quotidie aliquas a vobis litteras accipiam. Maxime autem date operam

---

lich ſeyn, zu ſtatten kommen. 6) Vis fieri cœpit. Man hat angefangen Gewaltthätigkeit auszuüben. 7) Rapinæ fieri cœperunt. Man hat angefangen zu rauben und zu plündern. 8) Dieſes macht mir einen neuen Zweiffel und Bekümmernüß. 9) In dieſer Gegend liegen unſere Städte, ſie gehören uns zu in dieſem Theile. 10) Ich weiß noch biß auf dieſe Stunde nicht gewiß. 11) Und daß es alsdann mit guter Manier noch geſchehen könne. 12) Daß das Hauß wohl verwahret und bewachet werde. 13) Tabellarios certos inſti-

ram, ut valeatis, si nos vultis valere. VIII. Kal. 14) Formiis 15)

M. T. C. L. PAULLO COS. DESIGN. S. P. D.

Famil. lib. 15. Epist. 12. E.ll p. 205

Er gratuliret dem Paulo zu der erlangten Bürgermeister-Stelle, und verlanget, daß ihm die Administration der Provintz abgenommen werde.

XIX.

ETsi mihi nunquam fuit dubium, 1) quin te populus Rom. pro 2) tuis summis in remp. meritis, & pro amplissima familiæ dignitate, 3) summo studio, cunctis suffragiis, 4) consulem facturus esset: tamen, incredibili lætitia sum adfectus, 5) cum id mihi nunciatum est: eumque honorem tibi deos fortunare volo: 6) a teque ex tua

instituere. Gewisse Bothen bestellen. 14) scil. Februar. den 25. Jenner. 15) Formiæ, eine See-Stadt in Campanien, bey welcher Cicero sein Formianum hatte. 1) Mihi numquam fuit dubium. Ich habe niemahls daran gezweiffelt. 2) Wegen. 3) Wegen der ansehnlichen Familie. 4) Mit einhelliger Wahl, einmüthig. Suffragium heist ein Votum oder Stimme bey der Wahl. Suffragari cui. Einem sein Votum, Beyfall geben. 5) Du kanst nicht glauben, wie sehr ich mich gefreuet habe. 6) Hunc honorem tibi Deum for-

7) tua, majorumque tuorum dignitate administrari. Atque utinam præſens illum diem 8) mihi optatiſſimum videre potuiſſem, 8*) proque tuis ampliſſimis erga me ſtudiis atque beneficiis tibi operam meam, ſtudiumque navare. 9) Quam mihi facultatem, quum hic nec opinatus, nec improviſus provinciæ caſus eripuit: 10) tamen, ut te conſulem, Remp. pro tua dignitate, gerentem, 11) videre poſſim, magnopere a te peto, ut operam des, 12) efficias, ne quid mihi fiat injuriæ, neve quid temporis ad meum annuum munus accedat. 13) Quod ſi feceris, magnus ad tua priſtina erga me ſtudia cumulus accedet.

M. T. C.

---

fortunare volo. Ich wünſche dir alles Glück von GOtt zu der erlangten Ehren-Stelle. 7) Nach. 8) Nemlich da du zum Burgermeiſter biſt erwählet worden. 8*) Daß ich dir gegenwärtig meine Aufwartung hätte machen können. 9) Operam ſuam, ſtudiumque alicui navare. Einem alle ſchuldige Dienſte leiſten. 10) Hanc facultatem mihi nec opinatus & improviſus caſus eripuit. Dieſes Vermögen und dieſe Gelegenheit hat mir ein unvermutheter und unverſehener Zufall aus den Händen geriſſen. 11) Rempublicam gerere. Ein Obrigkeitlich Amt verwalten, die Regierung führen. 12) Et ut. 13) Daß ich nicht über die gewöhnliche Jahres-Friſt

in

M. T. C. PROCOS. C. MARCELLO COLLEGÆ S. P. D.

Famil. lib. 15. Epist. 8.

Er gratuliret dem Vater zu dem Burgermeister-Amte seines Sohnes, und recommendiret sich in seiner Abwesenheit.

XX.

MArcellum tuum 1) consulem factum, teque ea lætitia adfectum esse, quam maxime optasti, 2) mirandum in modum gaudeo: 3) Idque cum ipsius caussa, tum quod te omnibus secundissimis rebus dignissimum judico: 4) cujus erga me singularem benevolentiam vel in labore meo, 5) vel in honore perspexi: totam denique domum vestram vel salutis, vel dignitatis meæ studiosissimam cupidissimamque 6) cognovi. Quare gratum mihi feceris, si uxori tuæ Juniæ, gra-

in der Provintz bleiben dürffe. 1) Filium. 2) Ea lætitia adfectus sum, quam maxime optavi. Ich habe die Freude empfunden, die ich so sehr gewünschet habe. 3) Mirandum in modum gaudere. Sich über alle massen erfreuen. 4) Te omnibus secundissimis rebus dignissimum judico. Ich halte dich aller Glückseeligkeiten würdig. 5) In meinem mühseeligen Zustande, da ich im Elende war. 6) Salutis & dignitatis meæ studiosissimus cupidissimusque est. Er lässet sich sehr angelegen seyn, mein Be-

gravissimæ atque optimæ feminæ, 7) meis verbis eris gratulatus. A te id, quod suesti, 8) peto, me absentem diligas atque defendas,

D. BRUTUS IMP. COS. DES. CICERONI S. D.

Famil. lib. 11. Epist. 4.

Decius Brutus ersuchet den Ciceronem, er möchte ihm mit behülfflich dazu seyn, daß er nach erhaltenem Siege in Gallicien die gewöhnliche Ehren-Bezeugung erlange.

XXI.

SI de tua in me voluntate dubitarem, 1) multis a te verbis peterem, 2) ut dignitatem meam tuerere: sed profecto est ita, ut mihi persuasi, me tibi esse curæ. 3) Progressus sum ad transalpinos 4) cum exercitu

Bestes und meine Ehre zu befördern. 7) Gravissima femina. Ein ansehnliche, ehrbare Matrone: 8) Pro suevisti. Wie du sonst gethan hast, nach deiner beständigen Gewohnheit. 1) De voluntate cujus in se dubitare. An jemandes geneigten Willen oder Gewogenheit zweiffeln. 2) Multis ab aliquo verbis petere. Einen weitläufftig und mit vielen Worten ersuchen. Ist besser als prolixe petere. 3) Ego ipsi curæ sum. Er sorget für mich, hat meiner nicht vergessen. 4) Transalpini heissen Leute, die jenseit der Alpen-Gebürge, wel-

tu, non tam nomen imperatorium 5) captans, 6) quam cupiens militibus ſatisfacere, firmosque eos ad tuendas noſtras res efficere: 7) quod mihi videor conſecutus. 8) Nam & liberalitatem noſtram & animum 9) ſunt experti: cum omnium bellicoſiſſimis 10) bellum geſſi, multa caſtella cepi, 11) multa vaſtavi: non ſine cauſſa ad ſenatum litteras miſi. 12) Adjuva nos tua ſententia: 13) quod cum facies, ex magna parte communi commodo inſervieris. 14)

M. T. C.

welche Italien von Franckreich und Teutſchland abſondern, wohnen. 5) Der Titul Imperator wurde denen Pro-Conſulibus nach glücklich befochtenen Siege von denen Soldaten gegeben, und von dem Römiſchen Rathe beſtättiget. Daneben wurde eine Supplicatio oder Danck-Feſt gehalten, und die Gratulations-Complimenten bey ihnen abgelegt. 6) Magnum nomen captare. Nach einem groſſen Nahmen und Ruhme trachten. 7) Firmos efficere milites. Denen Soldaten einen Muth einſprechen, ſie ſtandhafft machen. 8) *Idiotiſ.* Und mich deucht, ich habe meinen Zweck erreichet. 9) Hertzhafftigkeit, Tapfferkeit. 10) Populis. 11) Caſtellum capere. Ein veſtes Schloß einnehmen, erobern. 12) Dieſe Briefe hieſſen davon litteræ publice miſſæ, Die an den gantzen Rath addreſſiret waren. 13) Adjuvare quem ſua ſententia. Für jemanden ein Wort zum Beſten reden, einem

ſein

M. T. C. FADIO, S. D.

Famil. lib. 5. Epist. 18.

Er suchet den Fadium mit unterschiedlichen Trost-Gründen in seinen Widerwärtigkeiten aufzurichten.

XXIII.

ETsi egomet, qui te consolari cupio, consolandus ipse sum, 1) propterea quod nullam rem gravius jamdiu tuli quam incommodum tuum; 2) tamen te magnopere non hortor solum, sed etiam pro 3) amore nostro rogo atque oro, 4) te colligas, 5) virumque præbeas, 6) & qua conditione omnes homines, 7) & quibus temporibus nati sumus, cogites. Plus tibi virtus tua dedit, 8) quam fortuna abstulit: propterea quod adeptus es, quod non multi homi-

sein Votum mitgeben. 14) fut. Conj. communi commodo inservire. Das gemeine Beste befördern. 1) Consolandus ipse est. Er hat selbst Trost vonnöthen. 2) Nullam rem gravius fero, quam incommodum tuum. Es gehet mir nichts so sehr zu Herzen als dein Unfall. 3) Wegen. 4) Ut *ell.* 5) Colligere se. Sich erholen, fassen. 6) Virum præbere. Sich als einen Mann beweisen. 7) Nati sunt. 8) Durch diese Gaben verstehet er die Zuneigung und Gunst der Leute, Ehre und Ruhm.

9) Ad-

mines novi: 9) amisisti, quæ plurimi homines nobilissimi. 10) Ea denique videtur conditio impendere legum, 11) judiciorum, temporum, ut optime actum cum eo videatur esse, 12) qui quam levissima pœna ab hac republica discesserit. 13) Tu vero 14) qui & fortunas 15) & liberos habeas, & nos ceterosque necessitudine & benevolentia tecum conjunctissimos, 16) cumque magnam fa-

9) Adepti sunt. Homines novi, hiessen solche Leute, welche, ob sie gleich nicht von Adel waren, dennoch durch ihre Tugenden zu den höchsten Ehren-Aemtern gelangeten, und also ihren Familien einen neuen Glantz gaben. 10) Amiserunt. Homines nobilissimi waren die fürnehmsten Leute, deren Vorfahren schon im Rathe gewesen waren, und deren Bildnüsse und Wappen sie aufstellen und führen könten. 11) Es scheinet eine solche Beschaffenheit mit den Gesetzen vorhanden zu seyn, die Gesetze werden bald nichts mehr bedeuten. 12) Optime cum eo actum est. Ihm ist am besten gerathen und geholffen. 13) Quam levissima pœna ab urbe discedere. Mit der gelindesten Straffe aus der Stadt wegkommen. 14) *Construct.* Tu vero debes ferre quam lenissime hanc molestiam de caussis his omnibus, cum habeas & fortunas &c. 15) Glücks-Güter. 16) Necessitudine & benevolentia mecum est conjunctissimus. Er ist mein Verwand-

facultatem 17) ſis habiturus nobiſcum & cum omnibus tuis vivendi, & cum unum ſit judicium 18) ex tam multis, quod reprehendatur, ut quod una ſententia, eaque dubia, potentiæ alicujus condonatum 19) exiſtimetur; 20) omnibus his de cauſis debes iſtam moleſtiam quam leniſſime ferre. 21) Meus animus erit in te liberosque tuos ſemper, quem tu eſſe vis, & qui eſſe debet. Vale.

M. CICERO TREBIANO S. D.

Famil. lib. 6. Epiſt. 11. (al 21.)

Er gratuliret ihm zu der Wiedereinſetzung in ſein Vaterland, wozu der Dollabella vieles beygetragen: richtet ihn wegen des Verluſts ſeiner Güter auf, und wünſchet ihn eheſtens zu ſehen.

XXIII.

wandter und ſehr guter Freund. 17) Macht und Freyheit. 18) Nempe Pompeji. 19) Condonare quid potentiæ cujus. Etwas einem mächtigern zu Gefallen geſchehen laſſen. 20) Man hält dafür, es ſey einer mächtigen Perſohn zu Gefallen alſo ergangen, durch eine eintzige Stimme, welche über die Zahl derjenigen geweſen, die für dich geſprochen, und welche doch noch zweiffelhafftig geweſen. 21) Moleſtiam quam leniſſime ferre. Eine Beſchwerlichkeit auf das gelaſſenſte und gedultigſte ertragen. Oben hieß es, quam graviſſime ferre

quid.

XXIII.

DOlabellam 1) antea tantummodo diligebam, 2) obligatus ei nihil eram, 3) nec enim acciderat mihi opus esse: 4) & ille mihi debebat, 5) quod non defueram ejus periculis: 6) nunc tanto sum devinctus ejus beneficio, quod & antea in re, 7) & hoc tempore in salute tua 8) mihi cumulatissime satisfecit, ut nemini plus debeam. Qua in re gratulor tibi ita vehementer, ut te quoque mihi gratulari, quam gratias agere malim: alterum 9) non omnino desidero,

quid. Etwas sehr hart empfinden. 1) Dolabella, war der Tulliæ Ehe-Mann, der sich aber von ihr wieder geschieden hatte. Weil er nun mit Cæsarn wohl stunde, durffte ihn Cicero nicht scheel ansehen, sondern machet noch groß Rühmens von ihm. 2) Diligere. Deutet eine gemeine, amare, eine besondere Liebe an. Vid. Lib. 3. ep. 16. 3) Obligatum esse cui. Einem wegen empfangener Wohlthaten verbunden seyn. 4) Es ware nichts vorgefallen, darinnen ich seine Hülffe hätte nöthig gehabt. 5) Debere cui. Ist eben so viel, als obligatum esse & devinctum, verpflichtet seyn. 6) Deesse cujus periculis. Einen bey Gefährlichkeiten im Stiche lassen. 7) Familiari tua. Wegen deiner Güter. 8) scil. Defendenda. In Beschützung deiner Wohlfarth. 9) Das eine, nemlich die

ro, alterum 10) vere facere poteris. Quod reliquum eſt, quando 11) tibi virtus & dignitas tua reditum ad tuos aperuit, eſt tuæ ſapientiæ 12) magnitudinisque animi, quid amiſeris, obliviſci, quid recuperaveris, cogitare. Vives cum tuis, vives nobiſcum: plus adquiſiſti dignitatis, quam amiſiſti rei familiaris: quæ ipſa tum eſſet jucundior, ſi ulla eſſet respublica. 13) Veſtorius, noſter familiaris, ad me ſcripſit, te mihi maximas gratias agere. Hæc prædicatio tua, 14) mihi valde grata eſt: eaque te uti facile patior, cum, apud alios, tum mehercule apud Syronem noſtrum amicum. Quæ enim facimus, ea prudentiſſimo cuique maxime probata eſſe volumus, 15) Te cupio videre quam primum, Vale.

CORNIFICIO COLLEGÆ.

Famil. lib. 12. Epiſt. 17.

Nach-

Dancksagung. 10) Das andere, nemlich die Glückwünschung. 11) Weil, nachdem. 12) Deine Weißheit erfordert. 13) Wenn das Regiment noch im vorigen guten Stande wäre. 14) Deine Lobes Erhebung, da du meine Liebes-Dienste nicht genug weissest heraus zu streichen. 15) Id tibi maxime probatum esse volo. Dieses soll dir recht wohl gefallen. 1) Memoriam cujus conser-

vare

Nachdem er des Cornificii Gewogenheit gegen sich gerühmet, so berichtet er von der in Syrien entstandenen Unruhe, wie auch von seinem Buch de Oratore, und versichert ihn seiner beständigen Liebe.

XXIV.

GRata mihi vehementer est memoria nostri tua, quam significasti litteris: quam ut conserves; 1) non quod de tua constantia dubitem, sed quia mos est ita rogandi, rogo. Ex Syria 2) nobis tumultuosiora quædam nunciata sunt, 3) quæ quia tibi sunt propiora, quam nobis, tua me caussa magis movent 4) quam mea. 5) Romæ summum otium est: 6) sed ita, ut malis 7) salubre aliquod & honestum negotium: quod spero fore; video id curæ esse Cæsari. Me scito, 8) dum tu absis, 9) quasi

vare. Jemand in gutem Andencken erhalten. 2) Eine Provintz in Asien. 3) Es ist uns berichtet worden, als wenn in Syrien einige Unruhe und Empörungen entstanden. 4) Id me movet. Dieses bekümmert mich. 5) Caussa. 6) Es ist alles stille und ruhig. 7) Daß man lieber wolte etwas heilsames und rechtschaffenes zu thun haben. Malo negotium, quam otium. Ich will lieber etwas, als nichts zu thun haben. 8) *Construct.* Scito, me scribere audacius, dum tu absis, quia nactus sum quasi occasionem quandam & licentiam, scribere audacius, In deiner Abwesenheit.

quasi occasionem quandam & licentiam nactum, scribere audacius: & cetera etiam fortasse, quæ etiam tu concederes. Sed proxime scripsi de optimo genere dicendi; in quo sæpe suspicatus sum, te a judicio nostro, sic scilicet, ut doctum hominem a non indocto paullulum dissidere. 10) Huic tu libro 11) maxime velim ex animo, si minus, gratiæ caussa 12) suffragere. 13) Dicam tuis, ut eum, si velint, describant, ad teque mittant. Puto enim etiam si rem minus probabis, 14 tamen in ista solitudine, quidquid a me profectum sit, 15) jucundum tibi fore. Quod mihi existimationem tuam, 16) dignitatemque commendas, facias tu quidem omnium more, 17) sed velim sic existimes, me,

10) Diffidere a judicio cujus. Von jemandes Meinung abgehen. 11) Er verstehet sein Buch de Oratore, welches unter denen Operibus Ciceronis mit befindlich, darinnen er zeiget, was zu einem vollkommenen Redner erfodert werde. 12) Mir zu gefallen. 13) Suffragari cui. Einem Beyfall geben. Siehe Lib. 3 ep. 19. n. 4. 14) Rem minus probare. Eine Sache nicht gänzlich billigen. Der Cornificius verstund auch was zur Eloquenz gehörte, gestalten er auch selbst von der Rede-Kunst etwas geschrieben. 15) Hoc ab illo profectum est. Dieses kömmt von ihm her. 16) Deine Ehre und Renommé. 17) Nach der gemeinen Art und Gewohn-

me, *cum* 18) amori, quem inter nos mutuum 19) eſſe intelligam, plurimum tribuam, 20) *tum* 21) de ſummo ingenio & de optimis tuis ſtudiis, 22) & de ſpe ampliſſimæ dignitatis 23) ita judicare, ut neminem tibi anteponam, 24) comparem paucos. 25)

LIBER IV.

TREBONIUS CICERONI.

Famil. lib. 12. Epiſt. 16.

Trebonius gratuliret dem Ciceroni wegen ſeines Sohnes, welchen er, ſeines Fleiſſes und guter Aufführung halber zu Athen, trefflich heraus ſtreichet. Darneben wünſchet er der Republic Friede und Ruhe: Schicket dem Cicero einige ſatyriſche Verſe, und bittet, daß er ſeiner in Ehren gedencken wolle, wenn er von des Cæſaris Ermordung etwas aufzeichnen würde.

S. V.

---

wohnheit. 18) Obgleich. 19) Gemeinſchafftlich. 20) Plurimum tribuere amori cujus. Aus Liebe zu jemand vieles thun. 21) Dennoch. 22) Nemlich Philoſophicis. 23) Von der Hoffnung eines anſehnlichen und vornehmen Ehren-Amts. 24) Anteponere quem alteri. Einen dem andern fürziehen. 25) Comparare quem alteri. Einen mit dem andern in Vergleichung ſtellen. 1) Si vales

I.

S. V. B. E. 1) Athenas 2) veni d. XI. Calend. Junii: 3) atque ibi, quod maxime optabam, vidi filium tuum, deditum optimis ſtudiis 4) ſummaque modeſtiæ fama. 5) Qua ex re quantam voluptatem ceperim, 6) ſcire potes etiam me tacente. Non enim neſcis, 7) quanti te faciam: & quam, 8) pro noſtro veterrimo veriſſimoque amore, omnibus tuis, etiam minimis commodis, non modo 9) tanto bono gaudeam. Noli putare, mi Cicero, me hoc auribus tuis dare. 10) Nihil

Bene eſt. 2) Athen war die Haupt-Stadt einer mächtigen Republic in Griechenland. Jetzo heiſſet ſie Setines, und gehöret den Türcken. 3) Den 22. Maji. 4) Vid. Cic. offic. Lib. I. cap. 1. da er dieſe optima ſtudia erkläret, durch præcepta inſtitutaque Philoſophiæ. Die Lehr-Sätze der Weißheit. Denn es war zu Athen eine berühmte Academie, auf welcher Marcus Cicero ſtudieret. 5) Summa eſt modeſtiæ fama. Er hat überall ein gutes Lob ſeiner ſittſamen Auffführung halber. Siehe Cornel. in vita Miltiad. c. 1. 6) Magnam voluptatem capere ex aliqua re. Sich ein groſſes Vergnügen woraus machen. 7) Du weiſt es wohl. Non ignoras, non es neſcius. Denn 2. Negationes affirmiren deſto ſtärcker bey den Lateinern. 8) Wie ſehr. 9) Geſchweige dann. 10) Auribus alterius dare

Nihil adolescente tuo, atque adeo nostro, (nihil enim mihi a te potest esse sejunctum) 11) aut amabilius omnibus iis, 12) qui Athenis sunt, est: aut studiosius 13) earum artium; quas tu maxime amas, hoc est, optimarum. 14) Itaque tibi, quod vere facere possum, libenter quoque gratulor, nec minus etiam nobis, quod eum, quem necesse erat diligere, 15) qualiscumque esset, 16) talem habemus, ut libenter quoque diligamus. Qui cum mihi in sermone injecisset, 17) se velle Asiam 18) visere, non modo invitatus, sed etiam rogatus est a me, ut id potissimum nobis obtinentibus provinciam 19) faceret, cui 20) nos

dare quid. Einen flattiren, reden wie man es gerne höret. Den Fuchsschwantz streichen. 11) Denn es kan keiner von uns etwas besonders haben. 12) Keiner ist so beliebt unter allen denen, die zu Athen sind. 13) Beflissener. 14) n. 4. heisset es optima studia. 15) Nemlich wegen der natürlichen Liebe, welche den Eltern gegen die Kinder eingepflantzet ist. 16) Er möchte sich verhalten wie er wolte. 17) Injecit mihi in sermone. Er hat sich bey mir im Discurse verlauten lassen. 18) Asia ist ein Theil der alten Welt, welches für das gröste gehalten wird. 19) Obtinere provinciam. Eine Provintz inne haben. Die Römer bemächtigten sich des Landes durch die Waffen des Pompeji, 20) *Construct.* Et non debes dubitare.

nos & caritate & amore 21) tuum officium præstaturos, non debes dubitare. Illud quoque erit nobis curæ, ut Cratippus 22) una cum eo sit, ne putes in Asia feriatum illum ab iis studiis, 23) in quæ tua cohortatione incitatur, futurum. Nam illum paratum ut 24) video, & ingressum pleno gradu, 25) cohortari non intermittemus: quo in dies longius, discendo exercendoque se procedat. 26) Vos quid ageretis in republ. cum has litteras dabam, non sciebam. Audiebam quædam turbulenta, 27) quæ scilicet cupio esse falsa, ut aliquando otiosa libertate fruamur, 28) quod vel minime adhuc mihi contigit. Ego ta-

mos ei præstaturos tuum *scil. paternum* officium caritate & amore. Wir wollen ihm alle ersinnliche Liebe erzeigen, wie ein Vater seinem Kinde. 21) Caritas und Amor differiren ut majus & minus, wie auch diligere und amare also unterschieden werden. 22) Cratippus war ein Philosophus Peripateticus, den er zu Athen hörete. Siehe Cic. offic. Lib. I. c. 1. 23) Feriari a studiis. Das Studieren bey Seite setzen. 24) Nachdem, weil. 25) Pleno gradu ingressus est in studia. Er hat das Studieren mit grosser Lust angefangen. 26) In dies longius procedere. Täglich weiter fortgehen. 27) Audire quædam turbulenta. Von einigen Unruhen und Empörungen hören. 28) Otiosa libertate

tamen nactus in navigatione noſtra puſillum laxamenti, 29) concinnavi tibi munuſculum 30) ex inſtituto meo: 31) & dictum, cum magno noſtro honore a te dictum, concluſi, & tibi infra ſubſcripſi. 32) In quibus verſiculis ſi tibi quibusdam verbis ευθυῤῥημονέϛερος 33) videbor, turpitudo perſonæ ejus, in quam liberius invehimur, 34) nos vindicabit. 35) Ignoſces etiam iracundiæ noſtræ, quæ juſta eſt in ejusmodi & homines & cives. Deinde, qui 36) magis hoc Lucilio

tate frui. Eine ruhige Freyheit genieſſen. 29) Puſillum laxamenti nanciſci. Ein wenig Zeit und Erleichterung von der Arbeit bekommen. 30) Dieſes war ein Buch, wie er es hernach ſelbſt erkläret, darinnen er des Ciceronis Urtheile, die ihm favorable waren, aufgezeichnet hat. Concinnare munuſculum cui. Einem ein Geſchenck zubereiten. 31) Mit allem Fleiß. 32) Subſcribere cui. Jemandes Meinung Beyfall geben. 33) Apertior in loquendo. Es kömmt her von εὐθὺς, εῖα, ὺ. Rectus, a, um, und ῥέω, dico, ich rede gleich zu, und iſt der Comparat. von dem Poſit. εὐθυῤῥήμων. einer der dreuſte hinredet, und das ſaget, was er dencken ſolte. Iſt alſo der Verſtand dieſer: Wenn ich ſolte allzu dreuſte in den Tag hinein geredet haben. 34) Liberius invehi in quem Einen mit vieler Freyheit durchziehen. 35) Wird uns ent-

 ſchul-

cilio licuerit adſumere libertatis, quam nobis? cum etiam ſi 37) odio pari fuerit in eos, quos læſit, tamen certe non magis dignos habuerit, 38) in quos tanta libertate verborum incurreret. 39) Tu ſicut mihi pollicitus es, adjunges me quamprimum ad tuos ſermones. 40) Namque illud non dubito, quin, ſi quid de interitu Cæſaris ſcribas, non patiaris, 41) me minimam partem & rei & amoris tui ferre. 42) Vale & matrem meosque tibi commendatos habe. VIII. Kalend. Junii. 43) Athenis.

(24.) SER.

ſchuldigen. 36) Quomodo. Wie ſolte es dem Poeten Lucilio mehr vergönnet geweſen ſeyn, ſolche Freyheit zu gebrauchen in ſeinen ſatyriſchen Verſen, nemlich der Leute Laſter durchzunehmen, als uns. 37) Ob er gleich eben ſolchen groſſen Haß gegen diejenigen getragen, die er ſo hart angegriffen, als ich wider dieſe Verſtöhrer des Vaterlandes. 38) So hat er doch Leute vor ſich gehabt, die es nicht alſo verdienet hatten. 39) Magna libertate verborum incurrere in quem. Sehr frey wider jemand loßziehen. 40) Adjunge me ad tuos ſermones. Gedencke meiner mit in deinen Diſcurſen. 41) Du werdeſt es nicht über das Hertz bringen können. 42) Daß ich nicht den geringſten Theil nehmen ſolte an der Sache, und an deiner Liebe. 43) Den 25. Maji.

1) Re-

SER. SULPICIUS M. T. CICERONI S. D.

Famil. lib. 4. Epist. 5.

Sulpicius tröstet den Ciceronem über den Tod seiner Tochter. 4b. 6. 36.

II.

POsteaquam mihi renunciatum est de obitu 1) Tulliæ filiæ tuæ, sane quam 2) pro eo, 3) ac debui, graviter molesteque tuli, 4) communemque 5) eam calamitatem existimavi: qui 6) si istic adfuissem, neque tibi defuissem, 7) coramque meum dolorem tibi declarassem. 8) Etsi genus hoc consolationis miserum, atque acerbum est, propterea, quia 9) per quos 10) ea

1) Renunciatum mihi est de hac re. Ich habe hiervon Nachricht bekommen. 2) Quam wird eleganter angehänget: gewiß sehr. 3) scil. officio, quo debui. Meiner Schuldigkeit nach. 4) Graviter molesteque ferre quid. Etwas sehr schmertzlich empfinden, sich sehr zu Hertzen gehen lassen. 5) Nobis. Wegen unserer vertrauten Freundschafft. 6) Et ego. 7) Non deesse cui. Einem seinen Beystand nicht versagen, einen nicht verlassen, sondern ihm beystehen. 8) Coram suum dolorem declarare. Seine Condolentz mündlich abstatten. 9) Cicero schreibet lieber propterea quod. 10) *Construct.* Quia ipsi adficiuntur pari molestia, per quos ea confieri debet, nempe per propinquos

ea confieri 11) debet, propinquos ac familiares, ipsi pari molestia adficiuntur: 12) neque sine lacrymis multis id conari queunt: ut magis ipsi videantur aliorum consolatione indigere, 13) quam aliis posse suum officium præstare: 14) tamen, quæ in præsentia in mentem mihi venerunt, 15) decrevi, brevi 16) ad te perscribere, non quod ea te fugere existimem, 17) sed quod forsitan dolore impeditus minus ea perspicias. 18) Quid est, quod 19) tantopere te commoveat tuus dolor intestinus? 20) Cogita quemadmodum adhuc fortuna nobiscum egerit: 21) ea no-

quos ac familiares. 11) Andere lesen id fieri. 12) Pari molestia adficior. Ich empfinde eben solchen Schmertz. n. 4) 13) Aliorum consolatione indigere. Anderer tröstlichen Zuspruch nöthig haben. 14) Præstare alicui suum officium. Seine Schuldigkeit bey jemand ablegen, beobachten. 15) Hæc in præsentia in mentem mihi venerunt. Dieses ist mir jetzo eingefallen. 16) Epistola. 17) Ea me fugiunt. Das weiß ich nicht. 18) Dolore impeditus minus ea perspicit. Der Schmertz verhindert, daß er dieses nicht so einsiehet, nemlich, als er sonst wohl könnte, oder als es andere erkennen. 19) Warum. 20) Dolor intestinus eum magnopere commovet. Sein Hauß-Creutz schlägt ihn sehr nieder, greiffet ihn sehr an. 21) Fortuna ita nobiscum agit. So spielet das Glück

nobis erepta esse, quæ hominibus non minus, quam liberi, cara esse debent, patriam, honestatem, dignatem, honores omnes. Hoc uno incommodo addito, 22) quid ad dolorem adjungi potuit? 23) aut, qui 24) non in illis rebus 25) exercitatus animus callere 26) jam debet, atque omnia 27) minoris æstimare? an illius vicem, 28) credo, 29) doles? quoties in eam cogitationem necesse est & tu veneris, & nos sæpe incidimus, 30) hisce temporibus non pessime cum iis esse & tu veneris, & nos sæpe incidimus, 30) hisce temporibus non pessime cum iis esse actum, 31) quibus sine dolore licitum est mortem cum vita commutare. 32) Quid au-

Glück mit uns. 22) Hoc incommodum additum est. Dieses Ungemach ist noch hinzu gekommen. 23) Quid ad dolorem adjungi potest? Der Schmertz kan nicht grösser werden. 24) Quomodo. 25) In den jetzt-erzehlten Stücken. 26) Verhärtet seyn, von Callus, die dicke Haut, die man an Händen und Füssen von vieler Arbeit und Gehen bekömmt. Animus callet. Er ist gantz dickhäutig und verhärtet. 27) Quæ erepta sunt. 28) Vicem tuam doleo. Ich betraure deinen Zustand. defect. 29) Ironice. Das solte ich wohl nicht glauben 30) Veni & incidi in eam cogitationem. Ich bin auf die Gedancken gekommen und gerathen. 31) Non pessime cum eo est actum. Es ist ihm gar nicht übel geschehen. 32) Sine dolore mortem cum vita commutare. Eines natürlichen und sanfften Todes ster-

autem fuit, quod *illam hoc* tempore ad vivendum magnopere invitare poſſet? quæ res? quæ ſpes? quod animi ſolatium? ut cum aliquo adoleſcente primario 33) conjuncta 34) ætatem gereret? 35) Licitum eſt tibi, credo, pro tua dignitate 36) ex hac juventute generum deligere, cujus fidei liberos tuos te tuto committere putares. 37) An ut ea liberos ex ſeſe pareret, quos cum florentes videret, 38) lætaretur? 39) qui rem a parente traditam 40) per ſe tenere poſſent? 41) honores ordinatim 42) petituri 43) eſſent in-

ſterben. Cum dolore mori. Eines gewaltſamen und ſchweren Todes ſterben. 33) Adoleſcens primarius, primariæ dignitatis. Ein vornehmer junger Herr aus dem Raths- oder Ritter-Stande. 34) Conjuncta eſt cum illo. Sie iſt mit ihm ehelich verbunden, an ihn verheyrathet. 35) Ætatem gerere, agere. Seine Lebens-Zeit hinbringen. Conjuncta cum illo ætatem gerit. Sie lebt mit ihm in der Ehe. 36) Nach deinem Stande. 37) Fidei alicujus tuto committere quid. Einem etwas ſicher anvertrauen. 38) Florentem videre quem. Einen im glücklichen und geſeegneten Zuſtande ſehen. 39) Eos, lætare quid. Sich worüber freuen. 40) Die väterliche Erbſchafft. 41) Rem ſuam per ſe tenere. Seine Güter ſelbſt adminiſtriren. 42) Denn die Candidati muſten um die Bedienungen ſelbſt anhalten, und von unten

in republica? in amicorum negotiis libertate 44) sua uterentur? Quid horum fuit, 45) quod non prius, quam datum est, ademptum sit? 46) at vero malum est, liberos amittere: malum, 47) nisi hoc pejus sit, 48) hæc 49) sufferre & perpeti. 50) Quæ res mihi non mediocrem consolationem attulit, 51) volo tibi commemorare, si forte eadem res tibi minuere 52) dolorem possit. Ex Asia rediens cum ab Aegina 53) Megaram versus, 54) navigarem, cœpi regiones circum circa prospicere, 55) post me erat Aegina, ante

ten auffsteigen. 43) Honorem petere. Um ein Ehren-Amt anhalten. 44) Andere lesen liberalitate. 45) Von diesen jetzt erwehnten Stücken. 46) Injuria & vi bellorum civilium. Adimere quid cui. Einem etwas mit Gewalt und Unrecht wegnehmen. 47) Omnino est. Es thut einem zwar wehe. 48) Sonst kan es auch heissen: Wenn dieses das gröste Unglück wäre. 49) Incommoda Reip. Dieses Ungemach, den Ruin der Republic. 50) Sufferre & perpeti quid. Etwas leiden, und gedultig ertragen. 51) Hæc res mihi non mediocrem consolationem attulit. Dieses hat mich nicht wenig getröstet. 52) Minuere dolorem. Den Schmertz lindern. 53) War eine von den Cycladischen Insuln. 54) Nach Megara hin, einem Städten in Griechenland. 55) Die da herum liegenden Landschafften in Augenschein

ante Megara, dextra *Piræeus*, 56) sinistra Corinthus: 57) quæ oppida quodam tempore florentissima fuerunt, nunc postrata & diruta 58) ante oculos jacent. 59) Cœpi egomet mecum sic cogitare: Hem, nos homunculi 60) indignamur, si quis nostrum interiit, aut occisus est, quorum 61) vita brevior esse debet, 62) cum uno loco tot oppidorum cadavera 63) projecta jaceant? Visne tute, Servi, cohibere 64) & meminisse hominem te esse natum? Crede mihi, cogitatione ea non me-

schein nehmen. 56) Portus. Ein schöner Atheniensischer Haven, der noch jetzo im Stande ist, und von den Türcken Calcu, von den Griechischen Einwohnern Draquo, und von den Italiänern Porte di Lione genannt wird. Themistocles hat zu dessen Erbauung geholffen. Cornel. Themist. cap. 6. 57) Die Haupt-Stadt in Achaja, welche sonst Græciæ decus & lumen genannt wird. 58) Verwüstet und zerstöret. 59) Oppidum prostratum ac dirutum ante oculos jacet. Die Stadt ist zum Stein-Hauffen gemacht worden. 60) Diminut. indicat rei parvitatem. Wir arme, elende Menschen. 61) Ell. tamen. 62) Nemlich als die Dauerung solcher berührten und berühmten Städte. 63) Odpidorum cadavera kan eigentlich von rebus inanimatis, nicht gesagt werden, sondern wird improprie gesetzt für rudera, Stein-Hauffen. 64) Cohibere se. Sich begreiffen. 65) Hoc

mediocriter ſum confirmatus. Hoc idem ſi tibi videtur, fac ante oculos tibi proponas. 65) Modo 66) uno tempore tot viri clariſſimi interierunt, de imperio 67) præterea tanta diminutio facta eſt: omnes provinciæ conquaſſatæ ſunt, 68) in unius mulierculæ animula 69) ſi jactura facta eſt, 70) tanto opere commoveris? 71) quæ ſi hoc tempore non ſuum diem obiiſſet, 72) paucis poſt annis tamen ei moriendum fuit, quoniam homo nata fuerat. Etiam ab hiſce tu rebus animum ac cogitationem tuam avoca 73) atque ea potius reminiſcere, quæ digna perſona tua ſunt, 74) illam, quam diu ei opus fue-

Hoc fac ante oculos tibi proponas. Stelle dir dieſes einmahl recht für Augen, betrachte es recht. 66) Nur neulich noch. 67) Romano. Das Römiſche Reich iſt ſo ſehr geſchwächet. 68) Provinciam conquaſſare. Ein Land auf das äuſſerſte mitnehmen, [redacted], ruiniren. 69) Durch den Tod eines ſchwachen Frauenzimmers. 70) Magna jactura facta eſt in eo. Wir haben dabey einen groſſen Verluſt erlitten, viel verlohren. 71) Magno opere commoveri. Sich ſehr alteriren, betrüben. 72) Suum diem obire. Sterben. n. 32. 73) Animum ſuum ac cogitationem avocare ab aliqua re. Seine Gedancken und Sinn wovon abziehen. 74) Hæc digna tua perſona ſunt. Das ſtehet dir wohl an. *Genus ſcripturæ leve & non ſatis*

fuerat, vixiſſe, una cum republica fuiſſe, 75) te patrem ſuum prætorem, 76) conſulem, 77) augurem, 78) vidiſſe: adoleſcentibus primariis 79) nuptam fuiſſe: Omnibus bonis prope perfunctam eſſe: 80) cum respublica occideret, vita exceſſiſſe: 81) Quid eſt, quod tu, aut illa cum fortuna hoc nomine 82) quæri poſſitis? 83) Denique noli te oblivisci Ciceronem eſſe, & eum, qui aliis conſulueris 84) præcipere, & dare conſilium, neque imitare malos Medicos, qui in alienis mor-

hoc nomine,

ſatis dignum ſummorum virorum perſonis. Cornel. præf. 75) Daß ſie nebſt der Republic in gutem Stande geweſen. 76) Prætores waren die Richter. Sie waren entweder Urbani, welche die Streitigkeiten unter den Bürgern ſchlichteten, oder Peregrini, welche fremde Händel entſchieden. Wenn ſie zu Rom ein Jahr regieret hatten, wurden ſie in die Provincias prætorias geſchickt, und hieſſen Pro-Prætores. 77) Vid. lib. I. ep. 22. 78) Augures waren ſolche Leute, die aus Vögel-Geſchrey, Fluge, Stellung, Freſſen u. d. gl. zukünfftige Dinge vorher ſagten. 79) Dieſe waren C. Calpurnius Piſo, Furius Craſſipes, und P. Cornel. Dolabella. 80) Omnibus bonis perfunctus eſt. Er hat alles Gutes reichlich genoſſen. 81) Vita excedere. Sterben. 82) Dieſerwegen, deshalber. 83) Queri cum fortuna. Sich über das Glück beklagen. 84) Pro conſueveris, a conſueſco. Du biſt gewohnt geweſen.

85) Te-

morbis profitentur ſe tenere medicinæ ſcientiam, 85) ipſi ſe curare non poſſunt, ſed potius, quæ aliis tute præcipere ſoles, ea tute tibi ſubjice, atque apud animum propone. 86) Nullus dolor eſt, quem non longinquitas temporis minuat ac molliat. 87) Hoc te exſpectare tempus tibi turpe eſt, ac non ei rei 88) ſapientia tua te occurrere. 89) Quod ſi quis etiam inferis 90) ſenſus eſt, qui 91) illius in te amor fuit pietasque 92) in omnes ſuos, hoc certe illa te facere non vult. Da hoc 93) illi mortuæ, da ceteris amicis ac fami-

85) Tenere medicinæ ſcientiam. Die Artzney-Wiſſenſchafft wohl inne haben. 86) Subjicere ſibi quid atque apud animum proponere. Etwas wohl und gründlich bey ſich überlegen. 87) Mit der Zeit vergeht das Leid. 88) Nemlich die Artzeney, welche die Zeit mit ſich bringet. 89) Occurrere alicui rei. Einem Dinge zuvor kommen. 90) Inferi, orum. Die Verſtorbenen, die unten in der Erde ſchlaffen liegen. Die Heyden zwar meyneten, die Hölle wäre unten in der Erde, und die Seelen der Verſtorbenen hätten noch ein Gefühle und eine Empfindung von den Dingen, die in der Welt vorgiengen. 91) Conſtruct. Illa certe non vult, te hoc facere, qui fuit illius amor in te &c. hoc eſt, pro amore ejus in te & pietate in omnes ſuos. 92) Die Zuneigung zu allen ihren Anverwandten. 93) Da mihi hoc. Thue mir dieſes zu gefallen.

94) Wel-

familiaribus, qui tuo dolore mœrent: 94) da patriæ, ut, si qua in re opus sit, opera & consilio tuo uti possit. Denique, quoniam in eam fortunam devenimus, 95) ut etiam huic rei nobis serviendum sit, 96) noli committere, 97) ut quisquam te 98) putet non tam filiam, quam reipublicæ tempora, & aliorum 99) victoriam lugere: Plura me ad te de hac re scribere pudet, nec videar prudentiæ tuæ diffidere. 100) Quare si hoc unum proposuero, finem faciam scribendi. Vidimus aliquoties, secundam pulcherrime te ferre fortunam, 101) magnamque ex ea re te laudem adipisci. 102) Fac aliquando intelligamus, adversam quoque te æque ferre posse, neque id majus, quam debeat, tibi onus vide-

94) Welche ein Mitleiden mit dir haben. 95) In eam fortunam devenimus. Es ist mit uns dahin gekommen, wir sind in solchen Zustand gerathen. 96) Daß wir uns auch hierein schicken müssen. 97) Gieb nicht zu. 98) Te gehöret nicht zu putet, sondern zu lugere. 99) Nemlich derer, die es mit Cæsarn halten. 100) Diffidere prudentiæ cujus. Ein Mißtrauen in jemandes Klugheit setzen. 101) Secundam pucherrime ferre fortunam. Sich in das Glück sehr wohl zu schicken wissen. 102) Magnam ex ea re laudem adeptus est. Dieses gereichet ihm zum grossen Lobe, er hat sich einen berühmten

videri: ne ex 103) omnibus virtutibus hæc una tibi videatur deesse. 104) Quod ad me attinet, cum te tranquilliore animo esse cognoro, de iis rebus, quæ hic geruntur, quemadmodumque se provincia habeat, 105) certiorem faciam. Vale

M. T. C. SER. SULPICIO S. D.

Famil. lib. 4. Epist. 6.

Ist eine Antwort auf das vorhergehende Trost-Schreiben, da er versichert, daß solches nicht wenig zu der Linderung seines Schmertzens beygetragen.

III.

EGo vero, 1) Servi, vellem, ut scribis, in meo gravissimo casu adfuisses. Quantum enim præsens me adjuvare potueris, & consolando, & prope æque dolendo, 2) facile ex eo intelligo, quod litteris lectis aliquantum adquievi. 3) Nam & ea scripsisti, quæ levare luctum possent: 4) &, in me conso-

ten Nahmen damit erworben. 103) Unter. 104) Hoc videtur ipsi deesse. Hieran scheinet es ihm zu fehlen. 105) Nemlich Griechenland. Qomodo se habet urbs vestra? Wie stehet es, siehet es aus in eurer Stadt? 1) Gewiß h. l. 2) Da du fast gleichen Schmertz mit mir empfindest. 3) Mein Gemüthe ist ein wenig zur Ruhe gekommen und stille worden. 4) Levare luctum. Die Traurigkeit

ſolando, non mediocrem ipſe animi dolorem adhibuiſti. 5) Servius tamen tuis omnibus officiis, quæ illi tempori tribui potuerunt, 6) declaravit, & quanti ipſe me faceret, & quam ſuum talem erga me animum tibi gratum putaret fore. Cujus officia jucundiora ſcilicet 7) ſæpe mihi fuerunt, numquam tamen gratiora. 8) Me autem non oratio tua ſolum 9) & ſocietas pœne ægritudinis, 10) ſed etiam auctoritas conſolatur. Turpe enim eſſe exiſtimo, me non ita ferre caſum meum, 11) ut tu, tali ſapientia 12) præditus, ferendum putas. Sed opprimor interdum, & vix reſiſto dolori, quod ea ſolatia deficiunt, 12*) quæ ceteris, quorum mihi exempla propono, ſimili in fortuna non defuerunt. Nam & Q. Maximus, filium conſu-

keit hindern. Minuere dolorem hieß es in dem vorigen Briefe. 5) Non mediocrem dolorem animi adhibuit. Er hat nicht wenig Mitleiden spüren lassen. 6) Die er mir damahls hat thun können 7) Freylich, gewiß. 8) Weil man nemlich in Trübsal einen Freund recht erkennen kan. 9) Dein Condolenz-Schreiben. 10) Der gemeinsame Schmertz. Vorher hieß es prope æque dolendo. 11) Ferre caſum ſuum. Sein Elend gedultig ertragen. 12) Vir ſapientia præditus. Ein kluger Mann. 12*) Solatia me deficiunt, deſunt,

ſularem, 13) clarum virum, & magnis rebus geſtis, amiſit, & L. Paullus, qui duo 14) ſeptem diebus, 15) & veſter Gallus & M. Cato, qui ſummo ingenio, ſumma virtute filium 16) perdidit, iis temporibus fuerunt, ut eorum luctum ipſorum dignitas conſolaretur, 17) ea, 18) quam ex republica conſequebantur. Mihi autem, amiſſis ornamentis iis, 19) quæ ipſe commemoras, quæque eram maximis laboribus adeptus, 20) unum manebat illud ſolatium, 21) quod ereptum eſt. Non amicorum negotiis, non reipublicæ procuratione impediebantur cogitationes meæ; nihil in foro agere 22) libebat: adſpicere curiam non poteram, exiſtima-

ſunt, Es fehlet mir an Troſt. 13) Der Bürgermeiſter geweſen war. 14) Man ſagt duo und duos filios. 15) Amiſit. 16) Summo ingenio, ſummaque virtute filius. Ein ſehr kluger und tugendhaffter Sohn. 17) Daß ſie ſich in ihrer Betrübnüß mit ihrer vornehmen Würde tröſten könten. 18) Nimirum. 19) Poſtquam amiſi ornamenta ea. Durch dieſe Zierrathen verſtehet er ſein Ehren-Amt in der Republique. 20) Maximis laboribus adipiſci quid. Etwas mit der gröſten Mühe erlangen. 21) Mihi unum manet ſolatium: Das iſt und bleibet mein eintziger Troſt. 22) In foro agere. Einen Proceß führen, eine Sache für Ge-

mabam, id quod erat, 23) omnes me & industriæ meæ fructus, & fortunæ perdidisse. Sed cum cogitarem hæc mihi tecum, & cum quibusdam esse communia, & cum frangerem jam ipse me, 24) cogeremque 25) illa ferre toleranter, 26) habebam quo confugerem, 27) ubi conquiescerem, cujus in sermone & suavitate omnes curas doloresque deponerem. 28) Nunc autem hoc tam gravi vulnere etiam illa, quæ consanuisse videbantur, 29) recrudescunt. 30) Non enim, ut tum me, a republica mœstum, 31) domus 32) excipiebat, 33) quæ levaret: 34) sic nunc domo mœrens ad rempublicam confugere pos-

Gerichte bringen. 23) Wie es in der That also war, sich befand. 24) Frangere scil. Sich selbst zwingen, überwinden. 25) Me. 26) Ferre quid toleranter. Etwas gedultig ertragen. 27) Habet, quo confugiat. Er weiß, wohin er seine Zuflucht nehmen kan. 28) In sermone & suavitate cujus omnes curas doloresque deponere. Alle Sorge und Bekümmernüß bey jemandes angenehmen Umgange vergessen. 29) Vulnera consanuerunt. Die Wunden sind zugeheilet. 30) Vulnera recrudescunt. Die Wunden brechen wieder auf. 31) Venientem. Wenn ich vom Rath-Hause kam, und den Kopff voll Gedancken und Grillen hatte. 32) i. e. Filia in domo, Tullia. 33) Excipere quem. Einen empfangen, aufnehmen. 34) Dolorem

35) Ich

poſſum, ut in ejus bonis adquieſcam. 35) Itaque & domo abſum, & foro, quod 36) nec eum dolorem, quem a republica capio, domus jam conſolari poteſt, 37) nec domeſticum 38) Reſpublica: 39) quo magis te exſpecto, teque videre quamprimum cupio. Major mihi levatio adferri nulla poteſt, 40) quam conjunctio conſuetudinis ſermonumque noſtrorum: 41) Quamquam ſperabam tuum adventum (ſic enim audiebam) appropinquare. Ego autem *cum* multis de cauſſis te exopto quam primum videre, *tum* etiam, ut ante commentemur 42) inter nos, qua ratione nobis tra-

35) Jch kan jetzo in meinem Haus-Creutze nicht alſo zu der Republic meine Zuflucht nehmen, einen Troſt bey ihr zu ſuchen, als ich bey meiner Tochter haben konte, wenn ich des gemeinen Weſens halber bekümmert war. 36) Weil. 37) Dolorem, quem ab illa re capio, nemo conſolari poteſt. Niemand kan mir durch tröſtlichen Zuſpruch den Schmertz benehmen, welchen ich deshalber empfinde. 38) Dolorem. 39) Conſolari poteſt. 40) Levationem adferre cui. Einem eine Erleichterung machen. 41) Als wenn wir gegenwärtig mit einander vertraut umgehen und reden können. 42) Commentari kommet her von cum und mens, und iſt ſo viel als mentem ſuam cum alterius mente componere. Seine Gedancken mit des andern ſeiner Meynung zuſammen halten, etwas zuſam-

traducendum sit hoc tempus, 43) quod est totum ad unius 44) voluntatem accommodandum, & prudentis & liberalis, & ut perspexisse videor, 45) nec a me alieni, 46) & tibi amicissimi. Quod cum ita sit, magnæ est deliberationis, 47) quæ ratio sit ineunda nobis, 48) non agendi aliquid, sed illius concessu & beneficio 49) quiescendi. Vale.

M. C. L. LUCCEJO*) Q. F. S. D.

Famil. lib. 5. Epist. 12.

Er bittet den Luccejum, daß er seiner in seinen Schrifften bestens gedencken, und seine Thaten heraus streichen wolle.

IV.

Coram 1) me tecum eadem hæc agere 2) sæpe

men überlegen. 43) Traducere tempus. Die Zeit hinbringen. 44) Cæsaris. 45) Wie mich deucht gemerckt zu haben. Idiotis. 46) Non est a me alienus. Er ist mir nicht abgeneigt. 47) scil. Res, opus. Es ist wohl werth die Sache zu überlegen. 48) Hæc ratio ineunda est tibi. Du must es so machen und angreiffen. 49) Mit seiner Verwilligung und Vergünstigung stille zu sitzen, in Friede und Ruhe zu leben. *) Dieser Luccejus war einer von den besten Historicis zu Ciceronis Zeiten. 1) *Construct.* Pudor quidam pene subrusticus deterruit me sæpe conantem eadem hæc agere tecum coram. 2) Coram agere quid cum ali-

ſæpe conantem 3) deterruit pudor quidam pene ſubruſticus, 4) quæ nunc expromam abſens audacius: 5) epiſtola enim non erubeſcit. Ardeo cupiditate incredibili, 6) neque, ut ego arbitror, reprehendenda, nomen ut noſtrum ſcriptis illuſtretur & celebretur tuis. 7) Quod etſi mihi ſæpe oſtendis, te eſſe facturum; tamen ignoſcas velim huic feſtinationi meæ, 8) Genus enim ſcriptorum tuorum, etſi erat ſemper a me vehementer exſpectatum: 9) tamen vicit opinionem meam, 10) meque ita vel cepit, 11) vel incendit, ut cuperem quam celer-

aliquo. Mündlich wovon mit jemand reden. 3) Cum conatus ſum. Da ich mir vorgenommen hatte. 4) Eine faſt halb-bäuriſche Scham. Denn die Præpoſitio ſub verringert die Bedeutung. 5) Expromere quid audacius. Etwas dreuſter vorbringen. 6) Ardeo cupiditate incredibili. Du glaubeſt nicht, was ich vor eine hefftige Begierde habe. 7) Nomen alicujus ſuis ſcriptis illuſtrare & celebrare. Jemandes Nahmen in ſeinen Schrifften bekannt und berühmt machen. 8) Ich bitte dich, du wolleſt es mir zu gute halten, daß ich die Zeit nicht erwarten kan, und darnach ſo ſehr eile. 9) Ob mich gleich allezeit hefftig verlanget hat, etwas von deinen Schrifften zu ſehen. 10) Hoc vincit opinionem meam. Dieſes iſt viel beſſer, als ich es mir eingebildet habe. 11) Hoc me valde cepit. Dieſes hat mich ſehr eingenommen.

 12) Res

celerrime res nostras monimentis commendari tuis. 12) Neque enim me solum commemoratio posteritatis 13) ad spem quandam immortalitatis rapit: 14) sed etiam illa cupiditas, vel ut auctoritate testimonii 15) tui, vel indicio 16) benevolentiæ, vel suavitate ingenii vivi 16*) perfruamur. Neque tamen, hæc cum scribebam, eram nescius, 17) quantis oneribus premerere susceptarum rerum, & jam institutarum: 18) sed quia videbam Italici belli 19) & civilis 20) histori-am

12) Res alicujus monimentis commendare suis. Jemandes Thaten ausführlich beschreiben, und der Nach-Welt anpreisen. Siehe n. 7. 13) Das Andencken bey der Nach-Welt. 14) Hoc me ad spem quandam immortalitatis rapit. Dieses machet mir starcke Hoffnung zu einem unsterblichen Nahmen. 15) Auctoritas testimonii. Ein ansehnliches Zeugnüß. 16) Merckmahl. 16*) Daß wir uns noch bey unsern Lebzeiten an deinen herrlichen Verstande, da du alles so geschickt einzurichten weissest, ergötzen. 17) Non sum nescius. Ich weiß gar wohl. 2. Negationes affirmirem gar schön bey den Lateinern. 18) Multis & Magnis oneribus premitur rem susceptarum & jam institutarum. Er hat sehr viel zu thun mit den Sachen, die er übernommen, und schon angefangen hat. 19) Diesen Krieg haben die Römer in Italien mit den Bundes-Genossen geführet. 20) Er ver-

an jam a te pene esse perfectam, dixeras autem mihi, te reliquas res ordiri; deesse mihi nolui, 21) quin 22) te admonerem, ut cogitares, conjunctene malles cum reliquis rebus nostra contexere, 23) an, 24) ut multi Græci fecerunt, Callisthenes, 25) Troicum bellum, 26) Timæus, 27) Pyrrhi, 28) Polybius, 29) Numantinum, 30) qui

verstehet den Krieg, welchen Marius mit dem Sylla geführet, darinnen jener den kürtzern hat ziehen müssen. 21) Ich habe mir selbst nicht entgegen seyn, oder im Lichte stehen wollen. 22) Daß ich nicht. 23) Contexere heisset eigentlich zusammen weben, wie die Leinweber, die einen Faden an den andern knüpffen. 24) *Construct.* An tu quoque malles sejungere civilem conjurationem ab hostilibus externisque bellis, ut multi Græci fecerunt, *nempe* Callisthenes, *qui* Troicum bellum, Timæus, *qui* Pyrrhi *bellum*, Polybius, *qui* Numantinum *bellum* scripsit. 25) Callisthenes war ein Griechischer Historien-Schreiber, dessen Opera verlohren gegangen sind. 26) Troicum sive Trojanum bellum ist der Krieg, welcher 10. Jahr gewähret, und wegen der schönen Helena, die Paris entführet, entstanden ist. 27) Timæus war auch ein Historicus, ein Sicilianer von Geburt. 28) Bellum. Den Krieg des Königs der Epiroter, den er mit den Römern geführet hat. 29) Polybius war auch ein vortrefflicher Griechi-

qui omnes a perpetuis ſuis hiſtoriis 31) ea, quæ dixi, bella ſeparaverunt, tu quoque ita civilem conjurationem ab hoſtilibus externisque bellis ſejungeres. Equidem ad noſtram laudem non multum video intereſſe, 32) ſed ad properationem meam 33) quidem intereſt non te exſpectare, dum ad locum venias, 34) ac ſtatim illam cauſſam totam 35) & tempus 36) arripere. Et ſimul ſi uno in argumento unaque in perſona mens tua tota verſabitur, 37) cerno jam animo, 38) quanto omnia uberiora atque ornatiora futura ſint.

ſcher Hiſtoricus, von deſſen 40. Büchern Hiſtoriæ univerſalis noch etliche übrig ſind. 30) Den Publ. Cornel. Scipio geführet, und welcher von der zerſtöhrten Stadt Numantia den Nahmen bekommen hat. 31) Von ihren an einander hangenden Hiſtorien. 32) Ad noſtram laudem non multum intereſt. Es thut nicht viel zu unſerm Lobe. 33) Zu deſto ſchleunigerer Verfertigung der Geſchichte von meinen verrichteten Thaten. 34) Bis du auf den Punct kömmeſt, da meiner kan gedacht werden. 35) Daß du den gantzen Handel, von des Catilinæ Aufruhr, für dich nehmeſt. 36) Nemlich meines Burgermeiſter-Amts. 37) Verſari in argumento aliquo, iſt beſſer als circa argumentum aliquod, in einer Sache begriffen ſeyn. Tota ejus mens verſatur in hoc argumento. Sein gantzes Gemüth iſt hierauf gerichtet. 38) Cerno jam ani-

ſint. 39) Neque tamen ignoro, 40) quam impudenter faciam, 41) qui 42) primum tibi tantum oneris imponam: poteſt enim mihi denegare occaſio tua, 43) deinde etiam ut ornes 44) me, poſtulem. Quid ſi illa tibi non tantopere videntur ornanda? 45) ſed tamen, *qui ſemel verecundiæ fines tranſierit, eum bene & naviter oportet eſſe impudentem.* 46) Itaque te plane etiam atque etiam rogo, ut ornes ea, vehementius, quam fortaſſe ſentis, & in eo leges hiſtoriæ negligas 47) gratiamque illam, 48) de qua ſuaviſſi-

animo. Ich ſehe ſchon vorher. 39) Omnia uberiora atque ornatiora futura ſunt. Es wird alles weitläufftiger und netter ausgearbeitet werden. 40) Non ignoro. Mir iſt nicht unbewuſt. 41) Impudenter facere. Unverſchämt handeln. 42) Qui zierlich für quod. 43) Du kanſt es mir wegen deiner vielen andern Geſchäffte abſchlagen. Denegare quid cui. Einem etwas abſchlagen, verſagen. 44) ſcil. laudis, heraus ſtreicheſt. 45) Wie aber, wenn dir meine Thaten nicht allzu lobwürdig vorkämen? 46) Eine Sentenz von der Unverſchämheit. Wer einmahl der Scham, wie man ſagt, den Kopff abgebiſſen hat, der wird hernach noch immer unverſchämter ſeyn. 47) Legem negligere. Ein Geſetz bey Seite ſetzen. 48) *Conſtruct.* Et ne aſperneris gratiam illam, de qua demonſtras, te non magis potuiſſe adfici, quam Her-

vissime quodam in prooemio 49) scripsisti, a qua te adfici 50) non magis potuisse demonstras, quam Herculem Xenophontium illum 51) a voluptate, ea si me tibi vehementius commendabit, ne adspernere, amorique nostro plusculum etiam, quam concedit veritas, 52) largiare. 53) Quod si te adducemus, 54) ut hoc suscipias, erit (ut mihi persuadeo) materies digna facultate, & copia tua. 55) A principio enim conjurationis

---

culem Xenophontium illum a voluptate, si ea commendabit me vehementius tibi. Et largiare amori nostro plusculum etiam, quam veritas concedit. 49) Procemium. Eine Vorrede. Ist ein Griechisch Wort. 50) Adfici a voluptate. Von der Wollust gereitzet und gelocket werden. 51) Der Hercules, von welchem der Griechische Geschicht-Schreiber Xenophon Meldung thut, und von dessen Stärcke so viele Wunder-Dinge oder Fabeln erzehlet werden. 52) Id veritas non concedit. Das leidet die Wahrheit nicht, es stimmet damit nicht überein. 53) Largire hoc amori nostro. Thue uns dieses zu gefallen, wegen der Liebe, die du zu uns trägest. 54) Wenn wir dich dahin bringen werden. 55) Hæc est materies digna facultate & copia tua. Dieses ist eine Sache, dazu du genugsame Kräffte und Vorrath hast, die du überflüßig gut ausführen kanst, darinnen du deine Gelehrsamkeit und Beredsamkeit recht wirst

nis 56) usque ad reditum nostrum 57) videtur mihi modicum quoddam corpus 58) confici posse, in quo & illa poteris uti civilium commutationum scientia, vel in explicandis caussis rerum nostrarum, vel in remediis incommodorum, 59) cum & reprehendes ea, quæ vituperanda duces, & quæ placebunt, exponendis rationibus, 60) comprobabis: & si liberius, ut consuesti, 61) agendum putabis, multorum in nos perfidiam, insidias, proditionem notabis. Multam etiam casus nostri tibi varietatem in scribendo suppeditabunt, 62) plenam cujusdam voluptatis, quæ vehementer animos hominum in legendo scripto retinere possit. 63) *Nihil est* enim *aptius ad delectationem lectoris, quam temporum*

wirst an den Tag legen, und an den Mann bringen können. 56) Catilinariæ. 57) Aus dem Exilio, welches eine Zeit von 4. Jahren war. 58) Ein mäßiger Tractat. 59) Remedia incommodorum. Hülffs-Mittel wider das vielfältige Ungemach. 60) Exponere rationes. Gründe und Ursachen anführen. 61) Consuevisti. 62) Unsere Glücks- und Unglücks-Fälle werden dir allerhand Materie an die Hand geben, welches nicht unangenehm zu lesen seyn wird. 63) Hoc animum lectoris vehementer in legendo scripto retinere potest. Dieses kan den Leser sehr in der Aufmercksamkeit erhal-

porum varietates fortunæque vicissitudines, 64) quæ etsi nobis optabiles in experiendo non fuerunt, 65) in legendo tamen erunt jucundæ. Habet enim præteriti doloris secura recordatio delectationem: 66) ceteris vero nulla perfunctis propria molestia, 67) casus autem alienos sine ullo dolore intuentibus, 68) etiam ipsa misericordia est jucunda. Quem enim nostrum ille moriens apud Mantineam Epaminondas 69) non cum quadam miseratione delectat? 70) qui tum denique sibi avelli jubet spiculum, 71) posteaquam

erhalten. 64) Die mancherley in der Zeit abwechselnden Trauer und Freuden-Fälle. 65) Hæc optabilia in experiendo non sunt. Wer es erfähret, der wird sich nicht wieder darnach sehnen, man darff nicht wünschen, daß man es erfahre. 66) Sonst heist es: Jucunda est præteriti temporis recordatio. Wenn man an die vorigen betrübten Zeiten gedencket, und was man darinnen ausgestanden, so freuet man sich wenn man sie überstanden hat. 67) Nulla perfunctus est propria molestia. Er hat selbst nichts erfahren und ausgestanden. 68) Casus alienos sine ullo dolore intueri. Zufälle, die andern begegnen, ohne eintzigen Schmertz ansehen. 69) Vid. Cornel. Epaminod. cap. 9. 70) Hoc me cum quadam miseratione delectat. Dieses vergnüget mich, doch so, daß ich einiges Mitleiden dabey habe. 71) Avellere sibi spiculum. Sich den Pfeil aus

quam ei percontanti 72) dictum est, clypeum esse salvum: 73) ut etiam in vulneris dolore, æquo animo, cum laude moreretur. 74) Cujus studium in legendo non erectum 75) Themistoclis fuga redituque 76) retinetur? Etenim ordo ipse annalium 77) mediocriter nos retinet, quasi enumeratione fastorum. 78) At viri sæpe excellentis ancipites 79) variique casus habent admirationem, exspectationem, lætitiam, molestiam, spem, timorem: 80) si vero exitu no-tabi-

aus dem Leibe reissen. 72) Auf sein Nachfragen. 73) Clypeus est salvus. Der Schild ist noch unversehrt. 74) Æquo animo cum laude mori. Mit gelassenem Gemüth ruhmwürdig sterben. 75) Studium in legendo erectum retinetur hac re. Man bleibet dadurch im Lesen bey der Attention und Aufmercksamkeit. 76) Soll vielleicht heissen exitu, weil von seiner Rückkunfft aus dem Exilio nichts zu finden. 77) Annales, ium. Jahr-Bücher, Chronica. 78) Eben als wenn in den Calendern etwas erzehlet wird, da die Sachen nach einander von Tage zu Tage berichtet werden. Fasti, orum, ein Calender. 79) Anceps, itis, zweiffelhafftig, das auf diese oder jene Seite fallen kan. Gladius anceps, ein Degen, der auf beyden Seiten schneidet. 80) Den Verstand dieser Worte hat Rhenius gar fein also ausgedrücket: Wenn wir lesen, wie es einem fürtrefflichen Mann offt ge-

 fähr-

rabili concluduntur, expletur animus jucundissima lectionis voluptate. 82) Quo mihi acciderit optatius, 83) si in hac sententia fueris, ut a continentibus tuis scriptis, 84) in quibus perpetuam rerum gestarum historiam complecteris, secernas hanc, quasi fabulam rerum eventorumque nostrorum. Habet enim varios actus, 85) multasque actiones & consiliorum & temporum. Ac non vereor, ne adsentatiuncula quadam aucupari tuam gratiam videar, 86) cum hoc demonstrem, me a te potissimum ornari, celebrari.

fährlich und wunderlich ergangen ist, so verwundern wir uns darüber, wir haben ein Verlangen zu hören, wie es abgelauffen ist, wir erfreuen uns, wenn es ihm wohl gegangen ist, es verdreust uns, daß es solchen Leuten so unglücklich gehen soll, wir haben gute Hoffnung, daß es werde besser werden, oder befürchten uns, es möchte übel ablauffen. 2c. 82) So wird das Gemüth durch ein sehr angnehmes Vergnügen im Lesen gantz erfüllet und gesättiget. 83) Quo mihi accidit optatius. Desto angenehmer und erwünschter ist es mir, fället es für mich aus. 84) Continentia scripta. An einander hangende Schrifften, die eine Sache nach einander weg erzehlen. Perpetuæ historiæ. heissen sie hernach. 85) Aufzüge, wie in einer Comödie. 86) Asentatiuncula quadam aucupari gratiam alicujus. Durch schmeicheln und flattiren

rique velle. Neque enim tu is es, qui, quid fit, nescias, 87) & qui non eos magis, qui te non admirentur, invidos, quam eos, qui laudent, adsentatores arbitrere. Neque autem ego sum ita demens, 88) ut me sempiternæ gloriæ per eum commendari velim 89) qui non ipse quoque in me commendando propriam ingenii gloriam consequatur. 90) Neque enim Alexander ille 91) gratiæ caussa 92) ab Apelle 93) potissimum pingi, & a Lysippo 94) fingi volebat: sed quod illorum artem cum ipsis, tum etiam sibi gloriæ fore putabat. 95) Itaque illi artifices corporis simulacra 96) ignotis nota faciebant: quæ vel

---

ren sich um jemandes Gunst bewerben. 87) Quid sit, nescit. Er kennet sich selbst nicht. 88) Non sum ita demens. Ich bin so dumm und albern nicht. 89) Sempiternæ gloriæ commendari per aliquem. Durch jemand zum immerwährenden Ruhme heraus gestrichen werden. 90) Propriam ingenii gloriam consequi in aliqua re. Wegen seines in einer Sache angewandten Verstandes selbst eigenen Ruhm erlangen. 91) Jener grosse König in Macedonien. 92) Der Annehmlichkeit halber. 93) Appelles war ein berühmter Mahler, und 94) Lysippus ein berühmter Bildhauer, Schnitzer. 95) Hoc tibi gloriæ erit. Das wird zu deinem Ruhme gereichen. 96) Die Bildungen. 97)

vel si nulla sint, nihilo sint tamen obscuriores clari viri. Nec minus enim est Spartiates Agesilaus ille perhibendus, 98) qui neque pictam, neque fictam imaginem suam passus est esse, 99) quam 100) qui in eo genere laborarunt. 101) Unus enim Xenophon 102) in eo rege laudando facile omnes imagines omnium statuasque superavit. Atque hoc præstantius mihi fuerit, & ad lætitiam animi, & ad memoriæ dignitatem, 103) si in tua scripta pervenero, quam si in ceterorum: 104) quod non ingenium solum mihi suppeditatum fuerit tuum, 105) sicut Timo-

Wenn auch die äusserliche Bildung des Leibes schlecht wäre, solte doch berühmter Männer Ruhm dadurch nicht verdunckelt werden. 98) Man muß nicht weniger des Agesilai, von Sparta gebürtig, rühmlich gedencken. Vid. Cornel Agesil, c. 8. 99) Neque pictam, neque fictam imaginem suam patitur esse. Er will sich weder abmahlen noch in Stein hauen lassen. 100) scil. perhibendi sunt illi. 101) Die sich deshalben Mühe gemacht haben, daß sie abgemahlet und in Marmor gebildet würden. 102) Xenophon war ein berühmter Griechischer Historicus. 103) Zu desto grösserem rühmlichen Andencken. 104) Scripta pervenero, muß in der *Construct.* wiederholet werden. 105) Ingenium ejus illi suppeditatum. Sein Verstand ist ihm zum Besten angewandt worden. Er hat alle Kräffte:

Timoleonti a Timæo, 106) aut ab Herodoto 107) Themistocli, 107*) sed etiam auctoritas carissimi & spectatissimi viri, & in reipublicæ maximis gravissimisque caussis cogniti, atque inprimis probati, 108) ut 109) mihi non solum præconium, quod cum in Sigæum 110) venisset Alexander, ab Homero 111) Achilli tributum esse dixit: sed etiam grave testimonium impertitum clari hominis magnique videatur. Placet enim Hector 112) ille mihi Nævianus, qui non tantum

Kräffte des Verstandes daran gestrecket, ihn heraus zu streichen. 106) Weil diese Schrifft des Timæi nicht mehr verhanden ist, so kan man Cornelii Timoleont. nachlesen. 107) Herodotus ist der älteste Griechische Geschicht-Schreiber, der seine 9. Bücher nach den 9. Musen betitult hat. 107*) Vid. Cornel. vitam Themistoc. 108) Vir à primis probatus. Ein sonderlich versuchter und geübter Mann. 109) *Construct.* Ut videatur mihi impertitum esse non solum præconium, quod Alexander dixit tributum esse Achilli ab Homero, cum venisset in Sigæum, sed etiam grave testimonium clari magnique hominis. 110) Sigæum war ein Schloß bey Troja. 111) Homerus ist ein alter Griechischer Poet, der den Trojanischen Krieg und die Reisen Ulyssis beschrieben hat. 112) Der tapffere Held Hector bey dem alten Poeten Nævio, davon nur noch etliche Fragmenta vorhanden:

tum laudari se lætatur, sed addit etiam a laudato viro. Quod si a te non impetro, hoc est, si quæ te res impedierit, (neque enim fas esse arbitror, quidquam me rogantem abs te non impetrare) cogar fortasse facere, quod nonnulli sæpe reprehendunt. 113) Scribam ipse de me, multorum tamen exemplo & clarorum virorum. Sed, quod te non fugit, 114) hæc sunt in hoc genere vitia: 115) & ut verecundius ipsi de sese scribant 116) si quid est laudandum, & prætereant, si quid reprehendendum est. Accedit etiam, ut minor sit fides, minor auctoritas, multi denique reprehendant, & dicant, verecundiores esse præcones. 117) Ludorum gymnicorum cum ceteris coronas 117*) imposuerint victoribus, eorumque nomina magna voce pronunciarint, 118) cum

den sind. 113) Reprehendere quid. Etwas tadeln. 114) Hoc te non fugit. Das ist dir nicht unbekannt. 115) Hæc sunt in hoc genere vitia. Dieses ist hierbey zu tadeln. 116) Necesse est. Machet einen zierlichen pleonasmum: daß sie von ihnen selbst nicht viel Pralens machen dürfen. 117) Die Herolde bey den Fecht- und Kampff-Ubungen. Gymnicus kömmet her von γυμνός, γυμνάζω. Ludi gymnici waren also Schau-Spiele, da sich Leute mit blossem Leibe im Ringen und Fechten übeten. 117*) Lorbeer-Cronen. 118) Nomen ali-

cum ipsi ante ludorum missionem 119) corona donentur, alium præconem adhibeant, ne sua voce ipsi se victores esse prædicent. Hoc nos vitare cupimus: & si recipis caussam nostram, vitabimus: idque ut facias, rogamus. Ac ne forte mirere, cur, cum mihi sæpe ostenderis, te accuratissime nostrorum temporum consilia, atque eventus 120) litteris mandaturum, 121) a te id nunc tanto opere & tam multis verbis petamus: illa nos cupiditas incendit, de qua initio scripsi, festinationis, quod alacres animo sumus? 122) ut & ceteri viventibus nobis ex libris tuis nos cognoscant, & nosmet ipsi vivi gloriosa nostra perfruamur. 123) His de rebus quid acturus sis, si tibi non est molestum, rescribas mihi velim. Si enim suscipis caussam, conficiam commentarios rerum omnium; 124) sin autem differs me in tempus aliud,

125)

alicujus magna voce pronunciare. Jemandes Nahmen überlaut ausruffen. 119) Vor Endigung der Spiel. 120) Wie unsere Anschläge und Unternehmungen abgelauffen sind. 121) Litteris mandare quid. Etwas aufzeichnen, zu Pappier bringen. 122) Alacris animo est. Er ist hurtiges Gemüths, hat einen aufgeweckten Kopff, kan nicht ruhen. 123) Gloriosa sua perfrui. Sein bißgen Ehre recht geniessen. 124) Ein klein Verzeichniß, einen Entwurff von allen Din-

125) coram tecum loquar: tu interea non cessabis, & ea, quæ instituta, perpolies, 126) nosque diliges. Vale.

M. T. C. T. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 18. Epist. 3.

Er fraget den Atticum um Rath, ob er es mit dem Pompejo oder Cæsare halten solle, dabey er dann seine Meynung eröffnet.

V.

MAximis & miserrimis rebus perturbatus, cum coram mihi tecum deliberandi potestas non esset, 1) uti tamen tuo consilio volui. Deliberatio autem omnis hæc est; (si Pompejus Italia cedat, quod eum facturum esse suspicor) quid mihi agendum putes. Et quo facilius consilium dare possis, quid in utramque partem mihi in mentem veniat, 2) explicabo brevi. 3) Cum 4) merita Pompeji

Dingen. 125) Differre quem in aliud tempus. Jemand auf eine andere Zeit verweisen, daß er bis dahin zufrieden sey, und in Gedult stehe. 126) Perpolire instituta. Das Angefangene auspoliren, vollends ausarbeiten, und zum Stande bringen. 1) Coram mihi cum eo deliberandi potestas non est. Ich kan mich nicht mündlich mit ihm bereden. 2) Hoc in utramque partem mihi in mentem venit. Dieses ist mir auf beyden Seiten pro und contra, eingefallen. 3) Epistola. 4) cum h. l. so wohl. Denn

peji summa erga salutem meam, familiaritasque, quæ mihi cum eo est, tum ipsa reipublicæ caussa me adducit, 5) ut mihi vel consilium meum cum illius consilio, vel fortuna conjungenda esse videatur. 6) Accedit illud: si maneo, & illum comitatum optimorum, & clarissimorum civium desero, cadendum est in unius potestatem. 7) Qui, etsi multis rebus significat, se nobis esse amicum, &, ut esset, a me est (tute scis) propter suspicionem hujus impendentis tempestatis, 8) multo ante provisum; 9) tamen utrumque considerandum est, & quanta fides ei sit habenda 10) & si maxime exploratum sit 11) eum nobis amicum fore, sitne viri

Denn es folget tum darauf, als auch. 5) Hoc me adducit. Dieses treibet mich an, bringet mich dazu. 6) Conjungere fortunam suam cum fortuna alterius. Sich dergestalt mit jemand verbinden, daß man Glück und Unglück, Gutes und Böses mit ihm theile. 7) Cadere in cujus potestatem. Jemand in die Hände fallen. 8) Impendet tempestas. Es stehet ein Ungewitter über dem Haupte. 9) Id multo ante provisum est. Dafür ist schon lange gesorget. 10) Magna fides ei non est habenda. Man kan ihm nicht allzuviel trauen. 11) Maxime exploratum est. Man hat ge-

viri fortis, & boni civis, 12) eſſe in ea urbe, in qua, cum ſummis honoribus imperiisque uſus ſit, 13) res maximas geſſerit, ſacerdotio ſit ampliſſimo præditus: 14) non futurus ſit ſui juris, 15) ſubeundumque periculum ſit, 16) cum aliquo fortaſſe dedecore, ſi quando Pompejus remp. recuperaverit. In hac parte hæc ſunt. 17) Vide nunc, quæ ſint in altera. 18) Nihil factum eſt a Pompejo noſtro ſapienter, niſi fortiter: addo etiam, niſi nihil contra conſilium auctoritatemque meam. 19) Omitto illa vetera, quod iſtum 20) in 21) rempubl. ille 22) aluit, auxit, 23) armavit: ille legibus per vim, 24) & contra auſpicia 25) ferren-

gewiß erkundiget. 12) Eſt boni civis. Es ſtehet einem redlichen Bürger wohl an. 13) Summis honoribus imperiisque uſus eſt. Er hat die gröſten Ehren-Stellen, darinnen er viel zu befehlen gehabt, bekleidet. 14) Darinnen er das anſehnliche Amt eines Prieſters oder auguris verwaltet. 15) Non eſt ſui juris. Er iſt ſeiner nicht mächtig. 16) Subire periculum. Sich in Gefahr begeben. 17) Auf der einen Seite habe ich dieſes zu bedencken. 18) Siehe nun, was auf der andern Seite zu überlegen iſt 19) Wider meinen Rath und Gutachten. 20) Cæſarem. 21) Wider. 22) Pompejus. 23) Honoribus. Er hat ihn zu groſſen Ehren erhoben. 24) Leges per vim ferre. Geſetze mit Gewalt geben. 25) Wider die Zei-

rendis auctor, ille Galliæ ulterioris adjunctor: 26) ille gener, 27) ille in adoptando P. Clodio augur, 28) ille restituendi mei, quam retinendi studiosior, ille provinciæ prorogator 28*) ille absentis in omnibus adjutor. Idem etiam tertio consulatu, postquam esse defensor republ. cœpit, contendit, ut decem Tribuni plebis ferrent, 29) ut absentis ratio haberetur: 30) quod idem ipse sanxit lege quadam sua, 31) Marcoque Marcello, Consf. finienti provincias Gallias, Cal. Martiis, 32) restitit. Sed, ut hæc omittam, quid fœdius, quid perturbatius hoc ab urbe discessu, 33) sive potius turpissima

Zeichen der Vogelschauer und Wahrsager. 26) Er hat ihm das Theil von Gallien, welches jenseit der Alpen liegt, beygelegt. 27) Cæsaris. 28) Er war eben augur, als Publius Clodius in dieses Collegium der Wahrsager mit solte aufgenommen werden. 28*) Er hat ihm das Regiment in der Provinz Gallien verlängert. 29) Legem. 30) Daß man des abwesenden Cæsaris bey der neuen Burgermeister-Wahl gedencken solte. 31) Sancire quid lege. Etwas durch ein Gesetz verordnen. 32) Der da sagte, daß das Regiment in der Provinz Gallien den ersten Mertz zu Ende gienge. 33) Was hätte wohl mehr Verwirrung und Unruhe anrichten können, als dieser sein Abzug

pissima fuga? Quæ conditio non accipienda fuit potius, 34) quam relinquenda patria? malæ conditiones erant, fateor, sed numquid hoc pejus? 35) at recuperabit rempubl. Quando, aut quid ad eam spem est parati? 36) non ager Picenus 37) amissus? non patefactum iter ad urbem? 38) non pecunia omnis & publica & privata 39) adversario tradita? denique nulla caussa, nullæ vires, nulla sedes, quo concurrant, qui remp. defensam velint. Apulia delecta est, 40) inanissima pars Italiæ, & ab impetu hujus belli remotissima. Fuga & maritima opportunitas 41) visa quæri desperatione. Invite cœpi capuam, 42) non quo munus illud defugerem, 43) sed in ea caussa, in qua nullus esse ordinum, nullus apertus privatorum

zug von der Stadt Rom. 34) Conditionem accipere. Einen Vorschlag annehmen, Verleich treffen. 35) Est. Kan wohl etwas schlimmer seyn als dieses? 36) Was machet man für Anstalten dazu? 37) Die Landschafft Picenum. 38) Patefacere iter ad urbem. Den Weg zur Stadt bahnen, eröffnen. 39) Aus der Schatz-Kammer, und von der Bürgerschafft. 40) Ist dazu ausersehen, deligere. 41) Die Gelegenheit zur See davon zu kommen. 42) scil. administrandam. 43) Munus defugere. Für einem Amte fliehen

rum dolor, 44) bonorum autem esset aliquis, sed hebes, 45) ut solet; & ut ipse sensi: multitudo & infimus quisque propensus in alteram partem, 46) multi mutationis rerum cupidi. 47) Dixi ipse, me nihil suscepturum sine præsidio, & sine pecunia. Itaque habui nihil omnino negotii, 48) quod ab initio vidi, nihil quæri præter fugam. 49) Eum si nunc sequor, quonam? cum illo 50) non. Ad quem cum essem profectus, cognovi in his locis esse Cæsarem, ut tuto Luceriam 51) venire non possem. Infero mari 52) nobis incerto cursu, hyeme maxima navigandum est. Age jam cum fratre, an sine? 53) cum filio? an quomodo? in utraque enim re summa difficul-

---

fliehen, sich der Last entziehen. 44) In der Sache, die sich weder die Stände, noch privat-Personen zu Hertzen gehen lassen. 45) Dolor hebes. Ein kaltsinniges Mitleiden. 46) Der gemeine Pöbel ist der andern Parthey zugethan, hält es mit dem Cæsare. 47) Viele sehen gern, daß eine Veränderung im Regiment vorgienge. 48) Ich habe gar nichts damit zu thun gehabt. 49) Nihil quærit præter fugam. Man ist nur auf die Flucht bedacht. 50) Pompejo. 51) Eine Stadt in Apulien 52) Auf dem untersten Theile des Meers. 53) scil. illo navigem. 54) In

culras erit, 54) summus animi dolor. Qui autem impetus illius erit in nos absentes fortunasque nostras? acrior, quam in ceterorum, 55) quod putabit fortasse in nobis violandis aliquid se habere populare. 56) Age jam has compedes, 57) fasces, inquam, hos laureatos, 58) efferre ex Italia, quam molestum est! qui autem locus erit nobis tutus (ut 59) jam placatis utamur fluctibus) 60) antequam ad illum venerimus? Qua autem, 61) aut quo, nihil scimus. At si restitero, & fuerit nobis in hac parte locus, 62) idem fecero, quod in Cinnæ dominatione, & Martii tyrannide Philippus, 62*) quod L. Flac-

In hac re summa difficultas est. Hierbey findet sich grosse Schwierigkeit. 55) Impetus eius acrior in nos erit, quam in ceteros. Er wird uns hefftiger angreiffen, als andere. 56) Populare heisset etwas gemeines, das dem Volcke gefället. Er meinet vielleicht, er könne sich dadurch bey dem Volcke insinuiren, wenn er uns Schaden thue. 57) Compedes. Fuß-Eisen. h. l. Hindernüssen in meinem Vorhaben. 58) Den Triumph, den mir Cæsar verwilliget; Da die Bündel - Ruthen mit Lorbeer umwunden waren. 59) Ut. Obgleich. 60) Placatis fluctibus uti. Mit gutem Winde schiffen. 61) scil. via navigandum. 62) Und wenn ich bey dieser Parthey Theil nehmen werde.

L. Flaccus, quod Qu. Mucius; 63) quoquo modo ea res huic quidem cecidit: 64) qui tamen ita dicere ſolebat, ſe fore videre, quod factum eſt: 65) ſed hoc malle, quam armatum ad patriæ mœnia accedere. 66) Aliter Thraſibulus, 67) & fortaſſe melius. Sed eſt certa quædam illa Mucii ratio atque ſententia; 68) eſt illa etiam Thraſibuli, 69) & eum ſit *neceſſe, ſervire tempori* 70) *& non amittere tempus, cum ſit datum*, ſed in hoc ipſo habent iidem faſces moleſtiam, ſit enim nobis amicus, 71) quod incertum eſt: ſed ſit: deferet triumphum. 72) Non accipere ne periculoſum ſit, an accipere, invidioſum ad bonos? 73) O rem, inquis, difficilem & inexplicabilem! 74) Atqui explican-

Cum

de. 62) Fecit. 63) Fecerunt. 64) Res male ei cecidit. Die Sache iſt ihm übel gelungen, unglücklich für ihn abgelauffen. 65) Er sehe ſchon, daß das geſchehen werde, was geſchehen iſt. 66) Das Vaterland bekriegen. 67) Fecit. 68) Seine Meynung und Verhalten iſt nicht ohne Grund. 69) Certa ratio & ſententia. 70) Tempori ſervire. Sich in die Zeit ſchicken. 71) Geſetzt, er ſey unſer Freund. 72) Deferre quid. Etwas antragen. 73) Hoc eſt invidioſum ad bonos. Rechtſchaffene Leute ſehen es nicht gern, es erwecket Jalouſie bey ihnen. 74) Res inexplicabilis.

canda eſt. Quei 75) enim fieri poteſt, ac ne me exiſtimes ad manendum eſſe propenſiorem, 76) quod plura in eam partem verba fecerim, 77) poteſt fieri, quod fit in multis quæſtionibus, ut res verboſior hæc fuerit, 78) illa verior. Quamobrem, ut maxima de re æquo animo deliberandi, 79) ita mihi des conſilium, velim, Navis & in Cajeta 80) eſt parata nobis, & Brundiſii. Sed ecce nuncii, ſcribente me hæc ipſa, noctu in Caleno, ecce litteræ Cæſarem ad Corfinium, Domitium Corfinii 81) cum firmo exercitu, 82) & pugnare cupiente. 83) Non puto etiam, Cn. noſtrum commiſſurum, ut Domitium relinquat: & ſi Brunduſium Scipionem cum cohortibus duabus præmiſerat; legionem a Fauſto conſcriptam

84) In

---

bilis. Eine Sache, die unauflößlich iſt. 75) Antique pro *quomodo.* 76) Ad manendum eſt propenſior. Er hat mehr Luſt da zu bleiben. 77) In eam partem multa verba fecit. Er hat davon viel Worte gemacht. 78) Res verboſior fuit. Die Sache iſt weitläufftig vorgetragen worden. 79) Æquo animo maxima de re deliberare. Unpartheyiſch von einer wichtigen Sache urtheilen. 80) Cajeta ein See-Haven in Campanien. 81) eſſe. 82) Mit einer ſtarcken Garniſon. 83) Pugnare cupit. Er hat Luſt mit dem Feinde eins zu ma-

84) in Siciliam ſibi placere a Conſulibus duci, ſcripſerat ad Conſules. Sed turpe erit Domitium deſerere, 85) implorantem ejus auxilium. 86) Eſt quædam ſpes mihi quidem non magna, ſed in his locis firma, 87) Afranium in Pirenæo cum Trebonio pugnaſſe, pulſum Trebonium, etiam Fabianum tuum tranſiſſe cum cohortibus. Summa autem, 88) Afranium cum magnis copiis adventare. Id ſi eſt, in Italia fortaſſe manebitur. 89) Ego autem. cum eſſet incertum iter Cæſaris, quod vel ad Capuam, vel ad Luceriam iturus putabatur, 90) Leptam ad Pompejum miſi & litteras; ipſe, ne quo incidi, reverti Formias. 91) Hæc te ſcire volui, 92) ſcripſique ſedatiore animo, 93) quam proxime ſcripſeram, nullum meum judicium interponens, ſed exquirens tuum. 94) Vale.

M. T.

wagen. 84) Conſcribere milites. Soldaten werben. 85) Deſerere, relinquere quem. Einen im Stiche laſſen. 86) Implorare auxilium cujus. Jemand um Hülffe erſuchen, anflehen. 87) Eſt mihi firma ſpes. Ich habe eine ſtarcke Hoffnung. 88) Uberhaupt. 89) Man wird bleiben müſſen. 90) *Idiotiſ.* Weil man meynete, er würde marchiren. 91) Eine See-Stadt in Campanien. 92) Dieſes habe ich dir zu wiſſen thun wollen. 93) Sedatus animus. Ein ruhig Gemüth. 94) Tuum exqui-

M. T. C. DOLABELLÆ COS. S. P. D.

Famil. lib 9. Epist. 14.

Er lobet den Dolabellam, das er sich bißher um die Republic so wohl verdient gemacht, indem er die Feinde derselben zur verdienten Straffe gezogen, und ermahnet ihn eyfrig fortzufahren.

VI.

ETsi contentus eram, mi Dolabella, tua gloria, satisque ex ea magnam lætitiam voluptatemque capiebam; 1) tamen non possum non confiteri, 2) cumulari me maximo gaudio, 3) quod vulgo hominum opinio socium me adscribat tuis laudibus. Neminem conveni, 4) (cnnvenio autem quotidie plurimos: sunt enim permulti optimi viri, qui valetudinis caussa in hæc loca veniunt, præterea ex municipiis 5) frequentes necessarii mei) 6) quin 7) omnes, cum te sum-

quiro judicium, ich wolte gern deine Meynung hören. 1) Magnam lætitiam voluptatemque capere ex aliqua re. Grosse Freude und Vergnügung worüber empfinden. 2) Ich kan nicht umhin zu bekennen, ich muß nothwendig gestehen: non possum, quin confitear, sagt man auch sonst. 3) Cumulari maximo gaudio, mit der grösten Freude überschüttet werden. 4) Convenire quem, einem zusprechen. 5) Municipium, eine Freystadt. 6) Wie-

ſummis laudibus ad cœlum extulerunt, 8) mihi continuo maximas gratias agant. Negant enim ſe dubitare, 9) quin tu, 10) meis præceptis & conſiliis obtemperans, 11) præſtantiſſimum te civem & ſingularem conſulem præbeas. 12) Quibus ego, quamquam veriſſime poſſim reſpondere, te quæ facias, tuo judicio, & tua ſponte facere, 13) nec cujusquam egere conſilio: 14) tamen neque plane adſentior, 15) ne imminuam tuam laudem, 16) ſi omnis a meis conſiliis profecta videatur: 17) neque valde nego-

Viele von meinen Verwandten. 7) Daß nicht. 8) Summis laudibus aliquem ad cœlum extollere, einen mit vielem Lobe bis an den Himmel erheben. 9) Sie zweiffeln im geringsten nicht. 10) Daß du nicht. 11) Præceptis & conſiliis cujus obtemperare, jemandes Befehl und Anschlägen Gehör geben, folgen. 12) Præbere ſe præſtantiſſimum civem, ſich als einen vortrefflichen Bürger aufführen, darſtellen. 13) Suo judicio & ſua ſponte facit, quæ facit. Er thut alles nach ſeinem Gutbefinden und aus eigenem Triebe. 14) Egere conſilio cujus. Jemandes Rath nöthig haben. 15) Plane adſentiri cui. Einem gäntzlich Beyfall geben. 16) Imminuere laudem cujus. Jemandes Lob verringern. 17) Laus ejus a meis conſiliis proficiſcitur. Sein Lob rühret von meinen Einschlägen her, er hat es mir zu dancken, daß er gelobet

go. Sum enim avidior, etiam quam ſatis eſt gloriæ. 18) Et tamen non alienum eſt a dignitate tua, 19) quod ipſi Agamemnoni, 20) Regi Regum, fuit honeſtum, habere aliquem in conſiliis capiundis. 21) Neſtorem: 22) mihi vero glorioſum, te juvenem conſulem 23) florere laudibus, 24) quaſi alumnum diſciplinæ meæ. 25) *Lucius* quidem Cæſar, cum ad eum ægrotum Neapolim veniſſem, quamquam erat oppreſſus totius corporis doloribus, 26) tamen,

wird. 18) Eſt avidior, quam ſatis eſt, gloriæ. Er kan nicht Ehre und Ruhm genug kriegen. 19) Non alienum eſt a dignitate tua. Es iſt deiner Ehre nicht zu nahe. 20) Agamemnon war ein König zu Mycenæ in Griechenland, der den Trojaniſchen Krieg dirigiret hat. Er wird vom Homero Rex Regum genant, weil er der mächtigſte zu ſeiner Zeit geweſen iſt, und die Griechiſche Armée en Chef commandiret hat. 21) Antique pro *capiendis*. Daß er den alten klugen Neſtor zum Geheimden Rath gehabt hat. Habet eum in conſiliis capiendis. Er iſt ſein geheimder Rath. 22) Neſtor iſt der Mann, der ſo lange ſoll gelebet haben; daher man einem Neſtoris Jahre anwünſchet. 23) Als ein junger Bürgermeiſter. 24) Florere laudibus. In beſtändigen Ruhm ſeyn. 25) Alumnus eſt diſciplinæ meæ. Es iſt ein Schüler, den ich gezogen. 26) Oppreſſus totius corporis doloribus. Er ſtehet

men antequam me plane ſalutavit, 27) O mi Cicero, inquit, gratulor tibi, cum tantum vales apud Dolabellam, 28) quantum ſi ego apud ſororis filium valerem, jam ſalvi eſſe poſſemus. 29) Dolabellæ vero tuo & gratulor & gratias ago: quem quidem poſt te conſulem, ſolum poſſumus vere conſulem dicere. Deinde multa de facto 30) ac de re geſta: 31) tum nihil magnificentius, nihil præclarius actum umquam, nihil reip. ſalutarius. Atque hæc una vox omnium eſt. 32) A te autem peto, ut me hanc quaſi falſam hereditatem alienæ gloriæ ſinas cernere, meque aliqua ex parte in ſocietatem tuarum laudum venire patiare. 33) Quamquam, mi Dolabella (hæc enim jocatus ſum) libentius omnes

het am gantzen Leibe empfindliche Schmertzen aus. 27) Ehe er mir noch recht danckete, und das Gegen-Compliment machte. 28) Multum valere apud quem. Bey einem viel gelten, in gutem Anſehen ſtehen. 29) So könte es jetzo beſſer mit uns ſtehen. 30) Nemlich von der Ermordung des Cæſaris, und von der nach ſeinem Tode niedergeriſſenen Ehren-Säule und Altar. 31) Von den gecreutzigten Knechten, und von den Freyen, welche von dem Tarpejiſchen Felſen herab geſtürtzet worden ſind. 32) Hæc una vox omnium eſt. So reden und urtheilen alle Leute. 33) Laß mich nur einiger maſ-

omnes meas, si modo sint aliquæ meæ laudes, ad te transtulerim, 34) quam aliquam partem exhauserim ex tuis. 35) Nam cum te semper tantum dilexerim, quantum tu intelligere potuisti; tum his tuis factis sic incensus sum, ut nihil umquam in amore fuerit ardentius. 36) *Nihil est* enim, mihi crede *virtute formosius, nihil pulchrius, nihil amabilius.* 37) Semper amavi, ut scis, M. Brutum 38) propter ejus summum ingenium, suavissimos mores, singularem probitatem atque constantiam: tamen idibus Martiis 39) tantum accessit ad amorem, ut mirarer,

---

sen Theil nehmen an deinem Lobe. 34) Omnes suas laudes transferre ad alterum. Alles eigene Lob dem andern überlassen. 35) Laudibus, metaph. dir benehmen, und an mich ziehen, mir zueignen. 36) Nihil umquam in amore fuit ardentius. Keine Liebe hat jemahls brünstiger und hefftiger seyn können. 37) Eine schöne Sentenz von der Tugend: wenn nur Cicero so tugendhafft gewesen wäre, als er davon hat peroriren können. 38) Dieser war einer von des Cæsaris Mördern, und da Cicero denselben so heraus streicht, so kan man von seinem tugendhafften Gemüthe nicht viel Gutes urtheilen, indem er um diese schändliche That wohl wird gewust haben. 39) Den 15ten Mertz, an welchen Cæsar mit 23. Wunden auf dem Rathhau-

rer, locum fuiſſe augendi in eo 40) quod mihi jam pridem cumulatum 41) etiam videbatur. Quis erat, qui putaret, ad eum amorem, quem erga te habebam, poſſe aliquid accedere? 42) tantum acceſſit, ut mihi nunc denique *amare* videar, antea *dilexiſſe*. Quare quid eſt, quod ego te horter, ut dignitati & gloriæ ſervias? 43) proponam tibi claros viros, quod facere ſolent, qui hortantur: neminem habeo clariorem, quam te ipſum, te imitere oportet: tecum ipſe certes: ne licet quidem tibi, jam tantis rebus geſtis, non tui ſimilem eſſe. 44) Quod cum ita ſit, hortatio non eſt neceſſaria, gratulatione magis utendum eſt. Contingit enim tibi, quod haud ſcio an nemini, ut ſumma ſeveritas animadverſionis non modo non invidioſa, ſed etiam popularis eſſet: 45) & cum bonis

hauſe erſtochen worden. 40) Augendi amoris non eſt locus. Die Liebe kan nicht gröſſer werden. 41) überflüßig. 42) Nihil poteſt accedere ad amorem, quem erga te habeo. Meine Liebe gegen dich kan nicht ſtärcker werden. 43) Dignitati & gloriæ ſervire. Sich recht in ſeine Würde und Ehre ſchicken. 44) Es ſtehet dir nicht frey daß du dich künfftig anders verhalten und aufführen wolteſt. 45) Daß die ſchärffeſte Straffe nicht allein keinen Neid und Haß erreget, ſondern noch dem Volcke wohl

nis omnibus, tum infimo cuique 46) gratissima. Hoc si tibi fortuna quadam contigisset, gratularer felicitati tuæ: sed contigit magnitudine tum animi, tum etiam ingenii atque consilii. Legi enim concionem tuam. 47) Nihil illa sapientius. Ita pedetentim, & gradatim tum accessus a te ad caussam facti, tum recessus, 48) ut res ipsa maturitatem tibi animadvertendi 49) omnium concessu daret. Liberasti igitur & urbem 50) periculo, & civitatem 51) metu: neque solum ad tempus maximam utilitatem attulisti, 52) sed etiam ad exemplum facti. 53) Intelligere debes in te repositam esse rempublicam 54) tibique non modo tuendos, sed etiam

wohl gefället. 46) Dem geringsten Menschen. 47) Die Rede an das Volck, wider diejenigen, die dem Cæsari die wohlverdiente Ehren-Säule, nebst den Worten: Cæsari parenti patriæ; hatten setzen lassen, an denen er eine grausame Execution hatte verrichten lassen. 48) Du bist allmählig und Stuffen-weise zu der Sache selbst gekommen, und hast angezeiget, was dich dazu bewogen, und hast auch die Rede mit einer guten Manier geendiget. 49) Die rechte Zeit ohne Verzug zu straffen. 50) Romam. 51) Die Bürgerschafft. 52) Maximam utilitatem adferre ad tempus. Auf eine Zeitlang grossen Nutzen stifften. 53) Du hast mit dieser That ein grosses Exempel gegeben. 54) In eo repo-

etiam ornandos 55) esse illos viros, 56) a quibus initium libertatis profectum est. Sed his de rebus coram plura 57) propediem, ut spero. Tu quum rempublicam nosque conservas, fac ut diligentissime te ipsum, mi Dolabella, custodias.

M. T. ET C. ET Q. TIRONI
S. P. D.

Famil. lib. 16. Epist. 9.

Nachdem er dem Tironi von seiner Reise Nachricht gegeben, so ermahnet er ihn, daß er sich auch ferner auf das beste in acht nehmen solte.

VII.

NOs a te, ut scis, discessimus a. d. IV. nonas Novembr. 1) Leucadem venimus a. d. VIII. idus 2) Novembr. a. d. VII. 3) Acti-

posita est Respublica. Das gantze Wohlseyn der Republic beruhet auf ihm. 55) Honoribus & præmiis. 56) Er verstehet sonderlich Brutum und Cassium mit ihren Helffers-Helffern, die Cæsarem umgebracht hatten: welche auch also befördert wurden, daß der eine die Statthalterschafft in Syrien, und der andere in Macedonien erhielt. Gleichwie aber jene sich mit ihren eigenen Schwerdtern selbst ermordet haben: also haben auch die andern bald ihren verdienten Lohn bekommen. *Sueton. Cæs. c. vit.* 57) Agemus. 1) Den 2. Novembr. 2) Den 6. Novembr. 3) Den 7. Nov.

Actium, ibi propter tempestatem ad VI. idus 4) morati sumus. Inde a. d. V. idus 5) Corcyram bellissime navigavimus. Corcyræ fuimus usque ad XVI. Kalend. Decembr. 6) tempestatibus retenti 7) a. d. XV. Kalend. Decembr. 8) in portum Corcyræorum ad Cassiopen 9) stadia CXX. 10) processimus, ibi retenti ventis fuimus usque IX. Kalend. 11) Interea qui cupide profecti sunt: 12) multi naufragia fecerunt. 13) Nos eo die cœnati solvimus 14) inde austro lenissimo, cœlo sereno, nocte illa & die postero in Italiam ad Hydruntem, 15) ludibundi perveni-

ni-

4) Bis auf den 8 Nov. 5) Den 9. Nov. 6) Bis auf den 16. Novembr. 7) Tempestatibus retineri. Vom Ungewitter und Sturm zur See aufgehalten werden. 8) Den 17. Nov. 9) Cassiope war eine Stadt in Epirus, mit einem guten Haven. 10) 120. Stadia sind nach unserer Rechnung 12. Teutsche Meilen. Denn 12. Stadia machen eine Teutsche Meile. 11) Bis auf den 23. Novembr. 12) Cupide profectus est. Er hat seine Reise geschwinde fortgesetzet, sich nicht aufhalten lassen. 13) Naufragium facere. Schiffbruch leiden. 14) Nach dem Abend-Essen sind wir wieder ausgelauffen, haben wir die Seegel wieder aufgespannet, die Ancker gelichtet. 15) Hydrus, untis, nach der Griechischen Endigung, eine Stadt in Calabrien mit einem See-Haven, jetzo Otranto. Plinius nennet sie auch Hydruntum.

16) Ludi-

nimus: 16) eodemque vento postridie (id erat a. d. VII. Kalend. Decembr.) 17) hora quarta Brundusium venimus, eodemque tempore simul nobiscum in oppidum introiit Terentia, quæ te facit plurimi. A. d. V. Kalend. Decembr. 18) servus Cn. Plancii Brundisii tandem aliquando mihi a te exspectatissimas litteras reddidit, 19) datas idibus Novembr. 20) quæ me molestia valde levarunt, 21) utinam omnino liberassent. Sed tamen Asclapo Medicus plane confirmat, propediem te valentem fore. Nunc quid ego te hortor? ut omnem diligentiam adhibeas ad convalescendum. Tuam prudentiam, temperantiam, amorem erga me novi. Scio te omnia facturum, ut nobiscum quamprimum sis. Sed tamen ita velim, ut ne quid piroperes. 22) Symphoniam 23) Lysonis velim vitasses; ne inquar-

16) Ludibundi eo pervenimus. Wir sind spielend dahin gekommen 17) Den 25 Nov. 18) Den 28. Nov. 19) Er hat mir einen Brief von dir gebracht, darauf ich so lange gewartet, und mit Schmertzen gehoffet habe. 20) Den 25. Nov. 21) Litteræ tuæ molestia me levarunt. Dein Brief hat mir meinen Kummer gelindert, das Hertz leichter gemacht. 22) Velim, ut nequid properes. Du darffst dich im geringsten nicht übereilen. 23) Symphonia wird de-

quartam hebdomada incideres, 24) sed quando pudori tuo maluisti obsequi, quam valetudini, 25) reliqua cura. Curio misi, ut medico honos haberetur, 26) & tibi daret, quod opus esset, me, cui jussisset, curaturum. 27) Equum & mulum Brundisii tibi reliqui. Romæ vereor, ne ex Kalend. Januar. 28) magni tumultus sint: nos agemus omnia modice. 29 Reliquum est, ut te hoc rogem, & a te petam, ne temere 30) naviges. Solent nautæ festinare quæstus

deriviret von συν, cum, und φωνὴ, vox, wenn viel Stimmen mit einander harmoniren und accordiren. Daher ist dann Symphonia animorum, wenn zwey oder mehr mit einander eins sind, und Compagnie machen. Dieses leßtere verbietet Cicero, nemlich einen lustigen Umgang mit Lysone, dazu er sich nicht solte reißen und locken lassen. 24) Damit nicht deine Kranckheit ins leßte Viertheil verlängert werde; oder damit du nicht das Quartan-Fieber bekommest. 25) Weil du es ihm Schimpffs halber nicht hast abschlagen wollen; und also mehr darauf, als auf deine Gesundheit gesehen hast. 26) Daß man dem Medico eine Ehre anthun, und ein Gratial geben solte. 27) Ich wolte dafür stehen, daß es wieder bezahlet werden solte, an wen er wolte. 28) Seit dem 1. Januar. 29) Agere omnia modice. Sich in allen Stücken behutsam aufführen, Maaß halten. 30) Verwe-

ſtus ſui cauſa. Cautus ſis, mi Tiro. Mare magnum & difficile tibi reſtat. 31) Si poteris cum Meſcinio: 32) caute 33) is ſolet navigare, ſi minus, cum honeſto aliquo homine, cujus auctoritate navicularius moveatur. In hoc omnem diligentiam ſi adhibueris, 34) teque nobis incolumem præſtiteris, 35) omnia a te habebo. 36) Etiam atque etiam noſter Tiro, Vale. Medico, Curio, Lyſoni de te ſcripſi diligentiſſime. Vale, ſalve.

CICERO THERMO PROPR. S.

Famil. lib. 13. Epiſt. 57.

Er bittet den Thermum, daß er den Annejum bald mit guter Abfertigung wieder zurück ſenden wolte.

VIII.

QUo magis quotidie ex litteris nuntiisque 1) bel-

wegener Weiſe, allzu frühzeitig. 31) Navigandum. Du haſt noch eine weite und beſchwerliche Reiſe zu Waſſer vor dir. 32) Navigia. 33) Vorſichtig, behutſam. 34) Omnem diligentiam adhibere in aliqua re. Allen Fleiß worauf wenden, worinne erweiſen. 35) Se incolumem præſtare cui. Sich geſund und friſch bey jemand einſtellen. 36) So werde ich alles haben, was ich von dir verlange. Omnia a te data mihi putabo, hieß es Lib. 1. ep. 14)

1) bellum magnum esse in Syria, 2) cognosco, eo vehementius a te pro nostra necessitudine contendo, ut mihi M. Annejum legatum 3) primo quoque tempore 4) remittas. Nam ejus opera, consilio, scientia rei militaris, vel maxime intelligo, me & rempubl. adjuvari posse. 5) Quod nisi 6) tanta res ejus ageretur, 7) nec ipse adduci potuisset, ut a me discederet, neque ego, 8) ut eum a me dimitterem. Ego in Ciliciam proficisci cogito circiter Kalend. Maji. 9) Ante eam diem Annejus ad me redeat oportet. Illud, quod tecum coram, & per litteras diligentissime egi, id & nunc etiam atque etiam rogo, curæ sit tibi, ut suum negotium, quod habet cum populo Sar-

14. 1) Schrifftlich und mündlich. 2) Denn die Parther waren über den Euphrat gegangen, und in Syrien eingefallen. 3) Den Obrist-Lieutenant. 4) Auf das eheste, je eher, je lieber. 5) Ego adjuvari possum ejus opera & consilio. Er kan mir mit guten Rath und That an die Hand geben. *Idiot.* 6) Zierlich für nisi, wo nicht; eben wie quodsi für si pleonastice gesetzet wird. 7) Magna res ejus agitur. Es betrifft eine wichtige Sache von ihm. 8) Adduci potuissem. Ich hätte auch selbst nicht können dazu gebracht werden. 9) Gegen den 1. Maji.

Sardiano, pro caussæ veritate, 10) & pro sua dignitate conficiat. Intellexi ex tua oratione, cum tecum Ephesi locutus sum, te ipsius M. Anneji caussa omnia velle: 11) sed tamen sic velim existimes, te mihi nihil gratius facere posse, quam si intellexero, per te illum ipsum negotium ex sententia confecisse. 12) Idque quam primum ut efficias, te etiam atque etiam rogo.

M. T. C. P. SILIO PROPRÆT. S. D.

Famil. lib. 13. Epist. 63. (al. 46.)

Er recommendiret den Cajum Lænium, und dessen Sache auf das beste.

IX.

NOn putavi fieri posse, 1) ut mihi verba deessent; 2) sed tamen in Cajo Lænio commendando desunt. Itaque rem tibi exponam paucis verbis: 3) sed tamen, ut plane perspicere possis voluntatem meam. Incredibile est, quanti faciamus & ego & frater

---

1. Maji. 10) Nach der Sachen wahren Beschaffenheit, und Billgkeit. 11) Ipsius caussa omnia volo. Ich will seinethalben alles thun, was ich nur kan. 12) Negotium ex sententia conficere. Eine Sache nach Wunsch zum Stande bringen. 1) Ich habe es nicht für möglich gehalten. 2) Verba ei desunt. Es fehlet ihm an Worten. 3) Rem paucis ver-

ter meus, qui mihi cariſſimus eſt, 4) M. Lænium: id fit *tum* plurimis ejus officiis, *tum* ſumma ejus probitate, 5) ſingulari modeſtia. Eum ego a me invitiſſimus dimiſi, 6) *cum* propter familiaritatem & conſuetudinis ſuavitatem, 7) *tum* quod conſilio ejus fideli ac bono libenter utebar. Sed vereor, ne jam mihi ſupereſſe verba putes, 8) quæ dixeram deſutura. Commendo tibi hominem, ſicut intelligis me, de quo ea ſupra ſcripſerim, debere commendare. Atque vehementer etiam atque etiam peto, ut, quod habet in tua provincia 9) negotii, expedias, 10) quod tibi videbitur rectum eſſe, ipſi dicas: hominem facillimum, 11) liberaliſſimumque cognoſces. Itaque te rogo, ut eum ſolutum liberumque 12) confectis ejus negotiis per te quam primum ad me remit-

verbis exponere. Eine Sache kürtzlich erzehlen. 4) Mein allerliebſter Bruder. 5) Wegen ſeiner groſſen Redlichkeit. 6) Invitiſſimus eum dimiſi. Ich habe ihn ſehr ungern weg gelaſſen. 7) Wegen ſeiner angenehmen Converſation. 8) Verba ei ſuperſunt. Er hat einen Uberfluß an Worten. 9) Bithynia. 10) Expedire negotium. Eine Sache abthun. 11) Homo facillimus. Ein Menſch der ſich leicht zureden läſſet, der leicht zu gewinnen iſt. 12) Loß

mittas. Id mihi fratrique meo gratissimum feceris. 13) Vale.

M. T. C. & TERENTIA Q. & QF. TIRONI S. D.

Famil. lib. 16. Epist. 11. (al. 10.)

Nachdem er wegen seiner Kranckheit Erinnerung gethan, schreibet er von seiner Wiederkunfft nach Rom, von dem verwirreten Zustande der Republic, von seinem Triumph und Statthalterschafft in Campanien.

X.

ETsi opportunitatem operæ tuæ omnibus locis desidero: 1) tamen non tam mea, quam tua causa doleo, te non valere. Sed quando in quartanam 2) conversa est vis morbi, 3) (sic enim scribit Curius) spero te, diligentia adhibita, etiam firmiorem fore. Modo fac, id quod humanitatis tuæ est, 4) ne quid aliud cures hoc tempore, quam ut quam commodissime convalescas. Non

Loß und ledig. 13) Hierinnen wirst du mir und meinem Bruder den grösten Gefallen erweisen. 1) Ob ich gleich deine geschickte Dienste und Handreichung allenthalben vermisse, und deshalber nach dir sehr verlange. 2) Febrim. 3) Es ist mit der Kranckheit zum 4. tägigen Fieber ausgeschlagen. 4) Id humanitatis tuæ est. Dieses erfordert deine Leutseeligkeit und dein gelassenes Gemüthe. 5) Mei. 6) La-

Non ignoro, quantum ex desiderio 5) labores; 6) sed erunt omnia facilia, si valebis; festinare te nolo, ne nauseæ molestiam suscipias 7) æger, 8) & periculose hyeme naviges. Ego ad urbem accessi 9) prid. Non. Januar. 10) obviam mihi sic est proditum, ut nihil fieri potuerit honoratius. 11) Sed incidi in ipsam flammam civilis discordiæ vel potius belli, 12) cui cum cuperem mederi, 13) &, ut arbitror, possem, cupiditas certorum hominum (nam ex utraque parte sunt, qui pugnare cupiant) 14) impedimento mihi

6) Laborat ex desiderio hujus rei. Er ängstet sich mit dem Verlangen nach dieser Sache, er sehnet sich hertzlich darnach. 7) Nauseæ molestiam suscepit. Er hat die beschwerliche Schiff-Kranckheit bekommen. 8) Wenn du noch nicht recht wieder gesund bist. 9) Ad urbem accedere. Ist unterschieden von der Redens-Art in urbem venire. Denn diejenigen, welche im Triumph einziehen wolten, musten so lange draussen vor der Stadt stille liegen, bis der Tag zum Einzuge angesetzet war. 10) Den 4. Januar. 11) Andere lesen ornatius, ich bin dermassen eingeholet worden, daß es nicht prächtiger hätte seyn können. 12) Ich kam, da eben die bürgerliche Kriegs-Flamme lichter-loh brannte. 13) Mederi discordiæ cupio. Ich suche den Streit beyzulegen. 14) Pugnare cupit. Er hat Lust zu fechten,

hi fuerunt. 15) Omnino & ipſe Cæſar, amicus noſter, minaces ad ſenatum & acerbas litteras miſerat, 16) & erat adhuc impudens, 17) qui exercitum & provinciam invito ſenatu 18) teneret; & Curio meus illum incitabat. Antonius quidem poſt, & Q. Caſſius nulla vi expulſi, ad Cæſarem cum Curione profecti erant. Poſteaquam ſenatus conſulibus, prætoribus, tribunis plebis, & nobis (qui Proconſules ſumus) negotium dederat, 19) ut curaremus, ne quid Reſp. detrimenti caperet: 20) numquam majore in periculo civitas fuit, numquam improbi cives habuerunt paratiorem ducem omnino. 21) Ex hac quoque parte diligentiſſime bellum comparatur. 22) Id fit auctoritate & ſtudio Pompeji noſtri, qui Cæſarem cœpit timere. Nobis 23) inter has turbas ſenatus frequens fla-

ten, zu Unluſt. 15) Impedimento eſſe cui. Einem hinderlich ſeyn. 16) Minaces ad quem & acerbas litteras mittere. Einen ſcharffen und unangenehmen Brief an jemand ſchreiben. 17) Cæſar. 18) Invito me. Wider meinen Willen. 19) Negotium mihi dedit. Er hat mir aufgetragen. 20) Detrimenti quid capere. Schaden leiden. 21) Einen bereitwilligern Anführer gehabt. 22) Bellum. Es wird alle gehörige Anſtalt gemacht, den Cæſarem willkommen zu heiſſen. 23) Uns zum Beſten, zu un-

flagitavit triumphum; 24) ſed Lentulus, conſul, quo majus ſuum beneficium faceret, ſimul atque expediſſet, quæ eſſent neceſſaria de Republica, 25) dixit ſe relaturum. 26) Nos agimus nihil cupide; 27)eoque eſt noſtra pluris auctoritas. Italiæ regiones deſcriptæ ſunt, 28) quam quisque partem tueretur. Nos Capuam ſumſimus. Hæc te ſcire volui. Tu etiam atque etiam cura, ut valeas, litterasque ad me mittas, quotiescunque habebis, cui des. 29) Etiam atque etiam vale. Datum pridie Idus Januarii. 30)

M. MARCELLUS CICERONI S. D.

Famil. lib. 4. Epiſt. 11.

Marcellus berichtet, daß er auf Ciceronis Zurathen und Gutbefinden wieder nach Rom kommen werde.

XI.

PLurimum valuiſſe apud me tuam ſemper au-

unſern Ruhm. 24) ſcil. a conſulibus. 25) Expedivi, quæ ſunt neceſſaria de hac re. Ich habe alles nöthige dieſerwegen veranſtaltet. 26) In ſenatu. Denn die Bürgermeiſter muſten ſolche Sachen im Rathe vortragen. 27) Cupide quid agere. Etwas hitzig treiben. Nihil cupide agere. Sich in keinem Stücke übereilen. 28) Regiones ſunt deſcriptæ. Die Länder ſind eingetheilet. 29) Non habeo, cui dem litteras. Ich habe keine Gelegenheit den Brief mitzugeben. 30) Den 14. Jun. 1) Nemlich

auctoritatem, cum in omni re, tum in hoc maximo negotio, 1) potes exiſtimare. Cum mihi C. Marcellus, frater amantiſſimus mei, non ſolum conſilium daret, ſed precibus quoque me obſecraret, 2) non prius mihi perſuadere potuit, 3) quam tuis eſt effectum litteris, ut uterer veſtro potiſſimum conſilio. Res quemadmodum ſit acta, veſtræ litteræ mihi declarant. Gratulatio tua, etſi eſt mihi probatiſſima, 4) quod ab optimo ſit animo: tamen hoc mihi multo jucundius eſt & gratius, quod in ſumma paucitate amicorum, propinquorum, ac neceſſariorum 5) qui vere meæ ſaluti faverent, 6) te cupidiſſimum mei, 7) ſingularemque mihi benevolentiam præſtitiſſe, cognovi. Reliqua ſunt ejusmodi, 8) quibus ego, quoniam hæc erant tempora, facile, & æquo animo

lich meiner Wiederkunfft aus dem Exilio. 2) Precibus quem obſecrare. Einen höchlich, ob omnia ſacra, um des Himmels willen bitten. 3) Mihi perſuadere non poteſt. Er kan mich nicht bereden. 4) Hoc mihi eſt probatiſſimum. Dieſes gefället mir ſehr wohl. 5) Da ſich ſo wenig von Freunden, nahen und nächſten Anverwandten finden. 6) Vere ſaluti cujus favere. Einen von Hertzen wohl wollen. 7) Cupidiſſimus mei eſt. Er hat eine groſſe Liebe zu mir. 8) Hæc ſunt ejusmodi. Dieſes iſt ſo beſchaffen,

nimo carebam: 9) hoc vero ejusmodi esse statuo, ut sine talium virorum & amicorum benevolentia, neque in adversa, neque in secunda fortuna quispiam vivere possit. Itaque in hoc 10) ego mihi gratulor. Tu vero ut intelligas, homini amicissimo te tribuisse officium, 11) re tibi præstabo. 12) Vale.

SERVIUS SULPITIUS M. T. C. S. D.

Famil. lib. 4. Epist. 13.

Er berichtet, daß der Marcellus auf seiner Reise in Italien umgebracht sey, und wie er sich gegen den Lebendigen und Todten verhalten habe.

XII.

ETsi scio, non jucundissimum nuntium me vobis allaturum: 1) tamen quoniam casus & natura in nobis 2) dominatur, vi-

es hat damit solche Bewandnüß. 9) His facile & æquo animo careo. Das kan ich leicht, und mit ruhigem Gemüth entbehren. 10) In diesem Stücke. 11) Tribuere officium cui. Einem einen Liebes, Dienst und Gefälligkeit erweisen. 12) Re præstare quid cui. Einem etwas in der That bezeigen, und zu erkennen geben. 1) Non jucundissimum nuntium vobis allaturus sum. Ich werde euch keine fröliche Post bringen. 2) Einige lesen in bonis, und so wäre der Verstand dieser; weil auch rechtschaffene und

visum est faciendum, 3) quoquo modo res se haberet, 4) vos certiores facere. Ad X. Cal. Jun, 5) quum ab Epidauro 6) Piræeum 7) navi advectus essem, ibi Marcellum, collegam nostrum, 8) conveni, eumque diem ibi consumsi, ut cum eo essem. 9) Postero die, cum ab eo digressus essem, eo consilio, 10) ut ab Athenis in Bœotiam 11) irem, reliquamque Jurisdictionem absolverem: 12) ille, uti ajebat, supra Majas 13) in Italiam versus navigaturus erat. Postridie ejus diei cum ab Athenis proficisci

und ehrliche Leute allerhand Unglücks-Fällen und natürlichen Gebrechlichkeiten unterworffen sind. 3) Visum est faciendum. Man hat es für gut angesehen. 4) Quoquo modo se habet. Die Sache mag beschaffen seyn, wie sie will. 5) Den 23. Maji. 6) Epidaurus eine See-Stadt in Achaja. 7) Piræeus sc. portus. Ein Atheniensischer Haven, darinnen 400. Schiffe vor Ancker liegen konten. 8) In consulatu. 9) Ich habe den Tag bey ihm zugebracht. 10) Des Vorhabens, in der Absicht. 11) Ein Stück Landes in Griechenland. 12) Und daselbst die übrigen Gerichts-Tage zu halten, mein Regiment vollends zu Ende zu bringen. 13) Hier finden sich unterschiedene Lectiones: Einige Exemplaria haben supra Maleas; andere supremo Majo, andere meynen, es solle heissen, sub Fabarias,

sci in animo haberem, circiter hora decima noctis, Postumius, familiaris ejus, ad me venit, & mihi nunciavit, M. Marcellum, collegam nostrum, post cœnæ tempus a P. Magio Cilone, familiare ejus, pugione percussum esse, 14) & duo vulnera accepisse, unum in stomacho, alterum in capite secundum aurem: 15) sperare tamen vivere posse: 16) Magium se ipsum interfecisse: postea se a Marcello ad me missum esse, qui 17) hæc nunciaret, & rogaret, uti cogerem medicos. 18) Coëgi & e vestigio 19) eo sum profectus prima luce. 20) Cum non longe a Piræeo abessem, puer Acidini obviam mihi venit cum codicillis, 21) in quibus erat scriptum, paullo ante lucem 22) Marcellum diem suum obiisse. 23) Ita vir clarissimus ab homine teterrimo acerbissima morte est adfectus, 24) & cui inimici propter

welches der erste Junius wäre. 14) Pugione percussus est. Er ist mit einem Dolch ermordet. 15) Hinter dem Ohre, nahe darbey. 16) Spero, eum vivere posse. Ich habe Hoffnung, daß er noch mit dem Leben davon kommen kan. 17) Daß er. 18) Cogere Medicos. Die Aertzte zusammen kommen, und ruffen lassen 19) Unverzüglich. 20) Bey anbrechendem Tage, so bald der Himmel grauete. 21) Mit einem Billet. 22) Kurtz vor Tage. 23) Diem suum obiit, Er ist gestorben. 24) Acerbissima mor-

pter dignitatem pepercerunt, inventus est amicus, qui ei mortem adferret. 25) Ego tamen ad tabernaculum ejus perrexi: inveni duos libertos, & pauculos servos reliquos ajebant profugisse metu 26) perterritos, quod Dominus eorum ante tabernaculum 27) interfectus esset. Coactus sum in eadem illa lectica, 28) qua ipse delatus eram, meisque lecticariis 29) in urbem eum referre, ibique pro ea copia, quæ Athenis erat, funus ei satis amplum faciendum curavi. 30) Ab Atheniensibus locum sepulturæ intra urbem, ut darent, impetrare non potui, quod religione se impediri 31) dicerent: neque tamen id antea cui- quam

morte ab illo est adfectus. Er ist von ihm mit einem schmählichen Tode beleget, jämmerlich ermordet worden. 25) Mortem adferre cui. Einen ums Leben bringen. 26) Poenæ. Aus Furcht der Straffe, weil sie ihrem Herrn nicht besser beygestanden. Denn es war eine Anzeigung, daß sie um solche That nicht gewust hatten, darum wurden sie in solchen Fällen zur Straffe gezogen. 27) Vor dem Gezelte, der Hütte. 28) Lectica. Eine Sänffte. 29) Lecticarius. ein Sänfften-Träger. 30) So kostbar man es zu Athen haben konte, habe ich ihm ein recht ansehnliches Leichen-Begängnüß halten lassen. 31) Religione impedior. Ich kan es

quam concesserant. Quod proximum fuit uti in quo vellemus eum Gymnasio 32) sepeliremus, nobis permiserunt: Nos in nobilissimo orbis terrarum Gymnasio Academiæ 33) locum delegimus, ibique eum combussimus, posteaque curavimus, ut iidem Athenienses in eodem loco monimentum ei marmoreum faciendum locarent. 34) Ita, quæ nostra officia fuerunt, 35) pro collegio & propinquitate, 36) & vivo & mortuo omnia ei præstitimus. 37) Vale. Datæ pridie Kal. Jun. Athenis.

M. CI-

Gewissens halber nicht thun, meine Religion ist daran hinderlich. 32) Gymnasium, eine hohe Schule, von Γυμνάζω, ich übe, darinnen man sich in guten Künsten und Wissenschafften üben soll, zur Besserung des Verstandes und Willens. Vid. Lib. 4. ep. 4. n. 114. 33) Academia war das Universitäts Collegium bey Athen, darinne Plato zuerr docirets hat, welches von dem ersten Stiffter Academo den Nahmen bekommen hat. 34) Monimentum alicui marmoreum locare. Einem ein Ehren-Gedächtnüß von Marmor aufrichten, ein Grabmahl setzen oder legen lassen. 35) Nach unser Schuldigkeit. 36) Da wir Amts-Gehülffen und Verwandte gewesen. 37) Præstare alicui officium. Einem einen Dienst und Gefälligkeit erzeigen, seine Schuldig-

M. CICERO Q. LIGARIO S. D.

Famil. lib. 6. Epist. 14. (al 15.)

Der Cicero erzehlet, was er mit dem Cæsare des Ligarii halber abgeredet habe, und spricht ihm einen guten Muth ein.

XIII.

ME scito omnem meum laborem, omnem operam, curam, studium in tua salute consumere. 1) Nam cum te semper dilexi, tum fratrum tuorum, quos æque atque te 2) summa benevolentia sum complexus, 3) singularis pietas, 4) amorque fraternus nullum me patitur officii erga te, studiique munus aut tempus prætermittere. 5) Sed quæ faciam, fecerimque pro te, ex illorum te litteris, quam ex meis, malo cognoscere; quid autem sperem, aut confidam, & exploratum habeam de salute tua, 6) id tibi a me

digkeit gegen jemand in acht nehmen. 1) Omnem suum laborem, omnem operam, curam, studium in aliqua re consumere. Alle seine Arbeit, Mühe, Sorge und Fleiß worauf richten, allen ersinnlichen und möglichen Fleiß worauf wenden. 2) Eben sowohl als dich. 3) Summa benevolentia quem complecti. Einem sehr zugethan und gewogen seyn. 4) Redlichkeit, Hochachtung. 5) Giebet nicht zu, daß ich einige Art der Liebes-Dienste, oder Gelegenheit vorbey lasse. 6) Id exploratum habeo de hac re.

me declarari volo. Nam ſi quisquam eſt timidus in magnis periculoſisque rebus, ſemperque magis adverſos rerum exitus metuens, 7) quam ſperans ſecundos; 8) is ego ſum: 9) &, ſi hoc vitium eſt, eo me non carere confiteor. Ego idem tamen cum a. d. V. Kalend. intercalares priores 10) rogatu fratrum tuorum veniſſem mane ad Cæſarem, atque omnem adeundi & conveniendi illius indignitatem & moleſtiam pertuliſſem, 11) cum fratres & propinquii tui jacerent ad pedes

Hievon kan ich ſo viel zur gewiſſen Nachricht ſchreiben. 7) Adverſos rerum exitus metuere. Einen widerwärtigen Ausgang der Sachen beſorgen. 8) Secundos rerum exitus ſperare. Hoffen, daß alles glücklich ablauffen werde. 9) Si quisquam eſt timidus, is ego ſum. Wenn jemand furchtſam iſt, ſo bin ichs. 10) Dies intercalaris. Ein Schalt-Tag der eingeſchoben wird.. Die Gelehrten ſind hierüber noch nicht einig; der Brief iſt geſchrieben, da Cæſar das Jahr nach dem Lauffe der Sonnen eingerichtet hat: und da ſind 2. Monate intercaliret, und zum Unterſchiede Priores und Poſteriores genannt worden. 11) Omnem ejus adeundi & conveniendi indignitatem & moleſtiam pertuli. Ich habe alle Verdrüßlichkeit und Beſchwerlichkeit, da ich zu ihm gegangen, und ihn ſprechen wollen, geduldig übertragen und überwunden.

des, 12) & ego essem locutus, quæ caussa, quæ tuum tempus 13) postulabat, non solum ex oratione Cæsaris, quæ sane mollis & liberalis fuit, 14) sed etiam ex oculis, & vultu, ex multis præterea signis, quæ facilius perspicere potui, quam scribere, hanc in opinionem discessi, 15) ut mihi tua salus dubia non esset. 16) Quamobrem fac animo magno fortique sis: & si turbidissima sapienter ferebas, 17) tranquilliora læte feras. 18) Ego tamen tuis rebus sic adero, 19) ut difficillimis: nec Cæsari solum, sed etiam amicis ejus omnibus, quos mihi amicissimos esse cognovi, pro te, sicut adhuc feci, libentissime supplicabo. 20) Vale.

M. T.

ben. 12) Jacere ad pedes cujus. Einen Fußfall bey jemand thun, fußfällig um Gnade anflehen. 13) Dein elender Zustand. 14) Oratio ejus mollis & liberalis fuit. Er war gantz gütig und gnädig zu sprechen. 15) Hanc in opinionem discessi. Ich bin auf die Gedancken gerathen. 16) Hæc res mihi dubia non est. Hieran zweiffele ich nicht. 17) Turbidissima sapienter ferre. Sich in die Trübseligkeiten wohl zu schicken wissen. 18) Tranquilliora læte ferre. Bey ruhigern und glücklichern Zeiten einen freudigern Muth haben. 19) Adesse rebus cujus. Sich jemandes Sachen annehmen. 20) Supplicare cui pro altero. Auf das allerdemü-

M. T. BRUTO S. D.

Ad. Brut. 2. (al. 6.)

Er beantwortet einen Brief, den der Brutus ohnlängst an ihn geschrieben.

XIV.

SCripta & obsignata jam epistola litteræ mihi redditæ sunt a te, plenæ rerum novarum, maximeque mirabiles: 1) Dolabellam quinque cohortes misisse in Chersonesum. 2) Adeone copiis abundat, 3) ut is, qui ex Asia fugere dicebatur, Europam appetere conetur? 4) Quinque autem cohortibus quidnam se facturum arbitratus est, cum tu eo quinque legiones, optimum equitatum, maxima auxilia 5) haberes? Quas quidem cohortes spero jam tuas esse, quoniam latro ille 6) tam fuit demens. Et tuum consilium vehementer laudo, quod non prius exercitum Apollonia, Dyrrachioque movisti, quam de Antonii fuga audivisti, Bruti eruptione, 7) populi Romani victo-

müthigste für jemand bitten. 1) Obsignare epistolam. Einen Brief zusiegeln. 2) Chersonesus. Eine Halb-Insul in Thracien. 3) Hat denn der nun so viel Völcker übrig? 4) Appetere quid. Sich einen Appetit worzu ankommen lassen. 5) Hülffs-Völcker. 6) Er meynet den Dollabellam. 7) Ausfall aus der Stadt Rom, welche Antonius bela-

ctoria. Itaque quod ſcribis, poſtea ſtatuiſſe, te ducere exercitum in Cherſoneſum, nec pati ſceleratiſſimo hoſti ludibrio eſſe 8) imperium populi Romani, facis ex tua dignitate & republica. 9) Quod ſcribis de ſeditione, quæ facta in legione quarta de 10) Antoniis, quod dicam, in bonum partem accipias,) 11) magis mihi probatur militum ſeveritas, quam tua. Te benevolentiam exercitus equitumque expertum eſſe, vehementer gaudeo. De Dolabella, ut ſcribis, ſi quid habes novi, facies me certiorem; in quo valde delector, me ante providiſſe, ut tuum judicium liberum eſſet 12) cum Dolabella belli gerendi: & id valde pertinuit, ut ego tum intelligebam, ad rempublicam, ut nunc judico, ad dignitatem tuam. 13) Quod ſcribis, me maximo odio egiſſe, ut inſectarer Antonios, 14) idque laudas, credo,

lagert hatte. 8) Hoc ei eſt ludibrio. Er verſpottet und ſchimpffet dieſes. 9) Dadurch beförderſt du deine Ehre und Ruhm, und die Wohlfahrt der Republic. 10) Wegen. 11) In bonam partem accipere quid. Etwas wohl und gütig aufnehmen. 12) Daß du die Freyheit haben möchteſt nach deinem Gutbefinden. 13) Id valde pertinet ad dignitatem tuam. Dieſes gereichet dir zu groſſen Ehren.

 14) la-

do, ita videri tibi: Sed illam distinctionem tuam nullo pacto probo. 15) Scribis enim, acrius prohibenda bella civilia esse, quam in superatos iracundiam exercendam. 16) Vehementer a te, Brute, dissentio, 17) neque clementiæ tuæ concredo, 18) sed salutaris severitas vincit inanem speciem clementiæ. Quod si clementes esse voluerimus, numquam deerunt bella civilia. Sed de hoc tu videris. 19) De me possum idem, 20) quod Plautinus pater in Trinummo. 21) Mihi quidem ætas acta ferme est, 22) tua isthuc refert maxime. 23) Neque populum semper eundem habebitis, 24) neque senatus ducem. 25) Hæc ex oraculo Apollinis Pythii edita tibi puta: 26) nihil po-

14) Insectari quem. Einen verfolgen. 15) Nullo pacto quid probare. Etwas auf keine Weise billigen. 16) Iracundiam exercere in quem. Grausamkeit an jemand ausüben, sein Müthlein an ihm kühlen. 17) Vehementer a te dissentio. Ich bin gantz anderer Meynung, als du. 18) Ich traue deiner Gnade nicht. 19) De hoc tu videris. Da magst du zusehen. 20) Dicere. 21) Der alte Vater beym Plauto, in der Comœdie, welche Trinummus genannt wird. 22) Ich habe meine Lebens-Zeit bald hingebracht. 23) Dich gehet dieses an meisten an. 24) Providere. Alle Vorsichtigkeit gebrauchen. 25) Habebit. 26) Du kanst die-

potest esse verius. XIV. Kalend. Maji. 27) Vale.

M. T. CICERO TITIO S. D.

Famil. lib. 5. Epist. 16.

Er tröstet den Titium, der sich über das Absterben seiner Kinder allzu sehr betrübete.

XV.

ETsi unus ex omnibus minime sum ad te consolandum accommodatus, 1) quod tantum ex tuis molestiis cepi doloris, 2) ut consolatione ipse egerem: tamen cum longius a summi luctus acerbitate meus abesset dolor, quam tuus; 3) statui nostræ necessitudinis

---

dieses so sicher glauben, als wenn es das Oraculum des Apollinis zu Delphi ausgesprochen hätte. Sonst heist es auch: Ex tripode dictum quid putare. Der Apollo Pythius war Præses dieses Oraculi, und wurde er Pythius zu benahmet von der Schlange Pytho, die er soll umgebracht haben. Wie dann auch die Priesterin, die den Götzen-Dienst mit verrichtete, Pythia genennet wurde. 27) Den 19. April. 1) Ich bin unter allen am wenigsten geschickt, dich zu trösten. 2) Multum ex tuis molestiis cepi doloris. Deine beschwerlichen Zufälle, dein Haus-Creutz betrübet mich sehr, ich habe davon viele Empfindung. 3) Weil ich aber die Bitterkeit

cessitudinis esse 4) meæque in te benevolentiæ, non tacere tanto in tuo mœrore tam diu, sed adhibere aliquam modicam consolationem, 5) quæ levare dolorem tuum posset, 6) si minus sanare potuisset. 7) Est autem consolatio pervulgata 8) quidem illa maxime, quam semper in ore atque animo habere debemus, homines nos ut esse meminerimus, ea lege 9) natos, ut omnibus telis fortunæ proposita sit vita nostra: 10) neque esse recusandum, quo minus ea, qua nati sumus, conditione 11) vivamus: neve tam graviter eos casus feramus, quos nullo consilio vitare possimus, 12) eventisque aliorum memoria repetendis

---

keit desselben, nicht so sehr empfinde, als du. 4) Meæ necessitudinis est. Meine Freundschaffts-Pflicht erfordert es. 5) Adhibere modicam consolationem. Eine kleine Condolentz machen, abstatten. 6) Levare dolorem. Den Schmertz lindern. 7) Sanare dolorem. Den Schmertz gäntzlich stillen. 8) Consolatio pervulgata. Ein sehr gemeiner Trost. 9) Mit dem Bedinge. 10) Omnibus telis fortunæ proposita est vita nostra. Unser Leben ist allerhand Unglücks-Pfeilen unterworffen. 11) Vorher hieß es ea lege. 12) Tam graviter illi casus ferendi non sunt, quos nullo consilio vitare possumus. Was wir mit unserm Verstande und

dis 13) nihil accidiſſe nobis novi cogitemus. Neque hæ, neque ceteræ conſolationes, quæ ſunt a ſapientiſſimis viris uſurpatæ, memoriæ litteris proditæ, 14) tantum videntur proficere 15) debere, quantum ſtatus ipſe noſtræ civitatis, & hæc prolatio temporum perditorum: 16) cum beatiſſimi ſint, qui liberos non ſuſceperunt; 17) minus autem miſeri, qui his temporibus amiſerunt, quam ſi eosdem bona, aut denique aliqua republ. perdidiſſent. 18) Quod ſi tuum te deſiderium movet, 19) aut ſi tuarum rerum cogitatione mœres, non facile exhauriri tibi iſtum dolorem poſſe univerſum puto: 20) ſin illa te

ces

und klugen Anſchlägen nicht hintertreiben können, darüber müſſen wir uns ſo ungedultig nicht bezeigen. 13) Wenn wir uns erinnern, was andern widerfahren iſt. 14) Id memoriæ litteris proditum eſt. Das iſt ſchrrifflich aufgezeichnet, lieget uns zur Erinnerung vor Augen. 15) Ausrichten. 16) Verlängerung der verdorbenen, elenden Zeiten. 17) Liberos ſuſcipere. Kinder zeugen. 18) Wenn ſie dieſelbigen verlohren hätten, da die Republic in gutem, oder nur noch in einigem Stande geweſen wäre. 19) Meum me deſiderium movet. Mein Verlangen darnach machet mir das Hertz weich. 20) Non exhauriri poteſt ei dolor ille. Er will ſich nicht tröſten laſſen, der Schmertz

 kan

res cruciat, 21) quæ magis amoris est, 22) ut eorum, qui occiderunt, miserias lugeas, ut ea non dicam, quæ sæpissime & legi & audivi, nihil mali esse in morte; ex qua si resideat sensus, 23) immortalitas illa potius, quam mors ducenda sit: sin sit amissus, 24) nulla videri miseria debeat, quæ non sentiatur: hoc tamen non dubitans 25) confirmare possum, ea misceri, parari, impendere reipublicæ, 26) quæ qui reliquerit, 27) nullo modo mihi quidem deceptus esse videatur. 28) Quid est enim jam non modo pudori, 29) probitati, virtuti, 30)

kan ihm nicht benommen werden. 21) Illa res me cruciat, excruciat. Das quälet und ängstet mich sehr. 22) Hæc res amoris est. Dieses ist ein Zeichen einer hertzlichen Liebe. 23) Wenn noch ein Gefühl und Empfindung nach dem Tode davon übrig bleibet, wie Pythagoras, Plato und Socrates behauptet haben. 24) Sensus, wie Epicurus meynet. 25) Hoc non dubito. Daran zweiffle ich nicht. 26) Ea miscentur, parantur, impendent nobis. Das Unglück ist uns schon zugedacht, wird geschmiedet, und schwebet uns über dem Haupte. 27) Morte. 28) Nullo modo deceptus est. Er findet sich auf keine Weise betrogen. 29) Nihil est pudori loci. Man schämet sich nicht mehr. 30) Probitati & virtuti nihil est loci. Redlichkeit

30) rectis ſtudiis, bonis artibus, ſed omnino libertati, ac ſaluti loci? non mehercule quemquam audivi hoc graviſſimo & peſtilentiſſimo anno adoleſcentulum aut puerum mortuum, qui mihi non a diis immortalibus ereptus ex his miſeriis atque ex iniquiſſima conditione vitæ videretur. 31) Quare, ſi tibi unum hoc detrahi poteſt, 32) ne quid iis, quos amaſti, mali putes contigiſſe, permultum erit ex mœrore tuo diminutum. Relinquetur enim ſimplex illa jam cura 33) doloris tui, quæ non cum illis communicabitur, ſed ad te ipſum proprie referetur: 34) in qua non eſt jam gravitatis ac ſapientiæ tuæ, 35) quam tu a puero præſtitiſti, 36) ferre immoderatius caſus incommodorum tuorum, 37) qui ſit ab

---

keit und Tugend findet keinen Platz, wird nicht geachtet. 31) Ereptus eſt ex his miſeriis, atque ex iniquiſſima conditione vitæ. Er iſt allem Elende dieſes böſen Lebens entgangen, entriſſen. 32) Detrahere errorem cui. Einem den Irrthum benehmen. 33) Dieſe einzige Sorge. 34) Hoc ad te ipſum proprie refertur. Dieſes gehet eigentlich dich ſelbſt allein an. 35) Es ſtehet deiner Großmüthigkeit und Weißheit nicht an. 36) Die du von Jugend auf bewieſen haſt. 37) Ferre immoderatius caſum incommodorum ſuorum. In ſeinen wi-

ab eorum, quos dilexeris, miſeria maloque ſejunctus. Etenim eum ſemper te & privatis in rebus & publicis præſtitiſti 38) tuenda tibi ut ſit gravitas, & conſtantiæ ſerviendum. 39) Nam quod allatura eſt ipſa *diuturnitas;* quæ *maximos luctus vetuſtate tollit,* 40) id nos præcipere conſilio prudentiaque debemus. 41) Etenim ſi nulla umquam fuit liberis amiſſis tam imbecillo mulier animo, 42) quæ non aliquando lugendi modum fecerit; 43) certe nos, quod eſt dies allatura, id conſilio anteferre 44) debemus; neque exſpectare temporis medicinam, quam repræſentare ratione poſſimus. His ego litteris ſi quid profeciſſem, 45) exiſtimabam,

widerwärtigen Zufällen ſich nicht zu mäßigen wiſſen. 38) Eum ſe præſtitit. Er hat ſich ſo aufgeführet und verhalten. 39) Conſtantiæ ſervire. Beſtändig auf einem Sinne bleiben. 40) Diuturnitas maximos luctus vetuſtate tollit. Mit der Zeit vergehet das gröſte Leid. 41) Ante capere, præcipere quid conſilio prudentiaque. Einem Dinge mit klugem Rathe zuvor kommen. 42) Imbecillo eſt animo. Er iſt ſchwachen Verſtandes, kan ſich nicht faſſen und zwingen. 43) Ludendi modum facere. Aufhören zu trauren, die Trauer ablegen. 44) Iſt eben ſo viel als præcipere. 45) Proficere quid litteris. Etwas mit einem Briefe ausrichten.

bam, optandum quiddam me esse adsecutum: 46) sin minus forte valuissent, 47) officio tamen esse functurum benevolentissimi atque amicissimi: 48) quem me tibi & fuisse semper existimes velim, & futurum esse confidas. 49) Vale.

---

ten. 46) Optandum quiddam adsecutus est, Er hat ausgerichtet, was er gewünschet hat. 47) Wenn der Brief etwa nicht viel ausrichten solte. 48) Officio fungi benevolentissimi atque amicissimi. Die Pflicht eines sehr gut-meynenden und liebwerthesten Freundes beobachten, abstatten. 46) *Construct.* Ut velim existimes, me fuisse semper tibi *eum, nempe benevolentissimum atque amicissimum,* & confidas *me* futurum esse, &c.

1777 explicit feliciter. Ratisb. d. 30. Dec.

geendiget d. 18. Febr. 1793.

expl. d. 11. Febr. 1799.

I. IN-

I. INDEX LATINUS Rerum & Verborum notabiliorum.

ACademia. pag. 292.
Acastus 20.
A comitiis 119.
Actiaca pugna 27.
Actium 27.
Adolescens primarius. 230.
Advocatus 65.
Aegina 231.
Ægypta 21.
Africa 38.
Agamemnon 270.
Aiax 81.
Alesa 75.
Alexander 253.
Alexandria 157.
Alyzia 16.
Ambitus crimen 201.
Amare & diligere differunt 86. 217. 224.
Amor & charitas diff. 224.
Anagninum 175.
Annales 251.
Anceps 251.
Ἀναφαίνομαι. 113.
Antium 112.
Apelles 253.
Apollo Pythius 299.
Appii forum. 113. via. 137.
Aprilis 21. 100.
Apulia 137.
Arcanum 176.
Ars difficilis 134.
Architectus 64.
Ἀρετῆς παντίης μὴ μνήσκεο. 111.
Aristoteles 196.
Asia 223.
Athenæ 222.
Aucupari gratiam 252.
Augurari 173. Augures 234.

Au-

Augustus 7.
Aulus 35.
BAlbus nomen propr. & appell. 74.
Bellum Italicum, civile, Trojanum Pyrrhi, Numantinum 245.
Boeotia 289.
Britannia Romanis subjecta 66.
Brundisium 13. 100. 151.
Buthrotum 15. 164.
CÆsar 5. 226.
Cajeta 266.
Callere, callus 229.
Callisthenes 24.
Camerinum 140.
Capua 129.
me Castor 180.
Cato quadrimus 3.
Cassiope 276.
Censeo 131.
Chersonesus 296.
Chiragra 43.
Ciceronis nomen, prænomen, cognomen, agnomen 1.
uxores 2.
consulatus 33.
exsilium 97. 99. 249.
liber de oratore 220.
Civis Romanus 61.
Civitas 61.
Cnæus 14.
Codicilli 176.
Cohors. 135.
Comitia 114. a comitiis 119.
Commentari 241. ius, jum 161.
Concio 39. 189.
Consul designatus 53. Pro-Consul 54.
Consulares 73. Consulatus 33.
Consuetudo 40. 54.
Contexere 81. 245.
Corcyra 14.
Corfinium 138.
Corinthius 232.
Cratippus 224.
Crimen ambitus 201.
Cum 29.
Cyzicum 104.
DE 15.
December 97.
Decurio 61.
Dionysius 191.
Dolabella 48. 217. 59. 205.
Dyrrachium 96.
EMpedocles 178.
Epidaurus 289.

Epirus

Epirus 95.
Epistola 179. familiares 2. 179.
Eques Romanus 137.
Et emphaticum 108. nempe 181.
Ἔτυμον 29.
Ἐυθυῤῥήμων 225.
Excruciare 10.
Exhaurire omnia 122.

FErmo 139.
Fides unde? 29.
Formianam 113. Formiæ. 209. 267.
Fortuna 14.
Fugare & fugere diff. 135.

GAllia ulterior 261.
Gratiam habere, agere, referre 190.
Gymnici ludi 256.
Gymnasium 292.
Γυμνάζω 292.

HAllucinari 177.
Hercules ita me adjuvet 180. 248.
Horodotus 258.
Homerus 81. 255.
Homo frugi 93. novus 215. nobilissimus ibid.
Humanitas 13.
Hydrus 276.

IDus 7.
Imperater 50. 215.
Inferi 235.
Ingenui 65.
Inimicitiæ 162. 163.
Interpres 84.
Julius 10. 159.
Junius 6. 45.

KAlendæ 3. 4. 105.

LAodicea 84.
Larissa 33.
Latini 61.
Latronum duces 44.]
Legatio libera 57.
Lectica, arius. 231.
Legatus 280.
Legem rogare 98.
Legio 141.
Lenire 189.
Lepta 8.
Leucas 17. 23.
Levidensis, e. 49.
Liberti & Libertini 65.
Lictores 58. laureati 127.
Lilybæum 77.
Litteræ a codicillis diff. 176. publicæ missæ. 213.

Luce-

Luceria 139.
Luccejus 24.
Lucilius 226.
Lucretius 178.
Ludi gymnici 256.
Lysippus 253.
MAcedonia 99.
Majus 45.
Manus 138.
Matuta 153.
Megara 231
Mehercule 180.
Minturnæ 153. 207.
Morbus arthricus 46.
Municipium 61.
Municipale 143.
Musæ 29.
Mutinense prælium 44.
NÆvius 255.
Narycium 101.
Ne affirmative positum. 12.
Nestor 270.
τὸ νεμεσᾶν interest τȣ̃ φθονεῖν 171.
Nicæa 92.
Nihil non 163.
Nobilis 75.
Nomen 123. 171.
Nonæ 6.
November 13. 97.
Novocomum 78.
OBsecrare 287.
Obtestari 147.
October 16.
Omen 83.
ἐξ ὀνύχων ἁπαλῶν. 186.
Ordo Senatorius 37.
Equestris 37.
Plebejus 37.
Ops 145.
Opes 172.
PAtræ 24. 88.
Patres conscripti. 199.
Per præpos. auget vel minuit 34. 89.
Periculum proprium 47.
φιλέλληνες 111.
Picenum 132. 140. 262.
Pietas 14.
Podagra 42.
Polybius 245.
Populare 264.
Postridie 132.
Præfectus fabrorum 150.
Prætores 234. Urbani, peregrini. ibid. prætura 201.

Pro

Pro idem quo propter 90.
Pro Conſul 54. propræ- tor ibid.
Prolixus 125.
Proſpicere 104.
πτολίπορθος 81.
Publius 35.
Pyræeus 290. 232.
Pyrrhus 245.
Pythius Apollo 299.
Pytho 299.
QUintus 14.
Quintilis 139.
Quoad 114.
REcognoſcere 137.
Remorari ſpem 118.
Remp. regere ars difficilis 134.
Res privatæ 31.
Rex 91.
Rhegio 196.
Rogatio 98. rogare legem, ibid.
Roma 102.
SAcrarium 85.
Salubris act. & paſſ. 48.
Sanctus 124.
Scyphus 52.
Senatus 67, frequens 80.
September 4.
Seſtertium 92.
Sextilis 7.
Sextus 37.
Sigæum 255.
Silua gallinaria 45.
Sinueſſa 172.
Socii 61.
Solœci, Soloeciſmus 112.
Soſa 60.
Stadium 17, 276.
Stipendium 204.
Sub minuit. ſignif. 187.
Subpudet 187.
Subruſticus 187. 243.
Subvereor 187.
Suffragium 209.
Symphonia 277, 278.
Syria 219. 280.
TAbellarius 3.
Tabernæ tres 113.
Tarentum 121.
τεκμηριώδες 126.
Tempeſtas 259, 276.
Tenedia ſecuri præcidere 177.
Tenedii, Tenedus, ibid.
Terentia 2.
Theſſalia 96.
Theſſalonica ibid.
Thurium 103.
Thyreum 23.

Timæus

Timæus 245. 255.
Tiro 16
Topica Ariſtotelis 196.
Torqueri 152.
Tranſalpini 212.
Trebatius 8.
Tribuni plebis 115.
Triclinium 31.
Truentum 139.
Tullia 2. 9.
VAletudo 3.
Velia 196.
Verecundia 247.
Vero adverb. jurandi, 27.
Via Appia 137.
Vibo 101.
Vicarius 32.
Virtus 272.
Unguiculis a teneris 186.
Urbs 145.
Ut, cum indic, 4. wie, o 7.
XEnophon 245.

II. INDEX VERBALIS.

A te peto, 72.
Ab eo litteræ mihi redditæ ſunt 172.
Ab omni contentione abeſſe. 156.
Ab omni periculo 163.
Abſentis rationem habere 261.
Abs te 16.
Abeſſe 72. a controverſiis 126 a conſiliis cujus 156. a conſilio fugiendi 133.
Abjecto animo eſſe 100. Non longe abire 197.
Abuti omni ſcelere ad exitium cujus 116.
Accedere aliquem 10. ad aliquem 16. ad proximos 37. accedent dies quinq; ad reditum 28.
Ad urbem 284.
Accidit nihil mihi optabilius officio tuo 53.
Accipere litteras 22. 46. quid ex aliquo 185. in partem bonam 104. 196.

Accom-

Accommodare se ad voluntatem cujus. 242. alicui de habitatione 85.
Accommodatus non sum ad te consolandum. 299.
Actum cum eo est optime 215. non pessime 299.
Ad amorem tantum accessit, ut mirarer locum fuisse augendi. 273.
Ad me ipsum pertinet. 148. tuam fidem 148. propositum revertor. 145. scribentum nihil mihi datum est argumenti 176.
Addere quid ad quam rem 26.
Adducere quem in summam solicitudinem 59.
Adduci non potuit, ut a me discederet. 280.
Adesse rebus cuius 195.
Adeptus es, quod non multi 214.
Adferre alicui curam 21. litteras 133. spem alicujus rei 55. nihil 51. aures ad aliquem rem 74.
Adficere beneficio quem 44.
Adfici lætitia magna 124. voluptate 248. summa virtute & singulari humanitate cujus 13. gravi dolore ibid. animo, mentis errore 116.
Adfinis 69. esse 61.
Adhibere multum diligentiæ 26. 279.
Adimere quid alicui 103. 143. 231.
Adjumento nobis potest esse hæc res 62. 78. 207.
Adjungere sibi quem. 90.
Adjurare quem 74.
Adjuvare quem 12. 201. sua sententia 213. opera 280.
Administrare quid 4. honorem 210.
Adquievi lectis litteris. 237.
Adscribere quid 39.
Adscriptus est in municipium 61.
Adsentari cui 48.
Adsentiri cui 52. 269.
Adsequi verbis quid 74. quem 102.

Adven-

Adventus ejus appropinquat 241.
Adversariis pares esse non possumus 138.
Adversi quid evenit 70. 82.
Aegrotare 27.
Aequo animo illis rebus careo 288. quod æquum rectumque tibi videbitur 63.
In ærumnam incidere 118.
Aetas acta ferme est 298. ætatem gerere cum aliquo 230.
Affirmare quid 105.
Afflictum quem videre 115.
Agere cum aliquo 99. gratias quam maximas 35. 84. causam furti 52. in foro 239. coram cum aliquo de re quadam 161 quid suo arbitrio 131. litteris cum quo 146. agitur magna ejus res 146. 280.
Alacris animo est 257.
Alienare quem 125.
Alienus à me non est 242. alienum non est dignitate tua 270.
Aliud ex alio me impedit 74.
Alumnus est disciplinæ meæ 270.
Amabiliter cogitare in quem 162.
Amantior 25.
Amantissimus mei 15. 287.
Amare quem 15. 47. 197. amari 86.
Ambitione exæquare commendationes 75.
Amicitia dignus 90. 192.
Amicus est mihi 150. amicissimus 147.
Amor mutuus 88. amore eodem esse 102.
Angi animo 20. angor de eo 130. 194.
Animo valere 20. bono magnoque esse 42. eo esse, quo quis semper fuit. 48. 86. sapienti esse 50. non æquo 123. perculso & abjecto 100. adfectus 16. angi 20. ex animo effluere 65. in animo mihi est 14. animi dolore perturbari 12. animus ardet 153. callere debet in illis rebus 229. jucundissima voluptate expletur 252.

Ante lucem 175. 126.
Anteponere mortem servituti 68.
Antepono tibi neminem 221.
Antequam luceret 127.
Apparatu tenuiculo contentus est 73. apparatum habere 83.
Apparitio 84.
Appellare quem 81. indicem 170.
Appropinquare 159.
Aquæ salubres 48.
Ardeo cupiditate incredibili 243.
Argumentum epistolæ nancisci 32. nullum mihi relictum est scribendi 180.
Arthriticum cocum non habere 46.
Artificiis ejus effectum est. 151.
Assequi quem 102.
Assiduitate epistolarum officium explere 18.
Attente legere quid 196. nihil attinet me plura scribere 55.
Attingere quid 20. 146.
Autor tibi sum hujus rei 146.
Auctores certos habere. 70.
Auctoritas tua plurimum valet 164. 202.
Aucupari gratiam cujus. 252.
Audire quid perlibenter 66. de adventu 9.
Augere dignitatem 80.
Aures adferre attentas ad rem 74.
Auribus servire 30. dare quid 223.
Avertant hoc omen dii. 83.
Avidissimus est laudis. 111.
Avitum hospitium 57.
Avocare animum ac cogitationem suam ab aliqua re 223.
Auxilia maxima habere 296.

BAlbus 74.
Bene se habere 21.
Bellissime navigavimus. 276.
Bellum conficere 59. 69. 81. comparare 285. renovatum gerere 69. non dubium habebimus 125.

Bene

Bene potus domum rediit 52. valere 8.
Beneficio ejus maximo devinctus sum 217. ornari 33. beneficium ponere apud gratum 84.
Benevolentia conjunctus 76. mecum est conjunctissimus 215. non obscura 93. singulari esse erga quem 41. summa complecti quem 293. singularem mihi præstitit 287. experiri 297. benevolentiæ meæ in te statui esse 300.
Biduum 28.
Bonis omnibus perfunctus est 234. in bonis hodie est 62.
Brevitas tuarum litterarum me quoque breviorum in scribendo facit 59.
Quicquid in buccam venit 128.
CAdere causa 65. in potestatem cujus 259.
Callere debet animus in illis rebus 229.
Capere consilium 12. 98. 191. 127. magnam voluptatem ex aliqua re 89. 173. castellum 213. fructum 89.
Captare nomen imperatorium 213.
Carere aliquo 136. febri 21. omni delectatione & litteris 19. colloquio 174.
Carum mihi hoc est 57. carus nobis omnibus venies 13.
Castellum capere, vastare 213.
Castra ponere 140. ad murum 151.
Causam furti agere 52. sequi 156. lege cognoscere 167.
Causam probabilem inducere 203.
Cecidit res præter opinionem 87.
Cedere nemini 37. de oppidis 131.
Celerius opinione 7. agere 139.
Cernere oculis 197.
Certare cum quo 54. 170.
Certi quid habere 6. 163. certior fieri 19. 138. esse 3. certiorem facere

re quem de aliqua re 6. 42. 152. 179. 188.
Cessare 31.
Citra Leucadem 16.
Civem facere quem 61.
Civitatis princeps 34.
Cœnare cum quo 46.
Cœpi multum doloris ex tuis molestiis 299.
Claudere quid 58.
Cocum arthriticum habere 46.
Cogitare quid 195. in quem 42. mecum sic cœpi 232.
Cogitationem suscipere de aliqua re 150.
Cognoscere quid 35. 77. ex aliquo 8. 9. 58. 66. 145. de rebus cujus 130. cognovi studia amicorum in te 167.
Cohibere se 232.
Cohortari quem ad studium laudis 181.
Colere quem diligentissime 33. summa observantia 36.
Colligere se 214. quid 79.
Colloquio omnium carere 174.
Comburere mortuum. 292.
Comitia habere 114.
Commendare quem alteri 33. 35. 38. 84. 90.
Commendatio mea magnum pondus habuit 34. magno tibi erit adjumento 78. plurimum valet 91. omnes ambitione exæquare 75.
Commendatum me tibi habe 226.
Commentari inter se 89.
Committere 18. 74. culpam 27. prælium cum hoste 140. liberos suos fidei cujus 230. non committam 122.
Commodare alicui 79 76. 94.
Commodissimum ducere quid 121.
Commonere quem 47.
Commorari diu in re 91.
Commotus sum tuis litteris 141.
Commovere quem loco 114.
Communicare quid 303.
Concedere quid cui 41. libenter 122.
Conciliare pacem 76.

Conci-

Concidit in optima caussa 134.
Condemnare factum cujus 156. quem sceleris 207.
Conditio commodissima 64.
Condonare quid potentiæ 216.
Conducere copias 141.
Conferre ingenium aliquo 22. studia & officia in quem 88. & ad aliquem 109. 137. in navem 130.
Conficere quid 72. negotia sua 63. bellum 59. 69. 81. ex sententia 121.
Confici magno dolore 102.
Confidere 101. 164.
Confirmare se 23. confirmatus non mediocriter sum 233.
Confugere ad quem. 240.
Conjunctus officiis, vetustate, benevolentia 75. 215. usu familiaritatis 90. conjunctissimus hospitio, familiaritate 75. necessitudine 215. 63. conjunctissime vivere cum quo 55.
Conjungere se cum altero 139. copias 141. fortunam cum fortuna alterius 259.
Conquassata est resp. 233.
Conscindere epistolam. 39.
Conscribere milites 141.
Consecutus id mihi videor 213.
Consensu sequi quem 80.
Gonsequi quem 98. gloriam 45.
Conservare se cui 20.
Considerare quid 80. de aliqua re cum quo 206. 207.
Consilium dare cui 234. suum conjungere cum consilio alterius 259. mutare 9. 138. meum hoc est 207. capere 100. 128. sequi 106. petere a quo 132. consilio anteferre quid 304. tuo utar libenter 149. instrui 122. consilii res est 128. egeo 131. a con-

consilio fugiendi abest 133.
Consistere in loco 103.
Consolandus ipse sum. 214.
Consolari cupio te ibid.
Consolatione uti 87. modicam adhibere. 300. non mediocrem mihi ea res attulit 231.
Constans rumor 59.
Constituere quid 8. iter 98.
Constitutum quid habere cum quo 43.
Consulatus tui anno omnia despondentur 60.
Consulem facere 209.
Consulere cui 200. 68. rebus cujus 58. dignitati 58.
Consumi media vi morbi 27.
Consuetudo mihi cum eo est 54. ejus mihi est jucunda 40. dinem retinere 199.
Contendere ad summa 70. adversus quem. 161.
Contentum esse aliqua re 193. tenuiculo apparatu 73.
Contexere extrema cum primis 81.
Contigit hoc mihi 26. 103.
Continens est 73.
Contrahere copias 138. in unum locum 139.
Controversia est 52. nullam habere de hereditate 62.
Contumeliis onerare quem 189.
Convenire 141. cui 49. quem 268.
Conversa res est 143.
Convertere se ad quem 96. iter aliquo 101.
Convitio quid efflagitare 176.
Coram esse 176. agere cum quo 161. 242. recipere quid cui 36.
Corrigere quid 99. aliqua ex parte 118.
Credere quid facillime. 134.
Cruciat me illa res 302.
Crucior de eo 130.
Cumulatissime satisfecit mihi 41. 217.
Cumulus magnus accedet ad tua pristina erga me studia 210. tantus accedit

dit commendatione mea 56.
Cupere quid 27. magnopere alicujus causa 35.
Cupidus pacis 67.
Cupidissimus tui 82. 211. 287.
Cupio te videre quamprimum 218. 241. te consolari 214. ea esse falsa 224.
Curam adfert mihi hæc res 21. curæ est mihi 10. 67. 212. 219. 224. cura liberare quem 22. cura summa exspectare 18. curas deponere in suavitate cujus 240.
Curare valetudinem 9. 25. negotium conficiendum 63.
Curare mandatum 168.

DA mihi hoc 235.
Dare alicui aliquid 25. 88. litteras ad quem 26. 172. 182. tristes 130. operam 11. 4. 141. 210. fidem cui 191. se in viam 12. vicarium 32. potestatem 80.
Debere grandem pecuniam 92. 63. 81.
Debere cui 217.
Debilitat te timor æstivorum 66.
Declarare quid testamento 91. litteris communibus 53.
Decurio factus est 61.
Deduci in extremum discrimen 83.
Deductus sum ad eam cogitationem 146.
Deesse cui 72. 95. 117 201. nulla re 42. suæ causæ 115. honori cujus 71. periculis 217. mihi nolui, quin 245.
Defectio animi 108.
Defendere quem 177.
Deferre quem & quid 168. 265.
Deficit me solatium 238.
Defugere munus 262.
Delectare quem 132. se 188. delectari qua re 76. maxime 62.
Delectatione carere 19[illegible]
Delere extrema 44.
Deliberationis magnæ est 242. deminutio facta est de imperio 233.
Demiror nihil te ad me postea scripsisse 39.
Denegare quid cui 247.

Denuntiare 191.
Depellere prima 44.
Deportare quem aliquo 23.
Deserere civem 135. 267.
Desiderare quid 18. 196. vehementer 51. studium cujus, officium 72. dolorem & amorem cujus 109.
Desiderium ferre 194.
Designare trib. plebis 115.
Desistere facere quid 41.
Detrimentum capere 285.
Devenimus in eam fortunam 236.
Devincire sibi quem in perpetuum 36.
Dic, quid in animo habeas? 171.
Dicere sententiam 80. jus 63. de aliqua re 172. quid alicui 191.
Dies promissorum adest 21. consumere 121. diem suum obiit 193.
Differre quid in alium diem 43. in aliud tempus 258.
Diffidere prudentiæ cujus 236.
Dignissimus necessitudine tua est 4.mum judicare 211.
Dignitas tua violatur 185. dignitatem augere 80. dignitatis nostræ est 71. in amplissima dignitate esse 67. deest 201.
Dignus amicitia 90.
Diligentiæ multum habere 26. diligentiam omnem adhibere in re quadam 279.
Diligere quem 20. 86. 50. diligi ab aliquo 143.
Dimicare de aliqua re 141.
Dimittere quem a se 172. vim suam 49.
Diripere urbem 205.
Discedere a malitia 73. ab aliquo 105. discessi in hanc opinionem 195. urbe 215.
Disjecta est manus 138.
Dissidere a judicio cujus 220.
Distentus est valde 151.
Distrahere quem ab altero 139.
Dolor intestinus 228.
Dolor non potest exhauriri universus 301. dolorem suum declarare 227.

227. capere a re quadam 185. ea res minuere potest 231. dolore gravi adfici 13. maximo confici 102. doloribus totius corporis oppressus est 170.
Domesticus homo 65.
Dominatus impotentissimus 68.
Domum venire 73. relinquere 82.
Dubito de ejus voluntate 141. 202. 212. de tua constantia 219.
Dubium mihi non est, 47. nunquam fuit 209. 100.
Durum se præbere 161.

E

Edax minime est 46.
Efficere quid 28. 88. 141. effice, ne quid mihi fiat injuriæ 210.
Efflagitare quid convicio 176.
Effluere ex animo cujus 65.
Effugere 133. odium non potuerunt 150.
Egeo consilii 131. consilio 269.
Ego non minus laboro, quam ille 166. illi sum amicissimus 147.
Ejus auctoritas magni est apud me 164. rei potestas tota tua est 165.
Elucubrare epistolam 129.
Epistola nihil habet, quod non vel in concione recte legi posset 39. intempestiva & loquax 120. non erubescit 243. plena rerum novarum 296. epistolæ hallucinantur 177 epistolarum genera multa 179. epistolam scribere ad quem 25. efflagitare convicio 176. obsignare 169.
Est nihil 26. de hoc 10. maximæ voluptati 16. in meis intimis 62. mihi in animo 161. 14. boni civis 260.
Etiam atque etiam 21. vehementer 94 diligenter 207.
ἔτυμον quodnam fides habet? 29.
Evanuit spes 113.
Evenit adversi quid 70. 82.

Ex itinere 157.
Exæquare commendationes ambitione 75.
Excitare ex somno 20.
Excipere quem 130.
Excogitare quid 66.
Excruciare quem 10.
Excusare quem 53. excusationem nullam in hoc accipio 51. excusatione uti 17.
Exemplum litterarum mitto 151.
Exercitus firmos habere 60.
Exhaurire omnia 122.
Exigua spes est reip. 60.
Existimare 81. de aliquo 91.
Exitiosi belli metus est 143.
Exopto te multis de causis 241.
Expedire se 74. 159. aliquid 11. negotium 282.
Expedit mihi id minus 131.
Experiri quid 40. liberalitatem cujus 213.
Expiscari omnia ab aliquo 73.
Explere officium scribendi 18.
Explicare quid 12. & 142. explicari res non potest 132.
Explorare testimonium vitæ alicujus 157.
Exploratum mihi est 250 habeo de tua salute 293.
Exponere rationes 249. rem paucis verbis 281.
Expromere quid audacius 243.
Exspectare quem 19. 43. quid vehementer 54. litteras 24. 11. 179. summa cura 18. rem 97. spem ibid.
Exspectatio litterarum tuarum 105. nostra est in nunciis 142. exspectatione plenus sum 117. crucior 152.
Exspectatus venies omnibus 13.
Extenuare spem 113.
Extrema cum primis contexere 81. perficere 197.
Extrudere quem 118.

FAc illum ad me missum 140. ante oculos tibi proponas 233.

Face-

Facere pergratum cui 34. 38. certiorem quem de aliqua re 6. civem 61. ſpem minorem 106. quid in maxima re 41. iter 98. magni quem 92. maximi 22. conſulem 211. injuriam cui 157. finem rogandi 165. ſcribendi 236. cum quo 44.
Facere verba multa 266.
Faciam vos certiores. 152.
Facilem ſe præbere cui. 162.
Facillime credere quid. 134.
Facillimus homo 282.
Factu optimum hoc videtur 68. 131.
Factum eſt negligentia noſtra 13.
Fama modeſtiæ ſumma eſt 222.
Famam tueri cujus 90.
Familiaris 66. valde 78. familiariſſimus 79. 125. familiaritatis uſu conjunctus 90. familiaritate conjunctiſſimus 75. familiaritas mihi cum eo eſt ſumma 54. 259. familiariter uti quo. 183. familiariſſime. 85. 200.
Fas eſſe non arbitror 256.
Favere cui 198. vere ſaluti cujus 287.
Febri carere 21. in febrim incidere 5.
Femina graviſſima 212. primaria 191.
Feriari a ſtudiis 224.
Ferre quid moleſte 66. 193. quam fortiſſime 46. ſapienter turbidiſſima 295. læte tranquilliora ibid immoderatius caſus incomodorum ſuorum 303. moleſtiam quam leniſſime 216. deſiderium 194. opem atque auxilium cui 137.
Feſtinare 26.
Fides quod ἔτυμον habet 29. ei non eſt habenda 259. in fidem recipere 90. dare cui 192. fidei cujus committere liberos 230.
Firmus 16 firmos habere exercitus 60. firmior eſt 23. firmæ litteræ non ſunt 134.

Flagrare desiderio cujus 123.
Florentem videre quem 230.
Fortuna abstulit 214. ita agit nobiscum 228. fortunam secundam & adversam pulcherrime ferre 236. fortunæ committere quid 156. obsequi 157. in alia fortuna est 14. fortunas suas relinquere 82.
Fortunare hunc honorem tibi deum volo 187. 209.
Frangere se 240.
Frequens senatus 80.
Fructum capere ex aliqua re 89. industriæ suæ perdere 240. fortunæ suæ perdere ibid.
Frugi homo 93. 124.
Fugere quem 135. ex prælio 43.
Fundamenta salutis jacere 42.
Fundere hostem 43.
Funus ei satis amplum faciendum curavi. 291.
GAudeo mirandum in modum 211. tuis commodis 222.
Gaudio maximo cumulari 268.
Gerere bellum renovatum 69. simultatem cum quo 162. rempublicam 210.
Gloriæ id tibi erit 253. avidior sum quam satis est 270.
Gradu pleno ingreditur 224.
Gratias agere 84. quam maximas 35. de aliquo 144. 148.
Gratiam habere, referre 190.
Gratissimo animo mittere litteras de liberalitate beneficioque cujus 148.
Gratissimum facere alicui 90.
Gratissimum mihi est 26.
Gratius hoc mihi facere nihil potes 56. 281.
Gratus est 36. in me 148. mihi 190. mirabiliter, 197.
Gratum hoc mihi tam est, quam quod gratissimum 36.
Gratulari alicui 48. vehementer 217.

Gra-

Gravaris litteras ad me dare 65.
Gravius nullam rem tuli 214.
HAbere rationem valetudinis 26. ſpem alicujus rei 24. in qua re 69. ſe belle 21. ſermonem cum quo 32. certi quid 6. ſui ſtudioſos multos 96. in numero amicorum 79. locum 99. iter 100. pondus 34. animum & apparatum 83. certum auctorem 70. ſecum quem 49. 141. negotia 62. 183. quid in manibus 120. gratiam cui 190. quem ſibi commendatum 226.
Habere quem in conſiliis capiendis 270.
Habitare in ſacrario 85. de habitatione alicui accommodare 85.
Hæc tua erit cura 156.
Hæredem inſtituere 92.
Hæreditatem fraternam tibi commendo 62.
Hallucinari 177.
Homo perditus 68. frugi 93. domeſticus 63. mirus 107.
Honor verborum 80.
Honoribus ornare 67. honori cujus deeſſe 71. honorem adminiſtrare 210. hunc tibi Deum fortunare volo 209.
Honeſte quo eſſe 206.
Hortor te etiam atque etiam 139. magnopere 214.
Hoſpes 90. hoſpitio conjunctiſſimus 75 hoſpitium avitum 77.
Humanior 25 humanitatis tuæ hoc eſt 283. meæ 107. humanitate ſingulari adfici 13. ſumma tractare quem 36.
JAcere fundamenta ſalutis 42.
Jacere in malis 107. ad pedes cujus 295.
Jacturam facere in aliqua re 233.
Id non deſtiti a te petere te 139.
Id non poſſum ſine moleſtia cogitare 143.
Id me vehementer movet 173. 210.

Id me pungit 193.
Id nulla habeo in spe. 160.
Id per me facere non licet 161.
Ignorare quem 59.
Ignoscere cui quid 164. 185. festinationi brevitatique litterarum 145. ignosces mihi 225. ignoscas velim festinationi meæ 243.
Illud esto 39. me movet 173.
Illudere inter scyphos. 52.
Imbecillum videre quem 25.
Immemorem te mei non puto 65.
Impedire quem 11. 74. 139.
Impediri verecundia 85.
Impedimento mihi est. 285.
Impertiri temporis quid cui 147.
Impetrare quid ab aliquo 140.
Implicare quem 141.
Implorare auxilium cujus 267.
Impotentissimus dominatus 68.
Imprudenter facere quid 157.
Impudenter facit 247.
In impunitate gladiorum versari 71.
Incidere subito in febrim 5. in ærumnam. 118.
In flammam belli 284.
Inconstantia 69.
Incredibili esse sollicitudine 22.
Incumbere in aliquam rem 44. incurrere in quem magna libertate verborum 226.
Indigere cujus 94. consolatione 228.
Inedia consumi 27.
Infamare injuriam alterius moderatione 50.
Inferre bellum cui 173.
Infirmare spem 106.
Infringere 185.
Ingenium summum 50. 239.
Inhumanus 22.
Injecit in sermone 223.
Inimicissimus mihi est. 151.
Inimicitias tradere posteris 163.
Injuriis perturbari 12.

Insectari quem 297.
Inservire alicui 30. communi commodo 214.
Instituere heredem tutorem 92.
Institutum tenere 25. instituto suo uti 150.
Instrui consiliis 122.
Integra mens ei non est 116.
Intelligere 31. 79. quid ex litteris 47. 182.
Intercedunt mihi cum eo omnia jura summæ necessitudinis 63.
Interesse negotiis 185. interest nostra 98. multum 160. 188.
Intermittere nullum diem 172.
Intermissio litterarum 17.
Intermori officium 193.
Intercludi 205.
Interpellare quem 174.
Interpositio 31. interponere se in pacificationem 68. ex intimis est unus 36.
Invehi liberius in quem. 225.
Invito me 285.
Invidiosum est hoc ad bonos 265.
Jocari 66. per litteras 180.
Ire in Italiam 26.
Irridere legationem 129.
Iter longum tutum 13. constituere 98. facere 98. 137. habere 100. convertere aliquo 101. incertum facere 105. iter expeditum non est ad me 141. in itinere esse 144. patefacere 232.
Judicium suum interponere 267. alterius exquirere ibid.
Judicio respondere 161.
Jungere summam severitatem cum humanitate 38.
Juris sui non est 260.
Jus hic dicit 63.
Juvare quem opera & consilio 109. 156. omnibus opibus 202.
LAborare ex aliquo 20. 45. de aliqua re 63. 87. 131. ex desiderio cujus 284.
Lætari 67. quem & quid 230.
Lætitia magna adfici 124. 211. incredibili 209.

lætitiam magnam capere ex aliqua re 268.
Largiri cui quid 88. largire id amori meo. 248.
Laudare consilium cujus. 135.
Laudis avidissimus est 111. laudem adipisci 236. imminuere cujus 269. laudes suas transferre ad alterum 272. laudibus summis ad cœlum extollere quem 269. florere 270. in laudum societatem venire me patere 271,
Legatus est in Africam legatione libera 57.
Legationem irridere 129.
Lege sancire quid. 261.
Leges ferre 260.
Legere causam tenuem & inopem nec scriptione magnopere dignam. 49.
Lenissimum se præbere. 148.
Levare luctum possunt ea 237.
Levatio mihi nulla adferri potest 241.
Levitas animi 69.
Libenter legere quid 137.
Liberalitate se munire. 150.
Liberare sollicitudine, cura 22. urbem periculo 183.
Libere sentire de aliquo 71.
Liberius agere 249.
Liberius invehi in quem 225
Libertas præcisa est ei 177. libertate sua uti 231.
Libertate otiosa frui. 224.
Librarius 31. 142.
Lictores dare senatoribus 58.
Lippitudo 142.
Litteræ liberales 7. non sunt firmæ 134. redditæ sunt 140. 7. tuæ me molestia valde levarunt 277. omni molestia liberarunt ibid. vestræ declarant 287.
Litterarum intermissio studiis præditus est 62. exemplum subscripsi 151.
Litteris mandare quid 257.
Litteras dare ad quem 24. 182.

182. accipere perbreves 46. reddere cui 35. exſpectare 179. accipere ab aliquo 146. minaces & acerbas mittere ad quem 285. ad me mitte, quoties habebis cui des 286.
Litteris carere 19. declarare quid 53. ſignificare 149. 219.
Litterullæ vacillantes 22.
Locus minime appoſitus 118. locum habere 99.
Longe abeſſe 196. longum eſt iter 13.
Loqui cum aliquo 158. 143. prolixius 125.
Lubet 16.
Ante lucem venire 126.
Lugendi modum facere 304. lugere quid 236.

MAgiſtro brevitatis uti 54.
Magna ex parte 213. magnam illi habet gratiam 174.
Magni eſt apud illum 194.
Magni facere quem 56.
Magno opere 35. 78. aliquem hortari 137. ea me delectant 179. a te peto 210. 78.
Majorem in modum 76. a te peto 85. 204.
Malo negotium, quam otium 219.
a Malitia diſcedere 73.
Mandare quid cui 39.
Manus eſt disjecta 138.
in Manibus habere quid 120.
Materia digna eſt facultate & copia tua 248.
Maxime delector 62.
Maximi facere quid 22.
Mederi tibi cupio 284.
Medicinæ ſcientiam tenere 235.
Me Hercule 66. 129. 180.
Meliuſcule mihi eſt 24. 30.
Memor fuit 33. virtutis 111.
Memoriam conſervare cujus 218.
Memoriæ proditum eſt litteris 301.
Mens tota verſatur in ea re 246. integra ei non eſt 116.
Mentis errore adfectus eſt 116.

in Mentem venit 12. 187. nonnulla mihi veniunt 150. 258.
Mentio facta est tui 177.
Mercedem poſcere, promittere 20.
Mereri de quo 144.
Metu perterritus profugit 291.
Metuere quem 143. adverſos rerum exitus. 294.
Mihi eſt curæ 67. nihil gravius abs te accidere poteſt 156. ſatis eſt temporis 160.
Milites firmos efficere. 213.
Miniſtrare cui 20.
Minime edax 46. miror. 48.
Minus valet 120. id mihi expedit 131.
Mirari 15.
Mire eruditus 92.
Mirum in modum 15.
Mirus homo 107.
Miſericordia ſe munire, 150.
Miſſum feci eum 150.
Mittere ad quem 24. obviam alicui quem 9. quid 80. 49. 195.
Modeſtia ſingularis 51.
Moleſte quid ferre 67. 45. 193. tuli 227.
Moleſtia adfici 228. perfungi 250.
Moleſtiam nauſeæ ſuſcipere 284. omnem perferre 195.
Monere 124.
Monumentum locare cui 292.
Monſtrare alicui 31.
More omnium facis 220.
Morbus gravis 27. arthriticus 46.
Morbi vis converſa eſt in quartanam 283.
Mori æquo animo 251.
Moribus eſt temperatis moderatisque 37. 38.
Mortem ſervituti anteponere 68. cum vita commutare 229. adferre cui 193.
Morte acerbiſſima adfectus eſt 291.
Mos eſt ita rogandi 219.
Movet me illud 173. 208.
Multa de nocte 126. multa nobis impendent 144.
Multum intereſt 60. poſſe apud aliquem 167.

In municipium est adscriptus 61.
Munus ei obtigit 110.
Munusculum concinnare cui 225.
Mutare consilium 9. 113. 114.

NActus sum pusillum laxamenti 225.
Nancisci 25. 142. occasionem 220.
Navare operam 210.
Navicularius 279.
Navigare 15. 196.
In Navim se conferre 130.
Naufragium facere 276.
Nauseæ molestiam suscipere 284.
Nautæ solent navigare quæstus sui caussa 278.
Necesse est mihi 55. 72.
Necessitudo 93. est mihi summa cum eo 202. necessitudine dignissimus 34.
Negare quid 21.
Negligentia nostra factum est 13.
Negligere leges historiæ 247.
Negotiari 88.
Negotium suscipere 51. conficere 63. 281. expedire 282. conficiendum curare 63. habere 62. 183. dare cui 204. 285.
Nescius non sum 244.
Nihil est 26. novi 9.
Nihil antiquius libertate 199.
Nihil mihi gratius facere potes 202.
Nihil habeo, quod scribam 142.
Nihil potest fieri perditius hoc, in quo nunc sum 158.
Niti contra quem 147.
de Nocte multa 126.
Noli committere 236.
Nomen sequi 79. nomine meo 95. illustrare 243.
Non ignoro 247. committam 122.
Non nescio 222.
Novi si quid fuerit 151.
in Numero habere suorum 79.
ad Nummos pervenire, 64.
Nunciare cui salutem 65.
Nunciatum mihi est 209.

Nuntium adferre jucundissimum 288.

OBjurgare 109.
Oblanguescere desiderio cujus 28.
Obligatus ei sum 166. 217.
Obiit diem suum 233. 290.
Oblivisci scribere 65.
Obsecrare quem 200. precibus 287.
Obsequi valetudini 278.
Observantia summa colere quem 36. 87.
Observantissimus est nostri 36.
Observare quem 32.
Observari ab aliquo 77.
Obsignare epistolam 169. 296.
Obtemperare præceptis 269.
Obtestor 147.
Obtigit ei munus 110.
Obtinere quid 70. malas caussas 134. provinciam 223.
Obviam procedere 7. venire 45. mittere 9 prodire 284.
Occidere quem 51. 143.
Occurre huic rei tua sapientia 235.
Oculis servire 30.
Oculos tollere 28.
Odium effugere 150.
Odorari quid festine 120.
Offendere quem firmum 28.
Offensio gravis 27.
Officia conferre in quem 88.
Officii plenus 124.
Officium præstare cui 224. tribuere 238. 288. desiderare 72.
Officiis conjunctus 76. certare inter se 182.
Officiis amicitiam prosequi 193.
Omen hoc avertant dii 83.
Omittere quid 200. 105.
Omnia exhaurire 122. mihi sunt secundissima 157.
Omnis ei sermo est cum litteris 174.
Onerare quem 189.
Oneribus multis premor. 244.
Oneris multum imponere cui 247.
Opem ferre 137.

Ope-

Opera uti cujus 51. 256.
Operam dare 4. 34. 210. omnem consumere in salute cujus 293.
Operas reddere 29.
Opinione celerius 7.
Opinionem meam vincit 243.
Oppida florentissima 232.
Oppidorum cadavera ib.
Opprimere quem 81.
Optabam id maxime 222.
Optime sentire de quo 82.
Optimum factu 68.
Optime actum est cum eo 215.
Opto maxime litteras tuas 54.
Ornare quem 80. 247. honoribus 67. beneficiis 33. 89. laude 247.
Ornamento erit id tibi 78. magno 203.
Ornatus omnibus rebus 57.
Otium summum est Romæ 119.

PAcem conciliare 7. in pacificationem se interponere 68.
Par ei non est 175.
Pares adversariis esse non possumus 138.
in partem bonam accipere 104. quamcunque 95.
Partes tenere cujus 100.
Paternam amicitiam suis officiis prosequi 192.
Patior uti te ea re 218.
Patriam relinquere 136.
Pecuniam debet 63. grandem 92.
ex pedibus laborare 45.
Perculso animo est 100.
Perdiscere jura benevolentiæ 66.
Perditus homo 68.
Perfamiliaris 89.
Perferre litteras 11. 24.
Perfugium bonorum positum est in te 82.
Perfungi munere 201.
Pergratum mihi feceris 34
Periculum commune, proprium 47.
Periculum subire 260, adire 204.
Periit totus 117, funditus 94.
Perlibenter audire quid 66.
Permagna res agitur 166.

Per-

Permoveri fama hominum 157.
Perpeti malum 231.
Perpolire instituta 258.
Perscribere 18. 80.
Perspicere quid ex litteris 80. 87. 182.
Persuadere sibi 59. 82. 92. 163.
Pertimescere incredibiliter 135.
Pervenire in familiaritatem 194.
Pertinet id ad multa 103.
Perturbari dolore animi, injuriis 12. temeritate, 128. rebus miserrimis. 258.
Petere 105. 139. 20. multis verbis 212. magno studio 202.
Peto hoc ita a te, ut majore studio magisve ex animo petere non possim 38. 203.
Placabiliorem se præbere 164.
Placere cui 23.
Planissime scribere 95.
Plenus timoris & miseriæ 19. officii 124.
Pluribus verbis 99. 8.
Polliceri quid 23.
Pondus magnum habere 38. 34.
Ponere beneficium apud gratum hominem 84. castra ad murum 151. quid sceleris loco 20.
Poscere mercedem 20.
In possessionem restituere 68.
Postulare quid 47. 81.
Potestatem dare 80. venire in cujus 150. tecum deliberandi potestas non est mihi 258.
Potus bene 52.
Præcisa est libertas 177.
Præditus est studiis litterarum 62.
Præmittere quid 144.
Præmium virtutis 80.
Præmonere quid 140.
Præstare quid 48. re 288.
Præterire non potui, quin ad te scriberem 144.
Prætermittere neminem 24.
Precibus omnibus oro. 147. obsecrare quem 287.
Prima luce profectus sum 290.
Primo quoque die 139.

Princeps civitatis 34.
Princeps Juventutis 37.
Privari aliqua re 186.
Probare quid valde 120. 149. nullo pacto 298.
Probari alicui 68. 94.
Probata ea volumus prudentissimo cuique 218.
Probatissimum id mihi est 287.
Procedere obviam 7.
Procurare quid 77.
Prodesse alicui 13. 41. 91. 138.
Pro eo ac debui 227.
Proficere 152.
Progredi cum exercitu 212.
Prolixius loqui cum quo 125.
Promissorum dies adest 21.
Promittere mercedem 20.
Propensus est in alteram partem 263.
Propone tibi ante oculos 232. apud animum ea 235.
Prospere omnia succedunt 60.
Prospicere quid 104. 231.
Prostrata jacent oppida 232.
Providere quid 4.
Provisum id multo ante est 259.
Prudentiæ cujus diffidere 236.
Pudet me, plura hac de re scribere. ibid.
Pudor subrusticus deterruit me 187. 243.
Puer in optima spe repositus 162.
Putare quid 49. 140. non pto te immemorem mei 65. non est quod putes 115. id me pungit 193.

QUærere verum 96.
Quæro ipse mecum 146.
Quam primum 11. 121.
Quantum potes 12.
Queri cum fortuna 234.
Quod ad me attinet 237. cum ita sit 242.
Quomodo nunc quidem se res habet 206.
Quoquo modo ea res ceciderit 265.

RApinæ fieri cœperunt 208.

Ratio

Ratio hæc tibi est ineunda 242.
Rationem habere cujus 26. 261. 72. 200.
Recipere quid 89. in fidem 90. coram 36.
Recognoscere pristinam virtutem 137.
Reconciliare quem 146.
Recreari 19.
Recuperare voluntatem cujus 149. 83.
Recusare quid 47.
Recte augurari 173.
Reddere litteras 7. 35. operas 29.
Rediit domum sero 52.
Referre de re quadam 286. se ad locum 100. in cives quem 78. gratiam 190.
Rejicere quem 63.
Religione impedior 291.
Relinquere quid 44. 82. 123.
Res male cecidit 265.
Res inexplicabilis ibid.
Rem exspectare 97. tueri 90. ut poteris expedias, velim 159. minus probare 220. meliorem fecit 206.
Remittere tabellarium 8. 24. 107.
Remigrare 85.
Remorari spem cujus 118.
Renuntiatum mihi est de obitu filiæ tuæ 227.
Reperies neminem 146.
Repugno ei, quoad possum 174.
Repulsam tulit 170.
Repræsentare quid 21.
Reprehendere quid 216.
Rescribe quam primum de omnibus 159.
Resistere dolori 238.
Resistere postulationi 177.
Res inexplicabilis 156. inclinata est 157. integra est 157. firma 167.
Respublica in te reposita est 274.
Restat hoc mihi 125.
Restituere quem 161. in possessionem bonorum 68.
Retinere quem 20. 199.
Retinere ventis & tempestatibus 276.
Reus factus est 84.
Rogare pluribus verbis 98. vehementer 38. 184. plane etiam atque etiam 247.
Rogatio 98. 99.

non

non Rogatus id feci 57.
Ruere in remp. 126.
Rumor est sine auctore 59. rumoribus hoc adfertur 109.

in SAcrario habitat tuo 85.
Salubres aquæ 48.
Salus tua mihi dubia non est 295.
Saluti mihi fuit 148, salutem accipere a quo 148, nuntiare cui verbis alterius 65.
Salvere eum jube meo nomine 121.
Salvus venit 12,
Sancire quid lege 261,
Sapienti animo esse 50, sapientius facere 68.
Sapientiæ tuæ est 218.
Sartum tectumque conservare quem 88.
Satisfacere cui 40, cumulatissime 217.
Scire potes etiam me tacente 222. te hæc volui 267. 152.
Scribere 140. rarius 159. audacius 220 quotidie quid 177.
ad scribendum nihil argumenti *datum mihi est* 176.
Seditionem facere 199.
Senatus frequens 80.
Senatus consultum 167.
Senectutem agere quietam 163.
Sententiam dicere 71. 80. 124.
Sentire libere 71. optime. 82.
Sejunctum nihil mihi a te potest esse 223.
Sejungere unum ab altero 246.
Sequi nomen 79. 80.
Sermo illi non deest 177.
Sermonem habere cum quo 32,
Sermones præclaros accipere 122.
Servare quid 240.
Serviendum est nobis huic rei 236.
Servire oculis, auribus, valetudini 30. consolationi & veritati 106. gloriæ 273.
Servitutem morti anteponere 68.
Significare quid litteris 146. 149.

Sincerum ab omni incommodo, detrimento & molestia conservare quem 89.
Sine spe conamur ulla 156.
Solatium illud unum manet 239.
Sollicitudine esse incredibili 22. liberari 22.
Sollicitus sum de tua valetudine 14.
Solvimus austro lenissimo cœlo sereno 276.
Spes omnis in te est 59. 43. mihi magna est 267. exigua est reip. 60, salutis nostræ subest 104.
Spei plena omnia 177.
Spem habere alicujus 24. in aliqua re 69. minorem facere 105. summæ probitatis adferre cui 55 in spem venire 152. exspectare 97.
in Spe, hoc est 107. sine spe 156.
Sperare temere 108. hoc de te possum 48. secundos rerum exitus 294.
Sponte sua 56.
Stat sententia 119.
Stipendium dare, decernere 204.
Stomachari 166.
Studiis optimis deditus est 222.
Studiosos sui habere quos 96.
Studiosus bonarum artium 223. sissimus salutis 211.
Studio sequi quem 80.
Studium navare 210. desiderare cujus 72. conferre in quem 88.
Stulte agere 128.
Sua sponte quid facere 149.
Suavitas 23.
Subito consilium capere 127.
Subscribere cui 225.
Subitum mihi est remigrare 85.
Subsidio venire cui 135.
Subnegare quid cui 196.
Succedere cui 183.
Sufferre malum 231.
Suffragari cui 209.
Suffragiis cunctis consul factus 209.
ad Summa contendere 70.

Sum-

Summo loco natus 203.
Superiores literæ 172.
Supplicare pro altero 295.
Suscipere partes cujus 124. in se odia & inimicitias reip. 111. caussam 200. cogitationem de re quadam 150. liberos 301.
Suspicari 30.
Suspicionem vitare 113.
Suspicor 188. magis ac magis 168. eum id facturum 258.
Sustentare 176. se vix misereque 104. aliquem 110.
Sustinere 83. petitionem 201.
TAbellarium exspectare 3. instituere certos 208.
Tabescere in miseria 104.
Tactum conservare quem 88.
Temeritate perturbari 128. temere sperare 108.
Temperatis est moribus 37.
Tempestas impendet 259.
Tempore hoc 9.
Tempori servire 265.
Temporum ea conditio videtur impendere 215.
Tempus alienum est 156. traducere 242. non amittere, arripere 265.
Tenere quid 109. institutum 25. secum quem 9. partes cujus 100.
Teneri in loco 14.
Tenuiculo apparatu contentum esse 73.
Testimonium impertire cui 255. tribuere ibid.
Timere viam 27. multa 126. cædem 131. illum cœpit 285.
Timor æstivorum te debilitat 66.
Timore inclinari 116.
Toleranter ferre quid 240.
Tolerare calamitatem 118.
Tollere oculos 28.
Torqueri 152.
Totus periit 117.
Tractare quem 84. summa humanitate 36.
Tradere se totum cui 25. 131. quid cui 136.

Trajicere legiones 204.
Transigere negotium 63.
Transire fines verecundiæ 247.
Transmittere 142.
Tranquillo animo esse 237.
Tribuere cui quid 195. in vulgus 93. plurimum amori cujus 221.
Tribunos pl. designare 215.
Tua istuc refert maxime 298.
Tueri dignitatem cujus 55.32 212. famam 90.

VAcillantes litterulæ 22.
Valere 2. bene 8. animo 20. plane 30. multum 271.
Valet commendatio 91.
Valentem te videre malo 25.
Valetudinem curare 3. 9.
Valetudini servire 30.
Valde distentus est 151. impeditus est 157.
Vehementer etiam atque etiam 94. rogare quem 38. 184. 202. gratum 49.
Velim sic existimes 220.
Venire ad quem 13. in mentem 12. demum 73. in potestatem cujus 150. ante lucem 126. in spem 152. ex aliquo loco 140.
Veniunt mihi nonnulla mentem 150. 228.
Verba mihi desunt 281.
Verbis pluribus scribere 8. 85. 99. adsequi 74.
Vere ut dicam 59.
Verecundia impedior 85.
Veritati servire 106.
Versari in impunitate gladiorum 71. sine periculo 71. in argumento quo 246.
Verum quærere 69.
Vesperi venire 125.
Veteranæ legiones 142.
Vetustate conjunctus 75.
Victoria uti diuturna 149.
Videris tu de hoc 298.
Videtur æquum tectumque 63.
Vim dimittere 49. militum non habet 133. vi morbi consumi 27.
Vincere quem amore 194.
Violari bello 147.

Vis

Virtus memorem esse 111. præmium 80.
Virtute summa cujus adfici 13.
Vir probatus 255.
Virum te præbe 214.
Visere quem 46. 103.
Vita excessit 234. nostra vita omnibus telis fortunæ est proposita 300.
Vitare deliciarum suspicionem 113.
Vivere conjunctissime cum quo 55.
Voluntati ejus non satis confido 141.
Voluntatem habere erga quem 56. 18. plane perspicere 281. contra voluntatem facere 30.
Voluptatem capere ex re 89. 173.
Voluptati est maximæ 16.
Vox una omnium hæc est 271.
in Vulgus tribuere 39.
Vulnus consanuit, recrudescit 240.
Usui magno tibi erit 40. 79.
Utar tuo consilo libenter 149.
Uti aliquo 23. excusatione 17. valde familiariter 40. magistro brevitatis 54. præsidio 98. familiarissime 85. 50. consolatione 87. instituto suo 150. victoria diuturna 149. opera 51. pacatis fluctibus 264. summis honoribus 260.

III.
Teutsches Register,
Der vornehmsten Wörter und Redens-Arten.

Abgeneigt ist er mir nicht 242.
Abgeredet etwas haben 43.
Abgeschlagen hätte ich dieses bald 195.
Ablassen von losen Händeln 73.
Abschlagen etwas auf einmahl 177.
Abschlägige Antwort bekommen 170.
Abschneiden oder coupiren den Feind 139.
Abschreibens ist es nicht werth 49.
Abschrifft 151.
Achtung auf alles geben 4. etwas nicht groß achten. 216.
Affection zu jemand haben 56.
Amt hat er wohl verwaltet 201.
Anbefehlen etwas ernstlich 38.
Andencken bey der Nachwelt 244.
Anfahren einen mit harten Worten 225.
Angeben etwas 168.
Angelegen lasse ich mir dieses seyn 67.
Angenehm wird mir dieses seyn 36. 56.
Angreiffen must du es also 242.

Aeng-

Aengsten 10.
deine Ankunfft wird mir lieb seyn. 15.
darüber habe mich gefreuet 124.
in Ansehen leben 67.
stehen 164. 201.
Anschläge der Feinde zernichten 185. damit nichts zu thun haben 156.
Anständig scheinet es nicht 71.
nöthige Anstalt machen 4.
Anvertrauen darf man ihm das nicht 142.
Armée die starck ist 60.
liegt zerstreuet 138.
bey der Attention bleibet man 251.
Auffangen jemand 130.
Aufgeweckten Kopff hat er 257.
Aufhalten darff ich mich hier nicht länger 100.
sich auflehnen wider jemand 147. 161.
Aufschieben etwas 43.
Aufzeichnen etwas 257.
Ausforschen 73.
Ausfragen 73.
Ausgestanden hat er selbst nichts 250.
Auspoliren 258.
Ausrichten kan ich nichts ohne dich 29.
etwas nach Wunsch 121.
Ausschuß 141.
Ausschütten sein Hertz 125.
Ausspruch der zweiffelhafftig 216.

in BAu erhalten 88.
ich bedaure deinen Zustand 229.
Befehl wie ist er ausgerichtet? 111.

Befördern das gemeine Beste 214.
Begeben sich wohin 100.
sich Begreiffen 232.
Behülflich jemand seyn 201.
ein guter Bekañter 65.
Bekennen muß ich 268.
Bekümmert seyn 12. 219. vor eines Gesundheit 22. vor mich bin ich nicht 129. um etwas 130.
Bemühen sich wornach 63.
Beschliessen etwas 8.
Beschützen jemand 90.
Beschwerlichkeit 216.
in Besserung etwas erhalten 88. besser sich befinden 120. ist es, als ich mir eingebildet 243. für das Beste habe ich es gehalten 121.
ich Besorge fast. 187.
Bestürtzt seyn 12.
Betrübt werden schmertzlich 13.
den Beweiß darf man nicht weit suchen 298.
Beyfall geben 52. 220. 225. nicht geben 220.
Billigen des Richters Ausspruch 184. eine Sache nicht gäntzlich 220. gar nicht. 197.
eines Bitte unterstützen 201.
ich Bitte dich hierum von rechtswegen 163. Bitten kan ich nicht höher 203.
Bothschafft 109.
Brieffe erwarten 11. gütige und höfliche 7. weitläufftige 8. überbringen 24. 11. der dritte, den ich schrei-

schreibe 25. zerreissen 39. darinne ist nichts heimliches. 39. beym Lichte schreiben 129. kan man nicht trauen. 134. zu bestellen habe keine Gelegenheit 175.
Buchhalter 142.
Buchstaben, die schief und krumm. 22.
Bürger ist er worden. 61.
Bürgermeister der jung ist. 270.

Calender. 251.
Copey. 151. 173.
Copiste. 142.
Condolenz abstatten. 227.
Coupiren den Feind. 139.
Courage. 197.
in Credit stehet er. 194.

Danckbar sich erzeigen. 138. 197.
Dancksagen für die Wohlthaten 35. 190. zu dancken hat er es mir. 78.
Deshalber 234.
Diebstahls halber einen Proceß anfangen. 52.
Dienst leisten 210. angenehme thun 34. hat er bekommen. 110.
Dienstfertig 124.
Dienstgeflissenheit 41. 53.
Dieserwegen. 234.
Durchziehen jemand. 225.

Ehre in acht nehmen 273. in Ehren jemand halten 34. 37. deine betrifft es 148. deiner Ehre

ist es nicht zu nahe. 270. Ehren-Denck-mahle. 80.
Ehrgeitzig 111.
Eigensinnig 193.
zu Eilen ist nicht nöthig 26.
Eingeschlossen ist er. 157.
Einhellig. 209.
Einholen jemand 102.
Einmüthig. 209.
Erfahren hat er selbst nichts. 250.
Erhalten kan ich mich kaum. 104.
sich Erholen. 214.
Erleichterung von der Arbeit. 225.
sich Erkundigen nach jemandes Leben und Wandel 157.
Erwünschters kan mir nichts wiederfahren 98.
Exempel geben. 274.
sich Fassen. 214.

F

Feind umringen 141. dem sind wir nicht gewachsen. 138.
Fieber hat er bekommen. 5.
Flattiren. 48. 223.
Fleiß worauf wenden. 279. 293.
Fleißig studiret er. 174.
Fliehen 135. will er nicht 133. in die Flucht schlagen 135.
Frau die vornehm und ansehnlich. 191. 212.
Freude wird mir dieses seyn 16. habe ich gehabt. 209.
Freuen sich worüber. 230.
ein guter Freund. 125. 201.

Freun-

Freunden thut ers gleich 87.
Freundschafft halten 54. 76. 79. 125. 147. 210. derselben ist er werth 34. 79. fortsetzen. 193.
Freyheit 216. habe ich genommen 87. halte ich hoch 199.
Fuchsschwantz streichen. 223.
Fürschlag annehmen. 262.
Fußeisen. 264.

Gantz und gar ist es aus mit mir. 94. 117.
ich gebe gerne zu. 182.
auf die Gedancken bin ich gerathen. 146.
Gedencken will ich deiner 226.
in Gefahr sich setzen. 204.
das Gefället mir sehr wohl 218. zu Gefallen thue mir dieses 88. 235. zu Gefallen thun etwas einem mächtigern 216.
nach der Gemeinen Art. 220.
Geheimder Rath. 270.
Gemüths-Kranckheit haben 20. dein Gemüth richte dahin. 22. sein Gemüth ist darauf gerichtet. 246.
Geneigt etwas aufnehmen. 297.
Gerathen bin ich auf die Gedancken 229. 295.
Gerichts-Diener. 58.
Gesetz geben 98. damit wird es so gehen. 215.
Gesinnet wie ist er? 68. gegen mich. 117. 199.

Gesorget ist schon lange dafür. 259.
Gesund Brunn. 48.
Gesund befindet er sich wieder 15.
Gesundheit in acht nehmen 3. 14. deshalber bin ich bekümmert 15.
Gewachsen ist er ihm nicht. 175. 138.
Gewissens halber kan ich es nicht thun. 292.
Gewogen seyn jemand 35. 41. 82. 96. 162. 174. Deine Gewogenheit ist mir nicht unbekannt 93.
Gewohnheit in acht nehmen. 25.
Glauben kanst du diß sicherlich 298. 299.
Glieder-Kranckheit 46.
Glück und Unglück theilen. 259.
Glücks-Güter. 215.
der Glückseeligste Mensch. 186.
Gnädig sich erzeigen. 164.
Grüssen jemand 2. grüsse ihn meinetwegen. 121.
Grund haben. 167. um eines Gunst sich bewerben. 252.
Günstig jemand seyn. 35. 82. 162. 174.
Gut ist es überall 188.
Güter inne haben. 62.

mit meiner HAnd. 169.
Hauß Creutz. 228.
Heimlichkeiten ausfragen. 73.
vor Hertzeleid verschmachten 102. zu Hertzen gehet es mir 173. 214. 227.
mein Hertzens-Freund ist er. 125. 215.

Hertzhafftigkeit. 213.
Hiervon 181.
das hilfft mir nicht 131.
Hingegen mag dieses 39.
Hochachten 37. halte ich ihn. 164.
Hoffnung umstossen. 106. ist noch übrig 107. nicht übrig. 104. machet er 106. vergeblich machen. 106. 186. habe ich von ihm 117. 110. darinne erhalten. 118. lassen zu schanden werden. 186.
zu Hülffe jemand kommen 135. 137.

J

einen Jagen 153.
Jahr-Bücher 251. wo ich nicht irre 135.

K

er KEnnet sich selbst nicht 253.
von Kindes Beinen an 186.
Klagen bey dem Richter 170.
nicht wohl klug 118.
Knabe von guter Hoffnung 162.
den Korb bekommen. 170.
nach allen Kräfften. 202.
Kranck ist er 120. am Gemüth 20. an den Füssen 45. an allen Gliedern 46.
Granckheiten pflegen Recidive nach sich zu ziehen 27.
Krieg ist gewiß 125. besorget man 143.

L

das LAger aufschlagen 151.
Land beherrschen 223.
Lästerungen halte ich gering 189.
Leben habe ich bald hin-

hingebracht 298. dabey habe ich ihn erhalten 101.
Lehrsätze der Weißheit 222.
Leichtsinnigkeit 69.
Leyd thut mirs 193. vergehet mit der Zeit 235. 304.
unter die Leute soll es nicht kommen 156.
Lieb soll es mir hertzlich seyn 18.
Liebreich gesinnet seyn gegen jemand 162. Vertrauen haben zu jemand 221.
im Lichte sich stehen. 115. 245.
Lob hat er wegen seiner Sittsamkeit 222. Lobes-Erhebung 194.
Loßgehen auf die Republic 126. sich machen von Geschäfften 74. 142.
Machen must du es so 142.
Macht 216. mächtig ist er seiner nicht. 260. 136.
Mahlzeit so kostbar. 46.
Mann ein allerliebster 25. ein kluger und geschickter 38. 57. ernstlich und dabey freundlich 38. geplagter 115. der glückseeligste 186.
Martern 10.
was ins Maul kömmt 128.
meine Meynung ist diese 52. ändern 138. andere Meynung haben 220. deine wolte ich gern hören 268. nach deiner Meynung 98. auf andere Meynung bringen 125.
Meynen darffstu nicht 115.

115. gut meinet ers mit dir 82.
Mitleyden das kaltsinnig 263.
Mündlich reden mit jemand 87. 161. 243.
Murrisch 193.
Musterung 141.
Muth sincken lassen 116. gutes Muths seyn 42.

Nachricht geben 3. schrifftlich 119. und mündlich 5.
bey später Nacht 126.
Nahmen der Römer, wie sie unterschieden 1.
Neues passiret nichts 9. was giebt es. ibid.
Noch nicht 11.

OBrist-Lieutenant 280.
Ort der unbequem 118.

Parthey jemandes halten 124.
Paß verhauen 139.
Podagra haben 45.
Post scriptum machen 39.
Proceß führen 139. verlieren 65.

mit Rath an die Hand gehen 58. 109. versehen werden. 122.
ich Rathe dir dazu 146. zu rathen weiß ich mir nicht. 128.
Recommendation hat viel gegolten 34. 38. 77.
Recommendiren einen aufs beste 90.
von Rechtswegen bitte ich darum 163.
Rede gehet also 109.
Reden mündlich mit einem 87. 243. wie

man

man es gerne höret 223.
Regiment ist in keinem guten Stande 218.
Regieren ist schwer 134.
Reise die leicht ist 141.
deine Renommée betrifft es 148. 165.
Respect jemand geben 34. 36.
des Richters Bescheid billigen 184.
in die Rolle sind die besten gesetzet 141.
Ruhmsüchtig 111. nach Ruhm trachten 213.

Sache zum Stande bringen 11. 81. 121. 159. in acht nehmen 132. nicht in acht nehmen 115. sich darauf legen 44. wie stehet es damit? 81. 130. steht gefährlich 83. 132. überlegen 100. 150. 304. offte 207. wohl 128. 262. daraus wird nichts 115. annehmen 107. 295. in Gefahr setzen 126. nicht billigen 220. kan nicht ausgemacht werden 132. die beste hat er verspielet 134. ist verkehrt 143. auf die Neige gekommen 157. noch in gutem Stande 156. bringe so viel möglich zum Stande 159. stehet bey dir 165. daran ist mir so viel gelegen, als ihm 166. nach den Gesetzen untersuchen 167. hat er gantz in die Enge gezogen 183. die bald kan abgethan wer-

werden 183. wie wilst du es damit gehalten haben? 190. die von einer grossen Courage und Verstande zeiget 197. darinne begriffen seyn 246. auftragen 565. ist ihm übel gelungen 265. ist weitläufftig vorgetragen 266. unpartheyisch davon raisonniren. 266. seine betrifft es 280. nach der Sachen Billigkeit. 281.

Sagen frey, was man meinet 71.

Sänffte 291. Träger ibid. man schämet sich nicht 302.

Schalt-Tag 294.

Schelmstück 200.

Schicke ihn zu mir 140. hat es ihm nicht gewolt 26.

Schiffen mit gutem Winde 264.

Schiff-Kranckheit ausstehen 284.

Schmeicheln 48.

Schmertz kan nicht grösser seyn 229. ist so groß, daß er sich nicht will trösten lassen 301.

Schmertzlich empfinden 227.

Schreiben mag ich nicht 16. er schreibet gar nicht 15. darinne seine Schuldigkeit beobachten 18. daß ich Materie zu schreiben habe 32. mehr zu schreiben ist nicht nöthig 55. habe ich nichts 8. 26. 142. 176. weitläufftig 99. habe nicht unterlassen

können 144. 187. die Kürtze darinne zu gute halten 145. dasselbe zu bestellen habe keine Gelegenheit 175.
Schrifften die an einander hangen 252.
Schuldigkeit beobachten 18. 210. nach meiner Schuldigkeit 227. 292.
mit meiner Schuldforderung weiß ich nicht wie es stehet 171.
in Schutz nehmen 90.
Seegen wünsche ich dir 210.
Sich sehnen wornach 123.
anders Sinnes werden 6. 114.
aus dem Sinne kommen 65.
Sofern 63.
Sohn der in des Vaters Fuß-Stapffen tritt 78.
Soldaten hat er nicht genug 141. alte 142. Courage machen 197. werben 267.
ich sorge dafür 10. 15. sorgen magst du dafür 156. er sorget für mich 212.
Stadt-Verderber 81. sich derselben nähern 16. die sich sehen lässet 75.
Stadt plündern 205.
diß Stehet dir wohl an 233. wie stehets in eurer Stadt 237.
Steinhauffen 232.
Sterben 233. 234.
Störrisch 293.
Straucheln 177.
Strebe darnach 30.
Streiten 141.
Streit beylegen 284.
Studiren habe ich nicht gekont in deiner Abwesen-

wesenheit 28. an den Nagel hangen 224. sehr fleißig 174. 224. studirt hat er wohl 62.

einen TAg später 19. der Tag ist da, an welchem die Versprechungen sollen erfüllet werden 21. vor Tage 126. 175. des folgenden 132. ehistes Tages 139. bey anbrechendem Tage 290. ein Schalt-Tag 294.
Thun darff ich dis vor mich nicht 161. will ich alles seinethalber 281. will ich lieber etwas als nichts 219. er thut alles nach seinem Kopffe 131.
Todschlag begehen 51.
Trachten nach einem grossen Nahmen 213.
Tractamenten so schlecht 73.
Traue ihm nicht zu viel 142.
Trauer ablegen 304.
er Treibet sich selbst an 181.
Trost habe ich vonnöthen 214.
Tröften 106. will er sich nicht lassen 301.

VAter-Liebe erzeigen 187.
einem andern Vater solst du an mir haben 187.
Verbindlich sich jemand machen 36.
Verbunden seyn jemand 217.
Verdient sich machen 145.
Vergebliche Mühe machen 156.

Ver-

Vergehen für Hertzeleid 102. 104.
Vergleich treffen 63. 152.
Verhinderungen habe ich viel 11. 74.
Verlangen jemand 123. trage ich 152.
Verlassen jemand im Elende 95.
Verlauten sich etwas lassen 223.
Versagen einem etwas 247.
Versichert bin ich 163.
Versperret werden 205.
Versprechen etwas 36.
bey Verstande ist er nicht wohl 116.
seinen Verstand hat er mir zum besten angewandt 254.
Vertrauen haben zu jemand 221.
Verzagt seyn 100.
Verzweiffelung besorgen 108.
Viel-Fraß 46.
Viel hat er zu thun 151. 244. ist mir daran gelegen 88.
Voraus sehen 104.
auf meine Vorbitte 78.
Vorgenommen habe ich mir veste 119.
Völcker übersetzen 143 werben 267.
sein Votum geben 124. 209.
nicht Ubel wirst du es nehmen 104.
Uberein kömmt es nicht mit meinem Urtheil 161.
Uberlegen etwas 100. 150. 235.
im Ubrigen 54. 56. 127.
täglicher Umgang 76.
unbedachtsames Vornehmen 157.

dein

dein Unfall gehet mir sehr zu Hertzen 214.
Ungern 124.
Unglück stehet uns bevor 144. wenn diß das gröste 231.
Unpäßlich ist er 120.
Unrecht zu schanden machen 50.
Untergebener 270.
Unverzüglich 290.
Unwillig seyn 171.
den Urheber dieser Zeitung weiß man nicht 59. 70.
Ursachen, die wahrscheinlich, vorbringen 203.
wohl Urtheilen 173. unpartheyisch 266. mit meinem Urtheil kömmt es nicht überein 161.

W.

Warheit schreiben 106. in Warheit 59.
Warten darfst du nicht darauf 76.
etwas wagen 156.
auf den Weg sich machen 12.
Wehe thut mir das 193.
ich Weiß das wohl 142. 179. 222. das nicht 228.
Wieder einsetzen 161.
zuwider seyn jemand. 115.
Willfahren in allen Stücken 76. 79. 84.
Willens bin ich 14.
ein Williger Mensch 282.
Wohl berauschet 52.
Wohlgefallen soll es dir 120.
Wohlthaten erzeigen 33. 44. 84. dafür dancken 35.
Wohnung verschaffen 85.

85. ein Wort zum besten reden 213.
nach Wunsch etwas ausrichten 121.
seine Würde in acht nehmen 273.
Zeit hinbringen 242 sich darein schicken 157. 265. ungelegene 156.
Zugeben etwas 182.
Zulauff 127.
Zürner 166.
deinen Zustand bedaure ich 229. in blühendem Zustande jemand sehen 181.
zu diesem Zwecke 181.
neuen Zweiffel machet mir dieses 208. keinen 295.
Zweiffeln an jemandes Gewogenheit 212.
Zweiffelhafftig 251.
Zweiffelhafftiger Ausspruch 216.

ENDE.

~~102-635~~

Cilro

Comentarichis zu Debratur.

רצלוס

N 3 רצלוס

L. Z. 337. Jh. 95.

Lernen in der Kirchschule.

Auszug aus dem Evange-
lischen Lehrbuche worin
ein kurzgefaßter Unterricht
in der gemeinnützigsten Wissen-
schaften gegeben wird. Zum
Gebrauch in der niedern Schulen
Aufsatz der [illegible].

M. [illegible] (Coll. gr.)

[illegible]

16 xr. constat.

1795.

E

Handschrift. No 339.

[illegible]

Nord. 1793. [illegible]

mit Kupfern.

1795. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(Auch [illegible]

[illegible]

Francfort!

[illegible]

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Cicero, Marcus Tullius,

M. T. Ciceronis Epistolae Selectae In einer Neuen Ordnung Mit Teutschen Anmerckungen also erkläret, Daß 1) die schweresten Constructiones erleichtert, 2) der eigentliche Verstand einzelner Wörter und gantzer Redens-Arten ausgedrücket, 3) aus der Antiquität kürtzlich erläutert, und 4) alles auf das einfältigste und deutlichste zu mehrerm Nutzen der

Nürnberg 1752

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- LR 1441
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11266142-0
VD18 12887498-905